

{ BnF

Le véritable guide des  
voyageurs en Italie :  
avec la description des  
routes [...]





Tirol, François. Le véritable guide des voyageurs en Italie : avec la description des routes et des postes, accompagné de cartes... géographiques, de courtes observations sur tout ce que l'on a trouvé de plus remarquable dans chaque ville et lieu de passage, concernant la peinture, la sculpture, l'architecture et le. 1775.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

\*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

\*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici](#) pour accéder aux tarifs et à la licence

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

\*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

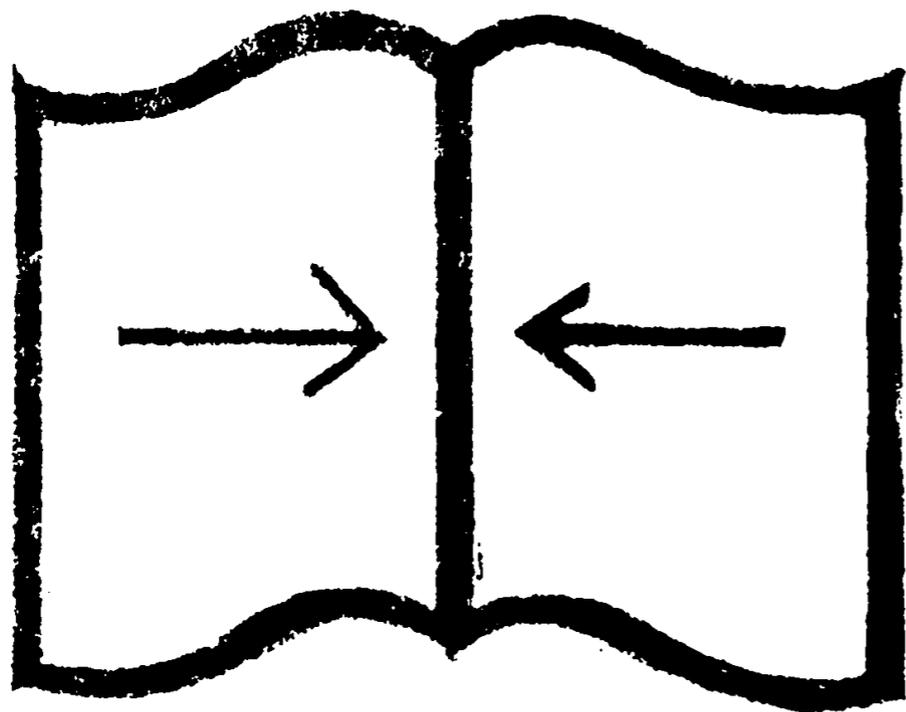
\*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

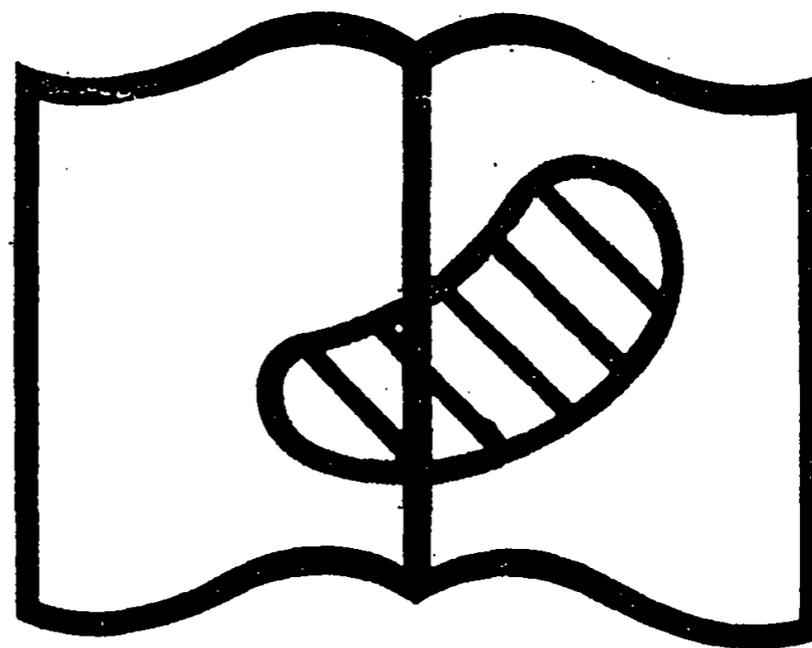
5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [reutilisation@bnf.fr](mailto:reutilisation@bnf.fr).



RELIURE SERREE  
Absence de marges  
intérieures



Illisibilité partielle

VALABLE POUR TOUT OU PARTIE DU  
DOCUMENT REPRODUIT



LA VERA GUIDA  
PER CHI  
VIAGGIA IN ITALIA  
CON LA DESCRIZIONE  
DI TUTTI I VIAGGI E SUE POSTE

Dimostrate con esatte Carte Geografiche,  
con una breve Annotazione di tutto  
ciò, che si trova di più rimarche-  
vole in ogni Città, e luogo di  
passo,

RISGUARDANTE  
PITTURA, SCULTURA, ARCHITET-  
TURA, ED ANTICHITA'

*Ricavato dai più classici Autori.*

DEDICATA  
ALL' ILLUSTRIS. SIGNORE  
**TOMMASO JENKINS**

\* \* \* \* \*

In Roma nella Stamperia di Paolo  
Giunchi l' Anno 1775.

---

*Con Licenza de' Superiori.*

LE VERITABLE GUIDE

D E S

VOYAGEURS EN ITALIE

AVEC LA DESCRIPTION

DES ROUTES ET DES POSTES,

Accompagné de Cartes exactes Geographiques, de courtes observations sur tout ce que l'on trouve de plus remarquable dans chaque ville & lieu de passage,

C O N C E R N A N T

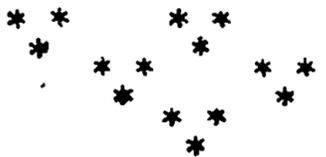
LA PEINTURE, LA SCULPTURE, L'ARCHITECTURE ET LES ANTIQUITES,

*Le tout tiré des meilleurs Auteurs*

D E D I E

A M O N S I E U R

THOMAS JENKINS



à Rome de l'Imprimerie de  
Giunchi 1775.

---

*Avec permission des Superieurs.*

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is crucial for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the various methods and tools used to collect and analyze data. It highlights the need for consistent data collection procedures and the use of advanced analytical techniques to derive meaningful insights from the data.

3. The third part of the document focuses on the role of technology in data management and analysis. It discusses how modern software solutions can streamline data collection, storage, and processing, thereby improving efficiency and accuracy.

4. The fourth part of the document addresses the challenges associated with data management, such as data quality, security, and privacy. It provides strategies to mitigate these risks and ensure that the data remains reliable and secure throughout its lifecycle.

5. The fifth part of the document concludes by summarizing the key findings and recommendations. It stresses the importance of ongoing monitoring and evaluation to ensure that the data management processes remain effective and aligned with the organization's goals.



6  
ILLUSTRISS.<sup>MO</sup> SIGNORE.



NON ho dovuto  
stancar molto i  
miei pensieri nel cercare , a  
cui meglio convenisse d' inti-  
to.

MONSIEUR.



L ne m'a pas fallu deliberer long tems sur le choix d'un homme de goût, au quel je puf-

a 4

fe

g  
tolare la presente Operetta .  
Ella tratta di Viaggi, e io ab-  
bisognava di un Mecenate ,  
che facesse gustare a' Viag-  
giatori. A Voi dunque di ra-  
gion si dovea , il quale dalle  
moltiplici cognizioni , che dal  
lungo soggiorno di Roma a-  
vete saputo a grandissima vo-  
stra lode ritrarre , sostenute  
dal fondo naturale della più  
rara umanità , vi vedete spes-  
so spesso condurre davanti i  
più nobili , e valorosi For-  
stieri di ogni Nazione , e del-  
la vostra massimamente per  
essere indirizzati nelle curiose  
ricerche , che a loro dilettevo-  
le

se offrit cet Ouvrage , & qui  
en fut le protecteur auprès  
des Voyageurs. C'étoit a vous,  
MONSIEUR , que je devois  
recourir . Le long séjour ; que  
Vous avés fait a Rome , les  
Connoissances dans les arts &  
dans les antiquités que vous  
y avés acquises , la politesse  
dont vous ornés vos talens ,  
vous mettent a portée de vous  
faire rechercher des plus il-  
lustres Etrangers pour les di-  
riger , & les instruire sur les  
objets relatifs a leurs voyages.  
Je n'ay pas craint de vous  
deplaire , en recherchant a ré-  
pandre ce livre par votre au-

le erudizione qui divisan di fare. Ne mentre io così provvedeva al più facile, e sicuro suo spargimento, ho potuto temere di non fare a Voi pure cosa gradevole. Io sò quanto siete lontano da tutto ciò, che suona lode, ma sò ancora, che il bel vostro genio vi ha sempre portato all' amore delle Arti sorelle, la Pittura, io dico, la Scoltura, e l' Architettura, e n' è a tutta Roma una parlante riprova l' insigne raccolta, che a larghe spese vi siete procacciato di statue, di quadri, di bassi rilievi de' più eccellenti

torité. Je sçais combien vous êtes éloigné de desirer des Éloges; mais je suis bien informé que votre genie vous a toujours porté a l'amour des beaux arts, la Peinture, l'Architecture, & la Sculpture. La collection précieuse de Statues, de tableaux, de Bas reliefs, de monumens antiques, dont vous avés enrichi vôtre maison, en est un temoignage public. Comment pouvois je douter, que vous acceptassiez avec bonté un livre, qui presente sous les yeux les plus excellens ouvrages des anciens & des modernes qui decorent

ti Maestri , e di altre pregiabilissime antichità . Come però potrei diffidare , che gradir non doveste un libro , in cui siccome in questo , si mettesero in veduta le più squisite opere degli antichi , e moderni artefici , le quali nella nostra Italia ornino i Templi , i Palazzi , le Accademie , le Piazze , le Ville di tante Città nobilissime ? Con questa sicurezza adunque ve lo presento ; ma insieme vi prego a riguardare con benevolo animo la stima ossequiosa , con cui nell' offerirvelo mi protesto

*Devotissimo, ed Oblito Servo*  
Francesco Tiroli.

13

corent en Italie , les Eglises ,  
les Palais , les Academies , les  
Places , les Maisons de Cam-  
pagne . C'est donc avec con-  
fiance que je vous offre cet  
Ouvrage , en vous priant de  
le recevoir comme un gage  
de l'estime la plus parfaite , a-  
vec laquelle je suis .

**MONSIEUR.**

*Vôtre tres-Devot , & tres Obeissant Serviteur*  
François Tiroli .

L' EDITORE  
A' VIAGGIATORI.

**V** Anò sarebbe , che io pretendessi di animarvi a viaggiare con porvi in veduta le utilità , che da' viaggi si posson ritrarre , e per ogni maniera di scienze , e di arti , e per la coltura , e nobiltà de' costumi . Io già vi veggio in procinto di accingervi a passare a Città lontane : e che dunque varrebbero le mie esortazioni a cosa , che già siete risoluti di fare ? Voi piuttosto mi domandate qual sia il modo di viaggiare per potere veramente approfittare , siccome conviene ; ed io son pronto a compiacervi , additandovi in questo libro specialmente le cose più importanti , che nelle Città d'Italia ( che questa principalmente è dovere che un Italiano visiti tutta con attenzione ) e ne' luoghi ne' quali è necessario di passare , s'incontrano o di antichità , o di fabbriche , di statue , di pitture &c.

Ma prima lasciate , che diavi due avvisi più generali riguardo agli stessi vantaggi , che dovete prefiggervi nell'intraprendere il vostro viaggio . Non sarebbe se non bene , che innanzi di ogni cosa studiaste voi stesso , e la vostra inclinazione a qualche studio . Fate ragione , che siate portato allo studio delle Antichità . Dovreste provvedervi subito del celebre libro del Sig. Baudelot de Dairval de l'utilité des voyages , qui concerne la connoissance des Medailles , Inscriptions , Statues , Manuscrits , Langues . Non è difficile  
il

L'ÉDITEUR  
AUX VOYAGEURS.

**C**E seroit en vain que je prétendrois vous engager à voyager, en vous mettant sous les yeux l'utilité, qu'on peut retirer des voyages, soit par rapport aux Sciences & aux Arts, soit par rapport à la perfection des mœurs & à ce qu'on appelle l'elegance des usages. Je vous vois déjà disposés à entreprendre de longs voyages; à quoi bon donc vous exhorter à une chose que vous êtes résolus de faire? Vous me demanderés plutôt quelle est la maniere de voyager la plus propre pour en tirer un véritable profit; & je suis prêt à vous satisfaire, en vous indiquant dans ce petit Ouvrage les choses les plus importantes qu'il faut observer dans vos voyages, & surtout dans les Villes d'Italie & dans les lieux par lesquels il est nécessaire de passer. Ces choses les plus remarquables sont en general les Antiquités, les Statues, les Peintures, les Edifices: un Italien est obligé plus que tout étranger de connoître & d'étudier sa Patrie. Mais permettez d'abord que je vous donne deux conseils generaux, touchant les voyages que vous vous proposés de faire. Il seroit à propos avant toutes choses de consulter votre propre penchant pour quelque genre d'étude. Supposons par exemple que vous soyés porté à l'étude de l'antiquité; il faut d'abord vous procurer le celebre ouvrage de Mr. Baudot de Dairval: de l'utilité des voyages qui concerne la connoissance des Medailles, Inscriptions,  
Sta-

il trovare questi due tometti, essendo stati dopo la prima edizione di Parigi del 1686. ristampati due volte, una a Parigi stesso 1693., l'altra a Roano 1727. Dalla lettura di questo libro vedreste, come dobbiate rego-are i vostri viaggi per farvi forte in genere di antichità, e se poi passaste a confrontare con questo *Iter Italicum* di Mabillon, il *diarium Italicum* del Mont-faucon, gli *Excursus litterarii per Italiam* del Zaccaria, anche più chiaramente vi apparirebbe il grandissimo campo, che dal vostro viaggio d'Italia vi si apre davanti, per rendervi un solenne antiquario. Simili libri ci sono per altre professioni di scienze, alle quali o per genio, o per altre circostanze vi foste dati. Così abbiamo un *Orazione di Jenkino Thomaso de peregrinationis litterariz insigni utilitate in studio cum primis Theologico stampata a Basilea nel 1707.*, un *Programma di Gianguglielmo Bergero de Jureconsulto peregrinante in Vittemberga 1740.* una *dissertazione di Enrico Von Sanden de peregrinatione Medici 1725.* e nel tomo 11. *Diplomatariorum, & Scriptor. histor. German. mediiævi dello Schoettgenio, e di kreisigio una lunga prefazione di Budero de itineribus eruditorum virorum rei historicæ fructuosis.* E' ben vero che questi ultimi essendo libri di Protestanti, vanno letti cautamente, e non mai senza le debite licenze. Ma almeno l'avergli accennati vaglia, perche veggiate, che con altre miræ dee viaggiare un Teologo, con altre un Giurista, con altre un Medico, un Istoricò e che sò io.

L'altro avviso, che io debbo darvi, è che prendiate a modello de' vostri viaggi Cicerone. Voi vedete, che vi presento da imitare un uomo di mondo,

Statues, Manuscrits, Langues. Il ne vous sera pas difficile de faire l'acquisition de cet ouvrage, qui après la première édition faite à Paris en 1686. a été réimprimé deux fois, sçavoir à Paris en 1696. & à Rouen en 1747. vous apprendrés par la lecture de ce livre comment vous devés vous comporter dans vos voyages pour avancer dans la connoissance de l'antiquité. Si vous comparés ensuite cet ouvrage avec celui du P. Mabilton *Iter italicum*, avec celui du P. Montfaucon : *Diarium italicum* & avec le livre de l'Abbé Zaccaria : *Excursus litterarii per Italiam* : il vous sera facile d'entrevoir le vaste champ que vous devés parcourir dans votre voyage d'Italie, pour vous rendre un habile antiquaire. Nous avons de semblables ouvrages qui vous seront d'un grand secours pour tout autre genre d'études que vous choisirés, où par goût ou par occasion. Nous avons, par exemple, un discours de Jenkin Thomasio : *De peregrinationis litterariz insigni utilitate, in studio cum primis Theologica imprimè à Bale en 1707.*, un opuscule de Jean Guillaume Berger : *De Jure Consulto peregrinante, imprimè à Vittemberg en 1740.*, une Dissertation de Henri Von Sanden : *De peregrinatione Medici en 1729.* & dans le II. Volume de l'ouvrage : *Collectio diplomatariorum & Scriptor. histor. German. medii ævi* par Schoettgen & Kreisig. une longue préface de Buder de *itineribus eruditorum virorum rebus historicæ fructuosis*. Il est vrai que ces derniers ouvrages qui nous viennent des Protestans, doivent être lus avec précaution & avec les permissions nécessaires ; mais il étoit à propos de vous les indiquer pour vous faire connaître qu'un Theologien, un Jurisconsulte, un Médecin.

un Politico, un Oratore. Ma piacesse a Dio, che i viaggiatori Cattolici usassero ne' loro viaggi, come questo grand' uomo del Paganesimo, allorchè in età di soli ventott' anni, preso motivo dalla sua cagionevole sanità, lasciò il Foro, e Roma per passare nella Grecia, e nell' Asia. Intorno a' viaggi di Cicerone abbiamo una bella diatriba di Giangiorgio Vvalchio de amoenitatibus historicis ex Ciceronis peregrinatione collectis, e sta ne' Parerghi Accademici dello stesso Vvalchio usciti dalle stampe di Lipsia nel 1721. Ma anche senza questa dovrebbe bastare il leggere ciò che nel libro de claris oratoribus dice di se il medesimo Cicerone, per intendere, ch' egli viaggiava, per così dire, circondato sempre da Filosofi, e da Oratori, che con essi soli conversava, che innanzi ad essi si esercitava, che da essi udivasi volentieri ammonire de' suoi difetti, e che non curavasi di veder d'altro, che Uomini dotti. Che nobile, e sicuro esemplare di viaggi! Ma io non sono un Cicerone. E voi procurate di esserlo, e quando nè lo studio della Filosofia, nè quello del Foro sia della profession vostra, ma altro qualunque di Medicina, di legge, di storia, di erudizione, di Filologia, o delle arti sorelle, cioè dell' Architettura, della scoltura, e della pittura mancherannovi forse ne' vostri viaggi Medici, Leggisti, Storici, Eruditi, Filologi, Architetti, Scultori, Pittori, co' quali a grandissimo vostro vantaggio usiate similmente che Tullio co' Filosofi, e co' gli Oratori dell' Asia, e della Grecia?

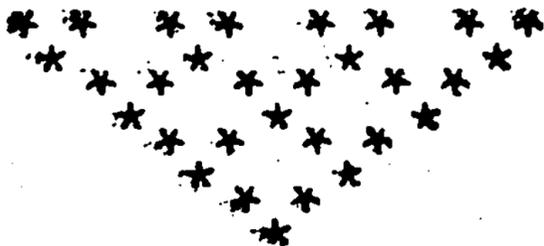
Questo sia detto, supponendo, che dalla natura siate fornito d'ingegno, dall' educazione siate formato a qualche scienza, ed arte illustre, e dalla fortuna  
fa-

*Accin, un Historien. doivent avoir en voyageant un but différent, conforme au genre d'étude qu'ils embrassent.*

*Le second avis que ie dois vous donner est d'imiter Ciceron dans vos voyages. Vous sçavez que ce grand homme étoit, ce qu'on appelle un homme du monde, un politique, un Orateur. Plût a Dieu que nos voyageurs Catholiques prissent pour modèle dans leurs voyages ce grand homme du Paganisme; lorsque sous le prétexte de la foiblesse de sa santé a l'age de 28. ans, il abandonna le Barreau pour voyager en Grèce & en Asie. Nous avons sur les voyages de Ciceron un beau memoire de Jean George Vvalch: De amœnitatibus historicis ex Ciceronis peregrinatione collectis: qui se trouve dans les recueils academiques du même auteur imprimés a Leipsik en 1721: mais sans avoir besoin de consulter cet Ecrivain, il suffit de lire ce que Ciceron dit de lui même dans son livre de Claris Oratoribus: on verra qu'il voyageoit toujours entouré, pour ainsi dire, de philosophes & d'Orateurs, ils faisoient seuls toute sa Société, il s'exerçoit en leur presence sur différents Sujets, il écoutoit avec plaisir leurs avis & souhaittoit d'être corrigé de ses défauts; il ne desiroit voir que des hommes Sçavants: Quel illustre modèle de voyages! ie ne suis pas un Ciceron; mais tachés de le devenir & de l'imiter. Si vos applications n'ont point de rapport à la philosophie, ou au Barreau; & si vous faites profession d'un autre genre quelconque, comme de la médecine, de la loi, de l'histoire, de l'erudition, de la Theologie ou des arts, tels que sont l'Architecture, la Peinture, la Sculpture, vous trouverez dans vos voyages, des grands hommes en ces genres dont vous pour-*

*favorito di quegli agi, che son necessarij per viaggiar  
con profitto. Quando tai cose vi manchino, e mas-  
simamente la prima, vi consigliereï piuttosto a rimaner-  
vi in casa, memore di quel celebre distico.*

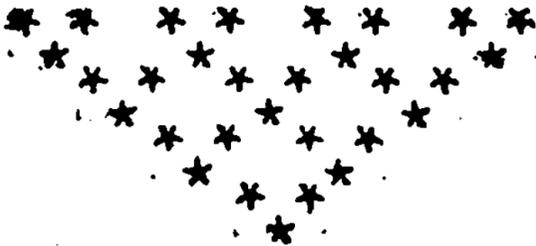
**Parisos stolidum, si quis transmittit asellum,  
Si fuit hic asinus, non ibi fiet equus.**



rés faire v<sup>o</sup>tre société, comme Cicéron faisoit avec les Orateurs & les philosophes de la Grece & de l'Asie.

Les deux Conseils que je viens de vous donner supposent un voyageur doué d'esprit par la nature, & formé par l'éducation à quelque Science ou à quelque art liberal, & de plus assez favorisé de la fortune, pour se procurer les commodités nécessaires pour voyager avec profit. Si vous manquez de ces secours & surtout du premier, il ne me reste qu'un conseil à vous donner, qui est de ne point voyager, selon ce Distique celebre.

*Parifios stolidum, si quis transmittit asellum  
Si fuit hic asinus, non ibi fiet equus.*



## §. I.

## DELL' ITALIA.



'Italia, a cui è destinato il nostro presente Libro di viaggj, è la più bella e deliziosa, e ragguardevol parte di Europa, siccome quella, che dalla benefica mano del Creatore di fecondissime terre, di pianure lietissime, di amenissimi colli, di ricche miniere, di fiumi, e mari al commercio sì utili, e necessarj, di sottilissimi, e rarissimi ingegni, è stata largamente fornita oltre ogni altra più fortunata regione del Mondo, del quale può con verità chiamarsi, ed è il giardino.

Ha ella per confini dalla *parte Orientale* il mare Adriatico, ed il mar Jonio, dalla parte di *mezzo giorno*, i mari Tirreno, e Ligustico; dalla parte di *Tramontana* vien separata dall'Alpi, e dall'Elvezia, e dalla parte di *Occidente* ha per confine la *Francia*; onde il Poeta dissela il bel paese.

*Ch' Appenin parte, e 'l mar circonda e l' Alpe.* Contien poi tre parti, cioè la *Meridionale*, *Settentrionale*, e l' *Isole Italiane*. Nella prima parte lo *Stato Pontificio*, il *Regno di Napoli*, lo *Stato del Gran Duca di Toscana*, ed il *Dominio Lucchese*.

Nella parte Settentrionale abbraccia il *Genovesato*, gli *Stati del Duca di Savoia*, lo *Stato di Milano*, gli *Stati di Modena, Parma, e Mantova*, e lo *Stato di Venezia*; ed in quanto all' *Isola con-*  
 tie-

## §. I.

## DE L'ITALIE.



'Italie qui fait l'objet de cet ouvrage, est la plus belle, la plus délicieuse partie de l'Europe & celle qui merite le plus d'attention. En effet elle a été enrichie par la main liberale du Createur de riantes & fertiles Campagnes, de Collines agréables, des Mines abondantes, de Rivieres & de mers avantageuses au Commerce; elle a produit des genies rares & sublimes & elle peut disputer cette gloire a toute autre nation du Monde; dont on peut a juste titre l'appeller pour ainsi dire le Jardin.

L'Italie est terminée du coté de l'Orient par la mer Adriatique & la mer Jonienne, du coté du midi par la mer Tyrrène & la mer Ligustique; du coté du Septentrion par les Alpes et la Suisse; & du coté d'Occident par la France. C'est pourquoi l'Italie est appelée par Petrarque: *le beau pays partagé par l'Appenin, entouré par la mer & les Alpes*. Elle se divise en trois parties, *Meridionale, Septentrionale, & les Isles adjacentes*. La premiere partie contient *l'Etat de l'Eglise, le Royaume de Naples, l'Etat du Grand Duc de Toscane. & la Republique de Lucque*.

La partie Septentrionale renferme *l'Etat de Gènes, les Etats du Duc de Savoye, l'Etat de Milan, les Etats de Parme, de Modene & de Mantoue & la*

tiene la *Sicilia*, la *Sardegna*, e la *Corfica*, con altre minori.

Il celebre Geografo Sign. d' *Anville* nel 1744. diede a Parigi l' *Analisi Geografica dell' Italia* in un tomo in 4.; ma quanto allo Stato Pontificio bisogna confrontarla colla nuova carta Geografica dello Stato Ecclesiastico delineata dal P. *Cristoforo Maire* Inglese sulle comuni osservazioni sue, e del P. *Ruggiero Giuseppe Boscovich*, le quali trovansi nell' Opera stampata l' anno 1755. dal *Pagliarini* in *Roma*, de *Litteraria expeditione per Pontificiam ditionem ad dimetiendos duos meridiani gradus, Et mappam Geographicam corrigendam, jussu, Et auspiciis BENEDICTI XIV. suscepta dagli stessi Maire e Boscovich.*

## §. II.

### DI ROMA.

**G**iacchè *Roma* è da noi fissata per capo del nostro viaggio, stimiam necessario di dirne qualche cosa, rimettendoci pel più a tanti Libri, che abbiamo del *Nardini*, del *Donati*, del *Panciroli*, del *Martinelli*, del *Ficoroni*, del *Venuti*, del Cavalier *Vasi*, del *Titi*.

Anticamente, almeno a' tempi di *Aureliano*, che ne rifabbricò le mura, era il circuito di *Roma* di 50. miglia. Nel che noi vogliamo credere piuttosto a *Vopisco*, che al Sig. *Misson*, il quale nel suo viaggio d' *Italia* a dispetto di tutti gli antichi, e moderni si gloria di sostenere, che non mai aves-

25

la *Republique de Venise*. Les Isles adjacentes sont la *Sicile*, la *Sardaigne*, la *Corse* & quelques autres Isles de moindre etendue.

Monsieur Danville Celebre Geographe donna a Paris en 1774. *L'analyse Geographique de l'Italie*, en un Volume in 4. mais quant a la partie, qui regarde l'Etat Ecclesiastique, il faut en faire le parallele avec la nouvelle Carte Geographique, que les PP. Maire & Boscovich ont publiee d'après leurs observations communes, dans l'ouvrage, qu'ils ont fait imprimer a Rome en 1755. chez Pagliarini, sous le titre : *de Litteraria expeditione per Pontificiam aedificationem ad dimetiendos duos meridiani gradus*, & *Mappam Geographicam corrigendam, jussu & auspiciis BENEDICTI XIV. suscepta.*

## §. II.

### D E R O M E .

**P**uisque nous nous proposons Rome comme le terme & le centre de nôtre voyage, il est necessaire d'en faire une courte description & de renvoyer le Voyageur pour le reste a plusieurs Ecrivains connus, tels que *Nardini*, *Donati*, *Panciroli*, *Martinelli*, *Ficoroni*, *Venuti*, *Vassi*, *Titi*.

La Ville de Rome avoit dans les anciens temps, aumoins du temps D'Aurelien qui en retablit les murs, environ 50. milles de Circuit; nous sommes plus portés a croire en cela a *Vopiscus*, qu'a Monsieur *Misson*, lequel dans son voyage  
D'Ita-

se *Roma* altro maggior circuito, che quello di 13, migliai, quante sole gli piace di darlene al presente, benchè gli altri le diano ora verso sedici miglia.

Le Porte più antiche, e più famose di *Roma* sono 15. La *Flaminia*, o *Flumentana*, ora detta del *Popolo*, la *Gabiosa* detta di *S. Metodio*, la *Collatina* detta *Pinciana*, la *Ferentina* detta *Latina*, la *Quirinale* detta *Agonia*, la *Capena* detta di *San Sebastiano*, la *Viminale* detta di *Sant' Agnese*, ovvero *Porta Pia*, la *Trigemina*, o *Navale* di *San Paolo*, ovvero *Ostiese*, la *Tiburtina*, che ora è chiusa, la *Portuense* detta *Porta di Ripa*, l' *Esquilina* di *San Lorenzo*, l' *Aurelia* detta di *San Pancrazio*, la *Nevia* detta *Porta Maggiore*, la *Fontanile*, detta *Settimiana*, la *Celimontana* detta *Porta di San Giovanni*, e la *Vaticana*, che è nella riva del *Tevere*.

Vi sono altre Porte ne' Borghi fatte di nuovo, come quella di *Castello*, l' *Angelica*, la *Pertusa de' Cavalleggieri*, e di *Santo Spirito*.

I *Colli* dentro di *Roma* anticamente erano sette, e perciò era chiamata anche *Setticolle*: il primo Colle denominato *Capitolino* ovvero *Tarpejo*, che in tempo del Re *Tarquinio* ebbe più di setta  
santa

d' Italie , soutient hardiment contre le sentiment commun des anciens & des modernes , que le circuit de l'ancienne Rome n'a jamais surpassé treize milles . C'est le Circuit qu' il lui accorde encore aujourd'hui , quoiqu'on convienne assés généralement qu' il est d' environ 16. milles .

Les anciennes Portes de Rome les plus fameuses sont au nombre de quinze , sçavoir : La *Flaminia* ou *Flumentana* appelée aujourd'hui la Porte du Peuple : La *Gabiosa* , nommée maintenant de *Saint Metode* : La *Collatina* , aujourd'hui la Porte *Pinciane* : La *Ferentina* , appelée *Latine* : La *Quirinale* , nommée *Agonale* : La *Capena* , appelée de *Saint Sebastien* : La *Viminale* , aujourd'hui de *Sainte Agnès* , autrement *Porte Pie* : La *Trigemina* , ou *Navale* , qu' on nomme aujourd'hui *Porte de Saint Paul* & encore *Porte d' Ostie* : La *Tiburtina* qui est maintenant fermée : La *Portuense* , dite *Porte de Ripa* : L'*Esquilina* aujourd'hui de *Saint Laurent* : L'*Aurelia* , maintenant de *Saint Pancrace* : La *Nevia* , appelée *Porte Majeure* : La *Fontanle* , nommée *Septimienne* : La *Celimontana* , aujourd'hui *Porte de Saint Jean* : & la *Vaticana* qui est sur les bords du Tibre .

Il y a d'autres Portes modernes bâties dans les Bourgs de Rome , comme la *Porte de Castello* , ( du Chateau ) , l'*Angelica* ( l'*Angelique* ) de *Cavalleggieri* ( des Chevaux Legers , ) & de *Santo Spirito* ( du *Saint Esprit* ) .

On comptoit anciennement Sept Collines dans Rome ; C'est pourquoi on l'appelloit la Ville *Septicolle* . La Première Colline s'appelloit *Capitoline* , ou *Tarpeienne* laquelle dès le temps même du Roy

Tar-

fantia Tempj con altissime Torri , e perciò era chiamato *Stanza degli Dei* , ed era circondato di mura .

Il secondo chiamato *Palatino* , ovvero *Palazzo maggiore* ; ove erano le gran case di *Augusto* , e di *Cicerone* , di *Ortenzio* , e di *Catilina* , ed ora non v'è altro , che gli *Orti Farnesiani* con alcune rovine di edificj antichi .

Il terzo denominato l'*Aventino* , che si chiama di *Santa Sabina* , sopra il quale dicesi , che fosse la prima abitazione de' Pontefici Cristiani .

Il quarto denominato il *Celio* , ch'era dove al presente sono le Chiese di *San Giovanni Laterano* , e di *Santa Croce in Gerusalemme* , e vi erano alcuni segnalati tempj de' Gentili , e belli Aquidotti .

Il quinto denominato l'*Esquilino* , dove al presente è la Basilica di *Santa Maria Maggiore* e *San Pietro in Vincoli* , sopra il quale furono le case di *Virgilio* , e di *Properzio* , e gli Orti ameni di *Mecenate* .

Il sesto chiamato il *Viminale* , dove è al presente la Chiesa di *San Lorenzo in Panisperna* , ed anticamente vi era la casa di *Crasso* .

Il settimo denominato il *Quirinale* , che ora si chiama *Monte Cavallo* , dove furono le case di *Caecilio* , e di *Aquilio* col *Palazzo* , e gli Orti di *Sabellio* .

Tarquin , étoit ornée de plus de soixante Temples & de Tours très hautes ; C'est pourquoi on l'appelloit : *La Maison des Dieux* : & elle étoit entourée de muraille .

La seconde Colline s'appelloit le mont *Palatin* ou le *Palais Majeur* ; c'étoit dans cet endroit que furent batis les grands Palais d'*Auguste* , de *Cicéron* , d'*Hortensius* , & de *Catilina* ; mais aujourd'hui on n'y trouve que les *Jardins Farneses* , & quelques ruine d'anciens édifices .

La troisième Colline étoit appelée le mont *Aventin* , aujourd'hui de *Sainte Sabine* , sur lequel on dit que fut la première habitation des Pontifes-Christiens .

La quatrième Colline appelée le mont *Célius* étoit où se trouvent aujourd'hui les Eglises de *Saint Jean de Latran* & de *Sainte Croix de Jerusalem* . Il y avoit sur cette Colline quelques temples insignes des Gentils & de beaux Aqueducs .

La Cinquième Colline appelée le mont *Esquilin* , où se trouve aujourd'hui la *Basilique de Sainte Marie Majeure* & *Saint Pierre aux Lieux* , renfermoit les maisons de *Virgile* & de *Properce* & les Jardins délicieux de *Mecenas* .

La Sixième Colline appelée le mont *Viminal* , étoit où se trouve aujourd'hui l'Eglise de *Saint Laurent en Panisperna* , & c'étoit sur cette même Colline que se trouvoit anciennement la maison de *Crassus* .

La Septième Colline appelée le mont *Quirinal* , se nomme aujourd'hui *Monte Cavallo* . Les maisons de *Catulle* , & d'*Aquilus* , le Palais & les Jardins de *Salluste* étoient sur cette Colline .

A ces

30.  
A' riferiti sette Colli antichi di *Roma* furono aggiunti in appresso altri tre , cioè il Colle degli *Ortuli* , ovvero *Pincio* , detto volgarmente di *Santa Trinita* , nel quale fu un Tempio del Sole , dove ora vedesi una fabbrica rotonda con profondissimo pozzo ; il *Vaticano* dove in oggi è la Chiesa di *San Pietro* col Palazzo Pontificio ; ed il *Gianicolo* detto *Montorio* , dove sono le Chiese di Sant' *Onofrio* , e di *San Pietro Montorio* .

Oltre i suddetti Colli vi è poi un Monte chiamato *Tefaccio* , il quale non è altro , che una gran quantità di pezzi di vasi , e di altre opere di terra cotta , effendovi anticamente ivi la contrada di tali lavori ; onde soleano gli antichi quivi gettare insieme tutte le robe rotte , ed inutili , e questo Monte ovvero cumulo di robe è vicino alla Porta Ostiense .

I Ponti di pietra sopra il Tevere sono sei ; il primo detto già il *Milvio* , ed oggi *Ponte Molle* due Miglia fuori di Porta del Popolo ; il secondo denominato *Elio* oggi *S. Angelo* ; il terzo denominato *quattro Capi* , anticamente detto *Fabrizio* ; il quarto denominato *Gianicolesè* oggi *Porte Sisto* , il quinto denominato il *Cestio* , oggi di *S. Bartolomeo* ; ed il sesto denominato *Senatorio* , e *Palatino* , detto di *S. Maria Egiziaca* rotto in una estremità : anticamente v'erano altri due Ponti il *Sublicio* alle radici dell' *Aventino* , ed il *Trionfale* nelle vicinanze di *S. Spirito* .

31

A ces Sept Collines anciennes de Rome on en ajouta ensuite trois autres : sçavoir la Colline des Jardins ou le mont *Pincius* , appelé communément la *Trinité du Mont* , sur lequel étoit le temple du Soleil dans l'endroit où l'on voit aujourd'hui un ancien bâtiment rond avec un puit très profond. L'autre Colline est celle du *Vatican* , où est aujourd'hui l'Eglise de Saint Pierre & le Palais du Souverain Pontife . Enfin la troisième Colline est le mont *Janicule* , où sont aujourd'hui les Eglises de *Saint Onufre* , & de *Saint Pierre in Montorio* .

Outre les susdites Collines , il y en a une autre , qu'on appelle *Mont Testaccio* , laquelle est formée d'une grande quantité de pots Cassés , & de morceaux de terre cuite ; cet endroit étoit autrefois destiné a des ouvrages de terre : c'est pourquoi il est probable que c'étoit là qu'on jettoit les morceaux inutiles . Cette Colline est près de la *Porte d'Ostie* .

On compte Sept Ponts de Pierre sur le Tibre . Le premier appelé : *Milvius* : aujourd'hui *Ponte molle* , est a deux milles de distance de la porte du *Peuple* : le second nommé *Elius* aujourd'hui *Pont S. Ange* : Le troisième *quattro Capi* , anciennement appelé *Fabricius* : Le quatrième nommé *Gianiculese* : Le cinquième appelé *Cestius* , aujourd'hui *Saint Barthelemi* : Le sixième nommé *Senatorien* , & *Palatin* , aujourd'hui *Sainte Marie Egiptienne* est rompu dans une de ses extrémités . Il y avoit anciennement deux Ponts au pié du Mont *Aventin* , & de plus le *Pont Triomphal* dans le voisinage du *S. Esprit* .

Il Forastiere può in Roma cercare l' *Antico* , e *Moderno* , e l'uno e l'altro può dividersi in *sacro* , e *profano* .

Del *sacro antico* , benchè moltissimi *Tempj* degli *Idolatri* sieno stati al culto del vero Dio consecrati ; ( di che è da vedersi il *Marangoni* nel libro *delle cose gentilesche , e profane trasportate ad uso ed ornamento delle Chiese* , Roma 1744. ) pure appena uno degli antichi rimane in piedi colla prima sua Maestà salvo il *Panteon* , o la *Rotonda* , seppur questo fu Tempio ; o non anzi un Bagno , come alcuni hanno ultimamente divisato .

Anche degli *Edifizj* profani poco più resta che molti sì , ma miseri avanzi ; oltre le grandi vestigia del Palazzo de' *Cesari* illustrate da Monsignor *Bianchini* in un magnifico volume , delle Terme di *Diocleziano* alla *Madonna degli Angeli* , e somiglianti . Forse il *Colosseo* , benchè guasto , e rinnovato , e la mole *Adriana* , oggi *Castel Sant' Angelo* sono i più superbi pezzi , che rimangonci di *Roma Gentile* .

Bensì dappertutto s'incontrano archi , come quei di *Tito* , di *Costantino* , e di *Settimio Severo* ; Colonne , come la *Trajana* , e l' *Antoniniana* illustrate da due dotti Prelati *Fabretti* , e *Vignoli* ; Statue , come i due *Cavalli* di metallo colla statua equestre di *M. Antonino Pio* in mezzo della *Piazza* di *Campidoglio* , i due di *Castore* , e *Polluce* di bellissimo marmo nell' entrare della stessa *Piazza* , e i due , che al *Quirinale* danno il nome di *Mon-*

53

Le voyageur peut chercher dans Rome l'antiquité & le moderne ; l'un & l'autre peut se diviser en Sacré & Prophane . Quant a l'antiquité Sacrée, quoique plusieurs des anciens temples aient été Consacrés au culte du vrai Dieu , sur quoi on peut Consulter l'ouvrage de *Marangoni* intitulé : *des Edifices Payens & Prophanes Consacrés a l'usage & ornement des Eglises* : a Rome en 1744. , a peine cependant trouve t'on un ancien temple qui ait conservé sa première Majesté , si on en excepte le *Partheon* ou la *Rotonde* ; si tant est que cet edifice ait été un temple , ou peut être un Bain , Comme il a plu a quelques uns de le penser .

Quant aux Edifices Prophanes , nous en avons plusieurs restes , mais ce ne sont que des ruines . Tels sont les vestiges Considerables du Palais des Césars expliqués dans un magnifique volume par *Monseigneur Bianchini* , ou a des restes précieux des Thermes de *Diocletien* a Notre Dame des Anges , & d'autres monumens semblables ; mais le *Colisée* & le tombeau d'*Adrien* aujourd'hui le *Chateau St. Ange* , sont les plus superbes morceaux qui restent de Rome payenne .

Il est bien vrai que l'on rencontre partout des arcs , tels que ceux de *Titus* , de *Constantin* & de *Septime Severe* ; des Colonnes , telles que sont la *Trajane* & l'*Antonine* expliquées par deux sçavans Prelats *Monseigneurs Fabretti & Vignoli* ; des statues comme les deux chevaux de bronze avec la Statue Equestre d'*Antonin Pie* , au milieu de la place du Capitole , les deux Statues de *Castor & Pollux* de très beau marbre a l'entrée de la même place .

*te cavallo*, lavoro secondo che volgarmente si crede, di *Fidia*, e di *Prassitele*; Guglie, come quella della Piazza del Vaticano, a S. Maria Maggiore, a S. Gianlaterano, avanti la Madonna del Popolo, ed una scoperta sotto *Benedetto XIV.* ma in più pezzi, e non ancora alzata, che Augusto dedicò al sole, e che ha data a molti Scrittori occasione di erudite ricerche; e tali altre memorie qua e là sparse per la Città. Ma una maggior dovizia di tali anticaglie sta nel Museo del Campidoglio, nel nuovo Museo Clementino al Vaticano, nel Museo Kirkeriano, ne' Palazzi de' Principi, e Signori Romani, come ne' Palazzi *Farnese*, *Borghese*, *Giustiniani*, *Mattei*, *Lanti*, *Cesarini*, e sì ancora nelle lor ville, quai sono la *Borghese*, o *Pinciana*, *Mattei*, *Lanti*, *Cesarini*, *Ghigi*, *Panfili*, e soprattutto la Villa del Signor Cardinale *Alessandro Albani*, ove si vede una stupenda Raccolta di Busti, di Statue, di Bassirilievi, di Lapide, e di altri preziosi monumenti dell' antichità, parte de' quali sono stati spiegati dal *Vinckelmans*, e parte si vanno ora dilucidando dagli Eruditi. Ciò basti da avere accennato di *Roma gentile*sc.

*Roma Cristiana* non è meno ammirabile sì nel sacro, che nel profano. Al sacro antico appartengono più Chiese di rimota antichità, qual è la Basilica di S. Paolo fabbricata dall' Imperador *Ten-*  
do.

38

deux autres au mont Quirinal qui donnent à la place le nom de *Monte Cavallo*, ouvrage, comme on le croit communément de *Phidias*, & de *Praxitele*; on trouve aussi plusieurs obélisques tels que sont ceux de la place du Vatican de *Sainte Marie Majeure*, de *Saint Jean de Latran*, de *notre Dame du Peuple*, & un autre nouvellement decouvert sous le Pontificat de *Benoit XIV.*, brisé en morceaux, qu'on n'a pas encore élevé. *Auguste* dedia cet obélisque au *Soleil*; on a sur ce monument plusieurs belles dissertations de differens Ecrivains. On trouve dispersés de toutes parts dans la ville plusieurs restes d'antiquités mais on possède le plus grand des richesses en ce genre, dans la *Galerie du Capitole*, dans celle de *Kircher*, dans differens Palais, tels que sont les Palais *Farnese*, *Borghese*, *Justiniani*, *Mattei*, *Lanti*, *Cesarini*, comme aussi dans les maisons de Campagne, *Borghese*, ou *Pinciana*, *Mattei*, *Lanti*, *Cesarini*, *Chigi*, *Panfili*, & surtout dans la maison de Campagne de son Eminence le Cardinal *Alexandre Albani* dans la quelle on admire une collection etonnante de Bustes, de Statues, de bas reliefs, d'inscriptions & d'autres précieux monumens de l'antiquité; une partie des quels a été expliquée par Mr. l'Abbé *Vvinkelmann*, & les sçavans travaillent tous les jours à en expliquer d'autres. Il nous suffit d'avoir indiqué tous ces monumens en general, sur *Rome Payee*.

*Rome Chrétienne* n'est pas moins admirable dans le sacré que dans le prophane. On voit plusieurs Eglises de l'antiquité la plus reculée; telles sont, la *Basilique de de Saint Paul* batie par l'

58  
 Costo il Seniore, e la Chiesa di *S. Clemente*, le Grotte Vaticane già descritte dal *Torrighio*, ed ultimamente illustrate con molte dotte osservazioni dal Signor *Filippo Lorenzo Dionisi* Benefiziato di *S. Pietro*, e i Cimiterj detti ancor *Catacombe*, de' quali sono cinque i principali, uno presso *Sant' Agnese* fuori della *Porta Viminale* detta di *Sant' Agnese*; il secondo verso *San Pancrazio*, fuori dell' *Aurelia*; il terzo presso *San Sebastiano*, fuori della *Porta Capena*; il quarto fuori di *Porta San Lorenzo*, il quinto di *Priscilla*, fuori di *Porta Salara*.

Quanto al sacro moderno, benchè la *Basilica di S. Pietro* colla facciata, e colla sua maestosa *Piazza* tutta a se chiami la divota curiosità, e le meraviglie degli spettatori, siccome quella, in cui furono adoperati i più felici architetti, gli Scultori, i Dipintori, e gli Artefici più famosi, che incominciando da *Giulio II.* il quale nel 1506. diede principio a così stupendo edificio, abbian avuto l'Italia; pur nondimeno vi ha in *Roma* un numero grandissimo di Chiese mirabilmente architettate, e adorne, come lasciando le altre per brevità, *S. Agnese* in *Piazza Navona*, *S. Andrea della Valle* architettura di *Carlo Maderni*, *S. Andrea a Monte Cavallo*, architettura del Cavalier *Bernini*, *S. Carlo al Corso* architettura di *Onorio Longhi*, e di *Martino* suo figlio, *S. Ignazio* del Collegio Romano, il *Gesù* architettura di *Jacopo Barrozzì da Vignola*, *S. Giovanni d' Fiorentini*, ( quantunque non sia questa Chiesa stata eseguita sul disegno fattone dal *Buonarroti*, ma su quello di *Jacopo della Porta* ) *S. Giovanni Laterano*, *Basilica* rinnovata da *Inno-*

37

Empereur Theodose l'ancien, l'Eglise de S. Clement, l'Eglise Souterraine du Vatican decrite autrefois par *Torrigio*, & depuis expliquée par *Laurent Dionisi*, Beneficier de Saint Pierre on peut compter les Catacombes parmi les Monuments Sacrés. Il y en a cinq principales: les premieres de Sainte Agnese hors des portes, les secondes près de Saint Pancrace hors de la porte Aureliene; les troisiemes près de Saint Sebastien, hors de la porte Capena. Les quatriemes hors de la porte de Saint Laurent. Les cinquiemes de Priscilla, hors de la porte Salaria.

Quant au moderne Sacré quoique la Basilique de Saint Pierre la magnificence de sa façade, & de sa place excitent la devote curiosité, & l'etonnement des spectateurs, preferablement a tout autre edifice, puisque celui ci est l'ouvrage des plus habiles architectes, Peintres, Sculpteurs, & autres artistes que l'Italie ait jamais produits, depuis Jules II. qui en 1505. fit commencer ce superbe Edifice; quoique, dis je, cet edifice surpasse tous les autres par sa magnificence, il y a cependant dans Rome un grand nombre d'Eglises d'une architecture admirable; & passant les autres sous silence, nous ferons mention seulement de *S. Agnés* a place Navone, de *S. André de la Valle*, ouvrage de Charles Maderni. *S. André a Monte Cavallo*, architecture du Chevalier Bernini. De *S. Charles* au Cours, architecture d'Onorio Longhi, & de Martin son fils. *S. Ignace* du College Romain. Le *Jesus*: architecture de Jacques Barozzi de Vignola. *S. Jean des Florentins*; quoique cette Eglise n'ait

38  
 cenzo X. con disegno del *Borromini*, ed abbellita di una gran facciata per ordine di *Clemente XII.* dall'Architetto *Galilei Fiorentino*. *La Madonna del Popolo* già fabbricata dal *Vignola* sul disegno del *Buonarroti*, e ristorata da *Alessandro VII.* con disegno del *Bernino*. *Santa Maria Maggiore* principiata da *Clemente IX.*, ristorata ed arricchita da *Benedetto XIV.* *Santa Maria in Vallicella*. Alle Chiese seguono altre splendidissime Fabbriche di varj Monasteri, e di altre Case Religiose, e di parecchi Collegj ad istruzione della gioventù, come il Collegio di Pro-paganda, e 'l Germanico.

Niente inferiore al sacro è il profano moderno. Basta dare un occhiata al Palazzo Vaticano, al Palazzo Quirinale, alla Curia Innocenziana, al Palazzo della Cancelleria Apostolica architettato dal *Bramante*, o come altri vogliono dal *Sangallo*, al Palazzo de' Conservatori, a quel di *San Marco*, all'Accademia di *Francia*, ed a cent' altri Palazzi di tante cospicue Famiglie, come a cagion d' esempio a' Palazzi, *Altieri*, *Borghese*, *Caffarelli*, *Colonna*, *Corfinti*; *Erba-Odescalchi*, *Farnese*, *Ghigi*, *Imperiali*, *Panfili*, *Ruspoli*, *Salviati*.

Le incredibili ricchezze degli ornamenti, e massimamente delle Scolture, e Pitture, che in questi, e somiglianti altri edifizi, si ammirano (il che pur voleasi dir delle Chiese), superano l'eccellenza medesima de' disegni, su quali son fatti. Aggiunganti ancora i Tesori Letterarj, che in gran parte di questi Palazzi stanno raccolti, come sono. (senza parlare della Vaticana superiore ad ogni lode

pas été exécutée selon le dessein qu'en avoit fait le Buonarroti, mais sur celui de Jacque de la Porta. <sup>39</sup>  
*S. Jean de Latran* Basilique renouvelée par Innoc. X. sur les desseins de Borromini, & ornée d'une grande façade sous le Pontificat de Clem. XII., architecture de Galilei Florentin. *Notre Dame du Peuple*, bâtie par Vignola sur les desseins de Buonarroti, & restorée par Alexandre VII. sur les desseins du Bernini.

*Sainte Marie Mejeure* commencée par Clement IX. restorée & enrichie par Benoit XIV. *Sainte Marie in Vallicella*. Outre les Eglises il y a un grand nombre de magnifiques monasteres, & d'autres maisons Religieuses, divers Colleges pour l'instruction de la Jeunesse, tels que le College de *Propaganda* & le College *Germanique*.

Le Prophan moderne n'est, point inferieur au Sacré. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur le Palais du *Vatican*, sur le *Quirinal*, sur le palais ou on rend la justice, sur le magnifique édifice de la Chancellerie Apostolique, ouvrage de *Bramante*, ou comme d'autres le disent, de *Sangallo*, sur les palais des Conservateurs, celui de *S. Marc*, celui de l'Academie de France, & sur cent autres palais qui appartiennent aux maisons distinguées de Rome; tels sont les palais *Altieri*, *Borghese*, *Caffarelli*, *Colonna*, *Corfini*, *Erbs Odescalchi*, *Farnese*, *Ghigi*, *Imperiali*, *Panfili*, *Ruspoli*, *Salviati*. Les richesses incroyables d'ornemens, & surtout de Peinture & de Sculpture qu'on admire dans ces sortes d'edifices, & dans d'autres semblables aussi bien que dans les Eglises, surpassent l'excellence des desseins sur lesquels

40  
lode) le Librerie *Barbarini*, *Ghigi*, *Imperiali*,  
delle quali trè abbiamo alle stampe i Catalogi,  
benche mancanti del novero de' libri più impor-  
tanti, che sono i preziosi Codici Mss. Ma di que-  
sto genere gran dovizia pur troverassi nelle Case  
de' Regolari, tra le quali da tacer non sono le due  
Librerie *Angelica* degli *Agostiniani* ultimamente  
accresciuta della sceltissima Libreria del fu Card.  
*Passionei*, e la *Casanatese* alla Minerva de' PP. *Do-*  
*menicani*.

Tra le fabbriche, che adornano *Roma* moder-  
na, vogliono noverarsi anche l'Arcispedale di San-  
to Spirito, e il grand' edifizio di *S. Michele a*  
*Ripa*.

Nè minore ornamento a *Roma*, ed onore alle  
bell' Arti danno le molte fontane, tra le quali sen-  
za quelle di *S. Pietro*, e di Piazza Navona, che  
pur sono meravigliosissime, il bellissimo frontispiz-  
io dell' *Acqua Paola* nella salita del Gianicolo,  
la fontana a *Porta Pia* condotta da *Sisto V.*, e or-  
nata di colonne, ed archi, con uno stupendo Mosè di  
marmo, alcuni bassirilievi, e quattro Leoni, e la  
modernissima detta di *Trevi*, la quale trasse l'am-  
mirazione del Grande Imperadore GIUSEPPE II,  
felicemente Regnante.

quels on les a faits . Il faut ajouter a toutes ces richesses les tresors litteraires qu'on trouve reunis dans la plus part de ces palais , tels que sont, sans parler de la Bibliotheque Vaticane superieure a tous eloges , les Bibliotheques *Barberini*, *Ghigi*, *Imperiali* , nous avons les Catalogues de ces trois Bibliotheques , dans lesquels cependant on ne trouve pas la partie principale de ces Bibliotheques , qui sont enrichies de manuscrits precieux. On peut aussi trouver de grandes richesses en ce genre dans les maisons religieuses , telles que sont la Bibliotheque *Angelique* dans le Couvent des *Augustins* , augmentee dernièrement de la precieuse Bibliotheque du Cardinal *Passionei* . La Bibliotheque *Casanae* dans le Couvent de la *Minerve* . Parmi les Edifices qui ornent Rome moderne on doit aussi compter les hopitaux , & particulierement l'hopital du *S. Esprit* & le grand batiment di *S. Michel a Ripa* . Ce n'est pas un moindre ornement pour Rome & une moindre gloire pour les arts que le grand nombre de fontaines , parmi lesquelles sans compter celles de *S. Pierre* & de place *Navone* qui sont magnifiques , on ne peut s'empêcher d'admirer la belle façade de la fontaine *Paoline* a la Montée du Janicule ; la fontaine de *Porte Pie* que l'on doit a Sixte Cinq , est ornée de colonne , d'arc & d'une statue de Moïse de marbre , de quelque bas reliefs & de quatre Lions . Enfin la fontaine moderne appelée de *Trevi* , laquelle attira l'admiration de l'Empereur Joseph Second glorieusement regnant .

## MEMORIA

Per chi intraprende Viaggi.

§. I.

*Regole generali per chi viaggia.*

**C**HI brama d'intraprender viaggi, prima d'ogni altro implori il divino ajuto, senza la di cui assistenza, qualunque opera, ed intrapresa riesce vana: ed a questo effetto si premunisca con quei rimedj spirituali, che insegna la S. Madre Chiesa Cattolica, Confessandoti, e Comunicandoti divotamente, e facendo celebrare anche qualche Messa *pro itinerantibus*, che si trova nel Messale Romano; e recitando orazioni, e preci per raccomandarsi fervidamente a Dio, alla sua santissima gloriosa Madre, e Santi Protettori, e specialmente la seguente Antifona, ed orazione, che dirà ogni mattina prima di esporli al viaggio.

*In viam pacis, & prosperitatis dirigat nos omnipotens, & misericors Dominus, & Angelus Raphael comitetur nos in via, ut cum pace, & salute, & gaudio revertamur ad Patriam.*

*Prosperum iter faciat nobis Deus salutarium nostrorum, & vias tuas Domine demonstra nobis.*

*Angelis suis Deus mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis.*

ORE.

# INSTRUCTION

43

Pour les Voyageurs .

## §. I.

*Regles generales qu' on doit observer dans ses voyages .*

**U**N Voyageur doit avant toute chose se recommander a Dieu sans l'assistance du quel toute entreprise est vaine . C'est pourquoi il faut qu'il se prèmunisse des remedes spirituels que nous enseigne la Sainte Eglise . C' est a dire la Confession , la Communion , & même en faisant celebrer quelques Messes *pro itinerantibus* , comme il est dit dans le Missel Romain , & en recitant aussi quelque prieres pour implorer le secours de Dieu , de sa Sainte & Glorieuse Mere & des Saints Protecteurs , & particulièrement l' antiene , & les prieres suivantes qu' on doit dire chaque matin avant de se mettre en voyage .

*In viam pacis , & prosperitatis dirigat nos omnipotens , & misericors Dominus , & Angelus Raphael comitetur nos in via , ut cum pace , & salute , & gaudio revertamur ad patriam .*

*Prosperum iter faciat nobis Deus salutarium nostrorum , & vias tuas Domine demonstra nobis .*

*Angelis suis Deus mandavit de te , ut custodiat te in omnibus viis suis .*

## O R E M U S .

**A** *Desto , quæsumus Domine supplicationibus nostris , & viam famuli tui , vel famulorum tuorum ( se faranno più ) in salutis tuæ prosperitate disporre ; ut inter omnes viæ , & vitæ hujus varietates tuo semper protegatur auxilio . Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum , qui tecum vivit , & regnat in unitate &c. Amen .*

In quanto al regolamento corporale prima d'ogni altro procuri di provvedersi di danaro sufficiente per potere effettuare il premeditato viaggio : e chi farà scarso di peculio , ponga in esecuzione l'avvertimento di un Viaggiatore del nostro Secolo di non esporfi a disaggi , soliti cagionarsi dalla mendicizia , purchè non sia egli Professore di qualche scienza , e capace fosse di diversi impieghi . Imperciocchè si trovano alcune Città , Regni , e Dominj , ove chi ha qualche cognizione di Medicina , ovvero di Chirurgia può vivere comodamente , così discorrendola il suddetto Viaggiatore a lib. 1. ¶ Chi non avesse danaro da viaggiare , deve apprendere un poco di Chirurgia , ed a saper salassare , con qualche contezza mezzana , più in pratica che in teorica di alcuni morbi : ed oltre ciò a saper comporre qualche medicamento con semplici facili a trovarsi , e che giovino almeno palliatamente alle cure : cioè che non danneggino in caso , che non rechino utilità : ed andando provveduto di tali medicamenti , sarà stimato , ed accarezzato per tutti li Paesi soggetti al Gran Signore , al Re di Persia , e nelle Indie Orientali .

Nc

O R E M U S.

**A**desto, quaesumus Domine supplicationibus nostris ;  
*Et viam famuli tui, vel famulorum tuorum ( s'  
 ils sont plusieurs) in salutis tuae prosperitate dispone,  
 ut inter viae & vitae hujus varietates tuo semper pro-  
 tegamur auxilio. Per Dominum nostrum Jesum Chri-  
 stum Filium tuum, qui tecum vivit, & regnat in uni-  
 tate &c. Amen.*

Quant au reglement qui regarde le corps, il faut avoir une provision suffisante d'argent pour satisfaire aux besoins du voyage; & si le voyageur n'est pas assez riche, il faut qu'il y supplée, en suivant le Conseil d'un voyageur de notre siecle, de ne pas s'exposer a des inquietudes causées par la pauvreté, a moins qu'il ne soit professeur de quelque Science, & capable de differens emplois. Car il arrive souvent que dans quelques villes, Royaumes & Etats on trouve a employer ses talens, tels que seroient par exemple ceux de la Medecine, la Chirurgie, avec les secours des quels on peut vivre commodement. C'est ainsi que raisonne notre voyageur liv. 1. &c. *Celui qui n'a point d'argent doit apprendre un peu de chirurgie, sçavoir saigner, & avoir quelques connoissances pratiques plus que speculatives de quelques maladies, & de plus il doit sçavoir composer quelques remedes faciles & simples, qui soient au moins des medicamens palliatifs; c'est a dire qui ne fassent point de mal; s'ils ne font pas de bien, & étant muni de ces remedes, il sera estimé, reçu gracieusement dans tous les pays sujets au grand Seigneur, au Roi de Perse, & dans les Indes Orientales.*

46  
Ne basta solamente d'aver danajo , ma il punto sta nel trovare il modo di portarlo , essendo il costante d'impiccio , e pericoloso ; e nel passare per varj Stati mutandosi spesso moneta , e valore di essa . Le Lettere di Cambio , benchè in molte piazze ci si perda , sono le più spedite . Ci sono per altro alcuni Dominj , dove si fatte lettere non giovano , onde quando occorra di passare a quelli , il meno pericoloso farà di ridurre il danaro in mercanzie .

Faranno sempre bene i Viaggiatori a premunirsi di varie lettere commendatizie per le Città , dove contano di trattenerfi più a lungo , e non solamente se ne procaccino nel luogo , donde si moveranno la prima volta , ma ancora in quelli , dove per istrada si fermeranno . Le raccomandazioni de' Banchieri non sono le meno buone .

Deve il Viaggiatore aver qualche notizia delli viaggi , che sono pericolosi , e difficili , come passare l'Alpi degli Svizzeri per li gran ghiacci , nevi , freddi eccessivi , venti tempestosi , ed altri incomodi . Si asserisce ancora esser pericoloso alla salute , il viaggiare da Napoli per Roma dal Mese di Luglio fino alla metà dell'Autunno : non però così , se il viaggio s'intraprende da Roma a Napoli , non essendovi questo pericolo , come anche se si volesse viaggiare da Napoli verso la Sicilia , per la ragione d'essere l'aria Napolitana sottile , e la Romana grossa , onde dalla sottile passando alla grossa facilmente il corpo umano potrà esser lesò : non così se dall'aria grossa si va alla sottile .

Procu-

Il ne suffit pas d'avoir de l'argent, mais il faut trouver le moyen de le porter avec soi; l'argent monnoie est un embarras & il est dangereux; en passant dans les differents etats, il faut changer l'argent qui n'a point de cours; les lettres de changes sont très commodes, quoiqu'elles entraînent nécessairement quelque perte. Il y a cependant des etats ou ces lettres de changes sont inutiles; c'est pourquoi lorsqu'on sera obligé de passer dans ces etats, il faut reduire l'argent en marchandises.

Les Voyageurs doivent avoir soin de se pourvoir de lettres de recommandations pour les Villes, ou ils veulent s'arreter long tems; & il faut qu'ils s'en procurent non seulement pour les Villes, ou ils arrivent d'abord; mais encore pour celles ou ils s'arreteront dans le cours de leur voyage les recommandations adressées aux Banquiers ne sont pas les moins bonnes.

Le voyageur doit être informé du danger & de la difficulté des chemins, comme par exemple, du passage des alpes du coté de la Suisse a cause des glaces, des neiges, des froids excessifs, des vents violens, & d'autres circonstances incommodes. On dit aussi qu'il est contraire a la santé de se mettre en route de Naples à Rome, depuis le mois de juillet jusque vers le milieu de l'automne, on ne court pas le meme risque si on voyage de Rome a Naples, ni de Naples vers la Sicile; l'air de Naples étant un air subtil & au contraire celui de Rome grossier. Ce passage d'un air subtil a un air grossier peut causer des maladies, mais non pas le passage d'un air grossier a un air subtil.

Procuri chi viaggia per l'Italia di regolarfi in modo, che trovifi in Venezia o per gli ultimi giorni di Carnovale, o per la festa dell'Ascensione, a Roma la Settimana Santa, e a Bologna nell'ottava del *Corpus Domini*.

Si ponga in viaggio la mattina allo spuntar del Sole, e la Sera di buon'ora procuri ricetto per non esporfi all'inclemenza della notte, ed a quei pericoli, che si possono probabilmente incontrare in tempo notturno, specialmente nelle Campagne, e Strade non frequentate: ne' quali luoghi giammai non si esponga solo, ma in compagnia di Persona, di cui non possa dubitare.

Qualor fosse necessitato a dormire in Campagna per mancanza di vicini Villaggi, ed Osterie, stia cauto e non porfi mai a dormire sotto alberi di Noce, di Taffo, ed altri ombrosi, perchè farebbe di pregiudizio alla salute, e molto meno dovrà esporfi alli raggi della Luna.

Incontrandosi, conforme sovente succede, nelle Campagne, in Lupi, ed Orsi, e non avendo armi da difendersi potrà evitare qualunque pericolo, se avendo seco qualche acciarino colla pietra focaja batterà ambedue, e farà fuoco, essendo i Lupi specialmente affai timorosi del fuoco, e del ghiaccio, onde fuggiranno.

Se mai in tempo d'inverno si raffreddassero di molto le membra nel viaggio, procuri di non esporfi subito in luogo caldo, ovvero al fuoco, ma piuttosto stia in luogo temperato, perchè la natura non soffre repentine mutazioni.

Nello smontare nell'Osteria accuratamente consegua all'Oste quelle robe, che deve custodire attentamente.

49  
Ceux qui voyagent en Italie doivent tellement régler leur voyage qu'ils se trouvent à Venise ou pour les derniers jours du Carnaval, ou pour la fête de l'Ascension; à Rome pour la semaine Sainte, à Boulogne pour l'octave du S. Sacrement. Il faut se mettre en voyage au lever du Soleil, & se retirer à bonne heure pour ne pas s'exposer à la rigueur de la nuit, & aux dangers qu'on peut courir, surtout dans les campagnes, & dans les routes peu fréquentées; il ne faut pas être seul dans des passages dangereux, mais en compagnie de quelque personne sûre.

Si le voyageur se trouve obligé de dormir en campagne, faute de Villages & d'Auberges, il doit éviter soigneusement de dormir sous des arbres qui fassent beaucoup d'ombre. Ce manque de précaution seroit nuisible à la santé; il ne doit pas non plus dormir exposé aux rayons de la Lune.

Si le voyageur rencontre des loups & des ours comme il arrive quelque fois dans les campagnes, & s'il n'a point d'armes pour se défendre, il pourra se tirer du danger, s'il fait du feu avec une pierre à fusil, les loups surtout étant fort timides & craignant le feu & la glace.

Si le Voyageur ressentoit un grand froid dans l'hyver, il ne doit pas s'exposer tout d'un coup au chaud & au feu, mais il doit rester dans un air temperé; la nature ne souffre point ces changements subits.

Lorsque le voyageur entre à l'auberge il doit confier exactement ses valises au maître de l'auberge, afin qu'il en ait soin. Il doit bien se garder

mente . Guardisi poi dal non cavar fuori alle osterie , ne alla presenza di altri gioje , Orologj , tabacchiere di prezzo , ne borsa con molto danaro per non avventurarsi a disgrazie di ladri . Per l'istessa ragione , siccome avviene assai volte d'incontrarsi in osterie , dove nelle Camere non v'ha ne ferratura , ne chiavistello , bisogna premunirsi di qualche machinetta di ferro , con cui potersi chiuder dentro la notte .

Nelle osterie mai non s'esponga a giuocare con altri specialmente a carte : sia circospetto , e modesto nell' Ospizio : non comandi con impero : beva sobriamente il vino ; e sopra a tutto stia attento al Letto , dove deve dormire , poichè vale più un buon letto , che il mangiare : e ponga le robe sue più care di sotto dove dorme .

Non si accompagni facilmente con tutti , ma con gente sperimentata ed onesta : sia parco nel parlare con li compagni : non palesi la sua intenzione , ma discorra piuttosto di cose indifferenti , e qualora per istrada gli si accoppiassero persone di costumi depravati , per non continuare con essi il viaggio potrà figurare qualche impedimento , che l'obblighi a fermarsi nell'alloggio , dove si trova , affinchè quelli si disfuniscano , e possa egli senza la lor compagnia proseguire il viaggio .

Volendo alloggiare in Casa di qualche Amico , o conoscente , o Congiunto procuri di non caricarlo di spese del pranzo , e della cena , particolarmente se vorrà soggiornarvi più giorni , ma gli basti , che gli si dia dato il luogo di pernottare , e di riposare , essendo vero , che

*Post*

51

der de montrer des choses précieuses , comme diamans , montres , tabatieres riches , ni sa bourse remplie d'argent ; il s'exposeroit par là au danger d'être volé ; e' est pour cette raison qu'il faut aussi en voyageant se munir de quelque instrument propre à fermer les portes , car on se trouve souvent dans des Auberges dans lesquelles les portes des chambres ou ne se ferment point de tout , ou ne se ferment pas bien .

Il ne faut jamais s'exposer à jouer dans les Auberges surtout aux cartes . Il faut être modeste , & prudent , ne point commander avec hauteur , il faut boire sobrement du vin , & surtout il faut faire attention au lit dans lequel on doit dormir ; car un bon lit est préférable à tout le reste .

Il ne faut pas admettre un chacun dans sa compagnie , mais choisir des personnes honnêtes . Il faut parler peu , ne pas manifester à un chacun ses intentions ; mais parler de choses indifférentes .

Si par hasard il y avoit parmi ces compagnons de voyages quelque personne peu honnête & de mauvaise humeur , il faut alors chercher à s'en séparer en alléguant quelque prétexte qui l'oblige de s'arrêter plus long tems dans l'Auberge , il évitera ainsi de continuer le voyage en si mauvaise compagnie .

Si le Voyageur loge dans la maison de quelque ami , ou de quelqu'un de sa connoissance , ou de quelque parent , il doit chercher à lui causer la moindre dépense possible soit dans le dîner soit dans le souper ; surtout s'il doit y rester quelque jours . Il doit être content du logement & du repos , se souvenant de cette sentence .

Arrivando il Viaggiatore in qualche luogo, ovvero Città, ed ivi conoscendo qualche depravato costume, si astenga di parlarne contro, ma lo diffinuli con moderazione per non incontrare ivi odio, e sottoporsi a qualche pericolo: non s'ingerisca con donne sospette, e di depravati costumi, perchè potrebbe incontrare degli eventi pregiudiziali: non faccia il Censore ovvero irrisore de' fatti altrui, benchè meritino redarguzione per non incorrere nell'indignazione di costoro.

Arrivando a qualche Città Metropoli di dominio diverso, procuri accuratamente informarsi delle leggi della medesima, perchè talvolta succede d'essere in un dominio vietato quello, che in altro liberamente si permette, e così per ignoranza potrebbe incontrare il Viaggiatore qualche amarezza per non avere indagate le leggi di quel dominio dove arriva.

Quasi tutte le Città hanno alle Stampe qualche libretto, dove sono notate le pitture, ed altre cose più rare, che trovansi in esse. Però prima cura di chi viaggia, sia in arrivando ad alcuna Città, dove voglia trattenerfi qualche poco di procacciarsi somiglianti libri, onde possa vedere il Paese con frutto. Volendosi in qualche Città prendere Servidori avvertasi i. di prenderli dal paese stesso, che così ne sapranno i costumi, e le cose più belle, e per la lingua potranno meglio guarentire il Padrone dall'  
al.

53

*Post tres sepe dies vilescit piscis, Et hospes.*

Lorsque le Voyageur arrive dans quelque endroit ou Ville ; s'il y connoit quelq' un de mœurs depravés, il doit bien se garder d'en dire du mal ; il doit dissimuler avec moderation le mal qu'il en sçait pour ne pas s'exposer a la haine & a quelque danger. Il ne doit jamais se trouver avec des femmes de mauvaises reputation, & de mauvaise vie ; il s'exposerait par là a des inconveniens considérables. Il ne doit pas critiquer ni mettre en ridicule les actions des autres, quoiqu'ils le meritent ; autrement il encourriroit l'indignation de ceux qui seroient l'objet de sa critique.

Lorsque le Voyageur arrive dans la Capitale d'un Etat, il doit s'informer exactement des loys du Pays, & sçavoir cequi y est deffendu & permis. Car il pourroit arriver que par ignorance il fut exposé a quelque désagrément, pour n'avoir pas pris connoissance des usages qui regnent dans le pays ou il se trouve.

Dans presque toutes les Villes considerables, on trouve de petits livres qui contiennent la description de peintures & autres choses rares qui s'y trouvent. C'est pourquoi un Voyageur doit en arrivant dans une Ville de cette sorte, se procurer de tels ouvrages ; pour pouvoir retirer tout le fruit possible de son séjour. S'il veut dans quelque Ville prendre quelque Domestique a son service ; il doit observer 1. que le Domestique soit informé des usages, & de choses les plus rares ; cequi sera plus aisé, si ces domestiques sont du pays même, & d'

ail.

altrui furberia 2. di non prendere questi stessi se non dalla mano di Amici, e di persone, che il conoscano bene per poterli assicurare dalla loro fedeltà,

## §. II.

*Regole necessarie per chi dee correr la posta a cavallo per guida di Personaggi.*

**I**N primo luogo dovrà il Corriere provvedersi di una perfetta, e comoda Sella, acciò nel viaggio non resti danneggiato, come spesso suole accadere: e se dovesse prenderla nuova, non manchi di cavalcare sopra la medesima più volte in persona propria, ma non d'altri, e vedrà, che sempre andrà abbassando, sicchè sarà necessario farla riempire, e correggere dal medesimo Artefice, se vi fosse qualche difetto. Di poi deve ricavalcarla altre tre volte, acciò formi il giutto suo letto. Stia ancora avvertito, che ci sia la dovuta borsa avanti il pomo, nella quale borsa dee porro le cartucce della moneta, che deve pagare alle poste, ove cambia, e che sia corrente negli Stati, che varierà: e senza questa diligenza si troverebbe in grandi confusioni.

Se il Corriere sarà incaricato di provvedere, ed assistere alla salute del suo Padrone, deve fare compi-

ailleurs il pourra par la connoissance de la langue delivrer plus aisement le Voyageur de tromperies auxquelles il pourroit être exposé. 2. Il ne doit prendre les domestiques que de la main de ses amis & de personnes qui les connoissent bien ; & fera par là plus assuré de leur fidelité.

### §. I I.

*Instructions necessaires pour ceux qui doivent courir la Poste a cheval, & accompagnés de Voyageurs.*

**E**N premier lieu celui qui court la poste a cheval, ou le Postillon doit se pourvoir d'une bonne selle & très commode, afin qu'il ne soit pas exposé a souffrir comme cela arrive très souvent ; & s'il est obligé d'en acheter une neuve, il ne doit pas manquer d'en faire lui meme plusieurs fois l'experience ; il s'appercevra que cette selle s'abaissera, en sorte qu'il sera necessaire de la faire remplir & raccommoder par le meme ouvrier. S'il yavoit encore quelque defect, il faudra l'eprouver encore quelque fois, jusqu'à ce quelle aye formé un lit commode. On doit encore avoir attention que cette selle aye une bourse devant le pomeau, dans la quelle bourse on doit mettre la monoye qui doit servir pour le payement de chaque poste ; il faut que cette monoye soit une monoye courante & sans aucune variation ; car autrement on s'exposeroit à des inquietudes continuelles.

Si le Postillon est chargé de tout ce qui peut regarder la commodité de son maitre, il doit faire

pro-

pronta provvisione di corde , cordino , chiodi , tenaglia , martello , accetta , ed altri ferramenti necessarj in caso di qualsivoglia rottura , che potesse seguire : farà una diligente , ed esatta visita al Caleffe , ovvero Carrozzino da Viaggio , acciò non vi sia il minimo difetto ; osservisi bene , che non sia di stretta carreggiata , che potrebbe con facilità ribaltare , particolarmente , se il carico di dietro fosse grave .

Si avverte ognuno a non viaggiare di notte senza i Lampioni al mantice del Caleffe , essendo molto necessario il lume in caso di rotture , e particolarmente per difendersi dai Malfattori . A tal effetto deesi frequentemente osservare dal finestrello del Caleffe , acciò non taglino le legature dei Baulli , Valigie , e simile , come spessissimo accade .

Giunto che sarà il tempo della partenza si deve presentarsi al Signor Generale delle Poste per ottenere il biglietto colla licenza della Cambiatura , da consegnarsi al Maestro di Posta nell'atto di ordinare il servizio ; altrimenti non potrebbe ottenerlo senza la suddetta licenza .

Prima di montare a Cavallo deve bene stringersi la pancia con una fascia , acciocchè il lungo viaggio non possa recare incomodo , e dolore alla Milza ; porterà camicie corte , che appena entrino nella cintura del Calzone di pelle di Dante , o sia Cerviotto : E se la Camicia fosse lunga procuri di alzarla in pieghe , acciò resti sotto la suddetta cintura . Non bastando questa diligenza , se incorresse a lungo viaggio in qualche rottura , non manchi nella prima posata di prender

provision de cordes grosses & petites , des cloux , tenailles , marteau , petite ache , & autres instrumens necessaires dans le cas de quelque derangement qui pourroit arriver a la chaise de poste . Il doit aussi visiter exactement cette chaise & en observer les moindres deffauts . Il ne faut pas que la distance des roües soit trop petite ; car autrement elle pourroit se renverser avec facilité ; surtout si la charge de derriere etoit trop grande .

Il n'e faut jamais voyager la nuit sans l'entenne qu'on a coûtume d'attacher au devant de la chaise ; la lumiere est necessaire dans tous les accidens , & surtout dans la rencontre des voleurs . Pour cette raison on doit observer souvent par la petite fenetre de la chaise afin qu'on ne soit pas surpris par ceux qui couperoient les cordes qui lient les coffres & les valisses comme cela arrive souvent .

Lorsqu'on aura determiné le tems du depart il faut se presenter au General des postes pour en avoir la permission necessaire , & qu'on consignera au maitre de la poste lorsqu'on lui ordonnera les chevaux pour le depart .

Avant de monter a cheval il faut bien se ceindre avec une ècharpe afin que la vitesse de la course ne lui porte point de prejudice . Il faut que le Postillon porte de chemises courtes qui lui entrent a peine jusqu'à la ceinture des culottes qui doivent être de peaux de Dain ou de Cerf . Si la chemise etoit trop longue , il faudroit la replier ou la réhausser en sorte qu'elle eût le même effet . Si malgré toutes ces precautions , le Postillon venoit a souffrir quelque rupture , il ne doit pas manquer de se mû-

der sego , e squagliarlo con acqua vite , formandone un unguento , quale potrà applicare alla parte, in tempo però di riposo , e non altrimenti .

Montato , che farà a Cavallo , e intrapreso il Viaggio , avverta di non affaticare troppo il braccio per pompa , e vanagloria con far gran botti di frusta ; ma moderatamente ; altrimenti si troverebbe in breve molto indolito il braccio con sommo suo pregiudizio . Procuri ancora di non si piantare a Cavallo coll' idea di fare la bella vita , bensì colle spalle curve , acciocchè il petto meno fatichi .

Avverta , che gli stivali siano gravi , e vadano comodi alla gamba , e al piede , gli stafili sieno forti , e ben fermati alla sella , come ancora la Testiera , acciò nel mutare il Cavallo , l'imboccatura del morso sia giusto , e non più alta , ne più bassa . Le stasse forti , e larghe , acciocchè in caso di caduta del Cavallo , possano con facilità distrigarsi i piedi ; la gropiera sia ben fidata , acciocchè nelle scese non si tronchi . Stia ancora bene avvertito , dopo la corsa di due miglia per sua sicurezza , che la cigna non sia allentata , ed in tal caso è necessario ristringerla per ilcausare qualche caduta al Cavallo .

Avverta bene di non allontanarsi troppo dalla Sedia del suo Padrone per non perderla d'occhio , acciò succedendo disgrazie possa provvedere i rimedj necessari : bensì approssimandosi alla posta , dove deve cambiare , anticiperà il suo corso a proporzione per  
far

uir de suif delayé avec de l'eau de vie pour en former une espece d'onguent , qui pourra appliquer a la partie dans un tems de repos , & jamais autrement .

Lorsque le Postillon sera monté a cheval & qu'il se sera mis en voyage , il doit prendre garde de ne pas trop fatiguer son bras par pompe & par une sotté vanité en faisant claquer son foët ; il doit le faire modérement ; car autrement il se trouveroit le bras affoibli avec une très grande incommodité. Il ne doit pas non plus chercher de s'achoir a cheval avec l'idée de faire une belle apparence , mais en courbant un peu les épaules pour diminuer les fatigues de la poitrine.

Les bottes doivent être pesantes & convenables à la jambe & au pied les etrivières doivent être fortes & bien attachées à la selle ainsi que la tierce , afin qu'en changeant le cheval l'embouchure du mord soit juste c'est a dire ni trop haute ni trop basse . Les etriers doivent être forts & larges afin qu'en cas de chute le postillon puisse se délivrer facilement les pieds ; la croupe doit être bien sûre , au sorte qu'elle ne se rompe pas dans les descentes , il faut aussi qu'après une course de deux mille il observe si la sangle ne s'est pas un peu relâchée & en tel cas il faudroit la retraisfir pour ne pas exposer le cheval au danger de tomber .

Il doit bien prendre garde de ne pas trop s'éloigner de la chaise de son maitre & de ne pas la perdre de vue afin qu'en cas de quelqu'inconvenient il puisse y apporter les remedes necessaires . Lorsqu'il s'approchera de la poste ou l'on doit changer de che-

far prontamente mettere in ordine il Servizio , acciò non soffra noja , ed inquietudine il Padrone ; nell' istesso tempo farà una esatta visita al legno , se vi trovasse alcun difetto , e farà adacquare le ruote , e unta la Sedia della Sedia posta per posta secondo il bisogno , che vi farà . Di poi s' informerà dallo stalliere de' vizj , che potesse avere il Cavallo , che dee cavalcare , se vuole , o non vuole lo sprone &c. . Il tutto per sua regola , e sicurezza .

Sia vigilante in osservare , che i Postiglioni guidino la sella sul terreno , ove si ritrova , perchè i maliziosi per i loro fini indiretti tralasciano la strada buona , e comoda , e si servono della selciata , e diruta ; in tal caso si troverebbe il Padrone molto indebolito , e maltrattato .

Procurerà per quanto può non altercar mai co' Postiglioni , e rifletta , che hanno in mano la vita del suo Padrone potendo a bella posta ribaltarlo con finta disgrazia ; come ancora non si mostri avaro colle benandate , perchè nel cambiare si possano parlar , e secondo l'informazione del suo Antecessore si regolano coll' servir bene , o male .

Se il Padrone volesse per nottare in qualche posta deve prima riflettere , se unito alla sedia vi sia altro di servizio , che cavalchi , per assistere in ogni occorrenza , che potesse accedere . In tal caso deve partire due poste prima , e all'arrivo , che farà , ove  
deve

voux, il doit avancer le pas autant qu'il est nécessaire pour que son maître trouve les chevaux prêts à son arrivée, & pour lui éviter l'ennuy & l'inquietude. Il observera en même tems toutes les parties de la chaise, & examinera s'il y a quelque défaut. Il fera mouïller les Rouës & oindre l'aissieu à chaque poste si cela est nécessaire, de plus il doit s'informer du Valet d'Ecurie quels sont les vices du cheval qu'il doit monter, s'il souffre ou ne souffre pas à l'éperon &c., & cela pour sa règle, & sa sûreté.

Il doit observer attentivement que le Postillon guide la chaise sur le terrain où il se trouve; car il arrive souvent que des Postillons malicieux laissent le bon chemin & suivent celui qui est pavé & gâté. Dans ce cas le maître se trouveroit fatigué & fort mal traité.

Il doit éviter toute dispute avec le Voiturin ou Postillon; il doit réfléchir que la vie de son maître est entre leur mains; puisqu'il dépend d'eux de le renverser par méchanceté, en supposant que ce malheur soit arrivé par accident. Il ne faut pas non plus qu'il soit avare en récompensant le postillon; car en arrivant aux postes ils s'informent mutuellement de l'avarice ou de la générosité du Voyageur; & cette relation influe beaucoup sur le voyage.

Si le maître vouloit passer la nuit dans quelque poste, il doit réfléchir pareillement s'il y a quelque postillon qui puisse courir à cheval en cas de besoin, en tel cas il doit anticiper de deux postes; & lorsqu'il arrivera dans l'endroit où il doit  
passer

deve pernottare , visiti tutte le camere , e faccia scelta della più pulita , e propria , che vi troverà . Se non portassero letto da viaggio , visiti attentamente la qualità , e pulitezza di quello , che trova nella detta Camera ; e pensi a quel che si richiede in simil caso . Darà poi gli ordini opportuni per la tavola , e procurerà di far trovare cose , che più aggradiscano al suo Padrone . Se poi dovesse alloggiare in casa particolare , e che il Padrone non avesse mandata lettera d' avviso , deve partire più anticipatamente nella forma accennata di sopra ; darà avviso a chi deve del prossimo arrivo , che farà il suo Padrone , acciò possano prepararsi per il ricevimento dell' Ospite , e prontamente retrocederà ad avvisare , che ha eseguiti i suoi ordini &c.

Se dopo pernottato si dovesse proseguire subito il viaggio , avanti che il suo Padrone vada al riposo non manchi di sentire l'ora appuntata della partenza , per la quale dovrà alzarsi almeno un ora anticipata , acciò possa aver tempo di allestire con tutta la maggiore puntualità il Servizio &c.

Se nel viaggio per disgrazia si venisse a rompere la Sala , o altro &c. deve prontamente far mettere la mezza Sala ; e se a caso venisse a fare il simile ancor questa , non manchi di spirito , ma in pronto con accetta alla mano ricorra ad un Albero , e tagli quel tanto che farà necessario per l'importante suo bisogno , fin tanto che arrivato alla prima Città , Terra , o Castello possa far rifarcire tutto quello , che farà necessario .

Se fosse spedito con qualche piego premuroso , e che per qualche disgrazia non potesse proseguire il viaggio .

63

passer la nuit il visitera toutes les chambres & choisira la plus propre. Si le maître n'a voit point de lit de voyage, il doit observer attentivement, & avec soin la propriété de ceux qui sont dans l'auberges & faire attention a tout ce qui peut être nécessaire dans un tel cas; il donnera ensuite ses ordres pour le service de la table, conformément au goût de son maître. S'il devoit loger dans une maison particulière & qu'il n'en eût pas donné avis auparavant; il faut alors que le postillon se mette en chemin plutôt que dans le cas précédent pour faire savoir l'arrivée de son maître & faire préparer tout ce qui est nécessaire pour la réception; après quoi il se retirera.

Si après avoir passé la nuit il doit immédiatement poursuivre son voyage, il doit s'informer de son maître avant l'heure de son sommeil, du moment de son départ; il faudra alors que le postillon se leve au moins une heure auparavant, afin que son maître ne manque de rien.

S'il arrivoit par malheur que l'aissieu de la voiture vint à se rompre, ou quelque autre partie essentielle, il doit y apporter un prompt remède en y faisant mettre un demi aissieu, & s'il arrivoit qu'il se rompit encore, il ne faut pas que le postillon perde courage mais il doit la hache a la main avoir recours à quelque arbre voisin, & en couper ce qui sera nécessaire pour son besoin, jusqu'à ce qu'il soit arrivé à quelque lieu voisin ou il puisse se procurer ce qu'il lui sera nécessaire. S'il étoit chargé de quelque expédition importante, & que ce malheur l'empêcha de poursuivre son voyage il doit bien le gar-

de

64  
gio , avverta bene di non consegnare a veruno il piego ; bensì spedisca subito alla prima Posta , e faccia a se venire il Principale , e alla presenza di due Testimonj gli consegna il detto piego , acciò lo porti al suo destino , facendosene fare la ricevuta in iscritto per sua giustificazione : in altro caso potrebbe incorrere in gravissimi pregiudizj , particolarmente in spedizioni di Gabinetto , essendovi l'esempio di un Corriere , che pagò il suo errore coll'ultimo supplizio .

### §. III.

#### *Regole per chi viaggia a piedi .*

**S** iccome di quattro maniere s'intraprendono i viaggi , a Piedi , a Cavallo , in Caleffe , e per Mare , così è necessario , che ciascuno abbia le sue speciali regole , oltre le generali premesse di sopra . Chi dunque brama di viaggiare a Piedi procuri ne' primi giorni di non affrettare di troppo il cammino , ma avvezzi il corpo a poco , a poco , crescendo sempre di giorno in giorno il moto , altrimenti non essendo la natura affuefatta , se forzandola ne' primi giorni potrebbe incontrare più tosto pregiudizio , che utile alla Salute . Se per cagione del viaggiare si troverà affettato di molto procuri di riposare , e quindi bere a poco , a poco , perchè il bere così frettolosamente aggrava lo stomaco , e non ismorza la sete , che per lo più risiede nelle glandole jugulari della gola , e che devono smettarsi a poco , a poco .

Do-

der de confier à personne son expédition ; mais il doit expédier au plustot à la poste voisine & faire venir le directeur ou la personne principale à laquelle il consignera le paquet dont il étoit chargé en présence de deux temoins , afinqu'il arrive fidelement à sa destination ; il faut aussi que pour sa justification & pour une plus grande sureté il s'en fasse donner une reçu par écrit ; car autrement il s'exposeroit à des dangers importants ; particulièrement si c'étoit une expedition de Cabinet , nous avons l'exemple d'un Courier qui fût puni du dernier supplice pour une semblable faute .

### §. III.

#### *Regles pour ceux qui voyagent à pied.*

**P**uisqu'il y a quatre manieres de voyager , savoir à pied , à cheval , en chaise , & par mer , il est nécessaire que chacun ait ces regles particulieres , outre les générales dont nous avons déjà parlé. Celui qui voyage à pied doit prendre garde de ne pas trop se presser les premiers jours ; mais il doit s'accoutumer peu à peu à la fatigue , & augmenter le mouvement de jour en jour ; car autrement le corps n'y étant pas accoutumé & forcé les premiers jours , il s'exposeroit à plusieurs inconveniens . Si le voyage lui causoit une grand soif il doit se reposer & boire peu à peu ; car en buvant avec tant de précipitation il chargerait son estomach & ne soulageroit pas la soif qui ordinairement réside dans les glandes jugulaires qui doivent être humectées peu à peu .

Dove si fermerà per riposare , se si troverà molto sudato , sarebbe ottimo , ancorchè non affuefatto , di togliere la camicia imbevuta di sudore , ripulirsi , e mutarsi con altra , e non avendo questo comodo stia in luogo coperto , e non si esponga all' aria scoperta , particolarmente se soffierà vento , e l'aria fosse rigida , ed umida . Non si carichi di panni gravi , ma frugali , e leggieri per non essergli di peso nel viaggiare ; abbia buone scarpe , e calzette per non avere ad inciampare in qualche sterpo , ovvero altro incontro da patire qualche lesione nei piedi : porti sempre seco qualche cosa da mangiare , ed anche da bere , affinchè incontrandosi in luoghi deserti , ed inabitati lontani dalle Terre , e Città , non abbia a patir fame , ed in tal conformità rendasi inabile a proseguire avanti .

Non si carichi troppo di cose inutili , e superflue , ma delle necessarie per non aggravarsi di peso : trovando per istrada gente ignota non si unisca con essa : non calzi scarpe nuove nell' atto del discesso , ma sieno usate giorni prima , altrimenti gli potrebbero cagionare del danno : porti seco un Cappello ampio con una tela incerata sopra per difendersi nelle occorrenze dall'acque : Si provveda di tre , o quattro camicie pulite , calzette , fazzoletti , e di due paia di scarpe , che sieno alquanto usate per la ragione detta di sopra : porti seco un buon bastone per difendersi dagl' insulti de' Cani , e di altri animali . Si provveda di aghi , e di seta per gli occorrenti bisogni .

*In tempo di estate* viaggi a buon ora , e prima del mezzo giorno : quindi riposi , e verso sera continui , ma non si esponga a viaggiare nel colmo della notte ,

S' il se trouvoit en sueur lorsqu'il est obligé de se reposer , il seroit à propos, quoiqu'il ne fut pas dans cet usage , de changer de chemise ; & s'il n'avoit pas cette commodité , il devroit alors se mettre à couvert & ne pas s'exposer à l'air ; surtout s'il estoit du vent, & que l'air fût froid ou humide , il ne doit pas être trop vêtu mais au contraire légèrement pour ne pas avoir un poids incommode de plus : il faut qu'il ait des bons souliers & des bons bas pour ne pas s'exposer à se blefser les pieds . Il doit toujours porter quelque chose à manger & à boire avec lui , afin que s'il se trouvoit dans des lieux deserts & éloignés des endroits habités il ne fût pas exposé à souffrir la faim ou la soif , & à se mettre par là hors d'état de continuer son voyage .

Il ne doit pas se charger de choses inutiles mais se contenter du nécessaire . S'il rencontre en voyage des personnes inconnues il ne doit pas se joindre à elles . Il ne doit pas chauffer des souliers neufs sur le point de son départ , mais il doit les avoir porté quelques jours auparavant autrement il en souffriroit beaucoup, il faut qu'il se munisse d'un grand chapeau couvert d'une toile cirée pour se garentir de la pluye. Il doit être pourvu de trois ou quatre chemises , de bas , de mouchoirs & de deux paires de souliers qu' il ait déjà porté auparavant par la raison que je viens de dire ; il ne doit pas oublier de porter un bâton pour se défendre des chiens & autres animaux , il faut qu'il ait aussi des aiguilles , de la soye , du fil en cas de besoin .

S'il voyage en Esté il doit partir de bonne heure , & cesser de voyager avant midy , il prendra un peu de repos , & vers le soir il se remettra en chemin ; mais il ne doit jamais s'exposer à voyager dans l'obscurité

78  
ne pernotti nelle Selve: *In tempo* poi d'inverno il viaggio mattutino non è troppo lodato, ma più tosto l'autemeridiano, o pomeridiano fino alla sera: è nocivo il notturno, ed altresì pericoloso.

Il tempo più adattato per intraprendere viaggi per terra particolarmente pedestri è la *Primavera*, e l'*Autunno* per la temperanza dell'aria, essendo men contacente l'estate pel gran Caldo, e l'inverno per il freddo, pioggie, e nevi. Non si esponga veruno a viaggi a piedi soffiando con veemenza venti australi, ovvero Aquilonari, essendo offensivi alla salute: passando per fiumi ignoti non si esponga da se solo a passare, ma aspetti qualche comodo per tragittarlo: camminando per istrade ignote, domandi a più passaggieri del retto sentiere, e dove si va, ne si contenti di fare questa richiesta ad uno, ovvero due, perchè alcuni per malizia, altri per ignoranza possono dargli notizie false, ed ingannarlo.

Si guardi dal sonno diurno particolarmente ne' prati, Selve, ovvero dove di fresco sarà stato tagliato il fieno, come generativo di serpenti, ed altri simili insetti velenosi, che potrebbero nuocergli: non si esponga a viaggiare in giorni tempestosi, ovvero se vi fosse affluenza di nevi, ed innondazioni, ma differisca per qualche giorno il viaggio per esser più sicuro.

Nell'incontrare altri per istrada cortesemente li saluti, si levi il cappello, e dimostri quegli atti di urbanità, che devono praticarsi. Prima di entrare in Città, o luogo abitato procuri di pulire le sue vesti  
dalla

de la nuit , ni passer la nuit dans les forests . S'il voyage en hyver, il n'est pas à propos de se mettre en chemin de trop bon matin , mais plutôt vers le midy & l'après midy jusqu'au soir . Il est toujours dangereux de voyager la nuit

La saison la plus propre pour voyager par terre , est le printems & l'automne , particulièrement pour ceux qui voyagent à pied, l'Eté y étant moins propre à cause de la grande chaleur , & l'hyver à cause du froid , des pluyes , & de la neige . Personne ne doit s'exposer à voyager dans un tems de vent du midi trop violent ; ces vents sont contraires à la santé . Si le voyageur est obligé de passer une riviere qu'il ne connoit pas , il ne doit pas la passer seul , mais il doit attendre une occasion favorable . S'il passe dans des chemins incornus , il doit s'informer des voyageurs , quel est le chemin le plus droit , & le plus commode ; & il ne doit pas se contenter de faire cette demande à une ou deux personnes ; car il arrive souvent qu'on est trompé par l'ignorance ou même par la malice .

Il faut bien se garder de s'endormir dans les prez , dans les bois , & dans les endroits où on a coupé le foin de puis peu ; car on y trouve ordinairement des serpens , des insectes & autres animaux vénimeux, il ne doit jamais s'exposer à voyager dans le tems orageux , comme dans un temps de neige abondante , de grosse pluye ; mais il faut qu'il differe son voyage de quelque jours pour être plus en sûreté .

Lorsqu'il rencontre quelqu'autre voyageur en route , il doit le saluer poliment en lui ôtant son chapeau et lui faire les politesses convenables en pareils Cas. avant d'entrer dans une ville ou dans un lieu ha-

dalla polvere , come anche le scarpe per non farsi veder fardido . Se nell' entrare i Custodi delle Porte l'interrogheranno da dove viene , basta , che nomini la vicina Città , ovvero villaggio dove ha pranzato , ovvero riposato nell' antecedente giorno , senza far altro prolisso racconto .

Passando vicino a giardini , e vigne non si avanzi a cogliere Uva , ovvero altro genere di frutta , perchè potrebbe incontrare de' pericoli con i Custodi ; più tosto domandi a costoro per cortesia : non porti le legaccio delle calzette troppo strette , e bene spesso unga le scarpe con grasso , sego , e simili ; per renderle più comode al viaggiare , ed entrando polvere dentro le scarpe , spesso le sbatta , e la tolga per non offendere i piedi .

Dovendo il Viaggiatore salire per luoghi eminenti , e montuosi procuri di sostenersi col bastone , e camminare agiatamente , poichè affaticano più cinquanta passi di salita , che non cinquecento di viaggio piano : così ancora camminando per luoghi arenosi , non affretti il cammino , perchè non gli sarebbe utile .

#### §. IV.

##### *Regole per chi viaggia a Cavallo .*

**C**Hi viaggia a Cavallo , oltre le regole generali dette di sopra , essendo tempo freddo , e d' inverno abbia il Capo , ed il Corpo ben coperto per iscausare le ingiurie del freddo ; porti buonissimi ,  
ol-

bité, il doit nettoyer ses habits & ses souliers pour ne pas paroître mal propre. Si à l'entrée d'une Ville les gardes des portes lui demandent de quel endroit il vient il suffit qu'il nomme la Ville Voisine ou l'endroit le plus prochain où il a diné ou soupé le jour précédent, sans entrer dans un plus long détail.

Lorsque le voyageur passera près de quelque jardin ou de quelque vigne, il doit s'abstenir de cueillir des raisins ou d'autres fruits quelconques, pour ne pas s'exposer aux impertinences des gardes; mais il doit au contraire demander ces fruits poliment, il ne doit pas porter les jarretières trop étroites, & il doit oindre assez souvent ses souliers avec de la matière grasse, Comme du tîrif, pour les rendre plus commodes; & lorsqu'il y entre de la poussière dans les souliers, il doit la secouer pour ne pas Seblesser les pieds.

Si le voyageur doit monter sur des lieux élevés il doit se soutenir avec un bâton & marcher doucement; car il sera plus fatigué en faisant cinquante pas en montant que s'il en feroit cinq cent dans la plaine, de même il ne doit pas se presser en marchant dans des lieux Sabloneux car un pas précipité pourroit lui porter préjudice.

#### §. I V.

##### *Règles pour ceux qui voyagent à cheval.*

**C**Eux qui voyagent à cheval outre les règles générales que nous avons prescrit cy devant doivent bien se couvrir la tête et le corps lorsque le temps est froid & qu'ils voyagent en hyver, pour ne pas s'exposer

oltre la sella , e deve con una buona fascia stringere il ventre del Cavallo , per esser fermo nei moti , e conquassazioni di detto animale .

Prima di porsi a Cavallo sia digiuno , ovvero si cibi leggermente : dopo di che regoli il Cavallo a camminare pian piano , perchè il moto violento farebbe offensivo alla digestione . Trovandosi a Cavallo stia cauto ad iscanfare il sonno , che gli farebbe di notabile detrimento ; passando per luoghi precipitosi , e diruti scenda da Cavallo , e più tosto si regoli a camminare co' suoi piedi : abbia sempre sospetta la fede ne' ponti che passa ; onde meglio si fidi di camminare a piedi in tali passi , che a Cavallo ; così ancora in scendere da luoghi montuosi , ovvero in salite è più sicuro il fidarsi alle proprie gambe per iscanfare quei pericoli , che possono sovente accadere .

In fare scelta del Cavallo avverta , che non sia vizioso , ma che sia avvezzo a viaggiare comodamente : smontando in Osterie , ovvero in altri alberghi abbia cura speciale , che il Cavallo sia ben governato , e stia presente , quando gli si porge da mangiare per non essere ingannato dagli Osti , ed Albergatori , ed anche talvolta dagli stessi Servidori , essendo ben vero quell'adagio , *che l'occhio del Padrone ingrassa il Cavallo*: altrimenti non avendo questo animale il necessario sostentamento , gli mancherebbe per istrada : non faccia mai custodire il Cavallo in compagnia di Cavalle , perchè si debiliterebbe , e non finirebbe il viaggio .

In caso , che gli fosse sopraggiunta per istrada l'acqua , ed il Cavallo si trovasse bagnato , procuri di ben asciugarlo , o farlo asciugare , pettinarlo ; ed avere in somma esatta cura del medesimo , secondo le regole dell'arte , e secondo il consueto .

ser aux intemperies de l'air, il faut qu'ils aient une bonne selle, des bonnes bottines & ils doivent bien sangler le cheval, pour être plus sûrs dans les mouvements de l'animal.

Il ne doit rien prendre avant de monter à cheval, ou de moins il se contentera d'une légère nourriture; après quoi il accoutumera le cheval à marcher pas à pas; car un mouvement violent seroit contraire à la digestion. Lorsque le voyageur est à cheval il doit éviter de dormir cela lui seroit préjudiciable. Lorsqu'il rencontrera des mauvais pas il doit descendre de cheval & marcher à pied, il doit craindre les pouts par où il doit passer, il est plus sûr d'aller à pied: de même lorsqu'il faut monter ou descendre par des lieux difficiles, il est plus prudent de marcher, ou éviter alors des dangers qui ne sont que trop fréquents.

Il doit prendre garde que le cheval qu'il doit monter ne soit pas vicieux, mais doux & commode, lorsqu'il descend dans une Auberge, il doit avoir un soin particulier que le cheval soit bien gouverné, il faut être présent lorsqu'on lui donne à manger, pour ne pas être trompé par les Aubergistes, il n'est que trop vrai, selon le proverbe commun, que l'œil du maître engraisse le cheval. Si le cheval manque de la nourriture nécessaire, il ne pourra poursuivre son voyage. Le voyageur ne doit pas permettre que son cheval soit en compagnie de jument; car autrement il s'affoibliroit & ne seroit point en état de finir le voyage.

Dans le cas de pluie si le cheval se trouve mouillé, il doit avoir soin de le bien essuyer, de le peigner & enfin d'en avoir tout le soin possible.

## §. V.

*Regole per chi viaggia in Calesse , per vettura ,  
o cambiatura .*

**S**E 'l viaggiatore viaggierà per vettura , sia cauto nella scelta del Vetturino . Per quanto si può, piglisi pratico del paese , dove dee passare , e sopra tutto ne esplori le qualità , ed i costumi , ed avendo fatto una buona scelta lo tratti con affabilità , e liberalità , ne badi a qualche spesa di più per renderlo amovole , ed obbligato , poichè i Vetturini negli Alberghi , ovvero Osterie , appena smontati , secondo le convenzioni , che sogliono avere co' Padroni medesimi , gli obbligano a preparare le meglio stanze per il riposo de' Passaggieri , miglior trattamento nel cibarsi , con minore spesa degli altri , e se non restano serviti colle distinzioni , che ordinano , i Vetturini in altre vetture mai più fanno le loro fermate in quell' Albergo , o Osteria , dove non hanno ottenuto l'intento , deviando i Passaggieri con dire , che non è luogo a proposito da dar ricetto , ne da essere ben trattati ; ed a quest'effetto i suddetti Padroni procurano , che restino soddisfatti .

Sia inoltre cauto di far porre in iscritto la qualità della Caparra , che consegnerà al Vetturino , ed il prezzo della Vettura convenuta , con ispecificare il luogo , dove deve posarlo ; se il contratto sarà libero , e netto da tutte l'altre spese di passi , e dazj , che occorrono nell' viaggio ; perchè la maggior parte de' suddetti Vetturini hanno per costume , dopo smontato il  
Passa-

*Regles pour ceux qui voyagent en Chaise,  
en Voiture, ou par Cambiature.*

**S**I l'on voyage en voiture, on doit être attentif dans le choix du voiturin. Il faut autant qu'on peut choisir ceux qui connoissent mieux les lieux dans lesquels on doit voyager; on doit s'informer de ses moeurs de son caractère après en avoir fait le choix il faut le traiter avec affabilité & générosité, il ne faut point épargner la dépense pour le rendre officieux, parceque les Voiturins sont à peine arrivés dans l'Auberge, que selon les conventions qu'ils font avec les Aubergistes, ils les obligent à préparer les meilleurs chambres pour le repos des Passagers, à leurs fournir les meilleurs vivres, & avec la moindre dépense & s'il arrive que les passagers, ne soient pas servis avec la distinction convenue, alors les Voiturins ne s'arrestent plus dans ces mêmes Auberges, mais ils en cherchent d'autres pour être mieux traités. C'est pour cette raison que les Aubergistes cherchent à contenter les Voiturins.

Il faut que le voyageur fasse mettre par écrit la quantité de l'arrhe qu'il remettra au Voiturin, & le prix de la conduite jusqu'au lieu où il doit le déposer; de plus il faut qu'il mette par écrit les conditions du transport; comme par exemple si le Voiturin est obligé de payer les gabelles, les passages & autres frais du voyage; cette précaution est nécessaire; car il arrive souvent que les voyageurs étant arrivés au lieu destiné; les Voiturins alterent les prix dont ils étoient convenus de vive voix, & chargent le voyageur de de-

Passaggiere al luogo destinato , di alterare il prezzo accordato a bocca , o ingiustamente pretendono di aggravarsi d'altre spese fittizie , alzando la voce per fare adunanza di popolo , e costringono il Passaggiere a soggiacere alle loro ingiuste pretensioni , perchè una persona ben nata , e civile non si espone mai a contrastare in caso di tumulto , e pubblicità .

Se per viaggio ricevesse il Viaggiatore qualche termine improprio solito riceverfi dalla maggior parte de'Vetturini , abbia la sofferenza di dissimularlo , particolarmente se farà solo : Poichè deve riflettere , che la vita del Passaggiere si trova nelle mani dei Vetturini , che possono a bella posta , e per attio fargli qualche affronto , con anche ribaltarci ; perciò dissimuli qualunque prava azione ricevuta , e se ne faccia render conto , quando sarà arrivato al suo destino .

Prima di mettersi in Caleffe procuri di prendere qualche cibo corroborativo dello stomaco , ad effetto , che il moto del Caleffe non gli possa cagionare qualche nausea , conforme suole accadere a stomachi specialmente deboli .

Stia cauto chi viaggia in Caleffe particolarmente per le poste , e cambiatura di non eccedere ne' cibi , poichè qualunque riempizione potrebbe essergli di nocimento , cagionargli vomiti , ovvero flusso di corpo , mediante il moto irregolare , e dibattimento del Caleffe , solito di corrompere il cibo nello stomaco .

Stia avvertito , che dovendo far salite precipitose , ovvero scese di simil forte è più sicuro di scendere dal Caleffe , e fidarsi delle proprie gambe con intraprendere il cammino a piedi , che di esporri ad essere traballato dal Caleffe con manifesto pericolo della vita ; ed

penfes frauduleufes & excitent du bruit, & du tumulte qui fait affembler le peuple, ce qui oblige le paffager à fe foumettre aux prétentions injuftes du Voiturin; car une perfonne bien élevée ne s'expofera jamais à difputer au milieu de la populace.

S' il arrivoit que le voyageur reçût quelque impertinence du Voiturin, ce qui arrive affés fouvent, il doit alors diffimuler furtout s'il eft feul. Car il doit réfléchir que la vie du paffager eft entre les mains du Voiturin, qui peut par haine ou par vengeance renverfer la voiture. Il faut donc diffimuler toute impertinence & n'en exiger la fatisfaction que lorsqu' il fera arrivé au lieu propofé.

Avant de monter dans la voiture, il doit prendre quelque corroboratif pour fortifier fon eftomac, afin que le mouvement de la chaise ne lui caufe point de naufées comme il arrive aux eftomacs foibles.

Le voyageur ne doit pas fe charger de nourriture; furtout s'il voyage en pofté ou par relais; cet excès pourroit lui être nuifible, lui caufér quelque vomiffement ou quelque diarrhée; car toutes les incommodités peuvent être caufées par le mouvement irrégulier de la chaise qui corrompt les alimens dans l'eftomac.

S' il doit monter ou defcendre par des endroits difficiles; il eft plus prudent de defcendre de chaises, & de fe fier à fe propres jambes en marchant à pied, fans s'expofer au danger de perdre la vie, il doit auffi

in questo caso commini a piedi piuttosto dietro al Caleffe per aver custodia delle sue robe, le quali potrebbero cadere, ovvero essergli tolte al di dietro, camminando egli avanti, come spessissimo accade.

Dovendo passare qualche fiume, che gli sia incognito, non si esponga a passarlo col Caleffe, se prima non ne avrà esplorata la profondità, con rintracciare altresì, se vi sieno impedimenti occulti, ponendo sempre le robe sue in luogo eminente, perchè non rimangano bagnate, ed offese dall'acqua. Non si fidi troppo di passare per i Ponti, senza prima assicurarsi, che siano stabili.

#### §. VI.

##### *Regole per chi viaggia per Mare.*

**C**HI brama d'esporsi al viaggio per mare, deve principalmente scacciar da se qualunque timore dell'acqua. Se prima d'intraprendere tal viaggio imparasse a nuotare, sarebbe ottimo affai, perchè una tal cognizione gli potrebbe esser molto giovevole nelle occorrenze marittime per salvare la propria vita.

A somiglianza del Viaggiatore per terra deve esser diligente, e cauto ad esplorar le qualità, ed i costumi del Padrone del naviglio, e de'Marinaj per non esporsi in mare sotto la direzione di gente indiscreta, essendo più sottoposta la vita di tali Viaggiatori all'arbitrio de'Marinari, che quella del Viaggiatore terrestre al Vetturino; e perciò è necessario di trattare con essi benignamente, ed affabilmente, senza dar motivo di sdegnarli, ma più tosto di renderli benevoli.

Alcuni giorni prima di entrare in nave mangi sobria-

avoir la précaution dans ce cas de marcher derrière la voiture & d'être attentif à ses valises lesquelles pourroient tomber ou même lui être volées , comme il arrive quelque fois .

S' il doit passer quelque riviere qui lui soit inconnue, il ne doit pas s'exposer à la traverser en chaise , s' il n' en connoit pas auparavant la profondeur , & les autres dangers cachés . Il doit avoir soin de mettre ses valises dans un lieu éminent , pour les préserver de l'eau qui pourroit les mouiller & leur faire du tort ; il ne faut pas non plus qu' il se hasarde à passer des ponts , sans être sûr auparavant qu' ils soient bien solides .

#### §. VI.

##### *Regles pour voyager par Mer .*

**Q**uand on s'expose à voyager par Mer il faut chasser toute crainte de l' eau . Il seroit à propos d' apprendre à nager avant de s'exposer à un tel voyage ; cette connoissance pourroit lui être utile en bien des occasions pour sauver sa vie , il doit avoir la prévoyance ainsi que le voyageur par terre , de connoître le caractère de son conducteur , & des hommes de l'équipage pour ne pas s'exposer au danger des mauvaises gens ; la vie étant plus exposée par mer que par terre . Il faut donc que le voyageur traite avec affabilité toutes les gens, pour ne pas s'exposer à leur mauvaise humeur ; mais il doit au contraire tâcher de gagner leur bienveillance .

Quelque jours avant de s'embarquer il doit mau-

briamente , ed il suo pasto sia minore del solito cibandosi di cibi , che sieno più tosto corroborativi , e non lassativi dello stomaco , altrimenti la nausea marittima con più veemenza gli sconvolgerebbe lo stomaco , e la ripienezza precedente gli potrebbe essere di nocumento , e non d'utile . Per riparare alla nausea , e vomito solito cagionarsi in tali viaggi abbia precedentemente l'aceto , dove *sia stato infuso l'assenzio , ed il pulgion* , e con tale aceto si bagni spesso le narici , e ne beva anche qualche cucchiajo . D. Antonio di Guevara Vescovo di Mondonedo e Predicatore di Carlo Quinto scrive , che col mettersi sul cuore un sacchetto di Zafferano egli seguendo il suo Padrone nella Spedizione di Tunisi trovossi libero da nausea , e da vomiti . Altri consigliano perciò di porre sullo stomaco un sacchetto di sal grosso tritato .

Nel primo giorno , che entrerà in mare sia cauto a non guardare l'acqua , ne tenga il capo elevato , ed il suo cibo sia parco , ed assai più parco del solito . Se mai nel viaggio marittimo patirà ( conforme sovente succede , specialmente a quei , che sono di complessione secca , ed adusta ) stitichezza di corpo , abbia seco qualche prugno , ovvero confetto solutivo per lubrificare il corpo , ed evitare quegli incomodi , che sogliono provenire dalla stitichezza dell'alvo .

Il vero tempo da viaggiare per mare è *dal primo di Giugno per tutta l'estate* , e porzione dell'Autunno : poichè in tal tempo ( generalmente parlando ) il mare non è solito soffrire quelle tempeste , alle quali è soggetto nell'inverno , e principj di Primavera , specialmente in Maggio . E' comune osservazione che il Mare sia tempestoso verso l'Equinozio di Primavera ,

ger sobrement, se nourriffaut d'alimens corroboratifs & non indigestes ; car autrement la naufée que la mer a coûtume d'exciter lui troubleroit l'estomac avec plus d'inquietude ; & alors la répletion lui seroit incommode , pour se préserver de la naufée & du vomiffement que la mer a coûtume de produire , il faut que le voyageur se muniffe de vinaigre dans lequel on aura infusé de l'absynte & du pouliot ; il se frotera les narri- nes avec cette liqueur , & pourra même en boire quelque cuillierée . Don Antonio di Guevara Evêque de Mondouedo & prédicateur de Charles quint , raconte que s'étant mis sur la poitrine un petit sac de saffran lorsqu'il suivoit son maitre dans l'expédition de Tunis il se délivra entierement des naufées , & de vomiffement . C'est pour la même raison que plusieurs conseillent de porter sur la poitrine un petit sac de gros sel pilé .

Le premier jour qu'il se met en mer il ne faut pas qu'il regarde l'eau & qu'il tienne la tête élevée ; il faut qu'il soit sobre dans le manger . S'il arrivoit que dans le voyage par mer il souffrît quelque constipation , cequ'éprouvent souvent ceux qui sont d'une complexion sèche & ardente , il faut qu'il ait avec lui quelque léger médicament pour se délivrer des incommodités qui accompagnent cette difficulté du corps .

Le temps le plus propre pour voyager par mer est depuis les premiers jours de Juin jusqu'à une partie de l'automne ; car dans ce temps généralement parlant , la mer n'est pas exposée aux tempestes dont elle est agitée en hyver , & dans le commencement du printemps particulièrement dans le mois de May . On observe communément que la mer est agitée par les tempestes

come anche verso l' Equinozio dell' Autunno .

Non si esponga a viaggiare per Mare , se non porta seco ciò , ch' è necessario per sostentamento del proprio individuo , tanto per cibo , quanto per bere non trovandosi per Mare Osterie , ne altri alloggi per poter supplire al necessario vitto . E questa provvista sia sempre esuberante , più di quella , che dovrebbe essere per il limitato tempo del viaggio ; poichè possono ben darsi delle contingenze di dover il Naviglio fermarsi in luoghi inabitati , arenosi , e deserti per cagione del Mare tempestoso , e perciò è più maturo consiglio , che la provvisione de' comestibili pel viaggio piuttosto avanzi , che manchi .

Sia cauto il Viaggiatore di non frammischiarsi spensieratamente nel naviglio con Persone sospette , che potrebbero levargli destramente roba , o danaro , ma stia cauto , e vigilante a guardare il suo , specialmente la notte , quando si pone a dormire , non mancando anche i Ladri in detti luoghi .

Ed essendovi Donne ne' Navigli , che sieno avvenenti , ovvero sospette , procuri il Viaggiatore di starfene lontano , perchè altrimenti potrebbe dalle insidie di Costoro incontrare eventi pericolosi , e vedersi depauperato insensibilmente mediante la sopraffina arte , e malizia di detto sesso .

vers l'Equinoxe du printemps & l'Equinoxe d'automne .

Il ne faut pas qu'il s'expose à voyager par mer sans les provisions nécessaires pour sa nourriture tant pour le mangé que pour la boisson ; il ne faudra faire que les provisions nécessaires , c' est a dire celles qui suffiront pour le temps du voyage, il faut ce pendant avoir plus que moins : car le Bâtiment peut être jetté par quelque tempête dans des lieux deserts où l'on ne trouveroit pas les choses nécessaires à la vie .

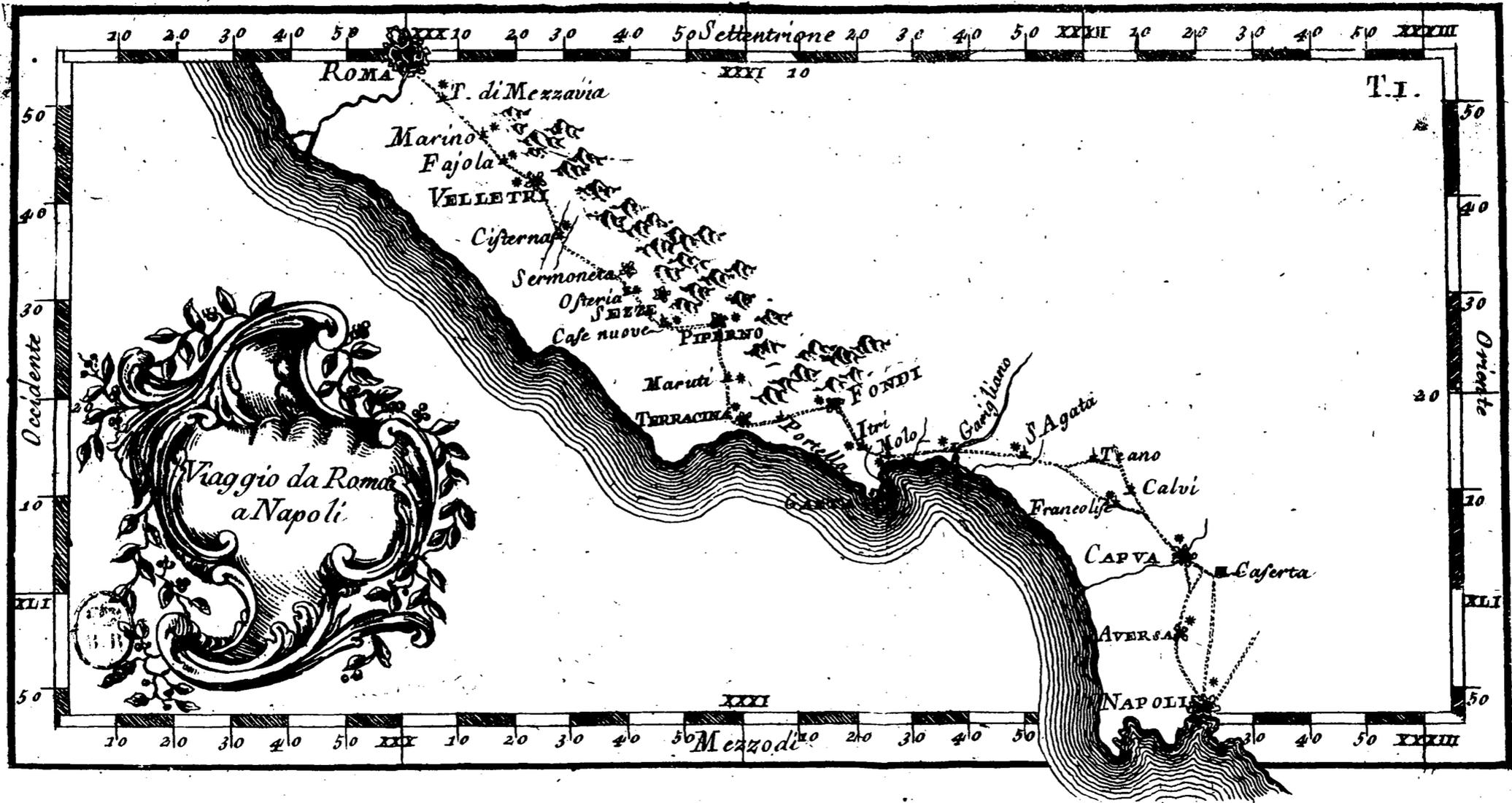
Il ne faut pas traiter familièrement & avec confiance les personnes dont on n' est pas sûr ; on s' exposerait par là au danger d' être volé . il faut veiller avec soin , surtout pendant la nuit à la conservation des effets qu'on a avec soy , & particulièrement de son argent : car il y a des voleurs sur mer comme sur terre .

S' il ya dans le vaisseau quelque femme galante ou suspecte , le voyageur doit s' en éloigner ; car autrement il pourroit s' exposer à des événemens dangereux et se voir dé pouiller in sensiblement par l' art et la malice de ces sortes de femmes .

V I A G G I O I.  
DA ROMA A NAPOLI.

<b>D</b> A Roma a Torre di mezza via . Oste-			
ria . . . . .	Posta Reale	1.	$\frac{2}{10}$
a Marino , Castello (a) . . . . .		1.	
(a) Voglionlo così detto da qualche villa di <i>Mario</i> . Nella Collegiata vi sono due quadri di Guercino , e nella Chiesa della Trinità uno di Guido .			
Alla Fajola . . . . .	post.	—	$\frac{2}{10}$
a Velletri , Città (a) . . . . .	post.	—	$\frac{2}{10}$
(a) <i>Gia de' Volsci</i> . Nella piazza si offervi la bella statua di Urbano VIII. gettata dal Cavalier Bernini ; ne si lasci di vedere il Palazzo Ginetti , ora Lancellotti , disegno di Martino Longhi , ov'è la più bella scala del Mondo , co' suoi giardini .			
a Cisterna , (a) e si passa il fiume Astura . . . . .	post.	1.	$\frac{2}{4}$
(a) Qui il <i>Venuti</i> mette il luogo chiamato da S. Paolo negli <i>Atti tres Tabernae</i> ; altri ne mostrano le rovine presso di Sermoneta .			
a Sermoneta picciola Città . . . . .	post.	1.	
alle Case nuove . . . . .	post.	1.	
(a) Alcuni quì mettono il foro di Appio ma questo secondo la miglior sentenza del Pratilli , e del Card. Corradini stava nel Territorio di Sezze detto il <i>Casarilla</i> di <i>S. Maria</i> .			

a Pi-



ROUTE I.

De Rome à Naples .

**D**E Rome poste Royale à Torre mezza  
 via . Auber. . . . . poste 1.  $\frac{3}{2}$   
 A Marine bourg (a) . . . . . poste 1.

(a) On veut qu'elle s'appelle ainsi de quelque  
 Ville de *Marius* . Il y a dans l'Église  
 Collegiale deux tableaux de Guercino , &  
 dans celle de la Trinité un du Guide .

A la Fayole . . . . . poste —  
 A Velletri , Ville (a) . . . . . poste —

(a) Autre fois des Volsques , on voit dans la  
 place la belle statue d'Urbain VIII. faite par  
 le Chevalier Bernini , on ne doit pas man-  
 quer de voir le Palais Ginetti, à présent Lan-  
 cellotti, du deffein de Martin Longhi, où il y  
 a le plus bel escalier du monde , avec ses  
 Jardins .

A Cisterne , & on passe la riviere  
 Astura (a) . . . . . poste 1.  $\frac{3}{4}$

(a) Ici le *Venuti* place le lieu appelé par  
 S. Paul dans les *Actes tres Tabernae* , d'  
 autres en font voir les ruines proche de Ser-  
 moneta .

A Sermanete petite Ville . . . . . poste 1.  
 Aux maisons neuves (a) . . . . . poste 1.

(a) Quelques uns mettent ici le forum d'Ap-  
 pius ; mais celui ci suivant le plus sûr senti-  
 ment du Pratilli , & du Cardinal Corradini  
 étoit dans le Territoire de Sezze dit le Casa-  
 rillo de Sainte Marie .

A Pi.

a Piperno Città (a) . . . . . post. 1.  $\frac{1}{4}$

(a) Situata vicino all' antico Piperno de' Volsci, ove risedette il loro Rè Metabo padre della famosa Camilla. Plinio mentova con lode i vini di Piperno.

alle Casucce, o maruti . . . . . post. 1.

a Terracina Città (a) . . . . . post. 1.

(a) Città de' Volsci chiamata anticamente in loro lingua *Anxur*, onde il *Juppiter Anxurus* di Virgilio, cioè Giove adorato a Terracina, ove ancor si vede la facciata del suo Tempio sostenuta da grosse colonne di marino. Non si lasci d'osservare gli avanzi del Porto, che già vi fece Antonino Pio. Nel duomo vi è un bel pezzo di Mosaico antico.

a Fondi Città (a) . . . . . post. 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Tra Terracina, e Fondi vi è la Torre detta dell' *Epitafio*, in cui risiede un Ufiziale di Napoli: deesi a questo mostrare il passaporto.

Del resto infondi oltre la Cattedrale, che fu ristorata, e consecrata da S. Paolino Vescovo di Nola, ed è ricca di Reliquie, e Corpi Santi; può presso i PP. Domenicani vederfi la Camera di S. Tommaso. Nella Chiesa della Nunziata vedesi in un Quadro il sacco dato nel 1554. a questa povera Città da Ariadeno Barbaroffa Capitan generale di Solimano Granfignore de' Turchi. Gli antichi facevan gran conto de' vini di Fondi.

a Itri

A Piperne Ville (a) . . . poste 1.  $\frac{3}{4}$

(a) Située proche l'ancien Piperne des Vol-  
sques , où réidoit leur Roy Metabo Pere de  
la fameuse Camille , Pline faisoit grand  
cas des vins de Piperne .

Aux petites maisons , ou Maruti poste 1.

A Terracine , Ville (a) . . . poste 1.

(a) Ville des Volques appelée ancienne-  
ment en leur langue , *Anxur* , d' où le *Jupi-*  
*ter Anxurus* , c' est a dire Jupiter adoré à  
Terracine , où l' on voit encore la façade  
de son temple soutenue par des grosses colon-  
nes de marbre . On doit aussi observer les  
restes du port, qu' Antonin Pie y fit ancien-  
nement , il y a dans le dome un beau mor-  
ceau d' ancienne mosaïque .

A Fondi Ville (a) . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Entre Terracina , & Fondi il y a la  
Tour dite de l' *Epitafio* , où réside un Of-  
ficier de Naples à qui on doit montrer le  
Passe port .

Du reste à Fondi outre la Cathédrale , qui  
fut restaurée , & consacrée par S. Paolino  
Evêque de Nola ; & qui est enrichie de Re-  
liques , & de Corps Saints , on peut voir  
proche les PP. Dominicains la chambre de  
S. Tomas j dans l' Eglise de l' Annonciade  
on voit en un tableau le sac que Ariadene  
Barbarossa Capitaine général de Soliman  
Grand Seigneur des Turcs donna à cette  
pauvre Ville en 1554. les anciens faisoient  
un grand cas du vin de Fondi .

A Itri

A Itri Castello (a) . . . . . post. 1.  
 (a) Presso Itri, che fu la Patria del B. Paolo d'Arezzo, veggonsi le rovine di un Tempio antico, o piuttosto di un gran Sepolcro. Itri ha delle buone Chiese.

Al porto di Mola (a) . . . . . post. 1.  
 (a) Già Città Vescovile fabbricata sulle rovine di Formia, ma essa pure distrutta da Saraceni l'ann. 856. Orazio mette i vini di questo paese cogli stimatissimi di Falerno. Tra Mola, e Gaeta veggonsi delle rovine, che credonsi essere della Villa di Cicerone da lui detta *Formianum*. Se alcuno volesse passare a Gaeta, non lasci di vedere il Battistero della Cattedrale, ch'è un pezzo singolare di antichità gentilesca colà trasportato da Formia; il Campanile della stessa Cattedrale, la celebre colonna di dodici faccie con altrettanti nomi di venti in Greco, e Latino; e 'l sepolcro di L. Munazio Planco detto la Torre di Orlando.

Al Garigliano (a) . . . . . post. 1.  
 (a) Al Garigliano detto da Latini *Liris* si passa il Fiume pagando tre Carlini.

Sulla porta del passo del fiume leggesi una bella lapida di Q. Giunio Severiano già Decurione in Minturna.

A S. Agata (a) . . . . . post. 1.  
 (a) Qui era l'antica Città di Minturna, della quale veggonsi molte rovine, e tra l'altre le vestigia di un magnifico anfiteatro.

a Frau-

A Itri bourg (a) . . . . . poste 1.  
 (a) Auprès d'Itri, qui fut la Patrie du B. Paolo d'Arezzo on voit les ruines d'un ancien temple, ou plutôt d'un grand sépulcre. Itri a des bonnes Eglises.

Au Port de Mola (a) . . . . . poste 1.  
 (a) Autre fois Ville Episcopale fabriquée sur les ruines de Formia, mais elle fut aussi détruite par les Sarasins en 856. horace compare les vins de ce pays aux meilleurs de falerno. entre Mola, & Gaeta on voit des ruines, qu'on croit être de la Ville de Ciceron qu'il appelloit *Formianum*, si quelqu'un vouloit passer a Gaeta, qu'il ne manque pas de voir les fonds Baptismaux de la Cathedrale qui sont une piece particuliere de l'antiquité du tems des Gentils qui fut transportée là de Formia; le Clocher de la même Cathedrale, la célèbre colonne à douze faces avec autant de noms de vents en Grec, & en Latin, & le Sépulcre de L. Munazius Plancus, dit la Tour d'Orlando . . . . . poste 1.

Au Garigliano (a) . . . . . poste 1.  
 (a) Appelé par des Latins *Liris* on passe la riviere en payant trois Carlins.

Sur la porte du passage de la riviere on découvre une belle inscriptions de Q Giunius Severiano jadis Decurion à Minturna.

A S. Agate . . . . . post. 1.  
 (a) Il y avoit ici l'ancienne Ville de Mintarna, dont on voit plusieurs ruines, & entr'autres les traces d'un magnifique amphithéâtre. . . . . A Pian-

a Francolisi . . . . . post. 1.

a Capua Città (a) . . . . . post. 1.

(a) Fu già questa da Polibio chiamata capo delle Città, e una delle tre maggiori Città, che fossero a que' giorni. Ora dell' antica non veggonsi, che grandi rovine, le quali non dovrebbe il Viaggiatore visitare, se non dopo di aver letta la dissertazione del Pratilli sopra la Carta Topografica dell' antica Città di Capua. Gli avanzi più considerabili sono alcune memorie dell' Anfiteatro, e di un Arco trionfale, di cui non rimane intera, che una sola volta. Capua presente fa al di fuori maggior comparsa, che non al di dentro. Per altro le strade sono regolari, piane, e ben lastricate. La Cattedrale di questa Chiesa, che nel 968. Giovanni XIII. eresse in Arcivescovato, ha molte colonne di granito preso dagli antichi edifizj; alcune pitture del Solimene, e due figure assai ben lavorate di Bernino in marmo, una della Madonna della Pietà, l'altra del Signore nel Sepolcro. Vi è pure la Cappella detta del *Tesoro*, dove si conservano molte statue d'argento, e vari mobili preziosi, tra'quali due ricche mitre, una del Card. Bellarmino, l'altra del Cardinal Gaetano. Anche la Chiesa della Nunziata va veduta. Sotto l'arco della piazza de' Giudici stanno parecchie antiche iscrizioni.

A Francolisi . . . . . poste 1.

A Capouë Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Polibe appella autre fois celle ici le chef des Villes , & c' étoit une des trois plus grandes , qu' il y eût de son tems , on ne voit aujourd'hui de l'ancienne , que des grandes ruines , que le voyageur ne devoit voir , qu' après avoir lu la Dissertation du Pratilli sur la carte topographique de l'ancienne Ville de Capoue , les plus considérables restes sont quelques morceaux de l'amphithéâtre , & d' un arc de triomphe , dont il ne reste d' entier , qu' une seule voute . Capoue la nouvelle paroît beaucoup plus en dehors , qu' en dedans , entre autre ses rues sont régulières , unies , & bien pavées . La Cathédrale de cette Eglise qu' en 968. Jean XIII. érigea en archeveché , a plusieurs colonnes de granite prises des anciens édifices , quelques peintures de Solimène , & deux figures en marbres de Bernini très bien travaillées , une de notre Dame de pitié , & l' autre de notre Seigneur dans le Sépulcre . Il y a encore la Chapelle dite du trésor , où l' on conserve plusieurs Statues d' argent , & différents meubles précieux , parmi lesquels deux riches mitres , une du Cardinal Belarmine , & l' autre du Cardinal Gaetan . Il est bon de voir aussi l' Eglise de l' Annonciade . Sous l' arc de la place des juges il y a plusieurs anciennes inscriptions .

A Aver-

ad Averfa Città (a) . . . . . post. 1.

(a) Anticamente *Atella*; ora è Città piccola, ma allegra, e ben fabbricata.

a Napoli . . . . . post. 1.

## V I A G G I O II.

Da Napoli a Messina.

### §. I.

*Alcune brevi notizie di Napoli.*

**S**E la possanza in prima di una Repubblica dominatrice del Mondo, e poi la maestà, che seco porta la Sede del nuovo Impero di Cristo, concorsero a render Roma un miracolo di magnificenza nelle fabbriche d'ogni maniera; può ben dirsi, che la natura ha tutte profuse le sue grazie per formare di Napoli la più deliziosa e ridente Città d'Italia. Ma non ha tampoco l'industria, e la grandezza de' suoi Principi, e di tante illustri famiglie lasciato di aggiungere all'amenità del Sito, e alla dolcezza del Clima lo splendore, che dagli edifizj e pubblici, e privati, dagli ornamenti, dalle ricchezze, dall'abbondanza di tutte le cose può ricevere una Città. I soli tre Palazzi, che ha il Re, uno tra la Città, e l'Castel nuovo, col quale per una Galleria comunica, l'altro a Capo di Monte, il terzo a Portici sono dell'ultima magnificenza, e in quest'ultimo sono di più raunati i tesori antiquarj, che due Città a' nostri giorni dissotterrate han tributati al genio augusto dei due Re scopritori; siccome nel secondo oltre il Museo del celebre Bened-

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10



A Averfa Ville (a) . . . . . poste 1.  
 (a) Anciennement *Attella*, aujourd'hui est une  
 petite Ville , mais agréable , & bien bâtie.  
 A Naples . . . . . poste 1.

S E C O N D V O Y A G E  
 De Naples à Meffine .

§. I.

*Notices concernant la Ville de Naples .*

**S**I la grandeur & la puiffance d'une République sou-  
 veraine du monde en premier lieu , & ensuite la  
 majesté que porte avec soi l'établissement du Regne de  
 Jesus Christ ont contribué à rendre la Ville de Rome  
 un prodige de magnificence par le grand nombre de  
 ses superbes bâtimens ; on peut bien dire que la natu-  
 re a répandu tous ses dons sur la Ville de Naples pour  
 la rendre la plus agreable & la plus delicieuse de l'  
 Italic . L'industrie & la grandeur des Princes & de  
 plusieurs illustres familles n'ont pas peu contribué à  
 augmenter l'agrément de la situation , la douceur du  
 climat , la magnificence que peut recevoir une Ville  
 par les Edifices publics & particuliers , par les orne-  
 mens les richesses & l'abondance des belles choses .  
 Les trois seuls Palais qu'a le Roy , l'un entre la Ville  
 & le château neuf avec lequel il communique par une  
 Galerie ; l'autre à Capo di Monte , le troisieme à Por-  
 tici sont de la plus grande magnificence . Ce dernier  
 est enrichi de trésors inestimables d'antiquité , qui y  
 ont été portés des deux Villes souterraines déterrées de  
 nos jours & que l'on doit à l'auguste genie de deux  
 grands Roys . Dans le second Palais outre le Cabinet  
 du Célèbre Benedictin Montaucon , on y admire  
 les

dettino *Mont-Faucon* si ammirano le pitture, la libreria, le medaglie, e tutto il prezioso de' Farnesi Duchi di Parma. Bellissimi pur sono i Palazzi, che possiede la Nobiltà in Napoli, tra' quali voglionfi accennare quelli del Duca di Gravina nella strada del Monte Oliveto, del Duca di Matalona vicino alla strada di Toledo, del Principe di S. Agata a S. Pietro a Majella, del Principe di Santobuono, e tali altri. I tre Castelli, che difendono Napoli, l'Università, o sia lo studio nuovo, la Cavallerizza, i Conventi, gli Spedali, l'arsenale, e i Magazzini per le galere son pure edifizj molto cospicui.

Vi sono in Napoli molte Fontane, che danno alla Città un gran comodo, e un notevole abbellimento; e tre infra l'altre sono di una grandezza, e di una bellezza ben rara.

Lascio le guglie di S. Gennaro nella piazza del Duomo; di S. Domenico vicino alla Chiesa de' PP. Domenicani, e della Immacolata Concezione nel largo di S. Chiara. Ma le Chiese di Napoli per la maggior parte, o riguardisi l'Architettura, o la preziosità de' Marmi, delle Pitture, e di altri ornamenti, anche per testimonianza dell'Inglese *Misson* sorpassano l'immaginazione. Il Duomo, l'antica Cattedrale di S. Restituta colla vicina Cappella del Tesoro, ove tra l'altre reliquie stà il prodigioso sangue di S. Gennaro, la Nunziata, il Gesù Vecchio, S. Paolo maggiore, S. Lorenzo de' Conventuali, la Chiesa de' PP. dell'Oratorio, S. Giovanni a Carbonara, gli Apostoli, S. Maria di Donna Regina, S. Chiara, S. Domenico Maggiore, S. Maria la Nuova de' Minori Osservanti,

les peintures , la Bibliothèque , les Médailles & les richesses en ce genre des Ducs de Farneze . Les Palais que possède la Noblesse dans la Ville de Naples sont aussi très beaux , parmi lesquels nous compterons particulièrement ceux du Duc de Gravina dans la rue du Mont Oliveret , du Duc de Matalon près de la rue de Toledé , du Prince de Sainte Agathe à S. Pierre Mayella , du Prince de Sauto Bono & plusieurs autres . Les trois châteaux qui défendent la Ville , l'Université ou le nouveau Collège , le lieu destiné pour le manège , les Convents , les Hospitaux , l'Arsehal , les Magasins pour les Galeres sont des Edifices magnifiques .

La Ville de Naples est ornée de plusieurs fontaines qui non seulement l'embellissent , mais encore sont de la plus grande utilité . Il y en a trois surtout qui sont très grandes & d'une rare beauté . Je passe sous silence les Obeliques de S. Janvier dans la Place du Dome , de S. Dominique près de l'Eglise des Dominicains , & de l'Immaculée Conception dans la place de Sainte Claire ; mais les Eglises de Naples ; pour la plus part surpassent l'imagination , soit qu'on regarde L'architecture , soit qu'on regarde la richesse des marbres , l'excellence des peintures ou les autres ornements ; c'est le témoignage qu'en rend Mr. Misson voyageur anglois . Le Dome, l'ancienne Cathédrale de S. Restitute avec la Chapelle Voisine du trésor dans laquelle outre les autres Reliques on conserve le Sang miraculeux de S. Janvier, l'Eglise de l'Annonciade, du vieux Jesus, de S. Paul Majeur, de S. Laurent, des Conventuels, des Peres de l'Oratoire, de S. Jean de la Charbonniere, des Apôtres, de S. Marie de la Reine, de Sainte Claire , de S. Dominique Majeur , de S. Marie la Neuve , des Mi-  
neurs

la Chiesa degli Olivetani , e tant' altre sono sorprendenti , oltre l' Architettura , le volte , le mura gli Altari , ci fanno vedere , che marmi preziosi , che mosaici , che oro , che statue , che pitture di eccellente lavoro .

Eppure non ho nominato la Chiesa , e 'l Convento di S. Martino , o sia la Certosa vicina al Castello S. Elmo . La Situazione di questo Convento è la più felice , nè veduta può immaginarsi più bella di quella , che ci si presenta in un piccol terrazzo all' angolo de' giardini dal lato di mezzodì . Sotto gli occhi ci parano ad un tempo le due parti di questa immensa Città , co' suoi palazzi , colle sue piazze , colle sue strade ; il porto , il cratere intiero , il Vesuvio ed il Posilipo . Ma diciamo ancor della Chiesa . Tutto vi è oro , marmi , pitture del Cavalier Lanfranco , dello Spagnoletto , del Cavalier d' Arpino , del Caracci , del Domenichino , e qualche quadro di Guido Reno , e di Paolo Veronese . L' Altar Maggiore è il più ricco della Città , ornato d' Argenti , di pietre preziose , di gioje . In faccia della Sagrestia ch'è quasi tutta dipinta dal Cavalier d' Arpino , sta il Tesoro anche esso dipinto a fresco dal Lanfranco , ed è portentoso il numero , che ci si vede di Reliquie , di gioje , e di altri sacri Vasi , ed ornamenti .

Ancora ne' Borghi di Napoli trovansi bellissime Chiese . Io tacerò dell'altre per accennar solamente le quattro Chiese di S. Severo , di S. Maria della Sanità , dell'Ospizio di S. Gennaro al Cimitero , e di S. Maria della vita , per tutte le quali si va alle famose Catacombe anche più asciutte , e più praticabili delle Romane . Vedi la *guida de' Forastieri* , e la *descrizione di Napoli* di Carlo Celano . §. II.

59

neurs observantins , des Olivetins , toutes ces Eglises dis-je sont surprenantes par l'Architecture , les voutes , les murs , les Autels ; on y admire des marbres précieux, des mosaïques, des ornemens d'or, des statues , des peintures d'un travail exquis .

Je n'ai pas nommé l'Eglise & le Couvent de S. Martin qui appartiennent à la Chartreuse près du Château S. Elme . La situation de ce Couvent est la plus heureuse & on ne peut en imaginer une plus belle que celle qui se présente sur une petite terrasse dans un angle du jardin vers le midi .

On découvre d'un coup d'Oeil les deux parties de cette grande Ville ; ses Palais , ses Places , ses Rues , le Port , le Bassin entier , le Vesuve & le Pausilipe . Mais disons encore quelque chose de l'Eglise , elle est enrichie d'or, de marbre, de peintures qui sont l'ouvrage du Chevalier Lanfranc , du Spagnoletto , du Chevalier d'Arpin, du Carache , du Dominiquin ; elle est ornée aussi de quelques Tableaux de Guide Reni & de Paul Veronese . Le grand Autel est le plus riche de la Ville , il est décoré de pierres précieuses & rempli d'ornemens en Argent . En face de la Sacristie qui est presque toute peinte par le Chevalier d'Arpin, on voit encore le trésor qui est peint à fresque par Lanfranc ; & on est surpris du nombre des Reliques , des pierres précieuses, des Vases sacrés & des autres richesses.

On trouve aussi dans le faubourg de Naples des très belles Eglises . Je passerai sous silence toutes les autres pour ne faire mention que des quatre Eglises de S. Severe , de S. Marie de la Santé , de l'Hospice de S. Janvier & de S. Marie de la vie . Ces Eglises conduisent aux fameuses Catacombes qui sont d'un accès

## §. II.

*Viaggio da Napoli, a Messina.*

**D**A Napoli a Tor-del Greco . . . . . posta 1.  
 A Nocera de' Pagani Città . . . . . posta 1.  
 A Salerno Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Già Colonia di Romani, e ne' bassi tempi celebre per lo studio generale ivi aperto da Corrado figliuolo di Federico II. e più ancora in particolar per la Scuola di Medicina, onde da Egidio da Corbeil in un suo poema *de virtutibus & laudibus compositorum medicaminum* fu detta *Urbs Phoebæ sacrata, Minervæ sedula cultrix, Fons Physicæ &c.* Nella Cattedrale riposa il Corpo di S. Gregorio VII., e secondo che dicono i Salernitani, anche quello di S. Matteo Apostolo.

a Vicenza . . . . . posta 1.  
 a Eboli . . . . . posta 1.  
 alla Taverna della Duchessa . . . . . posta 1.  
 ad Auletta . . . . . posta 1.  
 alla Sala . . . . . posta 1.  
 a Casal nuovo . . . . . posta 1.  
 a Lago negro . . . . . posta 1.  
 a Lauria . . . . . posta 1.  
 a Castellucio . . . . . posta 1.  
 alla Rotonda . . . . . posta 1.  
 a Castrovillari . . . . . posta 1.

a Pa-

beaucoup plus facile que celles de Rome . Voyez le  
 Guide des voyageurs & la description de Naples par  
 Charles Celano .

§. I I.

*Route de Naples à Messine .*

**D**E Naples à la Tour del Greco . poste 1.  
 à Nocera de Pagani Ville . poste 1.  
 à Salerne Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) C'étoit autre fois une Colonie des Ro-  
 mains , Célèbre dans le temps du bas  
 Empire par l'Académie qui y fut établie  
 par Conrad fils de Frederic II. , & plus en-  
 core par l'Ecole de medecine , C'est pour-  
 quoi elle est appellée par Gile de Corbeil  
 dans un poëme *de virtutibus & laudibus*  
*Compositorum medicaminum : Urbs Phæbo*  
*Sacrata , Minervæ Sedula Cultrix , Fons*  
*Phisicæ &c.* On voit dans la Cathédrale  
 de cette Ville le Corps de S. Gregoire VII. ,  
 & Selon la tradition des Salernitains , on y  
 révère aussi le Corps de S. Mathieu Apôtre .

à Vicenza . . . . . poste 1.  
 à Eboli . . . . . poste 1.  
 à la Taverne de la Duchesse . . . . . poste 1.  
 à Auletta . . . . . poste 1.  
 à la Sala . . . . . poste 1.  
 à Casal nuovo . . . . . poste 1.  
 au Lago negro . . . . . poste 1.  
 à Lauria . . . . . poste 1.  
 à Castelluccio . . . . . poste 1.  
 à la Rotonda . . . . . poste 1.  
 à Castrovillari . . . . . poste 1.

D 2

a Esa-

a Esaro	·	·	·	·	posta 1.
a Celso Segne	·	·	·	·	posta 1.
a Pantoni	·	·	·	·	posta 1.
a Cosenza (a)	·	·	·	·	posta 1.

(a) Già Capitale de' Bruzj. Il Territorio è pieno di miniere, e produce in abbondanza vini finissimi, zafferano, manna, ed altri semplici. Alarico Rè de'Goti morì in Cosenza, e fù sepellito nel vicin fiume di Buffento. Nella Cattedrale vi è buon numero di Reliquie.

a Rogliano	·	·	·	·	posta 1.
a Scigliano	·	·	·	·	posta 1.
a Nicastro Città. (a)	·	·	·	·	posta 1.

(a) Latitamente *Neocastrum*, di cui furono Vescovi Marcello II. e Innoc. IX.

a Fondaco del Fico	·	·	·	·	posta 1.
a Monte Leone Città (a)	·	·	·	·	posta 1.

(a) Fabbricata verso il 1254 da Matteo Marcocava, che faceva per arme tre monti chiusi da due Leoni, sulle rovine dell'antico *Ipponio*; o *Vibone*, e *Valenza* Colonia de' Romani, e poi Città Vescovile. Ha vicina una antichissima Selva, che credesi il famoso *luco di Agatocle*.

a S. Pietro	·	·	·	·	posta 1.
a Drofi	·	·	·	·	posta 1.
a Seminara (a)	·	·	·	·	posta 1.

(a) Vi

à Esaro . . . . .	poste 1.
à Celso Segne . . . . .	poste 1.
à Pantoui . . . . .	poste 1.
à Cosenza (a) . . . . .	poste 1.

(a) Jadis Capitale des Bruziens, la Campagne est remplie de Mines, elle produit abondamment des vins très délicats, du safran, de la manne & d'autres plantes. Alaric Roy des Gots mourut à Cosence & fut enseveli dans le fleuve voisin de Busfenei. Il y a un grand nombre de Reliques dans la Cathédrale.

à Rogliano . . . . .	poste 1.
à Scigliano . . . . .	poste 1.
à Nicastro Ville (a) . . . . .	poste 1.

(a) En latin *Neo Castrum*. Les Papes Marcel II. & Innocent IX. furent Evêques de cette Ville.

à Fondaco du Fico . . . . .	poste 1.
à Monte Leone Ville (a) . . . . .	poste 1.

(a) Bâtie vers l'an 1234. par Mathieu Marcofava, qui portoit dans ses armes trois montagnes fermées par deux Lyons. Elle est située sur les ruines de l'ancienne *Ipponio*, ou *Vibone*, & *Valenze* Colonie des Romains; elle a été érigée en Evêché. On voit dans le voisinage de cette Ville un bois fort ancien qu'on croit avoir été le fameux lac d'Agatocle.

à S. Pietro . . . . .	poste 1.
à Drofi . . . . .	poste 1.
à Seminara (a) . . . . .	poste 1.

(a) Vi si veggono degli avanzi dell' antico *Tauriano* .

a passo di Solano . . . . . posta 1.  
 a Fiumara di Muro . . . . . posta 1.  
 a Reggio (a) . . . . . posta 1.

(a) Qui s' imbarca , e traversandosi il Faro largo 10. miglia si giugne a Messina . Reggio di Calabria fù celebre ugualmente presso i Greci , che i Latini Scrittori . Vi morì in esilio Giulia figliuola di Augusto . Si gloria Reggio di essere stata onorata da Cicerone e da Tito Imperadore nel suo ritorno dalla spedizione di Gerusalemme , e più ancora di aver ricevuti tra le sue mura in prima S. Paolo e poi S. Girolamo . A' tempi antichi erano stimatissimi i vini di Reggio . Abbiamo pure da Plinio *hist. nat. lib. 36.* che *Rhegium figlina ; Et plasticè nobilitabatur* . La Città anche al presente è bella , e ogni anno vi si fa una fiera considerabile .

a Messina (a) . . . . . posta 1.

(a) Città antichissima detta prima *Zancle* , e poi *Messana* , e in fine dacchè ricolse i *Mamertini* , *Mamertina civitas* , della quale abbiamo alcune Greche medaglie . Il porto di questa Città sorprende il passaggiero . Il seno di esso si stende quasi in rotondo . Sul braccio di esso , ch' è naturale , e volto a Levante , son fabbricati alla punta il Ca-

stello

(a) On voit dans cette Ville des ruines de l'ancien *Tauriano* .

à Passo di Solano . . . . . poste 1.

à Fiumara di Muro . . . . . poste 1.

à Reggio di Calabria (a) . . . . . poste 1.

(a) Cet endroit est également célèbre chez les Ecrivains Grecs & Latins . On a différentes Médailles Grecques de cette Ville . C'est là que mourut en exil Julie fille d'Auguste . Cette Ville se glorifie d'avoir été honorée par la présence de Cicéron & de l'Empereur Tite après son expedition de Jérusalem , mais beaucoup plus pour avoir reçu entre ses murs S. Paul & S. Gerome . On y trouvoit anciennement des vins très estimés . On lit dans Pline , histoire naturelle lib. 36. *Rhegium figlina & plastice nobilitabatur* . Cette Ville est encore à présent fort belle & tous les ans on y fait une foire considérable . C'est là qu'on s'embarque , & en traversant le Far qui a 10. mille de largeur on arrive .

à Messine (a) . . . . . poste 1.

(a) Ville très ancienne appelée autre fois *Zanc'e* , & ensuite *Messana* , & finalement après avoir reçu les *Mamertins* elle fut nommée , *Mamertina Civitas* ; nous avons des Médailles Grecques de cette Ville . Le Port est surprenant , il est d'une figure presque ronde , & très étendu . Sur le bras de ce Port formé par la nature , & qui regarde l'orient , on a bâti à la pointe le

104  
stello detto *del Salvatore*; sul cubito la Lanterna fortificata anch'essa come un Castello, e finalmente la gran Cittadella opera in suo genere delle più insigni di Europa. A mezzo di m faccia appunto alla bocca è il Palazzo Reale, che se fosse compiuto, farebbe de'belli d'Europa anch'esso; ma non è alzato sopra del secondo ordine. Compito si può dire bensì il gran Teatro delle fabbriche dalla parte di Ponente, le quali stendendosi in semicircolo per più d'un miglio, eguali in altezza, di ornato, e di magnificenza portentosa, in quel, ch'è facciata, fanno una comparfa, di cui non so, se possa al mondo vedersi in tal genere cosa più bella.

Niuna di queste fabbriche ha ingresso sul Porto: gl'ingressi son Porte reali, alla testata di tutte le strade, che al Porto far capo: intorno al qual Porto gira un margin sì largo, che possono sei, e più carrozze andarvi di fronte. L'Acqua Limpida, viva per le correnti, che entrandovi, ed uscendone la tengon sempre in moto, è sì profonda; che i Vascelli anche d'alto bordo si accostano fino a terra con tutta sicurezza. Sopra tutte poi queste fabbriche è una scena di Monti, e selve; da Tramontana, e Levante della Calabria poco lontana; da Po-

nente

Château qu'on appelle *del Salvatore* ; La Lanterne est très bien fortifiée ; enfin la grande Citadelle est dans son genre un des ouvrages les plus estimés de l'Europe. Vers le midy en face de l'embouchure du Port on voit le Palais Royal lequel seroit un des plus beaux de l'Europe s'il étoit fini ; mais il n'est élevé que jusqu'au second ordre . On peut regarder comme fini le grand nombre de bâtiments de la partie du couchant , lesquels en s'étendant en demi cercle par l'espace de plus d'un mille , toujours d'une égale hauteur , forment une espèce de Théâtre d'une grande magnificence ; quant à la façade elle présente la plus belle vue qui soit au monde.

Il n'y a aucun de ces bâtiments qui ait son entrée du côté du Port ; mais leur portes qui sont magnifiques sont du côté des rues qui y conduisent . Au tour de ce Port on voit un large parapet qui peut contenir plus de six carrosses de front . L'eau du Port est très claire & vive à cause des courants lesquels y entrant & en sortant l'entretiennent toujours en mouvement . Le Port est si profond qu'il peut recevoir des bâtiments de haut bord qui s'approchent même de la terre en toute sûreté ; tous ces Bâtimens sont surmontés d'une longue suite de montagnes & de bois qui forment une espèce de scène vers le Septentrion & l'Orient de la

nente ( ed in parte da Mezzodì ) de' Colli , che dominan la Città , vestiti di fortezze , di fabbriche , di giardini . Nè il bello di questo Teatro stà nella sola unione . Ciascheduna di quelle facciate da se è maggiore , e più ornata di quel che sia in Roma il Palazzo Farnese . Non molto lontano all'ingresso della strada nuova sono i Granari della Città , il Seminario , il Palazzo del Vescovo assai bello , e ornato di quattro fontane di scelto marmo . Singolare è la fabbrica del monte della Pietà , dello Spedal grande , e di quello detto la Loggia . La Chiesa Cattedrale detta S. Maria La Nuova è assai grande ; La facciata è ornata di marmo , come il pavimento della Chiesa ; la volta è dorata , ed il tetto coperto di piombo : Il Tabernacolo del Santissimo Sacramento è d'oro massiccio . Dalla parte dell' Altar Maggiore vi sono due magnifiche Cappelle : in quella posta dalla parte dell' Evangelio v' è una statua della Vergine d'argento massiccio ornata di gioje con una corona di gran prezzo , ed altre argenterie ; l'altra dalla parte dell' Epistola è tutta coperta di preziosi marmi . E' qui ancora una ricca Sagrestia , con Tesoro , Archivj , e Biblioteca di manoscritti greci lasciati dal famoso Costantino Lascari .

Calabre qui en est peu éloignée ; du côté du couchant , & aussi en partie vers le midy , on voit des Collines qui dominent la Ville , couvertes de Fortereffes , de Bâtimens & des Jardins. La beauté de ce Théâtre consiste non seulement dans l'ensemble , mais chacune de ses façades est plus grande & plus ornée que n'est celle du Palais Farnese à Rome . Près de l'entrée de la rue neuve sont situés les greniers de la Ville , le seminaire , le Palais Episcopal qui est très beau & qui est orné de quatre fontaines d'un marbre choisi . Les bâtimens du mont de Pieté du grand Hôpital & celui qu'on appelle la loge , sont magnifiques . L'Eglise Cathédrale appelée S. Marie la neuve est très grande . La façade est ornée de marbre ainsi que le pavé , la voûte est dorée & les toits sont couverts du plomb . Le Tabernacle du S. Sacrement est d'or massif . Du côté du grand Autel on voit deux magnifiques chapelles ; du côté de l'Evangile il y a une statue de la vierge d'argent massif, ornée de pierreries & d'une Couronne de grand prix ; du côté de l'Epître il y a une Chapelle toute revêtue de marbre précieux . La Sacristie de cette Eglise est très riche , elle a un trésor considérable ; il faut aussi voir les Archives & la Bibliothèque enrichie de manuscrits Grecs qui y ont été laissés par le fameux Constantin Lascaris .

## VIAGGIO III.

*Da Napoli a Lecce, e Otranto.*

<b>D</b> A Napoli a Marigliano . . . . .	posta 1.	
a Cardinale . . . . .	posta 1.	
a Avellino . . . . .	posta 1.	1/2
a Dentecane . . . . .	posta 1.	
a grotta Minarda . . . . .	posta 1.	
a Ariano . . . . .	posta 1.	
a Savignano . . . . .	posta 1.	
a Ponte Bovino . . . . .	posta 1.	1/2
a Ordone . . . . .	posta 1.	
a Cirignola . . . . .	posta 1.	
a S. Cassano . . . . .	posta 1.	
a Barletta Città (a) . . . . .	posta 1.	

(a) Ove risiede l' Arcivescovo di Nazaret .  
 La dicon fondata sopra l'antica Canne, ce-  
 lebre per la disfatta de' Romani .

a Trani Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Si passa per Trani Città Situata sul ma-  
 re . Ci sono quà, e la varie anticaglie, e  
 tra l' altre nove colonne milliarie . Il Ca-  
 stello fu fabbricato dall' Imp. Federico II.

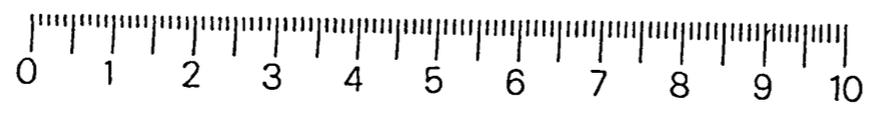
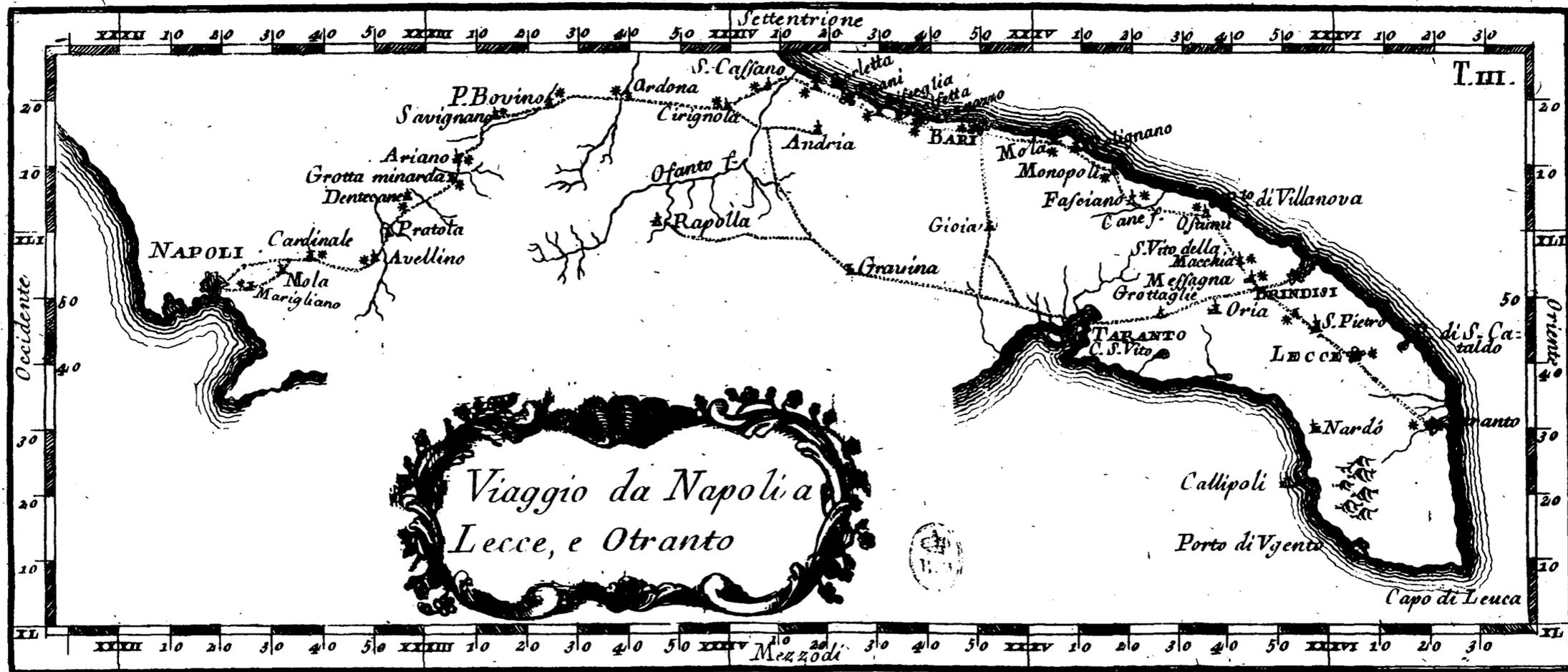
a Bisceglia (a) . . . . . posta 1.

(a) Città Vescovile . Nel Palazzo del VESCO-  
 vo trovansi alcune lapide .

a Giovenazzo (a) . . . . . posta 1. 1/2

(a) Città posseduta un tempo dalla casa  
 Gonzaga, ora con titolo di Ducato della

Fa-



## ROUTE III.

*De Naples à Lecce & à Otrante :*

<b>D</b>	E Naples à Marigliano . . . . .	poste 1.	
	à Cardinale . . . . .	poste 1.	
	à Avellino . . . . .	poste 1.	$\frac{1}{2}$
	à Dentegana . . . . .	poste 1.	$\frac{1}{2}$
	à Grotta minarda . . . . .	poste 1.	
	à Ariano . . . . .	poste 1.	
	à Savignano . . . . .	poste 1.	
	à Ponte Bovino . . . . .	poste 1.	$\frac{1}{2}$
	à Ordone . . . . .	poste 1.	$\frac{1}{2}$
	à Cirignola . . . . .	poste 1.	$\frac{1}{2}$
	à S. Caffano . . . . .	poste 1.	
	à Barletta Ville (a) . . . . .	poste 1.	

(a) C'est la résidence de l'Archevêque de Nazareth . On dit qu'elle est fondée sur les ruines de l'ancienne Canne célèbre par la défaite des Romains .

à Trani Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Elle est Située sur la mer , on y voit quelques ruines antiques , parmi les quelles il ya neuf colonnes milliaires . Le Château fut bâti par l'Empereur Frederic II.

à Bisceglia (a) . . . . . poste 1.

(a) Il ya un Evêque ; Dans le Palais Episcopal on trouve quelques Inscriptions Sépulcrales .

à Giovenazzo (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Cette Ville appartenoit autrefois à la maison de Gonzague , à présent elle est

**Famiglia del Giudice. Qui vi fu già l'antico**  
**Nezio, o Naziolo.**

a Bari Città (a) . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$   
(a) Ricchissimo è il Tempio di S. Nicolò, ove Urbano II. nel 1098. tenne un Concilio. Nella Sagrestia si conserva un raro tesoro di gioje, e d'altri arredi sacri donati dalla pietà de' Fedeli, che ivi accorrono a venerare le ossa del Santo Vescovo, e a prendere la manna miracolosa, che ne scaturisce.

a Mola (a) . . . . . posta 1.  
(a) Castello situato sulla punta di una spiaggia, colle strade immonde, anguste, ed oscure.

a Monopoli . . . . . posta 1.  
a Fasciano . . . . . posta 1.  
a Ostuni . . . . . posta 1.  
a S. Vito della Macchia . . . . . posta 1.  
a Misagna (a) . . . . . posta 1.

(a) Si passa vicino a Brindisi antichissima Città, e celebratissima sì per lo suo Porto, che in oggi è molto arenato, sì ancora per le vie Appia, e Tajana, che ivi terminavano. Mostra ancora nelle sue frequenti rovine la sua passata grandezza; La confermano due alte, e bellissime colonne, che stanno dirizzate non lungi dal maggior Tempio.

a Cellino . . . . . posta 1.  
a Lecce Città (a) . . . . . posta 1.

(a) La più popolata del Regno di Napoli, d'aria

à la famille *del Giudice*, avec titre de Duché . L'ancien *Nazium*, ou *Naziolum*, étoit situé dans cet endroit .

à Bari Ville (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) L'Eglise de S. Nicolas est très riche ; Urbain II. y tint un Concile en 1098. on conserve dans la Sacrificie un grand trésor rempli de bijoux & d'ornemens Sacrés, Donnés par les fideles qui y accourent pour révéler les Os de ce Saint Evêque, & pour prendre la Maune miraculeuse qui en sort .

à Mola (a) . . . . . poste 1.

(a) Bourg situé à la pointe d'une plage ; les rues en sont Sales, étroites & obscures .

à Monopoli . . . . . poste 1.

à Fasciano . . . . . poste 1.

à Ostuni . . . . . poste 1.

à S. Vito della Macchia . . . . . poste 1.

à Misaglia (a) . . . . . poste 1.

(a) On passe à Brindes Ville très ancienne & célèbre tant par son port qui est aujourd'hui presque comblé de Sable, que par les voies Appienne & Trajane qui s'y terminent ; les ruines qu'on y trouve en grand nombre & deux belles & hautes Colones qui sont encore de bout près de l'Eglise principale, sont des preuves de son ancienne grandeur .

à Cellino . . . . . poste 1.

à Lecce . . . . . poste 1.

(a) Elle est la plus peuplée du royaume

d'aria salubre , di terreno fertilissimo . Essa è fondata sulle rovine dell' antica Città , e quasi pensile ; ha belle mura , e molte Torri ; ne vi mancano di belle Chiese .

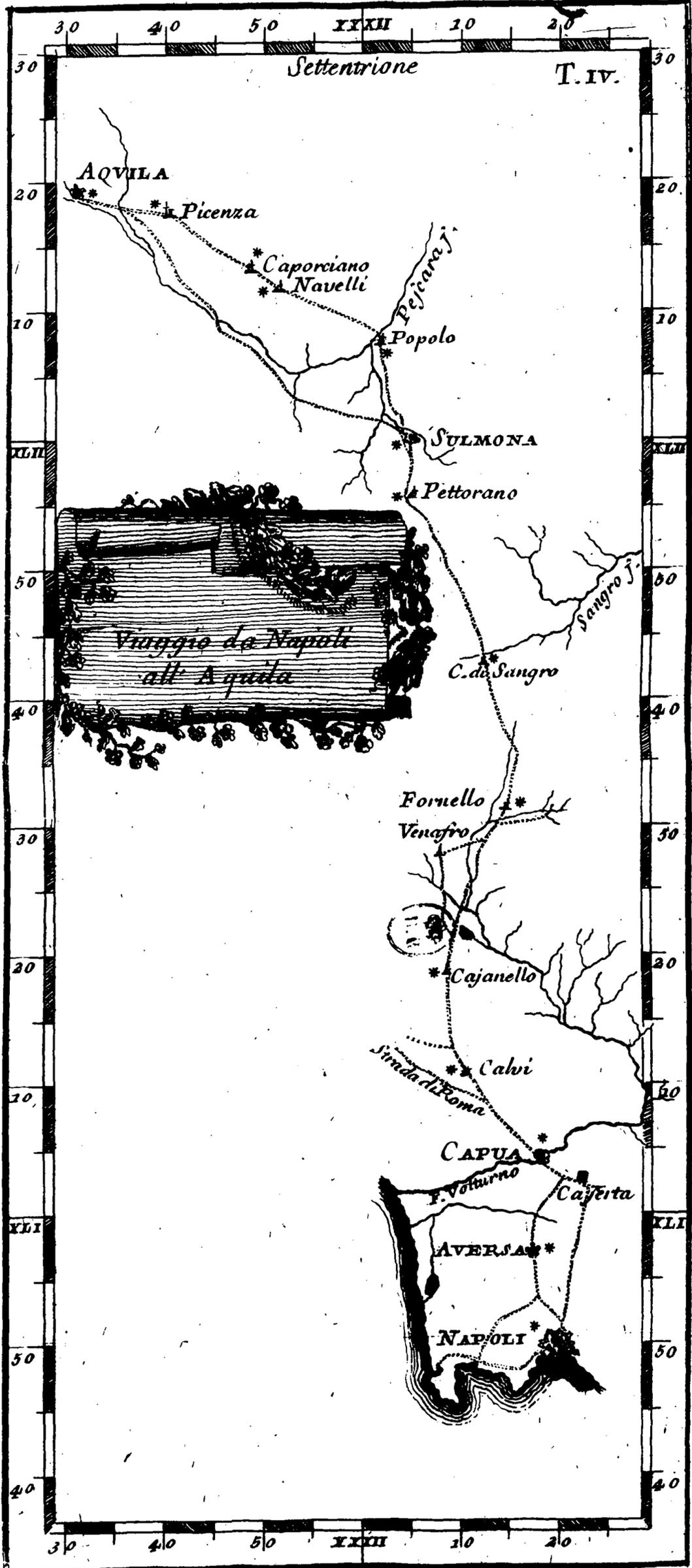
a Otranto Città (a) . . . . . posta 1.  
 (a) anche questa è una delle più antiche Città della Japigia . Dov'è ora la Città , fu ne' più Vecchi tempi un Castello . La Città presente è più forte , che bella , e tal esser dee dopo la fatale sperienza dell' orribil sacco , che diederle i Turchi . Vi ha un porto assai comodo , ma non molto coperto dall' Aquilone .

#### V I A G G I O I V .

*Da Napoli all' Aquila .*

**D**A Napoli a Averfa Città . . . . . posta 1.  
 a Capua Città . . . . . posta 1.  
 a Calvi (a) . . . . . posta 1.  
 (a) *Cales* anticamente , Città rovinata di cui non resta che l' Episcopio , ove i Canonici vanno ad uffiziar giornalmente , e l' antico Castello , in cui risiede il Governatore mandatovi dal Comune della Città di Capua .  
 a Cajanello . . . . . posta 1.  
 a Fornello . . . . . posta 1.  
 a Castel di Sangro . . . . . posta 1.  
 a Peto

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10



de Naples, l'air y est sain & le terrain très fertile; elle est fondée sur les ruines de l'ancienne Ville & presque toute en terrasses, les murs en sont beaux & flanqués d'un bon nombre de tours, il y a quantité de belles Eglises.

à Otrante Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Cette Ville est aussi une des plus anciennes de la *Japigia*. Dans les tems les plus anciens il y avoit un château à l'endroit où elle est maintenant. La Ville actuelle est plus forte que belle, on a été obligé de la rendre telle après l'horrible sac que les Turcs en firent. Le port est assez commode; mais il n'est pas à l'abri du vent du nord.

#### R O U T E . I V .

*De Naples à Aquila .*

**D**E Naples à Averfa Ville . . . . . poste 1.

à Capoue Ville . . . . . poste 1.

à Calvi (a) . . . . . poste 1.

(a) Anciennement *Cales* Ville ruinée dont il ne reste que l'Evêché où les chanoines vont tous les jours officier, & l'ancien château dans le quel réside le gouverneur que la Ville de Capoue y envoie.

à Casanello . . . . . poste 1.

à Fornello . . . . . poste 1.

à Castel di Sangro . . . . . poste 1.

a Pet.

a Pettorano . . . . .	posta 1.
a Sulmona Città (a) . . . . .	posta 1.
(a) Patria di Ovidio , di cui conservasi una statua antica . Nella piazza vi è un avanzo considerabile di un antico Acquedotto . Il Viaggiatore non lasci di vedere la Badia de' Celestini , due miglia lontana dalla Città . Ella è una delle più belle , che abbia l'Ita- lia .	
a Popolo . . . . .	posta 1.
a Navelli . . . . .	posta 1.
a Caporciano . . . . .	posta 1.
a Pienza . . . . .	posta 1.
all' Aquila Città (a) . . . . .	posta 1.

(a) Bella Città, quantunque i Terremoti tratto tratto mettanla a grande pericolo di rovina. Vi sono molti Palazzi degni d'essere osservati, come quelli delle Case *Alferi*, *Pica*, *Manieri*, *Centi*, *Carli*, *Antonelli*. Nel Palazzo detto della Reina Margherita d'Austria risiede il Preside della Provincia, giudica il Tribunale, stanno le carceri, e la Città ha il suo quarto. In questo oltre la galleria, nella quale veggonsi alcune antiche Iscrizioni, vi ha tre camere destinate alle memorie degli Aquilani celebri in armi, in lettere, e in santità. Sonoci pure di molte Chiese considerabili, come oltre la Cattedrale, le Chiese di S. Bernardino, ov'è il suo Corpo in una ricchissima cassa d'argento; de'

à Pettorano . . . . . poste 1.  
 à Sulmona Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Patrie d'Ovide dont on y conserve une Statue antique . Il y a dans la place des restes considérables d'un ancien aqueduc . Le voyageur ne doit pas manquer d'aller voir l'Abbaye des Celestins qui est à deux milles de la Ville , c'est une des plus belles de l'Italie .

à Popolo . . . . . poste 1.  
 à Navelli . . . . . poste 1.  
 à Caporciano . . . . . poste 1.  
 à Pícenza . . . . . poste 1.  
 à Aquila Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Cette Ville est belle malgré les tremblemens de terre qui de tems en tems menacent de la ruiner . il y a beaucoup de Palais dignes d'être vus , tels que ceux des familles *Alferi* , *Pica* , *Manietti* , *Conti* , *Carli* , *Antonelli* ; le Président de la Province réside dans celui qu'on nomme le Palais de la Reine Marguerite d'Autriche ; le Tribunal & les prisons y sont aussi & la Ville en a le quart dans lequel, outre la galerie où l'on voit quelques inscriptions antiques , il y a trois chambres destinées pour les habitans de cette Ville qui se sont rendus Célèbres dans les Armes , les Lettres , ou par leur Sainteté . Il y a aussi beaucoup d'Eglises considérables ; outre la Cathédrale , on voit celle de Saint Bernardin où est son corps renfermé dans une très riche

Domenicani , e de' Celestini ( e in questa Chiesa ci ha il Corpo di S. Pier Celestino . . ) Il Castello fù fabbricato da Carlo V ; e per questo passa un Acquedotto ben rimarchevole , che dà l'Acqua alla Città , e l'adorna di molte fontane .

Al Ponente dell' Aquila lontan 4 miglia in circa dalla Città veggonsi alte rovine dell' antico Amiterno , che oggi si chiama *S. Vitorino* . Al mezzodì due miglia fuori dell' Aquila trovansi i vestigi dell' antica *Furconia* , detta ora Città di *Bagno* ; Siccome un pò più in là le rovine di altra antica Città già nominata *Aveja* , e in oggi chiamata *Fossa* , sulla quale ultimamente fu stampata in Roma una dottissima Dissertazione dall' Abate Vito Maria Giovinazzi .

## V I A G G I O . V .

*Da Roma a Firenze .*

**D**A Roma alla Storta (a), Osteria . . . . . 1.  $\frac{1}{2}$   
 . . . . . Posta Reale . . . . . 1.

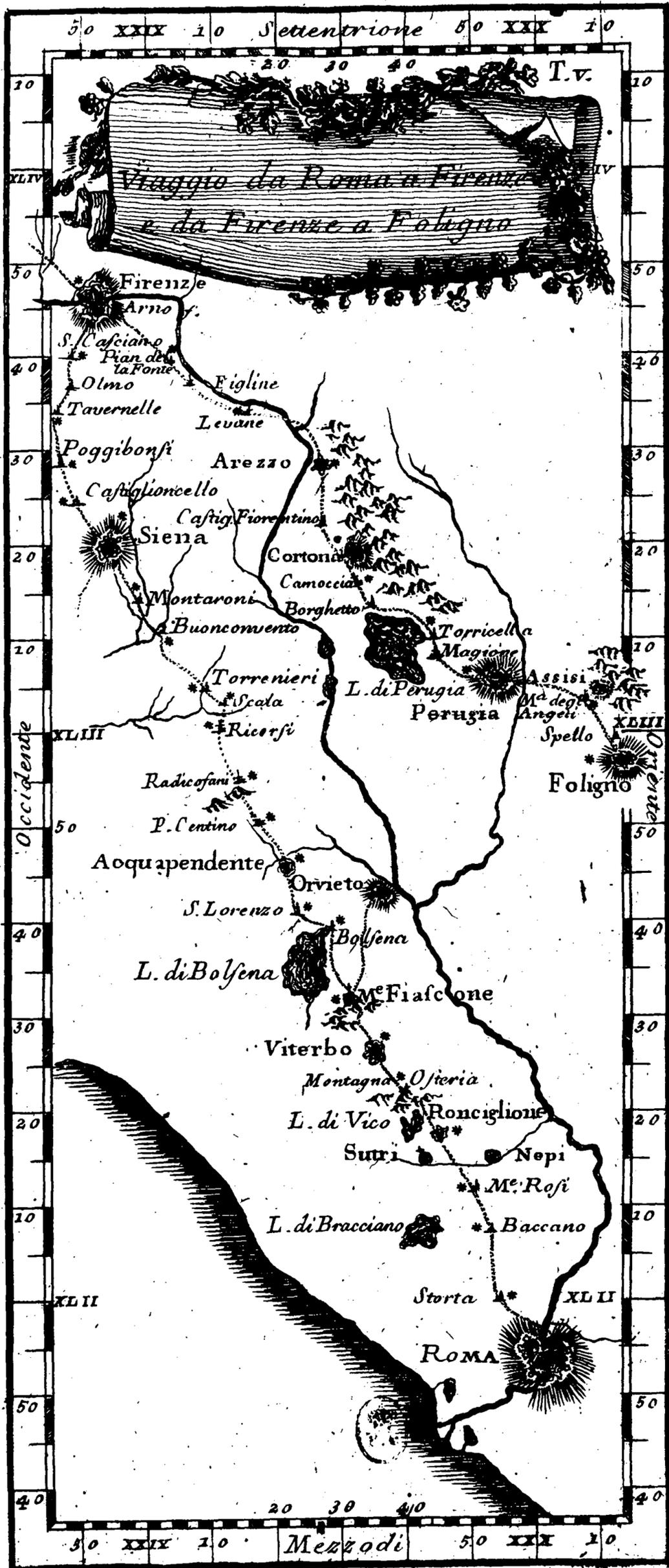
(a) Trovasi qui una Cappella , dove S. Ignazio Lojola andando a Roma ebbe una celebre visione .

a Baccano Osteria . . . . . posta 1.

a Monte Roso Castello . . . . . posta 1.

a Ronciglione Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Terra grossa , e comoda , ch'era la principale del Ducato di Castro , già appartenente alla Casa Farnese . E' bella la Chiesa di S. Alessandro M. Possono qui osservarsi le



chasse d'argent, celles des Dominicains & des Celestins; dans cette dernière il y a le Corps de Saint Pierre Celestin. Le château fut bâti par Charles V. il est traversé par un aqueduc qui fournit de l'eau à plusieurs fontaines qui ornent la Ville.

A quatre milles environ au Couchant d'Aquila, on voit les ruines de l'ancien *Amiternum*, appelé aujourd'hui *S. Vittorino*; à deux milles, au midi celles de *Furconia*, maintenant *Città di Bagno*; & un peu plus en de là celles d'Aveia nommée à présent *Fossa*, sur laquelle l'Abbé *Vito Marie Giovinazzi* a fait dernièrement imprimer à Rome une Savante dissertation.

## R O U T E V.

*De Rome à Florence.*

**D**E Rome à la Storta, bourg, auberge (a) poste Royale . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$   
 (a) On y voit une Chapelle où Saint Ignace de Loyola eut une Célèbre Vision en venant à Rome.

à Baccanò, auberge . . . . . poste 1.

à Monte Rosso, Bourg . . . . . poste 1.

à Ronciglione Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) C'est une terre considérable & commode; elle étoit autrefois l'endroit Principal du Duché de Castro qui appartenoit à la Maison Farnese. L'Eglise de Saint Ale-

cartiere , e ferriere molto abbondanti di acque .

alla Montagna di Viterbo Osteria . posta 1.

a Viterbo Città (a) . . . . . posta —  $\frac{3}{4}$

(a) Già *Fanum Voltumnae* . Nell'VIII, o nel IX. secolo fu detta *Castrum Viterbi* , la cui Chiesa non ancor Vescovile fu da Celestino III. con altre due Chiese sottoposta a Riccardo Vescovo di Toscana . Una troppo maggior antichità vien data a Viterbo in un famoso decreto , che trovasi al palazzo della Città , attribuito a Desiderio Rè de' Longobardi , ma pochi oggi ci sono , che non lo credano falso . Che che sia di ciò , ora Viterbo è una Città bella , e ben fabbricata , e Capo del Patrimonio di S. Pietro . La Cattedrale merita d'esser veduta essendovi delle buone pitture , e la sepoltura di quattro Papi , cioè di Giovanni XXI , di Alessandro IV. di Adriano V ; e di Clemente IV. Baldassare Croce Bolognese vi ha dipinto il Palazzo pubblico , nella cui Sagrestia vedesi il disegno di un antico superbo Mosaico già trovato nel fondo di Casa Buffi , ma poi lasciato perire . Alla Chiesa delle Francescane si conserva a lato dell' altare maggiore il corpo di S. Rosa di Viterbo . Chi volesse vedere un bel Quadro di Fr. Bastiano del Piombo , vada a S. Francesco . Fuori della Porta Ro-

xandre Martyr est belle . On pent y obser-  
ver les Papeteries & les Forges qui sont  
pourvues d'une grande quantité d'eau .

à la Montagne de Viterbe auberge . poste 1.

à Viterbe Ville (a) . . . . . poste — †

(a) Autre fois *Fanum Voltumnas* . Dans le  
huitieme & neuvieme siecle on l'appelloit  
*Castrum Viterbii* . Son Eglise qui n'avoit  
point encore d'Evêque fut soumise par Ce-  
lestin III. avec deux autres à Richard Evê-  
que de Toscanella . Un décret attribué à Di-  
dier Roi des Lombards qui se trouve dans  
l'Hôtel de Ville , Donne à cette Ville une  
antiquité bien plus reculée , mais il y a  
peu de personnes qui ne le croient faux .  
Quoiqu'il en soit , Viterbe est à présent une  
belle Ville , bien bâtie & la Capitale du  
patrimoine de Saint Pierre . La Cathédra-  
le mérite d'être vue , il y a de bonnes pein-  
tures & les tombeaux de quatre Papes ; de  
Jean XXI , d'Alexandre IV , d'Adrien V ,  
& de Clement IV . Balthazard Croce Bolo-  
nois y a peint dans l'hôtel de Ville . Dans  
la Sacristie on voit le dessein d'une ancien-  
ne Mosaïque qui étoit superbe , elle avoit  
été trouvée dans les terres de la maison  
Buffi ; mais on l'a laissé périr . Dans le  
Couvent des Religieuses de Saint François ,  
on conserve sous l'autel le Corps de Sainte  
Rose de Viterbe . Si l'on veut voir un  
beau tableau de frere Sébastien del *Piom-  
bo* , il faut aller à Saint François hors de

mana s'incontra un Convento de' Padri Domenicani, ove abitò Fr. Annio da Viterbo celebre per le sue letterarie imposture.

a Montefiascone Città (a) . . . post. 1.

(a) Città eretta in Vescovato da Urbano V. Bisogna vedere il Seminario, ch'è una fabbrica affai grande, e bella; ne si lasci l'antica Chiesa di S. Flaviano. Vedesi in questa una tomba in terra colla seguente iscrizione intorno la figura d'un Vescovo.

*Est, Est, Est. Propter nimium est Joannes de Trochris Dominus meus mortuus est.*

Alludesi al buon vino, che questo Vescovo quivi si bevè allegramente dicendo *est, est, est* cioè egli è di quel prezioso, ch'egli andava cercando, ma in tanta copia, che se ne morì. Il bello è, che il Vescovo ordinò morendo, che nel suo Anniversario la terza festa di Pentecoste si gettassero ogni anno due barilozzi di quel vino; il che fino a' tempi moderni fù eseguito, finche questa fondazione non molto Vescovile fu saggiamente commutata in tanto pane, ed altro da darsi a' poveri. Due miglia da Montefiascone eraci l'antico *Trossulum* oggi *Trosso*, e presso a questo Ferentino de'Toscani; e se ne veggono ancor le rovine.

Non molto distante da Montefiascone è Orvieto, già *Herbanum*, e benchè non sia troppo agevole l'andarvi in Caleffe merita di vederla. Ella è fabbricata sopra d'un gran sasso isolato, ed elevato dal piano della Cam-

la Porte Romaine ; on rencontre un Couvent de Dominicains où demouroit le pere *Annio* de Viterbe célèbre par ses impostures littéraires .

à Monte Fiascone , Ville (a) . poste 1.

(a) Elle fut erigée en Evêché par Urbain V, on peut voir le Séminaire qui est une grande & belle fabrique. Il ne faut pas oublier l'ancienne Eglise de Saint Flavien ; on y voit par terre l'építaphe suivante écrite autour de la figure d'un Evêque .

*Est , est , est , propter nimium est , Johannes de Fouchris Domini meus mortuus est .*

Par allusion au vin excellent que le bon Evêque y but avec plaisir en disant : *est , est , est* , c'étoit de ce vin précieux qu'il recherchoit , mais dont il but une si grande quantité qu'il en mourut ; le plus beau , c'est que cet Evêque ordonna en mourant que tous les ans à la troisième fête de la Pentecôte jour de son anniversaire , on jettât sur sa tombe deux barils de ce vin ; ce qui a été exécuté jusqu'à nos jours que cette fondation peu digne d'un Evêque a été changée en pain & autres choses que l'on donne aux Pauvres .

L'ancien *Trossulum* aujourd'hui *Trossa* étoit à deux milles de Monte Fiascone & près de là *Ferentinum* Ville des Toscans ; on en voit encore les ruines . Près de Monte Fiascone & d'Orviette il y eut jadis *Herbanum* , quoique le chemin ne soit pas trop com-

mode

pagna , ed ha sopra trè miglia di giro . Vi è un pozzo ammirabile per la sua grandezza , e profondità , discendendovi le Bestie per una scala di 150. gradini , e 60. finestre , e rimontando per un'altra scala senza incontrarsi ; il tutto intagliato nel tufo nella parte superiore. Clemente VII ne ordinò la fabbrica ad Antonio da San Gallo , ch'ebbe il suo compimento sotto Paolo III. Famoso è il duomo di questa Città , benchè d' Architettura Gotica . Fù gettata la prima pietra nel 1292. da Niccolò IV . La sua facciata è singolare , anzi può dirsi unica al mondo , è arricchita di statue , trà le quali una Vergine , e i quattro Evangelisti , con un basso rilievo del Giudizio Universale di Niccolò Pisano , ed altri rappresentanti l' istorie del Vecchio Testamento ; L'altra parte superiore della facciata è di mosaico , opera maravigliosa dello Scalzi , rappresentante l' istorie del Testamento Nuovo . Nella Chiesa vi è un Organo rarissimo , e un basso rilievo di Raffaello da Monte lupò , che fù lungo tempo Architetto della chiesa , e che l'abbellì di più opere di Scultura . Si vede ancora una Cappella cominciata a dipingere da F. Angelico Domenicano , e terminata da Luca Signo-

rel-

mode pour les voitures , elle mérite d'être vue . Elle est bâtie sur un grand rocher de Tuf isolé & élevé au dessus de la Campagne, d'environ trois milles de tour . Il y a un puits admirable par sa grandeur & sa profondeur ; les animaux y descendent par un escalier de 150. marches éclairé par 60. fenêtres , ils remontent par un autre escalier sans se rencontrer . Le tout est creusé dans le tuf dans la partie Supérieure , dans l'inférieure il est de Pierre . Clement VII. le fit fabriquer par Antonie de Sangallo , il fut fini sous Paul III. la Cathédrale de cette Ville est fameuse quoiqu'elle soit gothique ; Nicolas IV. en posa la première pierre en 1292 , la Façade est singulière , ou peut même dire qu'elle est unique ; elle est enrichie de Statues parmi les quelles il y a celle de la Vierge & des quatre Evangelistes avec un bas-relief représentant le Jugement dernier de Nicolas Pisan , & d'autres représentans des histoires de l'ancien testament . La partie Supérieure est en Mosaïque ; c'est un ouvrage admirable de Scalza , elle représente l'histoire du nouveau Testament . Dans l'Eglise il y a une Orgue très rare & un bas-relief de Raphael de Monte Lupo qui fut pendant longtemps l'Architecte de cette Eglise & qui l'embellit de plusieurs ouvrages de Sculpture . On y voit encore une Chapelle que frere Angelico Dominicain commença à peindre

& qui

124  
 relli , dove si vede un terribile giudizio uni-  
 versale . In detta Cappella vedesi il gruppo  
 di statue rappresentante la pietà opera inli-  
 gne del famoso Ippolito Scalza : nella Cap-  
 pella di rimpetto si conserva il Corporale ri-  
 pieno di gocce di Sangue prezioso per il mi-  
 racolo occorso in Bolsena nel 1262 ; il qua-  
 le è custodito in reliquiario tutto d'argento  
 di finissimo lavoro alla Gotica di peso cir-  
 ca 500. libre . Chi vuol essere informato di  
 questo portentoso avvenimento legga An-  
 drea Pennazzi . A' lati dell' altar Maggiore  
 vedonsi due statue rappresentanti l' Angelo ,  
 e l' Anunziata scolpite dal Mochi . Offervisi  
 in oltre tutti li quadri , pitture , e statue  
 sparse per la Chiesa , tutte opere d' eccellenti  
 Uomini . Il Battesimo è degno d' essere am-  
 mirato . Molti Pontefici sono stati come in  
 sicuro asilo , nascosti più volte in questa Cit-  
 tà una volta potente , e popolata .

a Bolsena Terra (a) . . . . . post. 1.  
 (a) Già *Vulfinii* , e capital Città de' Volci , o  
 Volcienti , ora piccola terra , dove nella  
 piazza veggonsi alcuni antichi monumenti .  
 La Chiesa principale è da visitarsi sì per le  
 memorie , che vi sono di S. Cristina , sì an-  
 cora per vedervi l' altare , in cui occorse il  
 miracolo dell' Ostia grondante Sangue sul cor-  
 porale poi trasportato ad Orvieto . Sovraffa

Bol.<sup>3</sup>

& qui fut terminée par Luc Signorelli ; il y a une peinture terrible du jugement dernier. dans cette Chapelle on voit un groupe représentant la piété , ouvrage célèbre du fameux Hipolite *Scalza* . Dans la chapelle qui est vis-à-vis on conserve le Corporal teint miraculeusement en 1262. de gouttes de Sang précieux . On le garde dans un grand reliquaire d'argent , d'un travail Gothique très fin , du poids d'environ 500. livres . Ceux qui voudront être informés de cet événement prodigeux , peuvent voir André *Pernazzi* . Aux deux côtés du maître Autel on voit deux figures représentant l'Annonciation sculptées par Mochi . Il faut observer en outre les peintures & Statues répandues dans l'Eglise , toutes ouvrages de grands maîtres . Le Baptistère mérite d'être admiré . Plusieurs Papes se sont quelquefois réfugiés & cachés dans cette Ville qui étoit autrefois puissante & bien peuplée .

à Bolsena , terre (a) . . . . . poste 1.

(a) Autrefois *Vulturni* capitale des Volsques, c'est maintenant une petite terre sur la place de la quelle on voit quelques anciens Monumens . Il faut visiter l'Eglise principale , tant à cause des reliques de S. Cristine qu'on y conserve , que pour voir l'Autel sur lequel arriva le miracle de l'Hostie qui répandit du sang sur le Corporal, & qui fut ensuite transporté à Orviète . Bolsena

Bolsena al Lago , che da lei prende il nome

a S. Lorenzo Castello . . . . . posta —  $\frac{3}{4}$

a Acqua pendente Città (a) . . . . . posta —  $\frac{3}{4}$

Poco dopo si passa il fiume Paglia sul Ponte detto Gregoriano .

(a) Così detta da una cascata naturale d'acqua , che cade da una rupe , su cui è situata .

a Ponte Centino Osteria . . . . . posta 1.

a Radicofani (a) Osteria . . . . . posta 1.

a Ricorfi . . . . . posta 1.

(a) Qui fu un Vulcano estinto . Veggasi il Targioni nelle *relazioni di alcuni viaggi* .

T. VI. Pag. 336.

alla Scala . . . . . posta —  $\frac{3}{4}$

a Torrenieri . . . . . posta 1.

a Buonconvento . . . . . posta 1.

a Montarone . . . . . posta 1.

a Siena Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Siena è una delle più colte , allegre , e belle Città della Toscana . La Porta Romana è un maestoso edificio fabbricato insieme con una fortezza di figura pentagona nel 1326. da Agostino , ed Angelo Sanesi Architetti di nome . La Città è ben fabbricata , benchè non ci sieno gran Palazzi fuori de' Palazzi Piccolomini , Ghigi , Gori , Tommasi , Sergardi , e Savini , e di alcuni altri , che ornano la gran piazza .

Questa è di figura ovale , di una larghez-

est au dessus du Lac qui en a tiré son nom.

à S. Lorenzo , Bourg . . . . . poste —

à Acqua Pendente , Ville (a) . . . . . poste —

Un peu après on passe la *Paglia* sur un pont appelé *Grégorien* .

(a) Elle est ainsi nommée d'une chute naturelle d'eau qui tombe du rocher sur lequel elle est Située .

à Ponte Centino , auberge . . . . . poste 1.

à Radicofani (a) auberge . . . . . poste 1.

à Ricorsi . . . . . poste 1.

(a) Il y avoit autre fois un Volcan qui est éteint . Voyez *targioni relazioni di alcuni viaggi* . T. VI. p. 336.

à la Scala . . . . . poste —

à Torrenieri . . . . . poste 1.

à Buon. Convento . . . . . poste 1.

à Montarone . . . . . poste 1.

à Sienne Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Sienne est une des plus cultivées , des plus gaies & des plus belles Villes de la Toscane . La Porte Romaine est un édifice majestueux qui a été fabriqué en 1326. en même tems que la torteressé de figure pentagone, par Augustin & Ange Siennois Architectes de réputation . La Ville est bien bâtie , il n'y a pas beaucoup de grands Palais , hormis ceux de *Piccolomini* , *Phigè* , *Gorè* , *Tommasi* , *Sergardi* , *Savini* & quelques autres qui ornent la grande place .

Elle est ovale & d'une largeur considé-

za considerabile , e tutta intorniata di Botteghe , e di Palazzi . Undici strade mettono a questa Piazza , dove si fanno le corse , ed altri spettacoli . Uno è quello della Signoria , ch' è degno di una sì celebre Repubblica . Non meno belle sono le Chiese , e ricche di eccellenti pitture , come Santa Maria di Provenzano , Sant' Agostino , S. Martino Vescovo , e S. Lorenzo ; che sono le due più antiche Chiese della Città , S. Spirito , S. Francesco , la Chiesa de' Domenicani , ov' è il Corpo di S. Caterina da Siena , e S. Maria della Misericordia , ch' è la Chiesa della Sapienza , o Università , la quale è stata ultimamente arricchita di una nobile libreria . La Cattedrale dedicata alla Reina del Cielo le supera tutte , ed è una de' più cospicui Tempj d' Italia sì per i marmi , de' quali è ornata , e rivestita dentro , e fuori , come per l' eccellenza dell' artificio , e lavoro . Il pavimento è opera affatto maravigliosa di marmo a mosaico , che merita- mente tengon coperto : fu principiato da Duccio da Siena , e continuato da Domenico Beccafumi . La volta è dipinta di azzurro con stelle d' oro .

Attorno all' Altar Maggiore si vedono 12 Angeli di bronzo dorati , che portano candelieri , gettati da Francesco di Giorgio , e nel mezzo un Tabernacolo di Bronzo , gettato da Lorenzo Vecchiotti . Ardono quivi continuamente otto torcie per un legato di

nable , toute environnée de boutiques & de Palais ; onze rues aboutissent à cette place où l'on fait les courses & autres spectacles , dont l'un est celui de la Seigneurie bien digne d'une si célèbre République . Les Eglises sont aussi très belles & riches en Peintures excellentes ; telles sont *S. Maria di Provenzano* , *S. Augustin* ; *S. Martin* Evêque & *S. Laurent* qui sont les deux Eglises les plus anciennes de la Ville ; le *S. Esprit* , *S. François* , les *Dominiquains* où repose le Corps de *S. Catherine de Siene* , *S. Marie de la Misericordia* qui est l'Eglise de la Sapience ou Université, & qui a été dernièrement enrichie d'une Bibliothèque ; La Cathédrale dédiée à la Reine du Ciel les surpasse toutes , c'est un des plus fameux temples d'Italie , tant par les marbres dont elle est revêtue par dedaus & par de hors que par l'excellence de l'art & du travail . Le pavé en mosaïque de marbre est un ouvrage tout-à-fait merveilleux, que l'on a bien raison de tenir couvert , il fut commencé par *Ducio* de Siene & continué par *Dominique Becca fumi* . L'avoûte est peinte en azur avec des étoiles d'or .

Autour du grand-autel on voit douze Anges de bronze doré qui portent des chandeliers , fondus par François di Giorgio & au milieu un tabernacle de bronze coulé par Laurent *Vecchiotti* . Huit flambeaux brûlent continuellement c'est un legs

Ava Magdeburgense nobilissima Signora, la quale essendo venuta in questa Città, edificò vicino ad essa il Monastero delle Benedettine, dove la medesima visse, e morì santamente, come racconta l'Ughelli. Tutte le Cappelle collaterali sono egregiamente adornate: supera contuttociò le altre quella della Beatissima Vergine composta di marmi assai nobili, con bella cuppola. Fu questa edificata dal Pontefice Alessandro VII, la cui statua fu ivi eretta tra l'altre de' Papi parimente Sanesi. Dalla parte di Tramontana vi fece già Pio II. una degnissima Biblioteca. Gli Spagnoli se ne impadronirono, ed or non rimangono, che 40 libri manoscritti ad uso del Coro con vaghissime miniature. Nelle muraglie di questa libreria veggonsi dipinte a fresco le principali azioni dello stesso Pio II. da Pier Perugino su' disegni di Raffaello. Nel mezzo poi della medesima libreria sopra una Colonna stà un gruppo antico, che rappresenta le tre grazie. Buon numero di fontane adorna questa Città. Due sono le principali, una nella Piazza grande, ed è chiamata *Fonte di Gaja* cogli ornamenti nell'1418 fattile da Jacopo della *Quercia*, che ne riportò il cognome di *Jacopo della Fonte*; L'altra è la *Fonte Bianca*, della quale parla Dante nel XXX Canto dell'Inferno, e stà vicino ad una Porta della Città.

de Ava de Magdebourg Dame très noble qui était venue dans cette Ville , bâtit dans le voisinage un Monastere de Benedictines , où elle vécut & mourut Saintement , ainsi qu' *Ughelli* le raconte . Toutes les chapelles Collaterales sont excellemment ornées . Cependant celle de la Vierge les surpasse toutes ; elle est bâtie des marbres les plus fins avec une belle Coupole . Elle fut élevée par le Pape Alexandre VII. à qui on y dressa une Statue parmi celles des Papes qui comme lui étoient Siennois . Du côté du nord le Pape Pie II. y fit autre fois une bonne Bibliotheque ; les Espagnols s'en emparerent & il ne reste à présent que 40. manuscrits à l'usage du choeur ornés de très belles miniatures . On voit sur les murailles de cette Bibliotheque les principales actions de ce même Pape peintes à fresque par Pierre Pérugin sur les desseins de Raphael . il y a au milieu sur une Colonne , un groupe antique qui représente les trois Graces . La Ville est ornée d'un bon nombre de Fontaines ; il y en a deux principales , l'une sur la grande place appelée la Fontaine de *Gaja* ; les ornemens furent faits en 1418. par Jacques *della Quercia* , d'où il prit le surnom de Jacques *delle Fontane* ; l'autre est la Fontaine *Branda* dont Dante parle dans le XXX. chant de l'Enfer , elle est auprès d'une des portes de la Ville .

132

a Castiglioncello . . .	posta 1.
a Poggibonzi . . .	posta 1.
alle Tavernelle . . .	posta 1.
a S. Casciano . . .	posta 1.
a Firenze Città (a) . . .	posta 1.

(a) Il Viaggiatore non si aspetti, che io anche solo gli accenni le stupende cose, che rendono Firenze una delle più belle, ed ornate Città d'Italia, e degna d'esser veduta con ammirazione ancor dopo Roma. Gli basti il sapere, che tutto vi è grande, Palazzi, Logge pubbliche, Conventi, Spedali, Librerie, Chiese, Strade, Piazze, Ponti, Fontane, Colonne, Pitture, Statue. Quel solo, che serve al Gran Duca, dico il Palazzo Vecchio già della Repubblica, la celebre Galleria divisa in due ale, l'insigne libreria Laurenziana, e la sorprendente Cappella de'Sepolcri de'Granduchi in S. Lorenzo potrebbe per molti giorni occupare un Viaggiatore intendente delle belle arti con ugual piacere, e stupore; E molto più se vi si aggiunge la magnifica Cattedrale già di S. Reparata, ed ora di S. Maria del Fiore colla Torre, e col vicin Battistero. I Fiorentini abbondan di libri, che parlan della loro Città, e ultimamente le sole Chiese di Firenze sono state in dieci Tomi in 4 descritte dal P. Richa; tante le cose sono,

che

à Castiglione . . . . .	poste 1.	133
à Poggi bonzi . . . . .	poste 1.	
aux Tavernelle . . . . .	poste 1.	
à S. Casciano . . . . .	poste 1.	
à Florence Ville (a) . . . . .	poste 1.	

(a) Que le voyageur ne s'attende par que je lui indique ici les choses étonnantes qui rendent Florence une des plus belles Villes & des plus ornées d'Italie, digne d'être regardée avec admiration même après avoir vu Rome. Qu'il lui suffise de Savoir que tout y est grand : Palais, Loges publiques, Couvents, Hopitaux, Bibliothèques, Eglises, Rues, Places, Fontaines, Colonnes, Peintures, Statues. Les seules choses qui font au grand Duc, je veux dire le Palais Pitti, avec le Jardin de *Boboli*, le Palais vieux autrefois Palais de la République, la célèbre galerie divisée en deux aîles, l'insigne bibliothèque de S. Laurent, & la Surprenante chapelle des tombeaux des grands Ducs à S. Laurent, Suffiroient pour occuper longtems, & avec autant de plaisir que d'étonnement, un voyageur amateur & connoisseur des beaux arts; joignezy encore la magnifique Cathédrale autrefois dédiée à S. Reparata & à présent à S. Marie *del Fiore* avec sa tour & le baptistère voisin. les Florentins ont grand nombre de livres qui parlent de leur Ville, & dernièrement, les seules Eglises de Florence ont été décrites. en 10. Tomes in 4. par le

134  
che meritau l'attenzione di un curioso osservatore .

Poco lungi da Firenze al piè dell'Apennino scorgonli le vestigia dell' antichissima Città di Fiesole . Giace ora rovinata , e solo è vaga per le ville , che in varie parti di quel Colle vi han fabbricato i Fiorentini . A mezzo il monte vi è il sontuoso Monastero detto la *Badia di Fiesole* fatta da Cosimo Medici . Ritene questa distrutta Città il suo Vescovo , che abita in Firenze .

## V I A G G I O V I .

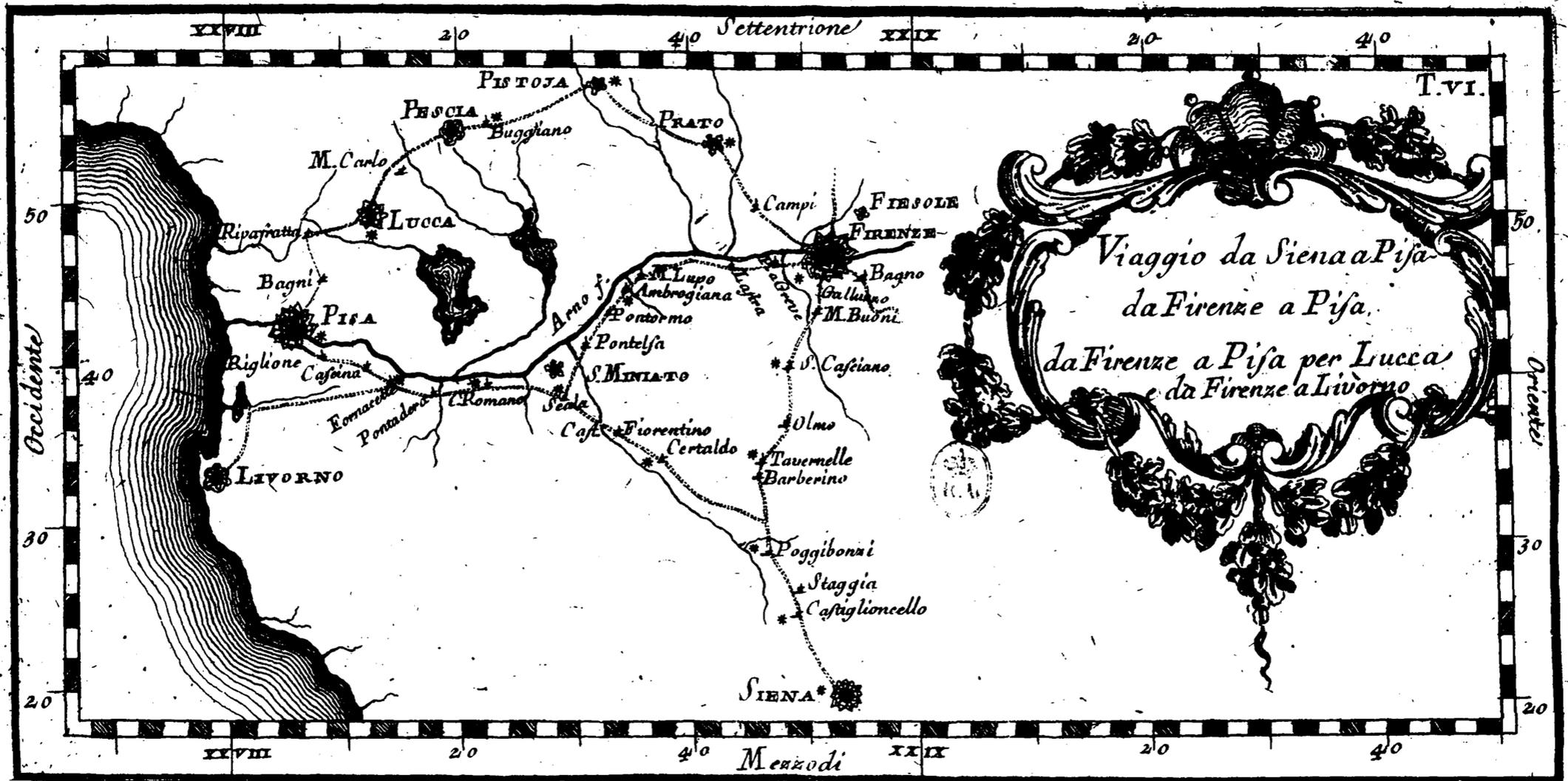
*Da Firenze a Pisa .*

**D**A Firenze a Prato Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Nella Cattedrale si conserva la Cinta dell'abito della Vergine Santissima con gran culto , essendo la Chiesa servita da numerofo Clero , è unita alle Diocesi di Pistoja . Vi sono ancora altre belle Chiese nella Città , e fuori , ed il maestoso Collegio Cicognini ad allievo di numerosa Gioventù , che da più parti vi concorre .

a Pistoja Città (a) . . . . . posta 1.

(a) In una bella pianura è posta la Città di Pistoja . E' questa veramente piccola , ma bella , e ricca . Fu illustrata da Cino famo-



*Pere Richa* , tant il y a de choses qui méritent l'attention d'un Curieux observateur .

Près de Florence , au pied de l'Apennin , on découvre les vestiges de la très ancienne Ville de *Fiesole* , maintenant ruinée , elle est seulement agréable par les maisons de plaisance que les Florentens ont fabriqué en différens endroits de cette Colline . Au milieu de la Montagne il y a un Somptueux Monastere appelé l'abbaye de Fiesole bâti par Cosme de Médicis . Cette Ville détruite conserve son évêque qui habite à Florence .

## R O U T E V I .

*De Florence à Pise .*

**D**E Florence à Prato Ville (a) . poste 11.  
 (a) On conserve avec grand respect dans la Cathédrale la Ceinture de la Sainte Vierge . l'Eglise est desservie par un clergé nombreux , elle est unie au Diocèse de Pistoia , il y a encore d'autres belles Eglises dedans & dehors de la Ville , Le College *Cicognini ad Altiero* est fréquenté par une nombreuse jeunesse qui y concourt de diverses parts .

à Pistoia , Ville (a) . . . . . poste 11.

(a) Cette Ville est Située dans une belle plaine , il est vrai qu'elle est petite , mais elle est belle & riche , *Cino* fameux docteur en

so Dottore di legge, è da Buonaccorso Montegnano illustre Poeta. La Chiesa Cattedrale già dedicata a S. Zenone, e poi alla Madonna ha una bella Cuppolà, e magnifica Scala per ascendervi: Nobile è la Cappella di S. Jacopo Maggiore, dove si conservano le sue reliquie, essendo copiosissime le argenterie, che ricuoprono le pitture della muraglia. Vi sono quattro statue di marmo, cioè di Leone X, di Clemente VII, del Duca Alessandro, e del gran Duca Cosimo de' Medici. Il pulpito di marmo con i bassi rilievi, il Vaso dell'acqua Santa, e il campanile in forma di Torre quadrata è tutto opera di Gio. Pisano. Si vedono in questa Chiesa le sepolture del sopramentovato Cino, e del Card. Fortiguerra. La Chiesa, che già era de' Gesuiti, è di ottima architettura, l'altar maggiore ha 4 colonne di verde antico, e vi è un organo molto famoso. Nella Chiesa dell'Umiltà degna di esser veduta trovansi le statue di Leone X, e di Clemente VII. Il Palazzo del Pubblico, che è posto in una piazza quadrata, ha la sua magnificenza, come ancora lo studio pubblico, che ivi dicesi la *Sapienza*, una buona libreria con qualche codice MS. I Filippini hanno una ricca libreria, ch'è pubblica; ma di codici manoscritti abbonda più d'altro luogo il Capitolo, come può vedersi nella Bi-

droit & *Buonacorso Montegnano* poëte célèbre l'ont rendue célèbre . l' Eglise Cathédrale dédiée autrefois à S. Zenon & en suite à la vierge a une belle coupole avec un escalier magnifique pour y monter . La chapelle de S. Jacques le majeur où l'on conserve ses reliques , est noble , l'argenterie qui couvre les peintures de la muraille y est très abondante . Il y a quatre Statues de marbre , savoir celle de Leon X. , de Clément VII. , du Duc Alexandre & du grand Duc Cosme de medicis . La chaire de marbre avec ses bas-reliefs , le benitier , & le clocher en forme de tour quarrée sont tous de l'ouvrage de Jean Pisan . Dans cette Eglise on voit les tombeaux de *Cino* dont nous avons parlé ci-dessus & du Cardinal *Fortiguerra* . L'Eglise qui appartenoit aux Jésuites est de très bonne Architecture , le maître autel a des Colonnes de verd antique & il y a une orgue fameuse . Dans l'Eglise de l'humilité qui mérite d'être vue , on trouve la Statue de Leon X. & celle de Clément VII. l'hôtel de Ville qui est situé sur une place quarrée a aussi ses beautés de même que le College public qu'on appelle la Sapience, il y a une Bibliothèque où se trouvent quelques Manuscrits . Les Philippins ont une riche Bibliothèque qui est publique ; mais le Chapitre est de tous les endroits celui où il y a le plus de manuscrits , comme on peut le voir dans la *Biblioteca Pisto-*

Biblioteca Pistoiese dell' Exgesuita Zaccaria ,  
stampata in Torino .

a Bergo Buggiano . . . . . posta 1.

a Lucca Città (a) . . . . . posta 2.

(a) Questa illustre Città , che tra tante rivoluzioni dell'Italia ha conservata la sua libertà , e si governa in forma di Repubblica , e' divisa in tre quartieri , e le tre porte , che ha , sono guardate da milizia del Paese . Le strade sono larghe , e diritte , selciate con gran pietre , che la rendono affai pulita . Ha tre miglia di circuito , essendo circondata da grosse mura , e larghi bastioni , che recauo maraviglia a riguardanti , essendo ornati di alberi , e di tale larghezza , che l'estate vi va con carrozze al passeggio la Nobiltà . Nella Città sono belle fabbriche , e più piazze spaziose , e quadrate . La Cattedrale dedicata a S. Martino è grande , e magnifica ; innalzata ad Arcivescovado da Benedetto XIII . I Canonici usano mitra in coro all'uso Episcopale . Bella è la Cappella , dove si conserva con ogni diligenza un Crocifisso di legno miracoloso con corona di gioje in testa , e scarpe di velluto rosso . Chiamasi questo Crocifisso *Il Volto Santo* , che pretendono essere un Crocifisso fatto da Nicodemo ; di che veggasi *l'apologia del Volto Santo di Lucca* del P. Serantoni Agostiniano 1765 . Alla terza Cappella a man dritta , vicina al Sepolcro del

*jeſe* de l'Ex-jéſuite *Zaccaria* imprimée à Turin .

à Borgo Buggiano . . . poſte 1.

à Lucque , Ville (a) . . . poſte 2..

(a) Cette Ville célèbre qui a conſervé ſa liberté dans tant de révolutions qui ont agité l'Italie & qui ſe Gouverne en forme de République , eſt diviſée en trois quartiers , & les trois Portes ſont gardées par la milice du pays . Les rues ſont larges , droites & pavées avec des grandes pierres qui la rendent très propre . Elle a trois mille de circuit ; elle eſt environnée de gros murs & de larges baſtions qui ſont émerveiller ceux qui les regardent , étant ornés d'arbres & d'une telle largeur que , pendant l'été , la Nobleſſe ſ'y promeue en Caroffe . Dans la Ville il y a de belles fabriques & pluſieurs places ſpacieuſes & quarrées . La Cathédrale dédiée à S. Martin eſt grande & magnifique , elle a été érigée en Archevêche par Benoit XIII. les chanoines portent la mitre au choeur comme les évêques . La Chapelle où l'on conſerve avec ſoin le Crucifix miraculeux de bois avec une Couronne de Pierres précieuſes & des ſouliers de velour rouge , eſt belle . Ce Crucifix s'appelle la Sainte face , on prétend qu'il a été fait par Nicodeme . On peut voir l'*Apologia del Volto Santo di Lucca* du Pere Serratonî Auguſtin 1765. à la troiſième Chapelle à main droite , auprès du tombeau

Cardinal Guidiccioni vi è una Cena del Tintoretto . A S. Romano de' Padri Domenicani vi sono due quadri di Guido Reni . In quella di S. Pietro Cigoli altro del Lanfranco , e due del Guercino a S. Maria *foris portae* . La Chiesa di S. Frediano officiata da' Canonici Regolari possiede il corpo di Riccardo Re d' Inghilterra , morto in questa Città , nel ritorno , che faceva da Gerusalemme .

A S. Maria Cortelandini de' PP. della Madre di Dio vi è una natività della Vergine del Cavalier Guidotti , e due quadri di Guido , un Cristo , e una Maddalena , che con S. Lucia prega la Madonna . Merita la libreria di questi Padri di essere veduta . La più rimarchevole fabbrica è il Palazzo della Repubblica con due bellissime facciate ; e vi è annesso l' Arsenale assai graziosamente disposto .

Sotto Lucca verso il Mare veggonsi i vestigi del Tempio di Ercole , e 10 miglia lontano passando due ponti magnifici sopra il Serchio , e godendo la vista delle bellissime Ville della Nobiltà Lucchese si arriva ai bagni celebri per tutta Italia per la salubrità delle acque , per la magnificenza delle Fabbriche , e per la diligenza con cui v' invigilano i Signori Lucchesi .

a Pisa Città (a) . . . . . posta 2.  
 (a) Famosa per le sue imprese , quando era Repubblica . E' Pisa Città molto grande ,

ma

du Cardinal Guidiccioni , il y a une Cene du Tintoret . Aux Dominiquains de S. Romain il y a deux tableaux du Guide ; à S. Pierre *Cigoli* un de Laufranc & deux du Guerchin . A S. Marie *Foris Porta* l' Eglise de S. Frediano deffervie par des Chanoines Réguliers possede le Corps de Richard Roi d' Angleterre mort dans cette Ville à son retour de Jerusalem .

A S. Marie *Cortelandini* des peres de la mere de dieu , il y a une Nativité de la Vierge du Chevalier *Guidotti* , & deux tableaux du Guide representans un Christ , une Madelaine qui prie la S. Vierge avec S. Lucie . La Biblioteque de ces peres mérite d'être vue . La fabrique la plus remarquable est le Palais de la Republique avec deux belles façades , il y a attenant un arsenal assés agréablement disposé .

Au deffous de Lucques vers la mer on voit les restes du temple d' Hercule & à 10. milles après avoir passé le *Serchio* sur deux ponts magnifiques & jouit de la vue des belles maisons de Campagne de la noblesse de Lucques , on arrive à ces bains célèbres par toute l' Italie par la Salubrité des eaux , par la magnificence des fabriques & par le soin avec le quel messieurs de Lucque veillent à leur entretien .

à Pise , Ville (a) . . . . . poste 2.

(a) Pise Ville fort grande mais peu peuplée est fameuse par les entreprises qu' elle

ma poco popolata . Vi fono belle Chiefe , Palazzi , e larghe strade . Tre ponti uniscono le rive dell'Arno , che in forma teatrale taglia per mezzo la Città . I gran Duchi hanno ufato però ogni arte per poterla restituire al primiero splendore , mantenendovi la residenza de' Cavalieri dell' Ordine di S. Stefano , l' Istituto de' quali è di andare nelle galere dell' Ordine contro i Corsari Barbareschi . Il gran Duca n' è il Gran Maestro .

La Cattedrale di questa Città posta all' estremità della medesima vicino alla porta di Lucca è una delle più belle fabbriche d'Italia . Presiede a questa Chiesa l' Arcivescovo dato a questa Città l'anno 1092 da Urbano II. Il Capitolo è molto illustre avendo ultimamente ottenuta dal Pontefice Benedetto XIII una Croce con l'arme della Città , e vestendo l'abito rosso come i Cardinali , fuori che il Berretto . L'Arcivescovo s'intitola Legato nato , e Primate della Corsica , e della Sardegna . La Descrizione di questa Chiesa non è gran tempo , che in un tomo in foglio con bellissimi rami , stampato da Antonio de' Rossi , fu pubblicata dal Canonico Martini Pisano , ove fa vedere la vastità di questo Tempio , fabbricato di marmo , e sostenuto da più di 70 colonne ; tanto la

Chie-

forma du tems qu'elle étoit république . Il y a de belles Eglises , des Palais , des rues larges , avec trois ponts qui réunissent les bords de l'Arno qui coupe cette Ville par le milieu d'une maniere théâtrale . Les grands Ducs ont employés toutes sortes de moyens pour pouvoir la rétablir dans son ancienne splendeur , en entretenant avec dignité son université , & en y établissant la résidence des Chevaliers de l'Ordre de S. Etienne , dont l'institution est d'aller sur les Galeres de l'Ordre contre les Corsaires barbaresques ; le grand Duc en est le grand maître .

La Cathédrale de cette Ville située à une de ses extrémités près de la porte de Lucque est une des plus belles fabriques d'Italie . L'Archevêque qui fut donné à cette Ville en 1092. par Urbain II. préside à cette Eglise ; le Chapitre est fort illustre , ayant obtenu dernièrement du Pape Benoit XIII. de porter une croix avec les armes de la Ville & l'habit rouge comme celui des Cardinaux à la réserve de la barette . L'Archevêque a le titre de légat né & de primat de la Corse & de la Sardaigne . Le Chanoine *Martini Pisan* a donné il n'y a pas longtems une description de cette Eglise , en un tome in folio avec de très belles planches , imprimé par Antoine de Rossi ; il y fait voir la vaste étendue de ce temple fabriqué de marbre & soutenu par plus de 70. Colon-

Chiesa, che la Cuppola sono coperte di piombo. Ha le porte di bronzo istoriato, rappresentanti l'istoria del Vecchio, e nuovo Testamento, fatte per Bonanno antico Scultore. Il pavimento è di Mosaico. Vogliono, che da Aleffandro II. sia stato il Tempio fabbricato. Vi sono delle Pitture della scuola Fiorentina: ma più di tutto è da vedersi la Cappella, dove riposa il Corpo di S. Ranieri, la quale benchè posta in luogo oscuro, non ostante risplende per i metalli dorati, le colonne di porfido, e le belle pitture, che con regia magnificenza vi ha fatto ergere il Gran Duca Cosimo III. Nel mezzo della navata della Chiesa si vedono due Sepolcri di Bronzo, posti sopra molte Colonne. Il pulpito è di marmo intagliato da Giovanni Pisano, e il Coro da Giuliano da Majana. Il Battisterio staccato è di figura tonda con molti canaletti, e piccoli fontani, ne' quali s'immergevano quelli, che battezzavansi: sta ivi unito l'altare, sopra del quale si conserva un globo incavato in marmo, che probabilmente custodiva la Santissima Eucaristia per uso de' nuovi battezzati, come osserva il Mabillon. Nella piazza avanti la Chiesa si vede sopra d'una colonna la misura dell'antico talento de' Romani.

Dalla parte Aquilonare del Duomo sta situato il famoso Cemeterio, detto *Campo*

*San-*

nes . L'Eglise & la coupole sont Couvertes de plomb - Les Portes sont de Bronze elles représentent les Histoires du vieux & du nouveau Testament , elles ont été faites par *Bonanno* ancien Sculpteur . Le pavé est en Mosaïque ; on pretend que c'est *Alexandre II.* qui a fait élever l'Eglise ; il y a des peintures de l'école Florentine , mais par dessus tout il faut voir la Chapelle où repose le Corps de *S. Raniere* , la quelle , quoique située dans un endroit obscure , brille néanmoins par les métaux dorés , les Colonnes de Porphyre & les belles peintures que le grand Duc *Cosme III.* y a fait placer avec une magnificence royale . Au milieu de la nef de l'Eglise on voit deux Sépulchres de bronze posés sur plusieurs Colonnes ; la chaire est de marbre sculptée par *Jean de Pise* & le chœur par *Julien de Majana* . Le Baptistère est séparé & de forme ronde , avec beaucoup de petits canaux & de petites Fontaines dans les quelles on plongeoit ceux qu'on baptisoit , il y a tout auprès l'autel sur lequel on conserve un globe creux de marbre qui , probablement , servoit à garder l'Eucharistie à l'usage des nouveaux baptisés , ainsi que *Mabillon* l'observe . Dans la place qui est devant l'Eglise on voit sur une Colonne la mesure du Talent antique des Romains .

Au nord de la Cathédrale est situé le fameux Cimetière nommé *Campo Santo* bâti ,

*Santo*, fabbricato da Giovanni Pisano, che lo finì nel 1289. E' questo riempito di terra portata da Gerusalemme, dove i Pisani l'anno 1224 ne caricarono 50 Galere, che avevano mandate ad accompagnare l'Imperadore Federigo Barbarossa. Dicono che tempo fa consumava detta Terra i Cadaveri nel termine di 24 ore, presentemente però vi durano più. E' attorniato questo Campo Santo da portici bellissimi, per la lunghezza di 180 passi, coperti di piombo. Sono sotto i medesimi molti Sepolcri la maggior parte molto antichi, e qualche moderno, come quello dell' Algarotti. Nella parte esteriore della porta laterale vi è quello di Beatrice Madre della Contessa Matilde, con bassirilievi di marmo, che i Pisani facilmente trasportarono di Grecia, vedendovisi la caccia di Meleagro, che servì a Niccola Pisano per restaurare la Scultura. Le Muraglie del Campo Santo sono dipinte per i migliori Pittori de' loro tempi. Giotto vi ha dipinto sei Istorie di Giob: Andrea Orgagna vi ha dipinto il Giudizio Universale in maniera terribile, rappresentando tutte assieme da una parte le Istorie del Vecchio Testamento, e dall'altra le vite de' SS. Padri.

Ma l'Edificio più maraviglioso di Pisa è il Campanile chiamato comunemente la *Torre Reale*. Egli non ha pari nell'Italia. E' questo composto di marmo con tale artificio, e architettura, che sembra minac-

cia-

347.

par Jean pisan qui le termina en 1289. il est rempli de terre apportée de Jerusalem, où les pisans dans l'année 1224 en chargerent 50 Galeres qu'ils avoient envoyées pour accompagner l'Empereur Frederic Barberouffe. Ou dit qu'autrefois cette terre confumoit les Cadavres en 24. heures, mais à présent il y restent davantage. Ce *Campo Santo* est entouré de très beaux portique sur la longueur de 180. pas & couverts de plomb, il y a deffous beaucoup de tombeaux, la plupart fort anciens & quelque uns modernes, tel est celui de l'Algarotti. A la partie extericeure de la porte laterale il y a celui de Béatrice mere de la Comtesse Matilde avec des bas-reliefs de marbre, que les pisans auront probablement transporté de la Grece, on y voit la chaffe de Méléagre, qui servit à Nicolas pisan pour rétablir la Sculpture. Les murailles du *Campo Santo* sont peintes par les meilleurs peintres de leur tems. Giotto y a peint six histoires de Job; andré Orgagna le jugement universelle d'une maniere terrible, en représentant toutes en semble, d'un côté les histoires du vieux testament & de l'autre les vies des Saints Pères. Mais l'édifice le plus merveilleux de Pise est le Clocher appelé communement la tourroyale; Il n'a pas son semblable en Italie; il est composé de marbre avec un tel artifice A d'une telle architecture, qu'il semble menacer de tom-

ciare la sua caduta ad ogni momento . Viene questo cinto da otto ordini di colonne verso il mezzo , ed ha le sue porticelle per girarlo all'intorno . Nel pavimento dell'ultimo piano , nella sommità del detto Campanile vi è un frammento del Sepolcro di Giacomo d'Appiano Signore di Piombino . Architetti di questo Campanile furono Giovanni della Città d'Inspruch , e Bonanno Pisano l'anno 1174 , che vi cavarono comoda scala a chiocciola per salirvi .

Vicino al Campanile vi è un bello Spedale , dipendente da quello di S. Maria Nuova di Firenze . Bello è ancora il Campanile degli Agostiniani fatto in figura ottagonale da Niccola Pisano , con ornato di Colonne , e scala a lumaca . Nella piazza del Mercato vi è una statua dell'Abbondanza fatta da Pierino da Vinci , che morì nell'età di 23 anni . Non deve il Forastiere tralasciare di vedere la volta di S. Matteo , ove abitano Monache , dipinta dai Fratelli Melani di questa Città , che meritano luogo tra'primi Pittori , che presentemente vivono . La Chiesa di S. Stefano , che appartiene ai Cavalieri di quest'ordine , e ch'è governata da un Prelato , che ha quasi tutte le insegne Episcopali , è di marmo , salendovisi per una scala di marmo , avendo la facciata ornata di statue , e marini . Nella piazza in faccia alla Chiesa vi è la statua di Cosimo I. posta sopra di un piedistallo assai

ber à tout moment . Il est entouré vers le milieu de huit ordres de Colonnes & il a de petites portes pour pouvoir tourner à l'entour ; au sommet de ce clocher sur le pavé du dernier étage , il y a un fragment du tombeau de Jacques d'Appiano Seigneur de Piombiwo . Jean d'Inspruk & Bonanno en 1174. furent les Architectes de ce Clocher , ils y pratiquerent un escalier en limaçon fort commode .

Près du Clocher il y a un bel Hôpital dépendant de celui de S. Marie la neuve de Florence . Le Clocher des Augustins de figure octogone est assez beau ; il a été bâti par Nicolas Pisan il est orné de Colonnes & d'un escalier en Limaçon . Sur la place du Marché il y a une statue de l'Abondance faite par *Pierino de Pierino* , qui mourut à l'âge de 23. ans . Les étrangers ne doivent pas manquer de voir la voûte de S. Mathieu Couvent de Religieuses peinte par les Freres Melani de cette Ville ; ils méritent une place parmi les premiers peintres vivants . L'Eglise de S. Etienne qui appartient aux Chevaliers de cet ordre est Gouvernée par un Prélat , qui est presque autant décoré qu'un évêque , elle est de marbre ; on y monte par un escalier de marbre ; la façade est ornée de marbres & de statues . Sur la place qui est en face de l'Eglise , il y a sur un piedestal la statue de Cosme I. qui est beaucoup estimée . On voit dans l'Egli-

stimata . Vedonsi nella Chiesa varj stendar-  
di Turcheschi tolti ai Corsari da questi Ca-  
valieri . Nell'Altar Maggiore vi è riposta  
la Cattedra di S. Stefano P. e M. ottenuta  
dal Gran Duca Cosimo III , ed ivi colloca-  
ta con molto decoro . Accanto alla Chiesa  
vi è il Convento de' Cavalieri , i quali vi-  
vono ivi in un'aria quasi di Religiosi . Mol-  
ti sono i Collegj , che a cagione dell' Uni-  
versità , si truovano in questa Città ; e pri-  
mo di tutti è la Sapienza , dove i Lettori  
vanno a fare le loro funzioni , e giornal-  
mente leggono , con una ricchissima libreria ;  
dipoi il Collegio Puteano , Ferdinando  
do , Ricci , ed altri .

Oltre il Palazzo del Pubblico , e quello  
del gran Duca , vi sono altri Palazzi con le  
facciate tutte di marmo , tra le quali bellif-  
simo è quello de' Laufranchi , che unito ad  
altri posti in riva dell' Arno fanno bellissima  
figura . Non manca questa Città di forttez-  
za , e Darsena dove si fabbricano le galere ,  
che per Arno si conducono a Livorno . Le  
muraglie della Città sono all' antica , ma  
però con molti marmi .

Queste ed altre più cose si vedranno de-  
scritte nel libro intitolato ; *Guida per il Pas-  
saggiere dilettante di Pittura , Scultura , ed  
Architettura nella Città di Pisa fatta dal Ca-  
valier Pandolfo Titi , Lucca 1751. 12 .*

Fuori della porta che va a Lucca vi è un  
bell'acquedotto, che conduce dalle Montagne,

che

se différens étendars turcs enlevés aux corsaires par les Chevaliers . Dans la maître-autel est renfermée la chaire de S. Etienne premier Martyr obtenue & placée honorablement dans cet endroit par le grand Duc Cosme III. le Couvent des Chevaliers est auprès de l'Eglise , ils y vivent presque en Religieux . Il y a dans cette Ville beaucoup de Colleges par rapport à l'Université ; la Sapience est le premier de tous , c'est là que les professeurs font leurs fonctions & y enseignent journellement , la Bibliothèque est très riche ; après viennent les Colleges *Puteano* , *Ferdinando* , *Ricci* & autres .

Outre le Palais public & celui du grand Duc , il y en a d'autres dont les façades sont de marbre ; parmi ceux là , le Palais *Lanfranchi* Réuni à d'autres fabriques qui sont sur le bord de l'arno fait une très belle figure . Cette Ville a une forteresse & une darse où l'on fabrique les Galères que l'on mene à Livourne par l'arno . Les murailles sont à l'antique & remplies de marbre .

Ou voit la description de toutes ces choses & de beaucoup d'autres dans un livre intitulé : *Guida per il Passagiere dilettante &c. dal Cavalier Pandolfo Titi . Lucca 1751. in 12.*

De hors de la Porte de Lucques il y a un bel Acqueduc qui conduit des Monta-

che separano il Pisano dal Lucchese , per lo spazio di tre miglia , una purissima acqua per comodo della Città . Cinque miglia dalla Città sono i bagni di Pisa già celebri a tempo de' Romani , poi abbandonati , ed ora ristabiliti con magnifiche fabbriche dall' Augusta magnificenza del Granduca Francesco , poi Imperadore , e del Regnante . Su questi bagni vi è un' opera eruditissima del Dottor Cocchi Mugellano , ed altra del Dottor Giovanni Bianchi Riminese .

## V I A G G I O V I I .

### *Da Firenze a Livorno .*

<b>D</b> A Firenze all' Ambrogiana .	posta	1.
alla Scala . . . . .	posta	1.
a Castel Romano . . . . .	posta	1.
alle Fornacette . . . . .	posta	1.
a Pisa Città . . . . .	posta	1.

a Livorno (a) Questo viaggio si può far tutto per acqua , imbarcandosi sull' Arno a Firenze nel luogo detto i *Navicelli* , come anche da Pisa essendovi una barca , che parte ogni giorno .

(a) Questa Città vaga , e' mercantile , che da Cicerone fu chiamata *Labro* , *Ligurnus* da Antonino , è di forma quadrata avendo la gran piazza in mezzo , di dove si vedono

gues qui séparent le Pisan du pays de Lucques & pendant trois milles , un eau très pure , pour la commodité de la Ville . A' cinq milles sont les bains de Pise célèbres du tems même des Romains , puis abandonnés & maintenant rétablis avec des fabriques magnifiques par l'auguste magnificence du grand Duc François , ensuite Empereur , & du Prince Régnant , les Docteurs *Cocchi de Mugel* & Jean Bianchi de *Rimini* ont fait sur ces bains des ouvrages pleins d'érudition .

## R O U T E V I I .

*De Florence à Livourne .*

<b>D</b> E Florence à l'Ambrogiana .	poste 1.
à la Scala . . . . .	poste 1.
à Castel Romano . . . . .	poste 1.
aux Fornacette . . . . .	poste 1.
à Pise , Ville . . . . .	poste 1.
à Livourne (a) . . . . .	poste 1.

On peut faire toute cette Route par eau en s'embarquant à Florence dans l'endroit nommé *i Navicelli* . On peut aussi s'embarquer à Pise y ayant une barque qui part tous les jours .

(a) Cette Ville , belle & marchande qui est appelée *Labro* par Ciceron & *Ligurnus* par Antonin , est de forme quarrée , ayant dans son milieu la grande place d'où l'on voit

le due Porte opposte della Città , una che riguarda il Continente , e l'altra il Mare , essendovi innoltre la porta a Pisa , dove è un canale , che conduce fino a Pisa , tagliato dall'Arno , il quale continuamente è pieno di barche , che con piccol prezzo conducono sì le robe , che le persone alla detta Città , detto *Venezia nuova* , perchè le strade sono divise da canali . Non ha questa Città Vescovo , ma è sottoposta all'Arcivescovo di Pisa ; ciò non ostante ha Cattedrale e Proposto , persona qualificata , con il suo Capitolo . La Chiesa è assai buona , e ha un gran Orologio nella facciata della medesima ; vi è innoltre qualche altra Chiesa , come de' Zoccolanti , della Mercede , e de' Greci , che vi officiano secondo il loro rito . La maggior parte delle Case di Livorno hanno dipinte le loro facciate per lo più da Agostino Taffò . E' da vedersi il Ghetto degli Ebrei , che vivono in esso con gran pulizia , e magnificenza , essendovene molti ricchissimi , e vi hanno una bella Sinagoga , avendo il loro Cimiterio fuori di Porta a Pisa , ove si vedono molte loro memorie .

Il porto è capace de' più gran Vascelli , che sono sicurissimi da' venti , essendo cinti da un gran molo curvo di un miglio di lunghezza , al fine del quale vi è la Torre della Lanterna , o del Fanale . Il Molo è felciato di pietre assai larghe , divise da una

les deux portes opposées de la Ville ; l'une donne sur le continent & l'autre sur la mer. Il y a en outre la porte de Pise où un canal tiré de l'arno conduit jusqu'à cette Ville ; il est continuellement rempli de barques qui y mènent pour peu de choses les effets & les personnes . Entre la forteresse neuve & la Vieille , il y a un quartier de la Ville nommé *la Venise Nouvelle* parceque les rues sont divisées par des Canaux . Cette Ville n'a point d'évêque mais elle est sous l'Archevêché de Pise ; ce pendant il y a une Cathédrale, un Provot qui est titré, avec un Chapitre . l'Eglise est assez bonne il y a une grande horloge dans la façade, outre cela il y a quelques autres Eglises , telles que celles de récolets , de la merci , & des Grecs qui y officient suivant leur rite . La plus grande partie des maisons de Livourne ont leurs façades peintes , la plupart par Augustin Tasso . il faut voir le quartier des juifs qui y vivent avec propreté & magnificence , il y en a beaucoup de très riches , ils ont une belle Sinagogue ; leur Cimetiere est hors de la porte de Pise, on y voit beaucoup d'Epitaphes .

Le Port peut recevoir les plus grands vaisseaux , ils sont à l'abri des vents ; il est environné d'un grand mole courbe d'un mille de longueur , au bout du quel il y a la tour de la Lanterne ou fanal . Le mole est pavé de pierres assez larges séparées par

une

muraglia , attorno la quale si va nè buoni tempi colle carrozze a spasso . In faccia alla lanterna vi è la fortezza , che difende l'ingresso del porto , ben fornito di Cannoni , e con qualche mulino a vento ; cosa rara in Italia . L' Arsenale ben provveduto è situato vicino al Porto inferiore , che si chiama la *Darsena* , ove stanno le Galere del Gran Duca , per il solito nel numero di cinque . Avanti a questa vi è una bella Fontana , e in faccia la statua di marmo del Gran Duca Ferdinando I. sopra un alto piedestallo , attorno alla quale sono quattro schiavi Colossi di metallo . La statua è di Giovanni dell'Opera ; i Mori sono di Pietro Tacca Carrarese , mirabil lavoro dice in un Sonetto il celebre Cavaliere Bartolommeo Gaetano Rulla Pisano .

*In cui dell' Arte tutta l' Arte accolta  
Splende , e l'ingegno Creator Sagace .*

Da cento passi lontano dal Mare si vede qualche Torre di marmo bianco , nella più grande delle quali si conserva la polvere , e in un'altra vi è una sorgente d'acqua , della quale si provvedono i Marinari , mancando per lo più la buona acqua in Livorno , che i più facoltosi fanno venire da Pisa . E' da vedersi ancora prima di partire da Livorno , il bagno , dove stanno rinferrati gli Schiavi , ed i condannati alla Galera , e il Lazzaretto , che è una gran fabbrica circondata da un canale d'acqua del Mare .

VIAG.

une murailles autour de la quelle, dans les bons tems, on va se promener en Carosse. En face de la Lanterne il y a la Forteresse bien garnie de Canons qui défend l'entrée du port, il y a quelques moulins à vent, chose rare en Italie. L'Arfenale est bien pourvu il est situé dans le voisinage du port interieur nommé la darsene où font les Galères du grand Duc, ordinairement au nombre de cinq, Au devant il y a une belle Fontaine & en face la Statue de marbre du grand Duc Ferdinand I., élevée sur un piedestal autour duquel font quatre figures Colossales d'esclaves en bronze. La Statue est de Jean de l'Opera; les Mores sont de pierre Tacca de Carrare. C'est un ouvrage admirable, dit le célèbre Chevalier Barthelemi Gaetano Rulla de Pise dans un Sonnet :

*In cui dell'Arte tutta l'Arte accolta*

*Splende, e l'ingegno Creator Sagace.*

A cent pas de la mer on voit plusieurs tours de marbre, & dans la plus grande desquelles on conserve la poudre; dans une autre il y a une source d'eau où les mariniens vont s'en pourvoir, la bonne eau manquant ordinairement à Livourne; les gens aisés en font venir de Pise. Avant de partir de Livourne, il faut voir le Bagne où les esclaves & les Galériens sont renfermés; & le Lazareth qui est une grande fabrique environnée d'un caual d'eau de la mer.

ROU.

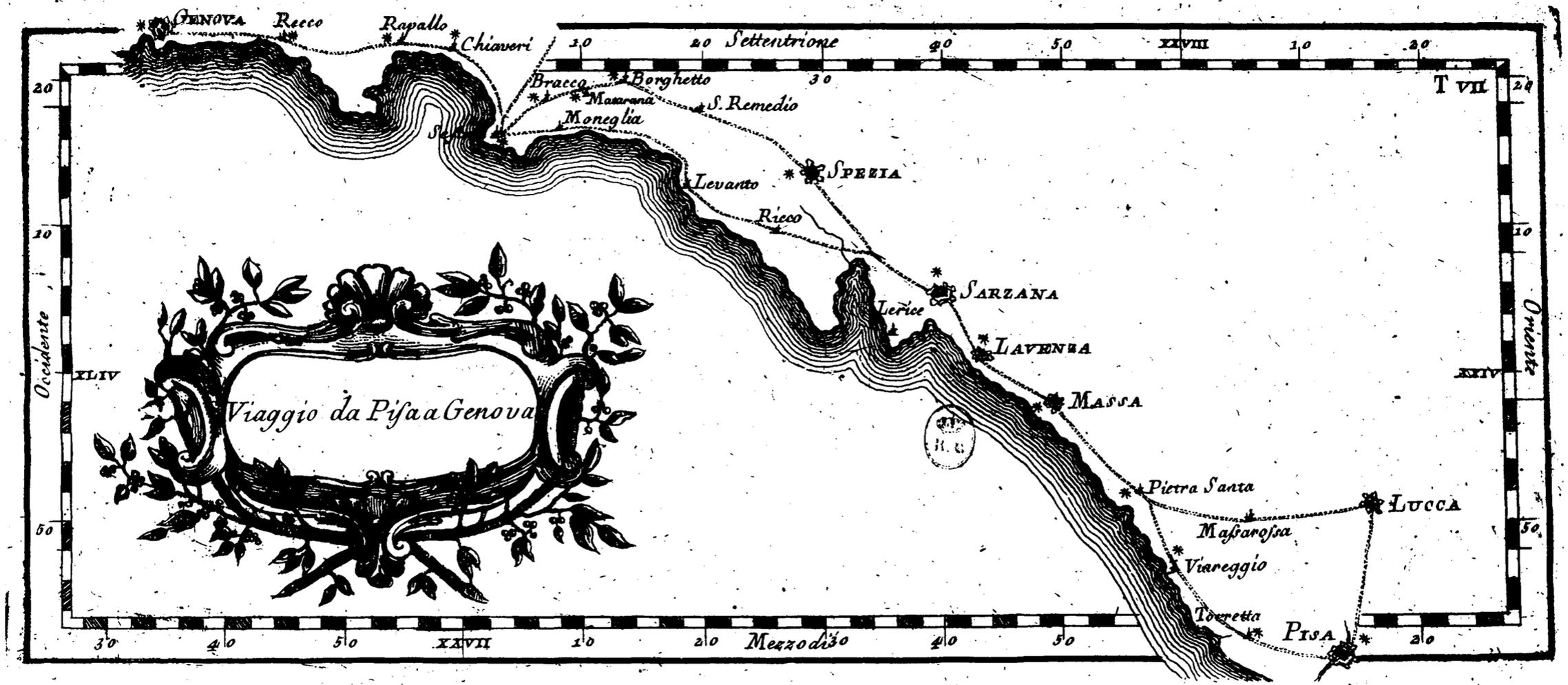
## VIAGGIO VIII.

*Da Firenze a Genova.*

§. I.

*Serie del Viaggio.*

**D**A Firenze a Pisa Num. VI. posta 6.  
 da Pisa alla Torretta. . . . . posta 1.  
 a Viarreggio (a) . . . . . posta 1.  
 (a) Borgo allegro, e Porto di Mare de' Lucchesi.  
 a Pietrasanta (a) . . . . . posta 1.  
 (a) Nella Lunigiana. Se fosse vero l'Editto di Desiderio Re de' Longobardi, che sta in Viterbo, sarebbe Pietrasanta da lui stata fondata. Ma va più tosto creduto al Volterrano, che la dice fabbricata da' Lucchesi, allorché co' Genovesi contrastavano per i confini. In quei contorni eraci il Fano, e Luco di Feronia che non va confuso coll' altro di Plinio sotto il monte Soratte, ora S. Oreste. E' Pietra Santa grossa Terra già a' Lucchesi, ed ora appartenente al Gran Duca.  
 a Massa (a) Città . . . . . posta 1.  
 (a) di Carrara, che n'è una mezza lega discosta, e ove sono le famose cave di marmi di color bianco già detti *Marmoræ Lunensis*. Il Palazzo, e il giardino de' Duchi Cioo di Massa è ancora un bel monumento della lo-



## ROUTE VIII.

De Florence à Gènes.

## §. I.

Suite de la Route.

**D**E Florence à Pise . Num. VI. poste 5.  
 de Pise à la Torretta . . . . . poste 1.  
 à Viareggio (a) . . . . . poste 1.  
 (a) Bourg fort gai & port de mer des Lucquois.  
 à Pietra Santa (a) . . . . . poste 1.

(a) Dans la *Lunigiana* ; si l'édit de Didier Roi des Lombards qui est à Viterbe étoit véritable , *Pietra Santa* auroit été fondée par lui , mais il vaut mieux en Croire *Volterrano* qui dit que les Lucquois la bâtirent lors qu'ils étoient en contestation avec les Gênois pour leurs limites dans ces environs . il y avoit le temple & le bois de *Feronia* , qu'il ne faut pas confondre avec un autre placé par Pline Sous le mont Soracte , au jourd'hui *S. Oreste* . *Pietra Santa* est une grosse terre qui appartenoit autrefois à Lucques & qui est maintenant au grand Duc .

à Massa (a) Ville . . . . . poste 1.

(a) Carrare qui en est éloignée d'une demi-lieu & où sont les fameuses Carrieres de marbre blanc , appellées autrefois *Marmora Lunensis* . Le Palais & le Jardin des Ducs cibo de massa est un beau monument de leur

gran-

ro grandezza . Nel Duomo , ed altre Chiese vi è qualche buon quadro .

a Lavenza Città . . . . . posta 1.

a Sarzana Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Città episcopale appartenente a' Genovesi con Castello , è più tosto popolata . Questa è la Patria di Papa Niccolò V , e d'Agostino Mascardi , d'Agostino Favoriti , del Cardinale Casoni , e d'altri .

a Borghetto . . . . . posta 1.

Si passa il fiume Magra (a) : e quando questo è gonfio si va alla Spezia (b) , e vi è una posta , e dalla Spezia al Borghetto ve ne sono due .

(a) Piccolo Fiume , che divide la Liguria dalla Toscana .

(b) La Spezia che il Biondo chiamava nel Secolo XV , *novum oppidum circa annos 60 muro circumdatum* , è terra comoda , e popolata quattro miglia lontana dalle rovine della Città di Luni . Il golfo , ov'è situata , è il più bel Porto del mondo . Quivi è ancora il sì famoso Porto di Venere rammentato da S. Gregorio M. in due sue lettere *lib. 4. edit. vet. epist. 16. e 17.* e che a' tempi stessi de' Romani era celebre , come appare dall'Arco , che vi fabbricarono . In faccia al Porto Venere vi è Lerici ( *gia Erix , e Ericis portus* ) dove si prendon Caleffi per Toscana , e Roma .

a Materana . . . . . posta 1.

a Bracco . . . . . posta 1.

a Se-

grandeur . Au Dome & dans d'autres Egli-  
ses il y a quelques bons tableaux .

à l'Avenza , Ville . . . . . poste 1.

à Sarzana (a) . . . . . poste 1.

(a) Ville Episcopale appartenante au génois  
avec forteresse, elle est assés peuplée . C'est la  
Patrie du Pape Nicolas V. , d' Augustin  
*Mascardi* , d' Augustin *Favoriti*, du Cardinal  
*Cajoni* , & d' autres hommes illustres .

à Borghetto . . . . . poste 3.

On passe la *Magra* (a) & quand elle est  
enflée on va à la Spezia (b) , il y a une  
poste , & deux de la Spezia à Borghetto .

(a) Petite riviere qui divise la Ligurie de  
la Toscane .

(b) La Spezia que Biondi appelloit dans le  
XV. Siecle , *Novum oppidum circa annos*  
*60. muro circumdatum* , est une terre aisée  
& peuplée, éloignée de quatre milles des rui-  
nes de la Ville de *Lunium*; le golfe où elle  
est située est le plus beau port du monde . Il  
y a encore le fameux port de Venus dont  
il est fait mention par S. Grégoire M. dans  
deux de ses Lettres . L.4. edit. Vet. Epist. 16.  
& 17. & qui étoit célèbre du tems même  
des Romains , comme il paroît par l' Arc  
qu' ils y ont fabriqué . En face du port de  
Venus il y a *Lerici* (autre fois *Erix* & *Eri-*  
*eis portus* ) où l' on prend des Caleches pour  
la Toscane & pour Rome .

à Materana . . . . . poste 2.

à Bracco . . . . . poste 1.

F

à Se-

162.			
a Jestri di Levante	.	.	poste 2.
a Chiaveri	.	.	posta 1.
a Rapallo	.	.	posta 1.
a Recco (a)	.	.	poste 2.
(a) già <i>Recinetum</i> , o <i>Recina</i> .			
a Genova Città	.	.	posta 2.

## §. II

### *Notizie di Genova.*

**G**ENOVA Sede d'una delle più illustri Repubbliche d'Italia è situata alla riva del Mare, parte in piano, e parte in collina. Le strade di questa Città per mancanza di terreno sono assai strette, il che ha obbligato d'alzar le case, e i Palazzi fino a quattro e cinque appartamenti, che rendono la Città oscura, e malinconica in più parti. Ma sonovi due strade veramente belle, e Signorili, ornate de' più belli palazzi di Genova; una è la strada *Balbi*, e l'altra la strada *nuova*. Tra questi Palazzi i più magnifici, e di migliore architettura son quelli del Duca di Turfi, i due *Brignole*, cioè Palazzo *rosso*, e Palazzo *bianco* in istrada nuova, quello di *Pallavicino* di *Castellazzo* all'angolo di strada nuova, e della piazza *Negroni*; quello del Duca *S. Pietro Spinola* presso la Porta detta *Cassola*; i due Palazzi *Balbi* in istrada *Balbi*, quello di *Marcellone Durazzo* nella stessa strada accanto del Collegio di *S. Girolamo*, e quello di *Marcellino Durazzo* in faccia dello stesso Collegio; il Palazzo di *Pier Gentili* presso la loggia de' *Banchi*, il Palazzo d'*Andrea Doria* presso la porta di *S. Tommaso*. Quan-

à Sestri di Levante . . . . .	poste 1.	1073
à Chiavari . . . . .	poste 1.	
à Rapallo . . . . .	poste 1.	
à Recco (a) . . . . .	poste 2.	
(a) Autrefois <i>Recinetum</i> ou <i>Recina</i> .		
à Gênes Ville . . . . .	poste 2.	

§. II.

*Notices de Gênes .*

**G**ênes Siege d'une des plus illustres Républiques d'Italie est située sur le bord de la mer, en partie dans la plaine & en partie sur la colline. Haute de terrain les rues en sont assés étroites, ce qui a obligé d'élever les maisons & les Palais jusq'à quatre ou cinq étages qui rendent la Ville triste & obscure, mais il y a deux rues vraiment belles & nobles, elles sont ornées des plus beaux Palais de Gênes; l'une est la rue *Balbi*, & l'autre la rue neuve. Entre les Palais les plus magnifiques & qui sont d'une meilleure Architecture, sont ceux du Duc de *Tursi*, les deux de *Brignoles*, c'est-à-dire le Palais Rouge & le Palais Blanc dans la rue neuve, celui de *Pallavicini de Castellazzo* au coin de la même rue, & de la place *Negroni*; celui du Duc de *S. Pierre Spinola* auprès de la porte de *Cassola*, les deux Palais *Balbi* dans la rue de ce nom, celui de *Marcellone Durazzo* dans la même rue auprès du College de *S. Jerome* & celui de *Marcellino Durazzo* en face du même College; le Palais de *Pietre Gentili* auprès de la loge de la banque celui d'*André Doria* près de la porte *S. Thomas*.

to poi agli ornamenti interiori , e i mobili preziosi meritano dalla curiosità di un Forastiere maggiore osservazione oltre i dianzi accennati di Marcellino Durazzo , e 'l Palazzo rosso di Brignole, quello di Giacomo Filippo Carrega nella strada nuova , e quello di Bartolommeo Saluzzo presso la piazza de'Giustiniani . Questi sono i Palazzi de'privati , a' quali può aggiungersi l'Imperiali . Ma il Palazzo della Signoria , ove dimora il Doge , il grande Albergo , e la casa di S. Giorgio abbondan di cose stupende . Un antiquario vedrà volentieri nel piccol Arsenale , ch'è nel Palazzo della Signoria , un rostro antico di nave , che fu già trovato nel rinettare il porto della Città . Ne parla l'Exgesuita Zaccaria ne'suoi *Excursus literarii* che dal Sign. r dela Lande Tom. VIII. p. 479 sono appunto in questo proposito citati sotto il nome di *Scorze letterarie* .

Al Mare si vede oltre l' Arsenale , provveduto di 500 pezzi di cannone , e d'armi per armare 30 mila uomini , e 30 Galere , la Darsena , dove si fermano con catene le Galere . Il Molo è stato fatto da Alessio Galeazzi , dipoi accresciuto di nuove fortificazioni , e di una batteria a fior d'acqua . Bella vista fa il Porto per le case , e Palazzi , che in forma di Teatro sopra la collina lo circondano ; al fine del quale si vede la Lanterna , ch' è una gran Torre con grossi fanali .

Passando alle Chiese la Cattedrale dedicata a S. Lorenzo è delle più spaziose , ed è incrostata esteriormente di marmi , con tre porte nella facciata . L'interno è sostenuto da colonne con altari affai ricchi , ornati  
di

Quant aux ornemens intérieurs & aux meubles précieux ils méritent d'être observés particulièrement par le voyageur curieux . Outre les Palais dont on a parlé ci devant de *Marcellin Durazzo* & le Palais Rouge de *Brignoli* , il y a ceux de Jacques Philippe *Carrega* dans la rue neuve , & de Barthélemi *Saluzzo* près de la place *Justiniani*, qui sont des Palais de particuliers auxquels on peut ajouter le Palais *Impériale* . Mais celui de la Seigneurie où demeure le Doge , le grand hôpital & la maison de S. George sont remplis de choses merveilleuses . Les Antiquaires verront volontiers , dans le petit arsenal qui est au Palais de la Seigneurie , une proue antique de vaisseau qu' on trouva autrefois en écurant le port de la Ville . L'Ex-jésuite *Zaccaria* en parle dans ses *Excursus Litterariæ* qui sont précisément cités à ce sujet sous le nom d'excursions Litteraires par Mr. De la lande T.VIII.p.479.

Près de la mer , outre l'arsenal qui est pourvu de 500. picces de Canons & d'armes pour armer 30. mille hommes & 30. Galeres , on voit la darse où l'on attache les Galères avec des chaînes . Le mole a été fait par *Alexis Galeazzi* , il a été ensuite augmenté de nouvelles fortifications & d'une batterie à fleur d'eau . Le port au bout du quel on voit la lanterne qui est formée par une grande tour avec de gros fanaux, présente une belle vue par le nombre des maisons & des Palais qui l'environnent sur la colline, en forme de Théâtre .

Passons maintenant aux Eglises , la Cathédrale dédiée à S. Laurent est des plus Spacieuses , elle est revêtue extérieurement de marbre ; il y a trois portes à la façade ; l'intérieur est soutenu par des Co-

di quadri di prezzo, tra quali un Crocifisso del Barocci. Tra gli altri ornamenti preziosi della Chiesa si vede una tazza, fatta di un solo pezzo di Smeraldo, che fu donata da Balduino Re di Gerusalemme alla Repubblica per gli ajuti datigli. Nella Chiesa di S. Stefano vi è un quadro di Giulio Romano. Nella Chiesa, o Oratorio di S. Gio: Batista vi è un quadro del Vyandick. La Cappella della Madonna ha quantità di lampade, e voti d'argento non belle pitture. Le altre Chiese più considerabili sono S. Siro, che appartiene a' Padri Teatini; la bella Chiesa di S. Matteo fabricata dal Principe Donia, col suo Sepolcro intagliato dal Montorsoli; la Chiesa di S. Ambrogio e' di una bella Architettura con la volta dorata, che se fosse stata un poco più grande sarebbe stata perfettissima; quì si vede un quadro della Circoncisione di Paolo Rubens; a S. Francesco vi è un quadro del Tintoretto. Bellissima è la Chiesa dell' Annunziata, officiata da' Francescani, e fabbricata dalla casa Lomellini; le colonne sono di marmo bianco, e rosso, e non la volta tutta dorata, e are celebri quadri di Giulio Romano di Vyandick, e di Rubens.

Il contorno di Genova è ripieno di villaggi, e luoghi di delizie sull' alto delle Colline: Ma S. Pier d' Arena fuori della Città, dalla parte della Lanterna, è il più delizioso sobborgo di Genova ripieno di bellissimi luoghi di delizie.

Chi vuole a Genova godere uno de' begli Spettacoli vada a vederla sul mare in qualche barca. Colpo d'occhio più teatrale, e più vago dopo quello di S. Martino di Napoli non ha l'Italia.

lonnes , les autels sont très riches , ornés de tableaux de prix , entre lesquels il y a un Crucifix de *Barroci* . Parmi les ornemens précieux de cette Eglise, on voit une tasse faite d'un seul morceau d'Emeraude qui fut donnée par Baudouin Roi de Jérusalem à la république , pour les secours qu'elle lui avoit prêtés . Dans l'Eglise de S. Etienne il y a un tableau de jule Romain . Dans l'Oratoire de S. Jean Baptiste il y en a un de *VVandick* , la Chapelle de la Vierge a quantité de lampes & de vœux d'argent avec de belles peintures . Les autres Eglises les plus considérables sont , S. Siro qui appartient aux Théatins ; la belle Eglise de S. Mathieu bâtie par le Prince Doria avec son tombeau sculpté par *Montorsoli* ; celle de S. Ambroise est d'une belle Architecture , la voûte est dorée ; elle seroit parfaite si elle étoit un peu plus grande . C'est là qu'on voit une Circoncision de Paul Rubens . A S. François il y a un tableau du Tintoret . L'Eglise de l'Annonciade est très belle , elle est desservie par les Franciscains & a été bâtie par la maison *Lomellino* ; les Colonnes sont de marbre blanc & rouge ; avec la voûte toute dorée & trois tableaux célèbres de jule Romain, de *VVandick* & de Rubens .

Les environs de Gênes sont remplis de Villages & d'endroits de délices situés sur les collines . Mais S. Pierre d'*Arena* hors de la Ville du côté de la Lanterne est le fauxbourg le plus agréable de cette Ville il est rempli de très belles maisons de plaisance .

Celui qui veut jouir à Gênes d'un des plus beaux spectacles , doit aller la voir dans une barque sur la mer ; après S. Martin de Naples , l'Italie n'a point de coup d'œil plus Théâtral & plus agréable .

## VIAGGIO IX.

*Da Firenze a Bologna.*

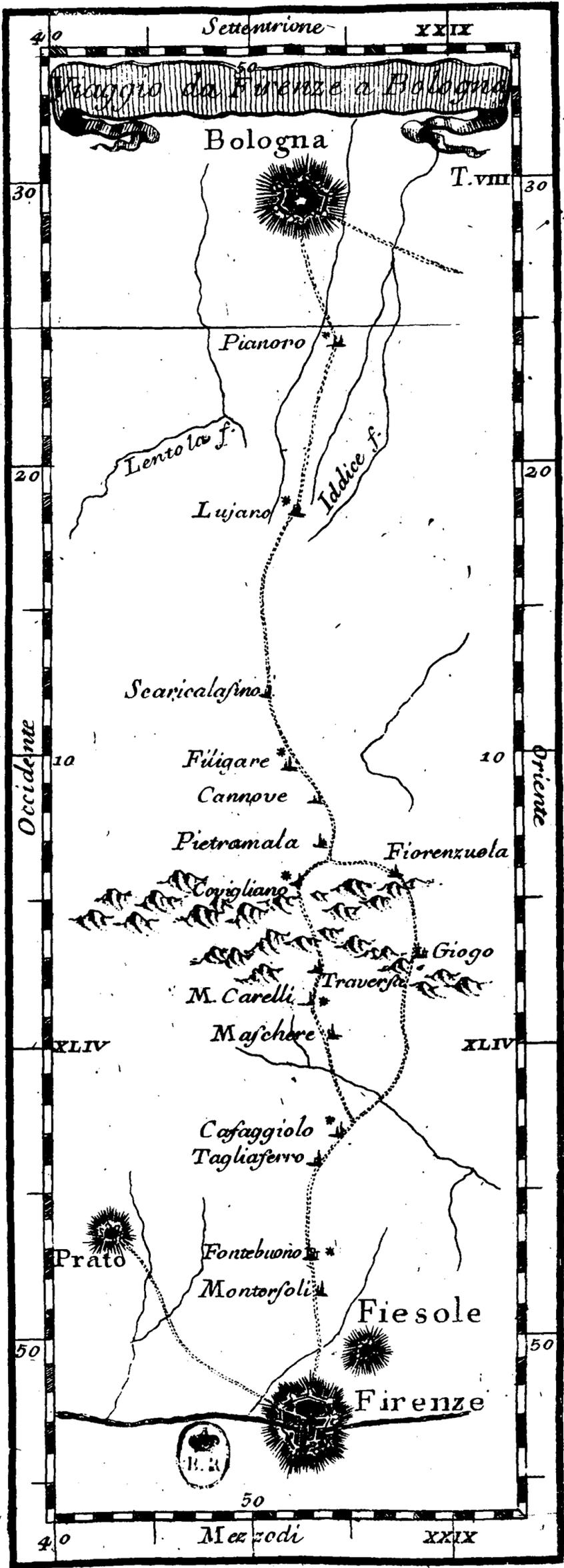
## §. I.

<b>D</b> A Firenze a Fontebuona	posta	1.
a Cafaggiuolo	posta	1.
a Monte Carelli	posta	1.
a Covigliajo	posta	1.
alle Filicaje	posta	1.
a Lojano	posta	1. $\frac{1}{2}$
a Pianoro	posta	1. $\frac{2}{2}$
a Bologna	posta	1. $\frac{2}{2}$

Si passa il fiume Savena sul Ponte, e si paga un paolo per ogni sedia a due ruote.

In questo viaggio per mezzo a montagne asprissime non v'è di osservabile se non tra le Filicaje, e Covigliajo nella Villa di Pietramala un fuoco, che i Pavesani chiamano *fuoco di legno*, fuoco sì vivo, specialmente, se il tempo è piovoso, e buja la notte, che illumina le vicine montagne, e quando il tempo è disposto a tuoni, la fiamma rafforza la sua vivacità. Esce questo fuoco dal pendio di una montagna, e alle volte si vede uscire in globi, saltellando intanto pel resto del terreno alcune fiammelle turchine, e leggiere. Il Targioni crede, che questo sia un avanzo di un Vulcano spento.

V'ha ancora un miglio, e mezzo da Pietramala presso la casa, che dicesi *Collinella*, una fontana chiamata *acqua buja*, la quale è fredda, e sembra nondime-



## ROUTE IX.

De Florence à Bologne.

## §. I.

<b>D</b> E Florence à fonte buona . . . . .	poste 1.	
à Cafagiuolo . . . . .	poste 1.	
à Monte Carelli . . . . .	poste 1.	
à Covigliajo . . . . .	poste 1.	
aux Filicaie . . . . .	poste 1.	
à Lojano . . . . .	poste 1.	$\frac{1}{2}$
à Pianaro . . . . .	poste 1.	$\frac{2}{2}$
à Bologne . . . . .	poste 1.	$\frac{2}{2}$

Un passe la *Savona* sur un pont & on paye un Paule pour une chaise à deux roues .

Dans cette Route qui se fait au milieu de Montagnes très rudes , il n'y a rien à observer si ce n'est , entre le *Filicaie* & *Covigliajo* , dans la campagne de *Pietra mala* , un feu que les gens du pays appellent feu de bois; il est si vif, surtout dans les tems de pluie & quand la nuit est fort obscure , qu'il éclaire les montagnes voisines; la flamme devient plus vive lors qu'il veut tonner . Ce feu sort du penchant d'une montagne , & quelques fois en forme de globe, tandis qu'il sautille sur le reste du terrain de petites flammes bleues & légères . *Targoni* croit que c'est le reste d'un volcan éteint .

A un mille & demi de *Pietra Mala* près de la maison dite *Collinella* , il y a encore une fontaine appelée *Acqua Buja* qui est froide & qui paroît néanmoins

meno bollire , e se le si appressa un cerino acceso , o altro lume , si accende subito come l'Aquavita .

§. II.

*Notizie di Bologna .*

**B**ologna , già *Felsina* , è una delle dodici Città , che i Toscani aveano di là dall' Appennino , e la più popole , e magnifica Città dello stato Ecclesiastico . Ella è divisa in quattro quartieri , che hanno gli antichi nomi *Porta Pietà* , *Porta Stiera* , *Porta Procula* , e *Porta Ravennana* , benchè le Porte abbiano ora altro nome . I Portici la rendono meno ridente al guardo de' Forastieri ma servono di un gran comodo a chi cammina a piedi per la Città . Si vedono in Bologna quantità di Torri , della quale la più considerabile è quella degli *Asinelli* , nel mezzo della Città nella strada maggiore , d'una altezza prodigiosa , essendovi in faccia la Torre de' *Garisardi* , ch'è alquanto più piccola e pendente . Queste due Torri sono quadrate e fabbricate di mattoni .

È ornata la Città di bellissimi Edifizj . Nomineremo in prima il Palazzo Pubblico , avanti del quale è la vaga fontana con il bellissimo Nettuno alto uadici piedi , opera del celebre Giovanni Bologna , che con la fontana costò al Pubblico Palazzo 70. mila scudi . Ha il Pubblico Palazzo 1420 piedi di lunghezza : chiamandosi una parte del medesimo *del Registro* , ch'è dove stanno i Notari . Si vedono adunque nell'entrata di questo Palazzo le statue di Bonifazio

moins bouillir, & si on approche un flambeau allumé ou une autre lumière, elle s'allume aussitôt comme de l'eau de vie.

§. I. L.

*Notices sur Bologne.*

**B**ologne autrefois *Felsina* est une des douze Villes que les Toscans avoient au delà de l'Apennin; c'est la Ville la plus noble & la plus magnifique de l'état de l'Eglise; elle est divisée en quatre quartiers qui portent les anciens noms de *Porta Picca*, *Porta Stiara*, *Porta Procula*, & *Porta Ragnata* quoique les portes portent à présent d'autres noms. Ses portiques la rendent moins riante aux yeux des étrangers, mais ils sont d'une grande commodité pour ceux qui vont à pied. On y voit quantité de Tours dont la plus considérable est celle des *Asinelli*, située au milieu de la Ville dans la grande rue, elle est d'une hauteur prodigieuse. Vis-à-vis il y a la tour de *Garisendi* qui est un peu plus petite & penchée, elles sont toutes les deux carrées & construites en briques.

La Ville est ornée de très beaux Palais. Nous nommerons d'abord le Palais public devant lequel il y a une agréable Fontaine avec une très belle statue de Neptune, haute d'onze pieds, ouvrage du célèbre Jean de Bologne; cette statue avec la Fontaine ont coûté 70000. écus à la Ville. Le Palais a 1400. pieds de largeur, une partie s'appelle le *Registro*, c'est là que sont les Notaires. A l'entrée de ce Palais on voit

zio VII , e di Gregorio XIII , la prima di barbara scoltura gettata da Mauno , e l'altra affai eccellente d'Alessandro Minganti . Verso il Settentrione è l'appartamento del Cardinal Legato , che fa le veci del Governatore della Città , avendo per suo decoro una guardia di Svizzeri , ed una di Cavalleggieri . Vi si vede a prima giunta un giardino , ornato di belle Pitture , indi salendo la prima Scala , lasciato a mano manca l'appartamento de' Notari , si entra nel Salone d'Ercole , così detto dalla statua di terra cotta del medesimo lunga 95 piedi , e larga 32 fatta dal Lombardo . A mano dritta vi è la Sala degli Anziani , donde si passa all'appartamento del Gonfaloniere ; qui si vedono due Quadri di Guido , e tre sovrapposti dal medesimo dipinti . Salendo la seconda scala si vede il Busto d'Innocenzo X copia dell' Algardi , e la statua di Bronzo d'Urbano VIII . Arrivati al piano si trova la Sala Farnese , così chiamata dalla statua di Paolo III. che vi è , e dalle pitture fattevi dal Cardinal Farnese da' più celebri Pittori , rappresentanti varj fatti concernenti a Bologna . Nove Cappelle sono in questo Palazzo , ma quella posta nel mezzo di questa Sala è la più grande , dipinta tutta in 18 giorni da Prospero Fontana . Da una parte di questa Sala vi è l'appartamento dell'Auditore Generale , e dall'altra del Cardinal Legato tutto dipinto da Valent' Uomini .

Oltre questo Palazzo sono degni d'osservazione quello della nobile Famiglia Caprara , che oltre una gran raccolta di rarità si di Quadri , che di armi , e di altre curiosità è celebre per una pittura posta sopra

173

les Statues de Boniface VII. & de Grégoire XIII. , la première d'une Sculpture barbare , fondue par *Manno* , & l'autre assez bonne , faite par *Alexandre Minganti* .

Vers le nord est l'appartement du Cardinal légat qui fait les fonctions de Gouverneur de la Ville . Il a par honneur une garde de Suisses & une de Chevaux légers . On voit en arrivant un Jardin orné de belles peintures , montant ensuite par le premier escalier , & laissant à main gauche l'appartement des notaires , on entre dans le salon d'Hercule ainsi nommée de sa Statue de terre cuite longue de 95. pieds & large de 32, faite par *Lombardo* . A main droite il y a la salle des Anciens , d'où l'on passe dans l'appartement du Gonfalonier ; on y voit deux tableaux & trois dessus de porte du Guide . Montant le second escalier , on voit le buste d'Innocent X. , copie de *l'Algarde* & la Statue de Bronze d'Urbain VIII , quand on est arrivé au palier , on trouve la salle Farnese , ainsi nommée à cause de la Statue de Paule III. qui y est , & des peintures représentant différens faits concernant Bologne , que le Cardinal Farnese y fit faire par les plus célèbres peintres . il y a neuf Chapelles dans le Palais , mais celle qui est dans cette salle est la plus grande ; elle fut toute peinte en 18. jours par *Prospero Fontana* . d'un côté de cette salle il y a l'appartement de l'Auditeur Général , & de l'autre celui du Cardinal légat tout peint par d'habiles gens .

Après ce Palais , celui de la noble famille *Capra* est digne d'observation ; outre une grande collection de raretés tant en tableaux qu'en armes & autres curiosités , il est célèbre par un tableau de *Louis Carrache*

pra un Cammino di Lodovico Caracci. Il Palazzo Marescalchi è dipinto a chiaroscuro dal Brizio, i sopracammini dal Tibaldi, eccetto uno, ch'è di Guido; possiede questa casa moltri Quadri del Cavedone. Nel Palazzo de' Favi vi è il Salone dipinto da Agostino, e Annibale Caracci con i fregi di Lodovico, ed altri 10 Quadri dell'Albano, rappresentanti l'istoria di Giafone, e d'Erna. Bellissimo è il Palazzo de' Ranzani, de' Volta, e de' Tanara, possedendo quest'ultimo molte pitture del Caracci, di Guido, dell'Albano, e del Guercino. Maestoso è il Palazzo Magnani: ne disprezzabili sono quelli de' Malvezzi, Leoni, e Monti, ripieni di celebri pitture. Non si finirebbe mai, se si volesse numerare tutti i Palazzi nobili, e per la struttura, e per la singolarità delle pitture giacchè i Bolognini, Zambeccati, Guidotti, Marescotti, Mitelli, Pepoli, Escolani, ed altri infiniti si potrebbero rammentare.

Celebre per tutta l'Europa è il nobilissimo Istituto, ove sono in ogni scienza mantenuti pubblici Lettori, e dove si offerva il nobilissimo Museo già con gran dispendio raccolto, e dal celebre Ulisse Aldovrando, e dal non mai abbastanza lodato Conte Ferdinando Margli, le cui memorie sono state ultimamente descritte con esattissima cura dall'eruditissimo Signor Senatore Giovanni Fantuzzi. Vi è ancora una vaghissima libreria, ch'è stata stranamente accresciuta di tutt' i libri stampati, e manoscritti già posseduti dal Cardinal Filippo Monti, e da Benedetto XIV. Ne è da cercarsi oltre l'Accademia Clementina di pittura, ed un famoso osservatorio, la singolarissima camera ottetricia

con

che mis sur une cheminée . Le Palais *Marescalchi* est peint en clair-obscur par *Bezio* , les dessus de cheminées par *Tibalbi* , à la réserve d'un qui est du *Guide* ; cette maison possède beaucoup de tableaux de *Cavotone* . Le salon du Palais *Favi* est peint par *Augustin* & *Annibal Carrache* , avec des frises de *Louis* & dix autres tableaux de l'*Albane* representans l'*Histoire de Jason* & d'*Enée* . Les Palais *Manuzzi* , *Volla Tannara* sont très beaux ; le dernier possède beaucoup de peintures des *Carraches* , du *Guide* , de l'*Albane* & du *Guerchin* . Le Palais *Magnani* est Majestueux ; ceux de *Malvezzi* , *Leoni* & *Monti* qui sont remplis de peintures célèbres ne sont pas à mépriser . On ne finiroit jamais si on vouloit compter tous les Palais remarquables par leur structure & par la singularité des peintures , car on pourroit faire mention de ceux de *Bolognini* , *Zambeccari* *Guidotti* , *Marescotti* , *Mizzelli* , *Pepoli* , *Ercolani* , & d'une infinité d'autres .

Le noble Institut de Bologne est célèbre par toute l'*Europe* ; on y entretient des professeurs publics pour toutes les sciences . On y observe le beau *Museum* recueilli autrefois par le célèbre *Ulisse Aldovrande* & par le Comte *Ferdinand Marsigli* qu'on ne peut trop louer . Ses mémoires ont été dernièrement donnés exactement par le savant Sénateur *M. Jean Fanzuzzi* . Il y a encore une très belle *Bibliothèque* qui a été extraordinairement augmentée par tous les livres *Manuscrits* & imprimés possédés autrefois par le Cardinal *Philippe Monti* & par le Pape *Benoit XIV.* on ne doit pas passer sous silence l'*Académie Clémentine* des peintres & le fameux observatoire , le rare *Cabinet des accouchemens* avec tout l'appareil

con tutto l'apparato dei Parti al naturale , opera dell' eccellente Medico Giambattista Galli .

La Fabbrica dello studio , del quale abbiamo avuta ultimamente la storia da due dotti Camaldolesi , i PP. Sarti , e Fattorini , è molto superba con Sale , e Cortili grandissimi ; il Teatro anatomico è assai riguardevole per l'ornamento delle statue di varj medici , principiando da Apollo , ed Esculapio ; e per i suoi belli soffitti , e quantità de' luoghi .

Anche le Chiese , ed i Conventi sono ammirabili . Nella Cattedrale , ch' è dedicata a S. Pietro , trovasi quantità di Corpi Santi , e di Reliquie con copiose argenterie , e sagri arredi . Nella volta del Capitolo vi è S. Pietro genuflesso avanti la Vergine , dipinto da Lodovico Caracci , e nel Coro vi è un Annunziata dipinta dal medesimo celebre Professore . In questa Chiesa giace il famoso Monaco Benedettino Graziano compilatore del Decreto in un Sepolcro eretogli a spese pubbliche nel 1499 .

Oltre la Cattedrale in un angolo della piazza vedesi la vasta Collegiata di S. Petronio , in cui s'ammira la linea meridiana , che il famoso Cassini ha tirata nel pavimento , la quale accenna i luoghi del Zodiaco , per i quali passa il Sole in tutto l'anno . La Cappella del Santo Vescovo , è preziosa . Si unisca a queste due Chiese l'antichissima , e fontuosissima di S. Stefano coll'annesso Monastero de' Celestini .

Tra i più nobili , e ricchi monasteri di Monache si deve annoverare quello del Corpo di Cristo , ov' è sepolta S. Caterina detta di Bologna , così intiera , come

des parties au naturel ; ouvrage de l'Excellent Medecin Jean Antoine *Galli* .

La fabrique de l'Ecole , dont uous avons derniere-ment eu l'Histoire par les deux savans Camaldules *Sarti & Tattorini* , est superbe , il y a des Sales & de très grandes Cours ; l'Amphitéatre d'Anatomie est fort remarquable par les Statues de différens medecins à Commencer par Apollon & Esculape dont il est orné , & par les beaux plafonds & quantité d'autres endroits .

Les Eglises & les Couvents sont aussi admirables . Dans la Cathedrale dédiée à S. Pierre , on trouve quantité de Corps Saints , de Reliques avec beaucoup d'Argerterie & d'ornemens Sacrés . Dans la voûte du Chapitre il y a S. Pierre à genoux devant la Vierge peint par Louis Carrache & dans le chœur , il y a une Annonciation de ce peintre célèbre . Le fameux Benedictin *Graziano* compilateur du *decret* est enterré dans cette Eglise dans un tombeau élevé aux dépens du public en 1499.

Outre la Cathédrale on voit dans un angle de la place la vaste collégiale de S. Petrone dans la quelle on admire la Méridienne que le fameux Cassini a tracée sur le pavé ; elle marque tous les endroits du Zodiaque par les quels le soleil passe pendant toute l'année . La Chapelle du Saint évêque est précieuse ; joignez à ces deux temples la très ancienne & très somptueuse Eglise de S. Etienne avec le Monastere de Celestins qui y est attaché .

Entre les plus nobles & les plus riches Monastères de Religieuses , on doit compter celui du *Corps de Jesus Christ* où est enterrée S. Catherine de Bologne aussi

m'era il giorno della sua morte ; la mostrano a' Forastieri affisa in una Cattedra vestita dell' abito del suo Ordine con una Corona d'oro in Capo , e preziosi anelli nelle dita . Nella Chiesa vi sono due belli quadri di Lodovico Caracci .

Chi vuol vedere altre Chiese di buona architettura , ricche , ed ornate passi alla Madouua di Galiera de' Filippini , a S. Bartolomeo di Reno , al Gesù , e Maria , a' Mendicanti di dentro , a S. Francesco , a S. Paolo de' Barnabiti , a S. Agnese , a' Serviti &c.

Ma sopra tutte le altre non lasci di visitare attentamente S. Salvatore , e S. Domenico , dove in una magnifica Cappella si onora il Corpo dell' insigne Patriarca . Ho nominato a parte queste due Chiese per avvertire i Forastieri , che passino ancora alle librerie di quella Canonica , e di questo Convento . Re- rocchè vi troveranno in due ornatissimi vasi due insigni raccolte di libri anche manoscritti , ed in quella di S. Salvatore inoltre un buon Museo .

A S. Procolo de' Monaci Benedettini vi è una Chiesa sotterranea fabbricata intorno all'anno 379. Si conservano in una Cappella di questa Chiesa i Corpi di S. Proculo Martire , e di S. Proculo Vescovo . Nel muro contiguo alla detta Chiesa si vede il celebre epitafio d'un certo Proculo ammazzato per la caduta d'una Campana della Chiesa sopra di lui .

*Si procul a Proculo Proculi, campana fuisset*

*Jam procul a Proculo Proculus ipsa foret .*

Fuor di Bologna convien vedere il bellissimo Monastero degli Olivetani detto di S. Michele in Bosco , la Certosa , e la Madonna di S. Luca , alla quale si va

per

177

entiere que le premier jour de sa mort; on la fait voir aux étrangers, assise sur une chaire, vêtue de l'habit de son ordre, avec une couronne d'or sur la tête & des bagues précieuses aux doigts. Dans l'Eglise il y a deux beaux tableaux de Louis Carrache.

Ceux qui voudront voir d'autres Eglises riches, ornées & de bonne Architecture doivent aller à la *Madonna di Galera* des Philippins, à *S. Bartholomeo di Reno*, au *Jesu & Maria* en dedans des *Mendicanti* à *S. François*, à *S. Paule* des *Barnabites*, à *S. Agnés*, aux *Servites* &c.

Mais par dessus tout, il ne faut pas oublier de visiter attentivement *S. Sauveur* & *S. Dominique* où l'on révere dans une chapelle magnifique le Corps de ce fameux Patriarche. J'ai nommé à part ces deux Eglises pour avertir les étrangers de passer aussi à la Bibliothèque de ce Chapitre & de ce Couvent, parcequ'ils y trouveront dans deux vaisseaux très ornés, une collection célèbre de livres & de Manuscrits & en outre dans celle de *S. Sauveur*, un bon *Museum*.

A *S. Procolo* des *Benedictins* il y a une Eglise souterraine fabriquée vers l'an 370. dans une des Chapelles où conserve les Corps de *S. Proculus Martyr* & de *S. Proculus Evêque*. Au mur contigu à cette Eglise on voit la célèbre Epitaphe d'un certain *Proculus* tué par une cloche de l'Eglise qui tomba sur lui :

*Si Procul à Proculo Proculi Campana fuisset,  
Jam Procul à Proculo Proculus ipse foret.*

De hors de Boulogne il faut voir le beau Monastere des Olivetains dit *S. Michele in Bosco*, la chartreuse, & la Madone de *S. Luc* à la quelle on va par  
une

per una bella galleria di portici formata di 700 arca-  
te. Fu questo magnifico porticato incominciato nel  
1675 dal Cardinal Buonaccorsi Legato del Papa, e  
continuato dalla pietà de' Bolognesi.

Chi vorrà conoscere le molte, e rare pitture, che  
trovansi in Bologna, si procuri il libro intitolato:  
*Le Pitture di Bologna di Giampietro Zanotti.*

## V I A G G I O X.

### *Da Roma a Foligno.*

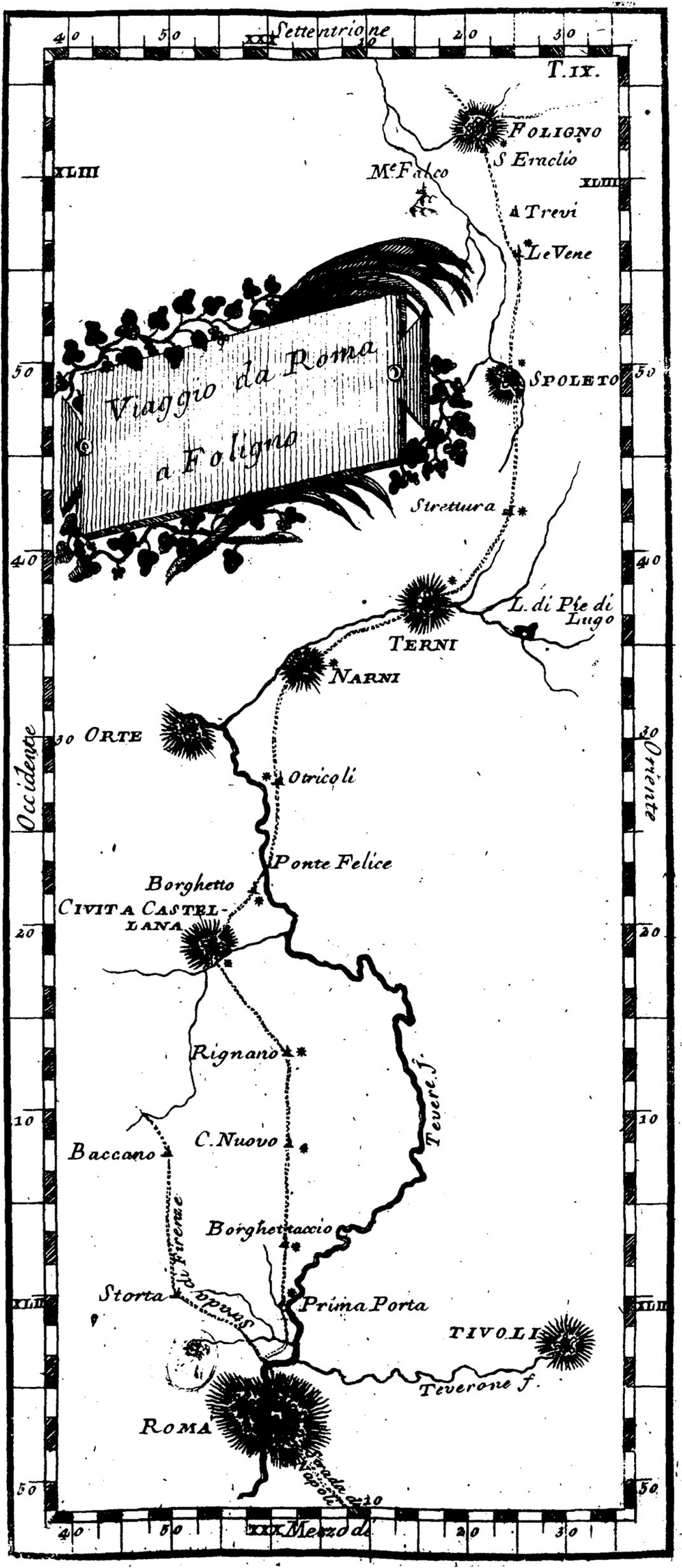
**D**A Roma posta Reale a prima por-  
ta (a) Ost. . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$   
(a) Due miglia da Roma si passa Ponte  
molle, detto anticamente *Pons Milvius*,  
celebre per la rotta data a Messenzio da Co-  
stantino in que' contorni. Passandolo si pa-  
ga un piccol dazio, se sulla sedia vi sieno  
baulli.

al Borghettaccio . . . . .	posta —	sta sta sta
a Castel nuovo . . . . .	posta —	
a Rignano Borgo (a) . . . . .	posta 1.	

(a) E' feudo di casa Cesi. Presso a Rignano  
s'incontra l'antica via Flamminia.

a Civita Castellana Città (a) . . . . . posta 1.  
(a) Chi la vuole l'antico Vejo, e chi Fescennio,  
o Falerio degli Antichi. Il Duomo è bello,  
e al di fuori ci è qualche pezzo antico. Au-

che



une belle Gallerie ou portique de 100. Arcades . Ce portique magnifique fut commencé en 1675. par le Cardinal Buonacorsi légat du Pape & continué par la piété des Bolonnois .

Ceux qui voudront connoître le grand nombre de belles peintures qui se trouvent à Bologne, n'ont qu'à se procurer le livre intitulé *le Pitture di Bologna* de Giampietro Zanotti .

## R O U T E X.

### *De Rome à Foligno.*

**D**E Rome à prima Porta , poste royale , auberge (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) A deux milles de Rome on passe sur le *Ponte Molle* nommé anciennement *Pons Milvius* , célèbre par la défaite de Maxence par Constantin dans ses environs . S' il y a des malles sur la chaise , on paye un petit droit en passant .

à Borghettaccio . . . . . poste —  $\frac{3}{4}$   
à Castel nuovo . . . . . poste —  $\frac{3}{4}$   
à Rignano , bourg (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) C' est un fief de la maison Cesi . Près de *Rignano* on rencontre l'ancienne voie Flaminiene .

à Civita Castellana , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Les uns veulent que ce soit l'antique Veies , d'autres le *Fescennium* ou *Falerium* des anciens . L'Eglise principale est belle ; au dehors il y a quelques morceaux anti-

ques .

che la cittadella è di buona architettura. Dall'alto della Torre di questa vedesi il bel Castello di Capranica, il Monte S. Oreste, già Soratte, e Magliano, ove risiede il Vicario del Cardinal Vescovo della Sabina.

a1. Borghetto. . . . . posta —

a. Otricoli terra (a) . . . . . posta —

Si passa il Tevere sopra il Ponte Felice . (b) . . . . . posta 1.

(a) Già *Otriculum*; ma l'antico stava più a basso nella Valle a man dritta vicino al Tevere, ove anche in oggi veggonsene le rovine.

(b) Incominciato da Sisto V dal quale prese il nome di *Felice*, ma terminato da Urbano VIII.

a Narni Città (a) . . . . . posta 11

(a) *Narnia*, e prima *Nequinum*. Fuori della Città si veggono alcuni avanzi di un Ponte alzato da Augusto sul fiume Nera. Vi è a Narni un acquedotto di 15 miglia di lunghezza per mezzo alle montagne, dal quale ricevon acqua varie fontane. La Cattedrale dedicata a S. Giovenale, il corpo di cui riposa sotto l'Altar Maggiore merita d'esser veduta.

a Terni Città (a) . . . . . posta 11

(a) Detta *Interamne* da' Latini, è posta in piano, ed ha buone fabbriche. Nella Cattedrale vedesi l'Altar maggiore di marmo,

ques . La Citadelle est aussi de bonne Architecture ; du haut de sa tour on voit le beau château de Caprarole , le mont S. Oreste autrefois Soracte , & Magliano où réside le Vicaire du Cardinal Evêque de Sabine .

à Borghetto . . . . . poste — 14

à Otricoli , terre (a) . . . . . poste — 14

(a) On passe le Tibre sur le Pont Felice (b) . . . . . poste 1.

(a) Autrefois *Otriculum* , mais l'ancien étoit plus bas dans la vallée , à main droite , près du Tibre , où l'on en voit encore aujourd'hui les ruines .

(b) Commencé par Sixte V. dont il a tiré son nom de *Felice* , mais terminé par Urbain VIII.

à Narni Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) *Narnia* & auparavant *Equinum* . Hors de la Ville on voit quelques restes d'un pont élevé par Auguste sur la Nera. Il y a à Narni un Aqueduc de 15. milles de longueur au travers des montagnes , qui fournit de l'eau à plusieurs fontaines . La Cathédrale dédiée à S. Juvenal dont le Corps repose sous le grand autel , mérite d'être vue .

à Terni , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Dite *Interamne* par les Latins , elle est située dans une Plaine , & a de bonnes fabriques . Dans la Cathédrale on vante l'autel principal , qui est en marbre & la coupole . Il y a plusieurs restes d'antiquités

à Ter-

è la Cuppola . Sonoci in Terni varj avanzi d'antico , come nel giardino del Vescovato un pezzo di Anfiteatro co' sotterranei ; nella Chiesa di S. Salvatore qualche vestigio di un Tempio del Sole, e in un Casino di casa Spada le soffruzioni di certi bagni antichi . Chi si tratteneffe a Terni , non lasci di andare a vedere la famosa cascata cinque miglia lontana dalla Città , nomata *delle marmore* , formata dal Lago Velino , che da più di 200 piedi d'altezza cade nella Nera . In Europa non v'è cascata più bella ; ma per la difficoltà della strada non ci si può andare , che a Cavallo .

a Strettura Ost. (a) . . . . . posta 1.

(a) alla metà in circa della strada tra Strettura , e Spoleto si passa l' alta Montagna di somma così chiamata da un Tempio ivi eretto a Giove *Summano* .

a Spoleto Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Dentro di questa Città veggonsi anche al presente molti vestigj della sua antica magnificenza , e tra gl' altri le rovine di un Teatro , e del Tempio della Concordia, gli acquedotti , la Rocca , e il Ponte di Pietra sostenuto da 24 Pilastri di non ordinaria grandezza . Grandi sono gli avanzi di un sontuoso Palazzo edificatovi dal Re Teodorico , poi distrutto da' Goti , indi ristorato da Narsete . Vi è ancora un arco , ch' essi

chia-

à Terni , tels qu'un morceau d'amphithéâtre avec des souterrains dans le Jardin de l'évêché ; dans l'Eglise de S. Sauveur quelques vestiges d'un temple du soleil , & dans un cañon de la maison Spada les fondemens de certains bains antiques . Ceux qui s'arrêteront à Terni ne doivent pas manquer d'aller voir la fameuse cascade à cinq milles de cette Ville , appelée la *cascata delle Marmore* , formée par le Lac Velino qui tombe dans la Nera de plus de 200. pieds de hauteur . Il n'y a point de plus belle cascade en Europe . Mais on ne peut y aller qu'à cheval à cause de la difficulté du chemin .

à Strettura , auberge (a) . . . . . poste 1.

(a) A environ la moitié du chemin entre Strettura & Spolète , on passe la haute montagne de *Somma* ainsi nommée d'un temple qu'on y avoit élevé à Jupiter *Sommanus* .

à Spolète , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Dans cette Ville on voit encore à présent beaucoup de restes de son ancienne magnificence , & entr'autres les ruines d'un Théâtre , du temple de la concorde , les aqueducs , la forteresse & le pont de pierre soutenu par 24. piles d'une grandeur peu commune . Il y a de grands restes d'un magnifique Palais bâti par le Roi Théodoric , détruit ensuite par les Goths & restauré par Narfes . Il y a encore un Arc que les

habi-

chiamano *la porta d' Annibale*, con un iscrizione moderna. La Chiesa Cattedrale dedicata alla Vergine è tutta di marmo. È qui sepolto Filippo Lippi celebre Pittore morto nel 1438. in un monumento eretogli da Lorenzo de' Medici, con l'Epitaffio composto da Angelo Poliziano: Vi è ancora un quadro della Vergine nelle nuvole d' Annibale Carracci, e un di Guercino. La Chiesa de' Filippini ha pure il suo merito; è fatta sul gusto di S. Andrea della Valle a Roma. Ci ha ancora de' Palazzi degni d'esser veduti, e nella Cappella del Palazzo Antajani c'è anche un quadro di Raffaello.

alle Vene Ost. (a) . . . . . posta P.

(a) Nell'uscir dalle vene a man manca trovavasi un Tempio fabbricato verso la sorgente del *Clitunno*.

a Foligno (a) . . . . . posta I.

(a) Città ben fabbricata, e mercantile di carta, Zuccheri, cere. Le processioni, che ivi si fanno per S. Feliciano Vescovo, del quale nel Duomo trovati una bella statua d'Argento, e pel Corpus Domini sono singolari per lo numero, e grossezza de' Cerei. Dopo il Duomo, che ora viene ristorato, bisogna vedere il Convento *delle Contesse*, dov'è un bel quadro di Raffaello, la Chiesa degli Agostiniani, e quella de' Francescani, ove riposa la B. Angela. In molte case di Foligno regna un buon gusto di Architettura.

habitans appellent la *Porte d'Annibal*, avec une inscription moderne. La Cathédrale dédiée à la *Vierge* est toute de marbre. Philippe Lippi peintre célèbre mort en 1438. y est enterré dans un monument érigé par Laurent de Medicis, avec l'Épithaphe composée par Ange Politien. Il y a encore un tableau de la *Vierge sur les nues* d'Annibal Carrache & un du Guerchin; l'Eglise des *Philippins* à aussi son mérite, elle est faite sur le gout de *S. André della Valle* à Rome. Il y a encore des Palais dignes d'être vus; dans la Chapelle du Palais *Ancajani*, il y a un tableau de Raphael.

aux Vene, auberge (a) . . . . . poste 1.

(a) On trouve à main gauche en sortant un petit temple fabriqué vers la source du *Clitumnus*.

à Fobigno, Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Elle est bien bâtie & fait commerce de Papier & de Cire. Les Processions qu'on y fait pour *S. Félicien* évêque dont il y a une belle statue d'Argent dans la Cathédrale & pour la *Ève-dieu*, sont singulieres par le nombre & la grosseur des cierges qu'on y porte. Après cette Eglise il faut voir le Monastere dit *della Cortese* où est un beau tableau de Raphael; l'Eglise des Augustins & celle des Franciscains où repose la bienheureuse Ange. Dans la plupart des maisons de Fobigno il y Règne un bon gout

d'Ar-

ra , e trà gli altri merita offervazione il Palazzo de' Marchesi Barnabò . Nel Palazzo del Pubblico vi è una raccolta di lapide antiche .

## V I A G G I O X I .

*Da Foligno a Firenze .*

**D**A Foligno alla Madonna degli Angeli (a) . . . . . posta 1.

(a) Così chiamasi questa posta dal contiguo gran Tempio dedicato alla Vergine con un vasto Convento di 140 Minori osservanti Questa Chiesa è una Croce latina . Nel mezzo ci ha una Cappelletta , dove S. Francesco faceva orazione , e dove si acquista la tanto famosa indulgenza detta della Porziuncula il dì 2. d'Agosto .

a Perugia Città (a) . . . . . posta 2.

(a) Detta *Colonia Augusta Perusia* , e prima Città de'Toscani . Paolo III vi fabbricò la fortezza , che più è fatta per tenere in freno la Città , che i Nemici . Nella Cattedrale dedicata a S. Lorenzo si conserva l'anello , che per tradizione , vogliono sia della B. Vergine ; alla dritta dell'Altar detto del S. Anello v'è un quadro della deposizione della Croce di Federico Barocci . Nell'entrare in Chiesa v'è la statua di Paolo II di metallo , e nella Piazza una bella fontana ornata di statue , che costò 150 mila scudi ;

d'Architecture , le Palais du Marquis Bernabo entre autres mérite d'être observé . Dans le Palais public , il y a une Collection d'Inscriptions antiques .

## R O U T E X I.

*De Foligno à Florence .*

**D**E Foligno à notre Dame des Anges (a) . . . . . poste 1.

(a) Cette poste tire son nom d'une grande Eglise voisine dédiée à la Vierge avec un vaste Couvent de 140. Freres Mineurs Observantins . L'Eglise est en croix Latine ; au milieu il y a une petite Chapelle où S. François faisoit oraison & où on gagne le 2. d'aoust cette Indulgence si fameuse dite de la Portioncule .

à Perouse , Ville (a) . . . . . poste 2.

(a) Nommée *Colonia Augusta Perusia* & premiere Ville des Toscans . Paule III. y fit élever la Forteresse qui est plutôt faite pour tenir en bride les habitans que les ennemis . Dans la Cathédrale dédiée à S. Laurent on conserve l'anneau que la tradition prétend avoir appartenu à la S. Vierge . A la droite de l'autel du S. Anneau , il y a une descente de croix de Frederic Barrocci . A l'entrée de l'Eglise il y a la Statue de Métal de Paul II. , & dans la place une belle Fontaine ornée de Statues qui a couté 150.

mit-

140  
fu ristorata nel 1560 da Vincenzo Danti ,  
nell'età di 20 anni , che gettò ancora la  
statua di Bronzo di Giulio III . che si vede  
nella piazza . Il Capitolo ha una libreria  
lasciatagli nel 1695 da Antonio Dominici ,  
e si veggono alcuni rari MSS. come un Evan-  
geliario del Secolo VIII , e un Breviario del  
Secolo IX . Ci ha in Perugia 24 Conventi  
di Religiosi , ed altrettanti Monasteri di  
Religiose , e in molti trovansi cose degne  
d'osservazione , specialmente in genere di  
Pittura . Bellissima è tra questi la Chiesa del  
ricco Monastero de' PP. Benedettini detta di  
S. Pietro sostenuta da colonne di marmo  
con bellissimo Coro , e singolari pitture :  
U' è un'Ascensione di Pietro Perugino , una  
delle migliori sue opere , con altri quadri  
nella Sagrestia . Le pitture del Refettorio  
sono di Giorgio Vasari . Alla Chiesa de'  
Filippini vi è un bel quadro di Guido Reni .  
La Chiesa di S. Domenico è assai bella ,  
avendoue ornata la facciata con statue , e  
bassi rilievi Agostino della Robbia l'anno  
1461 . Il Quadro del Rosario è del Lanfran-  
co . Si vede in questa Chiesa la statua di Be-  
nedetto IX , e il sepolcro di Benedetto XI .  
Anche nel Palazzo Pubblico , nel Cambio  
( Così chiamano il luogo , ove si raduna la  
Nobiltà ) , e negli altri Palazzi trovansi  
molte pitture , e massimamente di Pier Pe-  
rugino . Poco , o nulla di antico conservasi

mille écus, elle fut restauré en 1560. par Vincent Danti âgé de 20. ans; le fut lui aussi qui fonda la Statue de Bronze de Jules III. que l'on voit sur la place. Le Chapitre a une Bibliothèque qui lui a été léguée en 1695. par Antoine Dominici on y voit quelques Manuscrits rares, tels qu'un Évangile du VIII. siècle & un Breviaire du IX. il y a à Pérouse 24. Couvens d'hommes & autant de Religieuses. Dans plusieurs il se trouve des choses dignes d'être vues, surtout en peinture. Il y a entr'autres l'Eglise d'un riche Monastère des Benedictins de S. Pierre soutenue par des Colonnes de marbre avec un très beau choeur & des peintures remarquables. Il y a une Ascension de Pierre Perugin, c'est un de ses meilleurs ouvrages, avec quatre autres tableaux qui sont dans la Sacristie. Les Peintures du Refectoire sont de George Vasari; à l'Eglise des Philippins il y a un beau tableau du Guide. L'Eglise des Dominicains est fort belle en 1461. Augustin della Robbia en orna la Façade avec des Statues & des bas-reliefs. Le tableau du Rosaire est de Lanfranc. On y voit la Statue de Benoit IX. & le tombeau de Benoit XI. dans le Palais public, au *Cambio* (c'est ainsi que l'on nomme l'endroit où la noblesse s'assemble) & dans les autres Palais on trouve beaucoup de belles peintures, surtout de Pierre Perugin. On ne conserve presque rien d'antique à

In Perugia , fuori di una Porta , che dicesi l'Arco di Augusto , nella Piazza Grimana , e nella Parrocchia di S. Angelo gli avanzi di un Tempio con una antica Iscrizione , la quale è dietro l'Altare .

alla Torricella Ost. . . . . posta 2.

a Camocia (a) sotto Cortona (b) Ost. posta 1.

(a) Cinque miglia dalle Torricelle comincia a Passignano a vedersi il Lago di Perugia da' Latini detto il *Trasmeno* : S' incontra poi Sanguinetto , dove credesi volgarmente , che accadesse la gran battaglia , in cui Annibale ruppe, e sconfisse il Console Flamminio co' suoi Romani l'anno 217 prima di Gesù Cristo ; benchè il Cavalier Guazzesi voglia con molta probabilità , che questa sanguinosa giornata avvenisse anzi ad *Osaja* , altro luogo situato tre miglia prima di Camocia .

(b) Bisognerebbe salire per vedere quest' antica Città chiamata *Corito* , e stata la Capitale delle XII Città de' Toscani di quà dall' Apennino . Il Duomo è Chiesa molto antica , vedendovisi un'urna di marmo , dove per lungo tempo fu riposto il Corpo del Beato Guido Compagno di S. Francesco nato in questa Città ; vi è un bellissimo quadro della Natività di Pietro Berrettini . In cima del Colle vi riposa il corpo di S. Margherita da Cortona , canonizzata da Benedetto XIII, essendo in mano del Pubblico , benchè la Chiesa sia servita dai PP. Minori Osservan-

ti .

Pérouse , si ce n'est une porte nommée l'Arc d'Auguste . Dans la place Grimani & dans la paroisse de S. Ange , on voit les restes d'un temple , avec une Inscription antique qui est derrière l'autel .

aux Torricelle , auberge . . . . . poste 2.

à Camocia (a) sous Cortone, (b) auber. poste 1.

(a) A Passignano éloigné des *Torricelle* de cinq milles on commence à voir le Lac de Pérouse , nommé par les Latins *Lac de Trasimene* ; on rencontre ensuite *Sanguinetto* où l'on croit communément que se donna la grande bataille dans laquelle Annibal battit & mit en déroute le Consul Flaminius avec les Romains , l'an 217 avant Jésus Christ , quoique le Chevalier *Guazzeri* prétende avec beaucoup de probabilité que cette Journée Sanglante arriva au contraire dans *Osaja* située trois milles avant Camocia .

(b) Il faudroit monter pour voir cette ancienne Ville nommée Jadis *Coritum* ; elle a été la Capitale des 12 Villes des Toscaus au delà de l'Apennin . L'Eglise principale est fort ancienne , on y voit une urne de marbre où fut mis pendant longtemps le Corps du bien heureux *Guido* natif de cette Ville ; il y a un très beau tableau de la Nativité de Pierre Berrettini . Au sommet de la colline repose le Corps de Sainte Margherite de Cortone Canonisée par Benoit XIII, l'Eglise appartient au public quoiqu'elle soit desservie par des Mineurs Observants .

ti . Ancora quì oltre un gran Quadro di Luca Signorelli , v'è una S. Caterina di Federico Barocci . Belle pitture sono in S. Francesco , S. Agostino , e altre Chiese . Fuori della Città vi sono due belle Chiese una detta S. Maria Nuova , Collegiata insigne , dove oltre l'immagine miracolosa della Madonna, vi sono pitture del Bronzino, d' Andrea Comodo , e alla Cappella de' Venuti dello Spagnuolo . L'altro maestoso Tempio è pur dedicato alla Vergine , ed è in custodia de' Padri delle Scuole Pie . Vi è in questa Città una famosa Accademia sopra l'Antichità , che dicesi l'Accademia *Etrusca* , ed è l'onore della Toscana , con un pubblico Museo , ed una Libreria . Vi sono molti Palazzi considerabili , tra' quali il Palazzo del Commissario , e del Governo , nel quale è la Sala dell'Accademia col Teatro rifabbricato nel 1766 , e il Palazzo de' Tommasi , ov'è una galleria di 300 quadri de' più eccellenti Pittori d'Italia . Generalmente in tutte le principali case di Cortona conservansi de' quadri di Pier da Cortona , di Signorelli , Gobbi , e di altri celebri Dipintori . Le mura di Cortona sono un prezioso avanzo di antichità Etrusca . Altri avanzi pur ci sono di antichità , come quelli di un magnifico Tempio di Bacco , e certi bagni antichi con pavimenti a mosaici .

495

Outre un grand tableau de *Luc Signorelli* , il y a encore une *S. Catherine* de *Frederic Barocci* . A *Saint François* , à *S. Augustin* & dans d'autres Eglises il y a de belles peintures . Hors de la Ville sont deux belles Eglises , une nommée *S. Marie la Neuve* , Collégiale insigne où , sans compter l'Image Miraculeuse de la Vierge , il y a des peintures de *Bronzino* , d'*André Comodo* & de l'Espagnol dans la Chapelle *Venuti* : l'autre majestueuse Eglise est aussi dédiée à la Vierge , elle est confiée à la garde des Peres des Ecoles Pies . Dans cette Ville il y a une fameuse Académie d'antiquités , on l'appelle l'Académie *Etrusque* , elle fait honneur à la Toscane ; il y a un *Museum* public & une *Bibliothèque* . Dans *Cortone* on trouve beaucoup de Palais considérables entre lesquels est celui du Commissaire ou du Gouvernement , dans lequel est la sale de l'Académie avec le théâtre rebâti en 1766, dans le Palais *Tommati* il y a une Galerie de 300. tableaux des plus excellens peintres d'Italie . Généralement dans toutes les principales maisons de *Cortone* on conserve des tableaux de *Pierre de Cortone* , de *Signorelli* *Gobbi* & d'autres peintres célèbres . Les murs de cette Ville sont un reste précieux d'antiquité *Etrusque* , il y a encore d'autres ruines antiques , telles que celles d'un magnifique temple de *Bachus* & certains bains anciens avec des pavés de

co, che furono scoperti nel 1730.

a Arezzo Città (a). . . . . posta 1.

(a) Una delle più antiche, e possenti Città de' Toscani. S. Donato fu suo primo Vescovo, martirizzato, conforme credesi, ne' tempi di Valentiniano dagli Arianì. Il suo Corpo riposa nella Cattedrale, con quello de' SS. Lorenzo, e Pellegrino Martiri, e la veste di S. Stefano Martire. E' questa Chiesa una bella fabbrica all' antica, edificata nel 1300 da Margaritone. Giovanni Pisano con i suoi Scolari vi lavorò l' altar Maggiore, e il Sepolcro di Guido Vescovo, e Signore d'Arezzo. Gregorio X. ritornando dal Concilio di Lione morì in questa Città, e fu sepolto nella Cattedrale, dove si venera in un magnifico Deposito il suo Corpo. Molte belle pitture si vedono in questa Chiesa, in S. Francesco, e nella Badia di S. Fiora di Monte Oliveto. Giorgio Vasari nel Refettorio della medesima Badia ha dipinto un quadro a olio di 14 braccia di lunghezza, e sei d' altezza colle nozze di Affuero, e d' Ester, dove sono sopra 60 figure più grandi del naturale. Bella è la facciata della Misericordia ornata di bassi rilievi, e il Palazzo del Vescovo, che s'intitola Conte di Cesa, e Principe del sacro Romano Impero con l' uso del Pallio ottenuto da Benedetto XIII. Nella Pieve insigne Colleggiata vi è un Quadro di Federi-

mosaïque qui furent découverts en 1730.

à Arezzo, Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Une des plus anciennes & des plus puissantes Villes de Toscane . S. Donat en fut le premier Evêque , il fut martyrisé, ainsi qu'on le croit , par les Arriens du tems de Valentinien ; son Corps repose dans la Cathédrale avec celui de S. Laurent & Pellegrin martyrs ; il y a l'habit de S. Etienne Martyr . Cette Eglise est une belle fabrique à l'antique batié en 1300 par *Margaritone* ; Jean de Pise avec ses élèves y fit le maître autel & le tombeau de Guido Evêque & Seigneur d'Arezzo . Gregoire X. au retour du Concile de Lion mourut dans cette Ville , & fut enterré dans la Cathédrale où l'on révere son Corps , qui est dans un tombeau magnifique . On voit beaucoup de belles peintures dans cette Eglise , à S. François & dans l'abbaye de *S. Fiora de Monte Liveto* ; George Vasari a peint à l'huile dans le Réfectoire de cette Abbaye , dans un tableau de 14 brasses de longueur sur Six de hauteur , les noces d'Assuerus & d'Esther où il y a plus de 60. figures plus grandes que nature . La façade de la Miséricorde est ornée de bas-reliefs, elle est belle, de même que le Palais de l'Evêque qui porte le titre de Comte de *Cesa* , prince du Saint Empire , avec l'usage du Pallium qu'il a obtenu de Benoit XIII. Dans la paroisse qui est une Collegiale insigne , il y a un tableau de Fré-

go Barocci . A S. Rocco vi è un gonfalone ,  
o bandiera per processione , che rappresenta  
da un lato S. Rocco , dall'altro una peste ;  
opera maravigliosa del Vasari . Alla detta  
Badia vedonsi gli avanzi di un Anfiteatro ,  
sul quale può leggerfi una bella dissertazione  
del Cavalier Lorenzo Guazzesi .

a Levane terra . . . . .	posta 1.
al Pian della fonte Ost. . . . .	posta 1.
a Fireuze , Città . . . . .	posta 1.

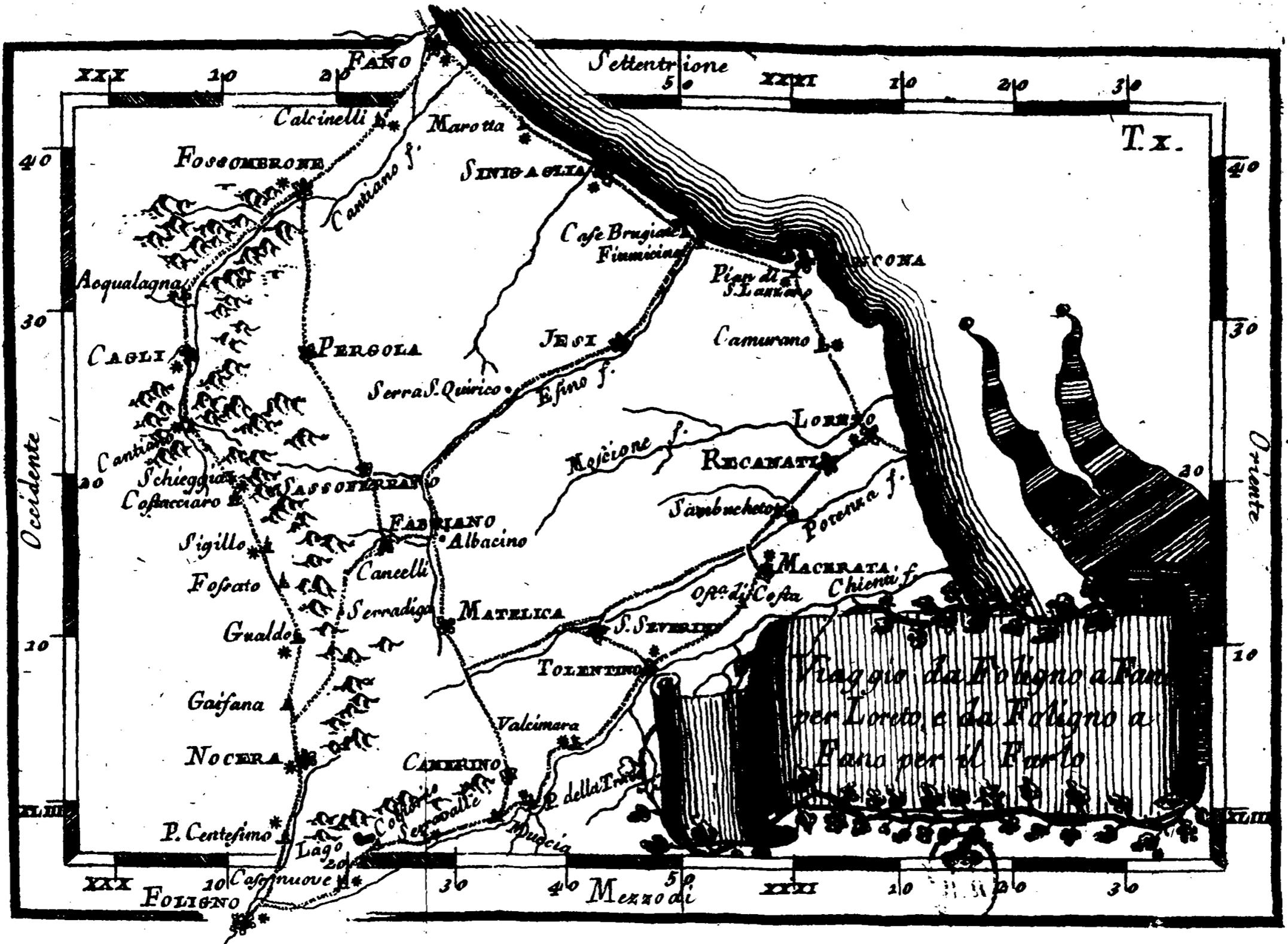
## V I A G G I O X I I .

*Da Foligno a Fano per il Furlo .*

**D**A Foligno a Ponte Centesimo . . . . . posta 1.  
a Nocera Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Che non va confusa con Nocera de' Pa-  
gani nel Regno di Napoli chiamata dagli  
antichi *Alfaterna* , e anche *Constantia* , do-  
ve la nostra è detta *Nuceria Camelana* , o  
*Camelaria* , e anche *Favoniensis* . Era cele-  
bre un tempo per i vali di legno , che in es-  
sa volevansi lavorare , commendati da Pli-  
nio . Alle radici del Monte è la valle *Ti-  
nia* , così detta dal fiume Tinio oggi *Topi-  
no* , in cui entra l' acqua di una sorgente ,  
che nasce fuori di Nocera , famosa in tutta  
Italia per la sua leggerezza , e qualità me-  
dicinali , e celebre per i Bagni .

a Guat-



déric Barocci . A S. Roch il y a un *Gonfa-  
lon* ou Banniere pour la procession qui re-  
présente d'un côté S. Roch & de l'autre une  
peste , ouvrage merveilleux de Vasari .  
Dans l'abbaye dont nous avons parlé on  
voit les restes d'un Amphitêatre au sujet du  
quel on peut lire une belle Dissertation du  
Chevalier Laurent Guazzefti .

à Levane , terre . . . . . poste 1.  
au Pian della Fonte , auberge . . . . . poste 1.  
à Florence , Ville . . . . . poste 1.

## R O U T E X I I .

*De Foligno à Fano par le Furlo .*

**D**E Foligno à Ponte Centesimo . . . . . poste 1.  
à Nocera , Ville (a) . . . . . poste 1.  
(a) il ne faut pas la confondre avec la No-  
cera appartenante aux *Pugani* dans le Roy-  
aume Naples , appellée par les Anciens  
*Alfaterna* & aussi *Constantia* , tandis que  
celle-ci fut nommée *Nuceria* , *Camelana*  
ou *Camelaria* & *Favoniensis* . Elle étoit au-  
tre fois célèbre par les Vases de bois , qu'on  
y faisoit , vantés par Plin . Au pied de  
la Montagne est la Vallée *Tinia* , ainsi nom-  
mée du Fleuve *Tinio* , aujourd'hui *Topinio*  
dans lequel tombe l'eau d'une source qui  
fort un peu au dehors de Nocera , fameuse  
par toute l'Italie par sa légèreté , ses qua-  
tés médicinales & célèbre par ses bains .

G 4

à Gual-

a Gualdo di Nocera (a) . . . . . posta 1.  
 (a) Chiamasi *Validum*, e fù Castello fabbricato da' Longobardi, dappoichè ebber distrutta la Città di Tadino.

a Sigillo (a) . . . . . posta 1.  
 (a) Altro Castello fabbricato da' Longobardi.  
 Alla Scheggia . . . . . posta 1.  
 a Candiano, o Cantiano (a) . . . . . posta 1.  $\frac{3}{4}$

Di quà andando a Cagli si passa il fiume Cantiano sopra un ponte di pietra detto ponte grosso di maravigliosa grandezza, e di tal forma, che nella via Flaminia non vedesi opera più degna de' Romani.

(a) Nacque questo Castello dalle rovine della Città di Luceola distrutta da Narsete colla morte dell'Esareo Eleuterio.

a Cagli Città (a) Il passo delle Scalette . . . . . posta 1.  $\frac{2}{4}$   
 (a) Città già fabbricata da' Romani alle falde del Monte Petrano facendola Colonia. Greciano suo Vescovo nimico grandissimo degli Ariani intervenne al celebre Concilio di Rimini.

All'acqua lagna . . . . . posta 1.  
 (a) Di quà a tre miglia dalla seguente Città ritrovasi il fiume Candiano, e il monte d'Asdrubale, vedendosi quì con gran maraviglia de' riguardanti la via Flaminia, aperta a forza di scarpello tra le viscere d'altissimo monte per la lunghezza di mezzo miglio, capace per la sua larghezza di due

à Gualdo de Nocera (a) . . . poste 1.

(a) Elle s'appelloit *Validum*, c'étoit un château bâti par les Lombards après qu'ils eurent détruit la Ville de *Tadino*.

à Sigillo (a) . . . . . poste 1.

(a) Autre château bâti par les Lombards.

à la Scheggia . . . . . poste 1.

à Candiano ou Cantiano (a) . . . . . poste —  $\frac{3}{4}$

En allant de là à *Cagli* on passe le *Cantiano* sur un pont de Pierre dit *Ponte Gnoffo* d'une grandeur merveilleuse & d'une telle forme que sur toute la Voie Flaminienne on ne voit pas d'ouvrage plus digne des Romains.

(a) Ce bourg se forma des ruines de la Ville *Luccola* détruite par *Narses*, lorsque l'Exarque *Eleuterius* fut mis à mort.

à Cagli Ville (a), passage des petites Echelles . . . . . poste —  $\frac{3}{4}$

(a) Ville autrefois bâtie au bas du mont *Patranus* par les Romains qui en firent une Colonie. Son Evêque *Grecianus* grand ennemi des Ariens assista au célèbre Concile de *Rimini*.

à Aqua Lagna (a) . . . . . poste 1.

(a) De là à trois milles de la Ville suivante on trouve le *Candiano* & la montagne d'*Afdrubal*; on est émerveillé d'y voir, la Voie Flaminienne taillée à force de ciseau dans les entrailles d'une montagne très haute, sur la longueur d'un demi mille, sur une largeur capable de laisser passer deux

carri . Denominasi questa apertura dà quei Popoli il Furlo , ch'è l' *Intercisa* della tavola Peutingeriana , e la *Petra Pertusa* di Vittore . Claudiano così descrive questa portentosa apertura nel suo poemetto sul sesto Consolato di Onorio .

*Laetior hinc Fano recipit Fortuna ve-*  
*tusto ,*

*Despiciturque vagus praerupta valle Me-*  
*taurus*

*Qua mons ante patns vivo se perforat*  
*arcu ,*

*Admisitque viam festae per viscera ru-*  
*pis.*

Si passa quindi il Metauro .

a Fossombrone Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Posta nella pianura tra il monte , e il fiume . Fu dagli antichi detta *Forum Sempronii* ; ora non vi si trovano che pochi avanzi d'antichità come le reliquie di un antico Teatro , e un bel pavimento di Mosaico , che si vede in Casa Passionei . Galeazzo Malatesta Signore della medesima la vendè al Duca Federigo della Rovere per 13000 fiorini di oro in tempo di Sisto IV . La Cattedrale possiede molte antiche Iscrizioni , e delle buone pitture . A' Cappuccini vi è un Quadro di Federigo Barocci .

a Calcinelli (a) . . . . . posta

(a) Vi è un Torrente pericoloso in occasione di escrescenza .

a Fano Città . . . . . posta 1.

VIAGGI

203 L.  
chariots . Les peuples de ce pays nomment  
cette ouverture il *Furlo* ; c'est l'*Intercisa*  
de la table de Peutinger , & la *Pietra Per-*  
*tusa* de Victor . Claudien dans son poëme  
sur le Sixieme Consulat d'Honorius décrit  
ainsi cette prodigieuse ouverture :

*Laetisr hinc Fano recipit fortuna ve-*  
*tufto .*

*Despiciaturque vagus praerupta Valle Me-*  
*taurus*

*Qua mons ante patens vivo se perforat*  
*arcu ,*

*Admisitque viam sectae per viscera rupis .*

Ensuite on passe le *Metauro* .

à Fossombrone , Ville (a) . . . poste 1.

(a) Située dans la plaine entre la montagne  
& la riviere . Elle fut appelée par les an-  
ciens *Forum Sempronii* ; on n'y trouve à  
présent que peu de restes d'antiquité , on  
y voit celles d'un ancien Théâtre & un  
beau Pavé en mosaïque que l'on trouve dans  
la maison *Passionei* . Galeas *Malatesta* Sei-  
gneur de cette Ville la vendit du tems de  
Sixte IV. à Federic de la Rovere pour  
13000. Florins d'or . Il y a dans la Cathé-  
drale beaucoup d'anciennes inscriptions &  
des bonnes peintures , aux Capucins il y a  
un tableau de Federic Barocci .

à Calcinelhi (a) . . . . . poste 1.

(a) Il y a un Torrent dangereux par ses  
débordemens .

à Fano , Ville . . . . . poste 1.

## VIAGGIO XIII.

*Da Foligno a Fano per Loreto*

- D**A Foligno alle Case nuove . . . . . posta 1.  
 a Seravalle (a) . . . . . posta 1.
- (a) Fra le Case nuove, e Seravalle vi è Col-  
 fiorito, passo affai pericoloso d'inverno per  
 ragione de' vortici de' venti, o come dico-  
 mo, della *Bufa*, specialmente se fiocchi la  
 neve, o sia fioccata di fresco.
- al Ponte della Trave (a) . . . . . posta 1.
- (a) Qui vi à un Convento di Frati Conven-  
 suali.
- a Valcimarra . . . . . posta 1.
- a Tolentino Città (a) . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$
- (a) Ove nella Chiesa degli Agostiniani ri-  
 posa il Corpo di S. *Niccolò* detto appunto  
 da *Tolentino* nato in S. Angelo Castello dè  
 Fermo, in una Cappella magnificamente  
 ornata. Alla porta del Palazzo della Città  
 vedesi il Busto del celebre letterato France-  
 sco Filelfo, ch'era di questa Città, e fiorì  
 nel quindicesimo secolo con molta fama.
- a Macerata Città (a) . . . . . posta 1.
- (a) Il *Misson* la dice patria di Sisto V, che  
 ognuno s'è effere stato di Montalto: tanto  
 poco dobbiam fidarci de' Forastieri, che nar-  
 rano le cose nostre. Qui risiede il Governa-  
 tore della Marca, e una Kota celebre di Le-

gali.

## ROUTE XIII.

De Foligno à Fano par Lorete .

**D**E Foligno aux Maisons neuves . poste 1.  
à Seravalle (a) . . . . . poste 1.

(a) Entre les maisons neuves & Seravalle ,  
il y a le *Col' fiorito* passage affés dangereux  
pendant l'hiver à Cause des Tourbillons de  
Vent ou Comme on dit de la *Bufa* , sur-  
tout s'il y neige ou s'il a neigé nouvelle-  
ment .

au Pont de la Trave (a) . . . . . poste 1.

(a) Il y a un Couvent d' Observantins .

à Valcimarra . . . . . poste 1.

à Tolentin , Ville (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Dans l'Eglise des Augustins repose le  
Corps de S. Nicolas dit de *Tolentin* , il na-  
quit à *S. Angelo Castel de Fermo* . il est  
dans une Chapelle magnifiquement ornée .

A la Porte de la maison de Ville , on voit  
le buste du célèbre Lettré *Filelfo* , qui étoit  
de cette Ville & qui vécut avec grande ré-  
putation dans le Seizieme siecle .

à Macerata , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) *Misson* dit que c'est la Patrie de Sixte V  
que chacun fait avoir été de Montalte : tant  
nous devons peu nous fier aux Etrangers  
qui parlent des faits arrivés chez nous ! Le  
Gouverneur de la Marche réside dans cette

gali , che decidono in prima istanza le cause civili della Provincia . Si rifà ora nobilmente la Cattedrale sul disegno del bravo Architetto Signor Morelli Imolese . Nella Chiesa di S. Giovanni , che ora si ufizia da' Canonici in vece della Cattedrale , vi è un Altare pieno di singolari Reliquie , e un quadro del Transito della Vergine del Lanfranco . I Cappuccini all' Altar Maggiore hanno un altro bel quadro di Federigo Barocci . Anche nelle Case particolari trovansi de' buoni Quadri , e in quella de' Signori Compagnoni c'è innoltre qualche lapida antica .

a Sambuchetto Off. (a) . . . . . posta 1.

(a) Tre miglia circa da Macerata passato il Ponte sul fiume s' incontrano rovine dell' antica *Recina* , tra le quali si distingue un Teatro .

Quindi ad alcune miglia si passa per mezzo di Recanati Città , nella cui Cattedrale giace Gregorio XII. Questa Città sorta dalla distrutta *Recina* ha delle buone fabbriche , ed in Gennajo ci si fa una fiera considerabile .

Loreto Città (a) . . . . . posta 1.

(a) L'ornamento principale di questa Città è la Santa Casa di Nazarette , quà dagli Angeli verso l' anno 1291. trasportata , come piamente si crede . Il Missou Inglese attribuisce questa tradizione agli artifizj di Pa-

Ville avec une Rote célèbre de gens de Loi qui décident en première instance des affaires Civiles de la Province . On refait à présent la Cathédrale sur les desseins de Mr. *Morelli* d'Imola bon Architecte . Dans l'Eglise de Saint Jean où les Chanoines Officient à présent au lieu de la Cathédrale , il y a un autel rempli de Reliques Singulieres & un Tableau du Passage de la Vierge de Lanfranc . Les Capucins ont dans leur maître autel un autre beau Tableau de Frédéric Barrocci ; on trouve aussi de bons tableaux dans les maisons particulières , dans celle de Mr. *Compagnoni* il y a en outre quelques Inscriptions antiques .

à Sambuchetto , auberge (a) . . . poste 1.

(a) A trois milles environ de Macerata , passé le pont qui est sur la *Potenza* , on rencontre les ruines de l'ancienne *Recina* dans lesquelles on distingue un Théâtre ; ensuite à quelques milles on passe au milieu de *Recanati* Ville , dans la Cathédrale de laquelle Gregoire XII. est enterré . Cette Ville formée de l'ancienne *Recina* détruite , a de bonnes fabriques . En Janvier on y tient une Foire considérable .

à Loréte , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) L'Ornement principal de cette Ville est la Sainte Maison de Nazareth que l'on croit pieusement avoir été transportée dans cet endroit par les Anges vers l'an 1291. Mission anglois attribue cette tradition aux

pa Bonifacio VIII. , come se questo Pontefice , quando avesse potuto ingannare i Marchigiani con far repente su questo Colle apparire la pretesa Camera della Madonna , avesse ancora avuta l'abilità di persuadere à Tersattani , che la possedessero prima , e di farli dolenti , come anche in oggi lo sono , della perdita , che già ne fecero . Ma lasciamo questa tradizione troppo ben fondata , perchè dalli sentimenti di questo Inglese possa ricevere alcuna scossa ; fu di che vegga il Ch. P. Ab. Trombelli nella vita latina della Madonna , dove criticamente esamina questo punto .

Si venera questa Casetta , ch'è una piccola stanza , nel centro della gran Chiesa , ma non di molto osservabile Architettura , ove sta circondata da una balaustrata di marmo bianco mezzo piede lontana dalle muraglie della medesima reggendo la detta balaustrata due ordini di colonne con iscolture del Sansovino , Bandinello , Sangallo , Montelupo , ed altri , rappresentanti i Profeti , e le Sibille . Nel fondo della Camera v'è l'Altare , sopra del quale si celebrano continue Messe dall' Aurora al mezzo giorno . E' questo composto tutto d'argento massiccio , dono del Gran Duca Cosimo II . Arde ivi tra le altre una lampada d'oro grandissima , regalo della Repubblica di Venezia : Dai due lati si vedono due

Tor-

artifices du Pape Boniface VIII , comme si ce Pontife , quand même il auroit pu tromper les habitans de la Marche en faisant paroître subitement la prétendue chambre de la Vierge sur cette Colline , avoit encore eu l'habilité de persuader ceux de *Terfa* qui la posséderent d'abord , & de les rendre affligés , comme ils le sont encore aujourd'hui , de la perte qu'il firent autrefois . Mais laissons cette tradition qui est trop bien fondée pour qu'elle puisse être ébranlée par les sentimens de cet Anglois . On peut voir là dessus le Ch. Abb. *Trombelli* dans sa vie Latine de la Vierge , dans la quelle il examine ce point avec critique .

On révere donc cette maison qui n'est autre chose qu'une petite chambre posée au centre de la grande Eglise , mais d'une Architecture remarquable . A un demi pied de la muraille , elle est environnée d'une balustrade de marbre blanc qui porte deux Ordres de Colonnes , avec des Sculptures de *Sanfovino* , *Banainello Sangallo* , *Monte Lupo* & autres ; représentant les Prophètes & les Sibilles . Dans le fond de la chambre est l'autel sur lequel on célèbre continuellement des messes depuis l'Aurore jusqu'à midi . Il est d'Argent massif ; C'est un présent du grand Duc Cosme II , il y brule continuellement , entre autres , une très grande Lampe d'Or donnée par la République de Venise ; des deux côtés on voit

deux

Torcieri di Cristallo in forma di cornucopie, attaccati alla muraglia, dono di Maddalena d'Austria Gran Duchessa di Toscana. Si conservano nella medesima camera in un antico armario, posto nel muro dalla parte dell'Evangelio, e custodito con porcine d'argento alcuni piccoli piatti di Terra, ed una scudella che vogliono esser servita alla Beatissima Vergine; e che dalla sinistra passasse l'Angelo ad annunziarla, vedendosi perciò ornata di lamine d'argento istoriate. Dentro poi l'altare si vede da una gran ferrata l'immagine di Maria Vergine, che tiene il Bambino nelle braccia, alta quattro piedi. E' questa vestita di un abito particolare, che spesso mutano essendo tutti ricchissimi, conservandotene nel Tesoro uno, dono dell'Arciduchessa Chiara Isabella, del valore di 4 mila scudi. Il Bambino, e la Vergine hanno una corona d'oro in testa alla reale, adornata di diamanti, donati da Anna d'Austria Regina di Francia. Un Principe di Transilvania le donò la Collana, che si vede penderle avanti il petto; altra le ne offerì il Cardinal Stroudati, ricca di rubini, perle, e diamanti.

Uscito dalla Santa Cappella andrà il Passaggiere a visitare la Chiesa, che pel Coro è ufziata da 20 Canonici, e per le Confessioni dai Penitenzieri, i quali dall'anno 1773

sono

deux bras de Cristal en forme de Cornes d'Abondance, attachés à la muraille, présent de Magdelaine d'Autriche Duchesse de Toscane. On conserve dans la même chambre dans une armoire antique pratiquée dans mur du côté de l'Évangile & fermé de petites portes d'Argent, quelques petits plats de terre & une écuelle qu'on prétend avoir servis à la Sainte Vierge. On prétend aussi que l'Ange passa par la fenêtre pour lui faire l'Annonciation : C'est pour cela qu'on l'a ornée de Laines d'Argent Historiées. On voit ensuite dans l'autel au travers d'une grande Grille l'Image de la Vierge qui tient le petit Jésus dans ses bras, haute de quatre pieds. Elle est vêtue d'habits particuliers qu'on lui change Souvent, ils sont tous très riches ; on en conserve un dans le trésor de la valeur de quatre mille écus qui est un présent de l'Archiduchesse Claire Isabelle ; le petit Jésus & la Vierge ont sur la tête une Couronne Royale d'Or ornée de Diamans, donnée par Anne d'Autriche Reine de France. Un Prince de Transilvanie lui donna le Collier qui lui pend au col ; le Cardinal Sfondati lui en offrit un autre enrichi de de Rubis, de perles & de Diamans.

Au sortir de la Sainte Chapelle, le voyageur ira visiter l'Eglise qui est Officiée par 20. Chanoines ; pour la Confession il y a des Pénitenciers qui depuis 1773 sont

des

sono Conventuali . Ci troverà quà , e là di belle pitture ; tra le quali una famosa Nunziata di Barocci .

Il Tesoro di questa Chiesa è ricco oltre ogni credere , e la sua descrizione forma un libretto a parte . Conservasi questo in una stanza lunga 40 , e larga 16 passi , la cui volta fu dipinta da Pomaranci , con armari d' ambe le parti . Chi vede una sì preziosa raccolta non può a meno di stupirsi ugualmente , che di edificarsi della pietà de' Principi , e de' Fedeli concorsi a renderla così magnifica .

Anche la spezieria merita d'esser veduta . Vi sono da 300 vasi dipinti sù disegni di Raffaello , e di Giulio Romano .

La Porta della Chiesa è di Bronzo con bassi rilievi affai belli , che rappresentano la creazione del Mondo , Adamo , ed Eva , che discacciano Caino &c. Sugli scalini della facciata vi è una statua di Bronzo di Sisto V. ma di cattivo gusto .

Il resto di Loreto non è gran cosa . Poche miglia da Loreto sta Osimo Città negli andati tempi celebratissima , e chi vi si recasse , sarebbe affai ben ricambiato del Viaggio non lungo , ma disastroso in tempo d'Inverno , se non d'altro dalla raccolta di lapide , e di statue antiche , ch'è nel Palazzo della Città , e della Cattedrale , ove

des Mineurs Conventuels , il y verra çà & là de belles peintures , entr' autres une fameuse Annonciation de Barocci .

Le trésor de cette Eglise est riche au delà de toute Croyance , & la description forme un petit livre à part . On le conserve dans une sale longue de 40. pas & large de 16. dont la voûte a été peinte par Pomeranci . Elle est garnie d' Armoires des deux côtés . On ne peut s' empêcher d' être étonné en voyant une Collection si précieuse , & d' être également édifié de la piété des Princes & des Fideles qui ont concouru à la rendre si magnifique .

L' Apoticaiererie mérite aussi d' être vue , il y a au moins 300. Vases peints sur les dessins de Raphael & de Jules Romain .

La Porte de l' Eglise est de Bronze avec des bas-reliefs qui représentent la Création du Monde , Adam & Eve qui chassent Caïn . Sur les escaliers de la façade il y a une Statue de Bronze de Sixte V<sup>e</sup> mais d' un mauvais gout .

Le reste de Lorette n' est pas grand chose . A quelques milles on trouve *Osimo* ; cette Ville dans les temps passés étoit très célèbre , celui qui y iroit seroit bien dédommagé du voyage , qui n' est pas long mais très mauvais en hiver ; par la Collection d' Inscriptions , de Statues & d' antiquités qui se trouvent à l' hôtel de Ville , & par la Cathédrale où l' on voit dans le

all'altar Maggiore vedesi un eccellente quadro del Signor Abate Lazzarini Pesarese, e intorno la navata di mezzo la serie de' Vescovi di quella Chiesa in ovati di marmo, oltre la Confessione sotterranea, nella quale molti Corpi Santi in ornate urne riposano. Ciò vuolsi aver notato in grazia del Signor Abate de la Lande, il quale nel suo *viaggio in Italia T. 7. p. 382* dice di non sapere che in Osimo fossevi altro di rimarchevole, se non il Vescovo Monsignor Pompeo Compagnoni, che ha scritto sull' *istoria sacra*, e ch'era reputato un Prelato dottissimo. Le lodi date a questo Prelato ultimamente defunto sono anche minori del merito, ch'egli aveva, e solo bisognava specificare su quale *istoria sacra* avesse scritto, ed era la *istoria sacra* della sua Chiesa di Osimo divisa in Lezioni, che speriamo di vedere in breve a luce; Ma la Città ancora meritava da questo Viaggiatore Francese un tratto meno disobbliante, che per altro ritorna in poco onore del suo Autore.

a Camurano . . . . . posta 1.  
 a Ancona Città (a). . . . . posta 1.

(a) antica de' Dori. La Cattedrale di questa Città dedicata a S. Ciriaco ( nel viaggio del Signor de la Lande metamorfosato in donna ) è posta nel Promontorio sopra il Porto già chiamato *Cumero*, nondimeno oscura, e di molto felice Architettura. Vi sono

delle

maître autel un Excellent tableau de Mr. *Lazzarini* de Pesaro , & autour de la nef du milieu la Suite des Evêques de cette Eglise dans des ovales de marbre , en outre la Confession Souterraine où reposent beaucoup de Corps Saints dans des urnes bien ornées . Nous avons noté ceci à Cause de Mr. de la Lande qui dit dans son voyage d' Italie T.I. p. 382. qu'il ne croit pas que dans Osimo il y ait rien de remarquable , si ce n'est l'Evêque *Mr. Pompeo Compagnoni* qui a écrit sur l'histoire Sacrée & qui étoit réputé un très docte Prélat . Les louanges qu' il donne à ce Prélat mort dernièrement sont encore au dessous de son mérite ; il suffisoit de Spécifier sur quelle histoire Sacrée il avoit écrit ; c'étoit celle de son Eglise d' Osimo divisée en Leçons , que nous esperons de voir bientôt paroître au jour . Mais la Ville même méritoit de la part de ce voyageur François un traitement moins desobligeant qui , d'ailleurs , n' est pas honorable à son auteur .

à Camurano . . . . . poste 1.  
à Ancona , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Ancienne Ville des Doriens ; la Cathédrale dédiée à Saint Ciriaque , Metamorphosé en femme dans le voyage de Mr. de la Lande , est située sur le Promontoire au dessus du port , appelé autrefois *Cumerum* , néanmoins elle est obscure & d'une Architecture qui n' est pas heureuse . Il y a des

pein-

delle pitture di Piero della Francesca , di Filippo Lippi , e del Guercino . Meritano attenzione certi antichi Sarcofagi , ove giacquero alcuni Santi , e fuori della Chiesa due gran colonne , che reggono il portico . A S. Domenico veggonsi un Crocifisso , che i più dicono di Tiziano , e i sepolcri del Poeta Marullo , e dello storico Tarcagnotta . A S. Francesco della Scala vi è un altro quadro di Tiziano , e un S. Francesco di Porcini da Pesaro , e a Santa Palazzia un quadro di Guercino da Cento . La loggia de' Mercanti ha una bella facciata , e vasti appartamenti con alcune statue affai pregiabili . All'ingresso del Molo bisogna vedere l'antico Arco di Trajano colla sua Iscrizione per altro sfigurata in molti libri anche di prezzo com'è il Grutero d'Amsterdam . Quindi si passa al nuovo Arco trionfale erettovi dal Vanvitelli , e poi in una barchetta si va al nuovo lazzeretto , architettura singolare dello stesso Vanvitelli .

alle Cafe brugiate . . . .	posta	1.
a Sinigaglia Città (a) . . . .	posta	1.

(a) Sede un tempo de'Galli Senoni , da'quali prese il nome , in oggi famosa per la sua fiera . E' Città allegra , ben fabbricata , e mercantile . La Cattedrale , e la Chiesa di S. Martino meritano osservazione . Quà , e là vi sono nelle altre Chiese de' buoni Qua-

dri ,

peintures de Pierre della Francesca, de Philippe Lippi & du Guerchin. Certains Sarcophages dans les quels furent enterrés quelques Saints, méritent attention, de même que deux grandes Colonnes qui soutiennent le portique dehors de l'Eglise. A S. Dominique on voit un Crucifix que le plus grand nombre disent du Titien, le tombeau du poëte Marullus & de l'historien Tresgnotta; à S. François della Scala, il y a un autre tableau du Titien, & un S. François de Porcini de Pesaro; & à S. Palatia un tableau du Guerchin de Cento. La Loge des marchands a une belle façade & de vastes appartemens avec des Statues assez estimées. A l'entrée du mole il faut voir l'ancien Arc de Trajan avec son inscription, lequel se trouve mal représenté dans beaucoup de livres Estimables comme dans le Grutter d'Amsterdam. On passe ensuite au nouvel Arc de triomphe élevé par Vanvitelli, & ensuite avec une barque on va au nouveau Lazareth, Architecture remarquable du même.

à Case Brugiate . . . . . poste r.

à Sinigaglia, Ville (a) . . . . . poste l.

(a) Demeure pendant un tems des Gaulois Senonois d'où elle a tiré son nom & fameuse aujourd'hui par sa Foire. C'est une Ville gaie, bien bâtie & marchande. La Cathédrale & l'Eglise de S. Martin méritent d'être observées, il y a cà & là dans les

dri , come a' Domenicani un S. Giacinto di Federigo Barocci .

a Marotta Off. . . . . posta 1.

a Fano Città (s) . . . . . posta 1.

(a) *Gia Fanum Fortunae* . Un miglio prima di giungervi si passa il fiume Metauro , celebre per la sconfitta da M. Livio Salinatore , e da Claudio Nerone Confoli data al Fratello di Annibale Asdrubale , che vi rimase ucciso . I Fanesi drizzarono un Arco Trionfale ad Augusto , che avea fatta Colonia la lor Città . Se ne veggono alcuni avanzi con una iscrizione . Molti altri antichi marmi , ed iscrizioni veggonsi in questa Città . La Cattedrale , la Chiesa del Pubblico detta S. Paterniano , e S. Pietro de' Filippini sono le Chiese più considerabili , e meglio fornite di eccellenti pitture , delle quali se ne trovano anche in varj Palazzi , e in altre Chiese , come un Angelo Custode del Guercino agli Agostiniani . Il Teatro di questa Città per l'opere in Musica è uno de' più celebri d'Italia per l'ampiezza , per la disposizione , e moltitudine de' Palchi , per la Prospettiva , e per le decorazioni .

autres Eglises de bons Tableaux , par ex .  
Aux Dominicains un S. Hiacinte de Ba-  
rocci .

à Marotta , auberge . . . . . poste 1.

à Fano , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Autrefois *Fanum Fortanæ* , un mille  
avant d'arriver on passe le *Metauro* , cé-  
lebre par la défaite d'Asdrubal frere d'An-  
nibal par M. Livius Salinator & Claude  
Néron Consuls , ce Général y fut tué . Les  
habitans de Fano éleverent un Arc de  
triomphe à Auguste qui les avoit fait Colo-  
nie, on en voit quelques restes avec une in-  
scription . On voit beaucoup d'autres mar-  
bres & d'Inscriptions antiques dans la Vil-  
le . La Cathédrale , l'Eglise de la Ville  
nomme *S. Paterniano* & *S. Pierre des Phi-*  
*lippins* sont les Eglises les plus considéra-  
bles & les mieux fournies d'excellentes pein-  
tures ; on en trouve encore quelques unes  
dans différens Palais & dans d'autres Egli-  
ses, par exemple, un Ange Gardien du Guer-  
chin aux Augustins . Le théâtre de l'Opera  
de cette Ville est un des plus célèbres d'Ita-  
lie par son étendue , la disposition & le  
grand nombre des loges , & par la perspe-  
ctive & les décorations .

## VIAGGIO XIV.

*Da Fano a Venezia.***D**A Fano a Rimini N. XV.

da Rimini al Cesenatico	•	posta 1.
al Savio	•	posta 1.
a Ravenna Città (a)	•	posta 2.

(a) Antica Città, che à tempi de' Romani fu amplissimo Municipio, e da Augusto abbellita con gran profusione di un porto a difesa del Mar Supero, oggi Adriatico, e sotto gl'Imperadori Greci fu Capo dell'Esarcato. La sua Cattedrale, ch'era molto antica, minacciando rovina, fu fabbricata con magnificenza da Monsignor Farsetti Arcivescovo, che in questa occasione avendo ritrovata una quantità d' Iscrizioni antiche gentili, particolarmente di Soldati delle Classi Ravennati, e Cristiane le fece collocare in un Cortile con buon ordine a memoria de' Posterì. Nella Cappella Aldobrandina di questa Chiesa vi è un bel Quadro, e altre pitture di Guido Reno. Ci si vede anche l'antico Ambone, ma diviso in due parti, una che serve di pulpito, l'altra incastrata nel muro, un' antica sedia di avorio, e 'l Calendario Pascuale già illustrato dal Noris. Il Battisterio è vicino al Duomo, e in faccia al medesimo vi è una pira-

## ROUTE XIV.

*De Fano à Venise .*

<b>D</b> E Fano à Rimini N. XV.	
de Rimini à Cesenatico . . . . .	poste 1.
à Savio . . . . .	poste 1.
à Ravenne , Ville (a) . . . . .	poste 2.

(a) Ville ancienne qui fut du tems des Romains une place forte très étendue, Auguste la fortifia avec grande dépense d'un port pour la défense de la Mer Supérieure , aujourd'hui Mer Adriatique ; sous les Empereurs Grecs , elle fut la Capitale de l'Exarcat . Sa Cathédrale qui menaçoit ruine & qui étoit ancienne , a été rebâtie avec magnificence par Monseigneur *Farfetti* Archevêque . On y trouva une grande quantité d'inscriptions Sépulcrales antiques payennes , particulièrement des Soldats des *Classes de Ravennes & de Chretiens* , il les fit placer en bon ordre dans un cour , pour servir à la posterité . Dans la Chapelle Aldobrandine de cette Eglise , il y a un beau tableau & d'autres peintures du Guide . On y voit encore l'ancien *Ambon* , mais divisé en deux parties , l'une sert de chaire , l'autre est encastrée dans le mur ; une chaise antique d'ivoire & le Calendrier Pascal décrit par Noris . Le Baptistère est voisin de la Cathédrale , en face

il y

mide in memoria dell' ingresso di Clemente VIII in questa Città. Nella piazza di Ravenna sono collocate due statue una in bronzo di Alessandro VII, da quale non ha forse altro maggior merito, che quello del metallo, di cui è lavorata; l'altra in marmo assai bella di Clemente XII. La Chiesa di S. Vitale de' Benedettini è di un' architettura assai singolare, e ornata oltre ogni credere di begli avanzi dell' antica magnificenza di Ravenna, quai sono Colonne di marmo greco, porfidi, mosaici, e bassi rilievi. Tra questi ce ne sono due, che rappresentano il Trono di Nettuno, e han dato argomento ad una bella dissertazione del Padre Belgrado. Il quadro del Barocci, il quale esprime il Martirio di S. Vitale, è nella Sagrestia. L'unito magnifico Monastero ha una corrispondente fornitissima libreria, ed una infermeria provveduta a dovizia di tutti gl' istromenti, e di tutte le Macchine, che possono mai servire ad uso de' malati, come può vedersi anche nel libro già dato su ciò a luce in Faenza da un ingegnosissimo Monacho. Non si esca dal Monastero senza vedere in un cortile la Cappella de' SS. Nazzario, e Celso, eretta dall' Imperadrice Placidia per servire di Sepoltura alla sua Augusta Famiglia. Bellissimo è pure il Monastero de' Camaldolesi, ov' è

il y a une Piramide élevée en mémoire de l'entrée de Clement VIII dans cette Ville . Dans la place de Ravenne on a mis deux Statues l'une d'Alexandre VII en Bronze dont le plus grand mérite est peut-être le métal dont elle est faite ; l'autre de Clement XII en marbre & assés belle . L'Eglise de S. Vital des Benedictins est d'une Architecture assés rare , elle est ornée au de là de toute Croyance de beaux restes de l'ancienne magnificence de Ravenne ; il y a des Colonnes de marbre Grec , de Porphyre , des Mosaïques & des bas-reliefs , entre les quels il y en a deux qui représentent le Trône de Neptune & qui sont la matiere d'une belle Dissertation du *P. Belgrado* . Le tableau du Barrocci qui représente le Martyr de S. Vital est dans la Sacristie ; le magnifique Monastere qui est joignant a une Bibliotheque correspondante à sa grandeur & très bien fournie , & une infirmerie pourvue abondamment de tous les instrumens & machines qui peuvent servir à l'usage des malades ainsi qu'on peut le voir dans un livre donné à ce sujet par un moine très ingénieux & mis au jour à *Faenza* . On ne doit pas sortir du Monastere sans voir dans une cour , la Chapelle de S. Nafaire & Celse élevée par l'Imperatrice Placidie , pour servir de Sépulture à son Auguste Famille . Le Mouastere des Camaldules est aussi très

beau .

anche una egregia libreria con molti codici rispettabili, e con un buon Museo di lapide, medaglie &c. Anche la Chiesa di questo celebre Monastero ha del singolare, ne manca di buone pitture, benchè il Cristo nel Sepolcro, ch'è nel Refettorio, ed è opera del Vasari, sia molto più stimabile, che non le pitture della Chiesa. Agli stessi Monaci Camaldolesi appartiene la Chiesa di S. Apollinare situata a tre miglia dalla Città ove riposa il Corpo del Sauto. Vi sono in Ravenna altre Chiese rimarchevoli, come quelle di S. Giovanni Evangelista, di S. Maria di Porto, di S. Apollinare in Ciel d'oro de' Riformati (Chiesa da Teodorico già dedicata a S. Martino) e quella de' Minori, fuor della quale sta il Sepolcro di Dante, come fu rifatto da Bernardo Bembo Padre del rinomatissimo Cardinal Pietro. Neppur mancano a questa Città Palazzi riguardevoli, cotali sono quelli del Magistrato, degli Spreti, de' Fantuzzi, Gambi, Rasponi, Pompili. Quelli del Legato, e dell' Arcivescovo sono assai comodi. Fuori di Ravenna vi è il Mausoleo di Teodorico Re de' Goti ora S. Maria della Rotonda, sul qual Mausoleo nel Tomo I. della Società Letteraria Ravennate ci ha una bella dissertazione del Padre Abate D. Pier Paolo Ginanni Benedettino.

Di

228

beau, il y a une excellence Bibliothèque avec beaucoup de Manuscrits respectables, & un bon *Museum* d'Inscriptions, de Médailles &c. l'Eglise en est aussi fort curieuse, elle ne manque pas de bonnes peintures, cependant le Christ au tombeau du Vafari qui est dans le Réfectoire est beaucoup plus estimable que les peintures de l'Eglise. Le temple de S. Apollinaire qui est à trois milles de la Ville & où repose le Corps de ce Saint, appartient aussi à ces Religieux. Il y a encore d'autres Eglises remarquables dans Ravenne, telles que celles de S. Jean Evangeliste, de S. Marie *di Porto*, de S. Apollinaire *in Ciel d'oro*, des Reformés (Eglise de Théodoric autrefois dédiée à S. Martin), celle des Mineurs hors de laquelle est le tombeau du Dante tel qu'il fut refait par Bernard Bembo Père du célèbre Cardinal Pierre du même nom. La Ville ne manque pas non plus de Palais remarquables, tels sont ceux du Magistrat, de *Spreti*, *Fantuzzi*, *Gambi*, *Rasponi*, *Pompili*. Ceux du Légat & de l'Archevêque sont fort Commodes. Hors de Ravenne il y a le Mausolée de Théodoric Roi des Goths, aujourd'hui S. Marie de la Rotonde. Dans le premier tome des Mémoires de la Société littéraire de Ravenne, il y a une belle Dissertation de D. Pierre Paule *Ginanni* abbé de *Bénédictin* sur ce Mausolée.

Di Ravenna può vederfi Domenico Vandelli nel *Museo Arcivescovile di Ravenna*, e Antonio Zirardini negli *Edifizj profani di Ravenna*.

a Primaro . . . . . posta 1.

Si passa molte volte il fiume Catenaccio in barca, e molte volte a guazzo. Vicino alla posta si passa un ramo di Valle in barca, e poi si passa altro ramo.

a Magnavacca . . . . . posta 2.

a Goro Volano . . . . . posta 2.

Si passa un ramo di Valle in barca.

a Mesola . . . . . posta 2.

alla Fornace . . . . . posta 2.

Si passa il fiume Pò grande in barca.

a Chiozza Città (a) . . . . . posta 2.

Si passano in barca tre fiumi, che si uniscono insieme, e sono il Pò, l'Adige, e la Brenta, e poi si ripassa l'Adige in barca.

(a) Ha Chiozza un buon porto, formato dalle acque delle lagune, e da due Capi della Brenta. E' famosa questa Città per i fatti d'armi ivi occorsi tra i Veneziani, e Genovesi: al tempo di Ordelafo Faliero Doge di Venezia fu trasferito in questa Città il Vescovado di Malamocco, Città già rovinata dall'acque. Dalla parte orientale di Chiozza nella marina si trova un argine fatto dalla natura da Oltro a Tramontana lungo 30 miglia, il qual'è come un riparo dall'impeto del mare. Gode Chiozza un Territorio assai fecondo, e fruttifero. Quindi si va in barca a piacere, e per ordinario si

On peut voir Dominique *Vandelli* sur le *Museum Archiepiscopal* & Antoine *Zirardini* sur les édifices profanes de Ravenne .

à Primaro . . . . . poste 1.

Le *Catenacio* se passe souvent en barque & souvent au gué . Près de la porte on passe un bras du *Valle* en bateau & ensuite un autre .

à Magna Vacca . . . . . poste 2.

à Goro Volano . . . . . poste 2.

On passe en bateau un bras du *Valle* .

à Mesola . . . . . poste 2.

à la Fornace . . . . . poste 2.

On passe le Pô dans un bateau .

à Chiozza , Villa (a) . . . . . poste 2.

On passe en barque trois rivières qui se réunissent , le Pô, l'Adige & la Brenta ; ensuite on repasse l'Adige dans une barque .

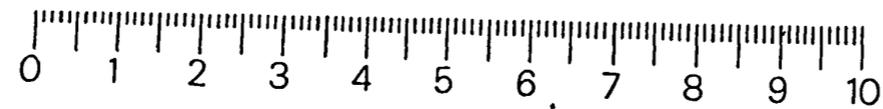
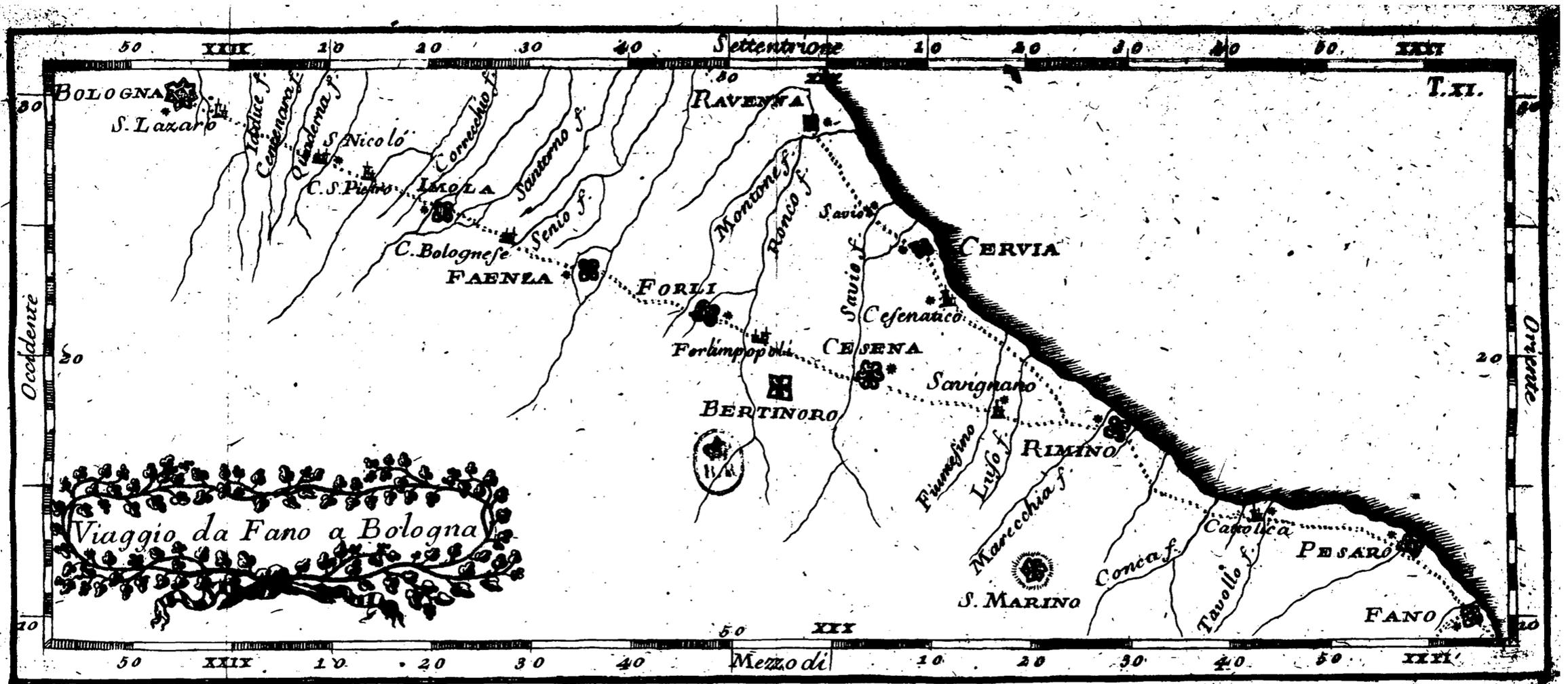
(a) Chiozza a un bon port formé par les eaux des Lagunes & par deux embouchures de la Brenta . Cette Ville est fameuse par les actions militaires arrivées entre les vénitiens & les Génois du tems d'*Ordelfo Faliero* Doge de Venise . L'Evêché de Malamocco autrefois ruinée par les eaux , y fut transféré . A l'Orient de Chiozza on trouve à la Marine une digue faite par la nature du midi au nord, longue de 30. milles, qui est comme un rempart contre l'impétuosité de la mer . Chiozza jouit d'un terrain très fertile . De là on prend quand on veut une barque , c'est ordinairement

prende una Peotta, e si fa in tre ore il viaggio fino a Venezia .

## VIAGGIO XV.

*Da Fano e Bologna .*

**D**A Fano a Pesaro Città (a) . . . . . posta 2.  
 (a) Città antica chiamata *Pisaurum* dall'Isauro ora Foglia piccolo fiume, che si passa sopra di un Ponte . A' tempi de' Romani fu Colonia fiorent . Vvittige Rè de' Goti la distrusse ; Belisario la ristorò, e rimise la in istato di difesa, ma a gran danno della Romana antichità . Il primo pensiero di Sabignano, e Torinunto, che da Belisario furono incaricati del ristabilimento della Città, fu di risarcire le mura, ma principalmente di riattare le porte . Al qual fine dal vicino foro, atterrate le statue, furono tolte via le basi, e poste in opera come pezzi più grossi, più vicini, e più forti pel più sollecito lavoro . Di queste basi sonose in diversi tempi scoperte appunto alle antiche porte della Città, e due infra l'altre nel 1770 in un muro, che apparteneva alla Porta Ravennate, la quale nel 1507 ancor sussisteva . Il Misson se potesse rifare il viaggio d'Italia, vedendo almen queste basi, e mol-



225  
une peoté, & l'on fait en trois heures le  
chemin de là jufqu'à Venife.

## ROUTE XV.

*De Fano à Rologne.*

**D**E Fano à Pefaro, Ville (a).    poſte 1.  
(a) Ville ancienne nommée *Piſaurum*, de  
*Lifaur*, aujourd'hui *Foglia*, petite riviere  
que l'on paſſe ſur un Pont. Du tems des  
Romains c'étoit une Colonie fleuriffante,  
Vitiges Roi des Gots la détruiſit, Belifai-  
re la rétablit & la mit en état de défenſe,  
mais au grand préjudice des antiquités Ro-  
maines. La premiere penſée de Sabinianus  
& Torimantus qui furent chargés par Bé-  
lifaire du rétabliffement de cette Ville, fut  
de restaurer les murs & principalement de  
rétablir les portes. A cette fin ils firent  
jetter par terre les Statues du *Forum* voi-  
ſin, on enleva les baſes qu'on employa  
comme étant des morceaux plus gros, plus  
à la portée, plus forts, & pour avancer  
plus vite cet ouvrage; on a découvert de  
ces baſes dans différens tems, juſtement  
dans les portes anciennes de la Ville, on  
en trouva, entr'autres, deux en 1770 dans  
un mur qui appartenoit à la porte de Ra-  
venne, qui ſubſiſtoit encore en 1507. ſi  
Miſſon pouvoit refaire le voyage d'Italie,

30  
 to più la gran raccolta di lapidi , e di altre anticaglie nel Palazzo del Cavaliere Annibale degli Abati Olivieri , e il Museo Passeri , non direbbe più , come ha detto , che in Pesaro non vi è nulla di antico . Benchè nol dovea neppur dire nel 1688 , sol che avesse veduti gli avanzi dell' antico Ponte fatto di *marmorone* , come ivi dicono gli scalpellini , da Augusto , o da Trajano .

Ma lasciamo l'antico . Questa Città tutta allegra , e ridente , è piena di nobiltà , ed ha ottimi Palazzi oltre quello del Legato , o Presidente , e belle Chiese con buone pitture . Così nel Duomo vi è un quadro rappresentante S. Girolamo di Guido , e molti di Federigo Barocci ; a S. Antonio Abate uno di Paolo Veronese ; al nome di Gesù una Circoncisione dello stesso Barocci , di cui ancora ci ha quadri a S. Francesco , e a S. Andrea . Nella piazza vi è una bella fontana , ed una statua in marmo di Urbano VIII sedente . Bisogna anche vedere il porto della Città , del quale dal ricordato Ch. Cavaliere Signor Annibale degli Abati Olivieri avemmo nel passato anno 1774 in stampa le *memorie* con rara erudizione descritte . Egli è anche l'Autore de' *marmi Pejaresi* , e di altre dottissime dissertazioni .

a Cattolica (a) . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$   
 (a) Così detta , perchè al tempo del Concilio di Rimini i Prelati Ortodossi si separa-

rono

en voyant ces bases & surtout la grande collection de Pierres & d'autres antiquités qui sont dans le Palais du Chevalier Anibal degli Abati Olivieri & le *Museum Passeri* ; il ne diroit plus , comme il l'a fait , qu'à Pesaro il n'y a rien d'antique . Il n'auroit pas même du le dire en 1688, en voyant seulement le pont fait de *Marmorone* ( c'est ainsi que le disent les tailleurs de Pierre du pays ) par Auguste ou par Trajan . Mais laissons là l'antiquité . Cette Ville toute gaie & riante est remplie de noblesse ; outre le Palais du Légat ou Président, elle en a d'autres bien bâtis & de belles Eglises avec de bonnes peintures . Dans la Cathédrale il y a un grand tableau du Guide représentant S. Jerome & plusieurs de Federic Barocci ; à S. Antoine Abbé un de Paul Veronese . Au nom de Jesus une Circoncision de Barocci , dont il y a encore des tableaux à S. François & à S. André . Dans la place il y a une belle Fontaine & une Statue de marbre assise d'Urban VIII. il faut voir aussi le port de la Ville sur lequel le Chevalier *Olivieri* , dont nous avons parlé , a fait imprimer l'année passée des mémoires pleins d'érudition . Il est encore auteur du livre de *Marmi Pesaresi* & d'autres Savantes Differtations .

à la Catholica (a) . . . . . poste r.  $\frac{1}{2}$   
 (a) Ainsi appelé parceque du tems du Concile de Rimini les Prélats Orthodoxes se

238  
rono dagli Ariani, e ritiraronſi a queſto luogo.

Dopo la Cattolica ſi paſſa il fiume Conca ſul Ponte, e ſi paga un paolo per ogni legno a due ruote.

a Rimini Città (a) . . . . . poſta 1.

(a) E' queſta pure una Città molto antica. Fuori della porta Romana, chiamata di S. Bartolommeo, ſi vede il belliffimo arco d'ordine corintio innalzato dal Senato ad Auguſto per aver fatto riſtaurare quattro delle più celebri ſtrade dell'Italia. Alla porta poi di S. Giuliano ſopra il fiume Arimino, ora detto volgarmente la Marecchia, vi è un ponte di marmo, fabbricato dagl' Imperadori Auguſto, e Tiberio, come ſi vede dalle Iſcrizioni incife nelle ſponde. Era Rimini riguardata come Città dipendente da Roma immediatamente, giacchè di là dal Rubicone cominciava la Gallia Cifalpina, la quale aveva il ſuo particolar Governatore: Terminava in eſſa la via Flamminia, e qui aveva origine la via Emilia.

La Città è grande, e ben popolata: vi ſi vedono molti Palazzi, la maggior parte fabbricati da' Malateſta, Signori di una gran parte della Romagna, che facevano la lor reſidenza in Rimini. Dell'antico porto non vi reſta veſtigio alcuno, eſſendoſi il Mare ritirato, ficchè non vi poſſono entrare, che Barche da Peſcatori. Il Pontefice Clemen-

séparèrent des Ariens & se retirèrent dans cet endroit .

Passé la *Cattolica* on traverse la riviere *Conca* sur un pont , & on paye un Paule pour chaque voiture à deux roues .

à Rimini , Ville (a) . . . . . poste &

(a) c'est aussi une fort ancienne Ville , hors de la porte Romaine appelée de S. Barthelemi on voit un bel Arc de triomphe d'ordre Corinthien élevé par le Senat à Auguste , pour avoir fait restaurer quatre des plus célèbres routes d'Italie . Ensuite à la porte S. Julien , sur la riviere *Arimino* , appelée maintenant la *Maracchia* , il y a un pont de marbre fait par les Empereurs Auguste & Tibere , comme on le voit par les inscriptions gravées sur les bords . Rimini étoit regardée comme une Ville dépendante immédiatement de Rome , attendu qu'au de là du Rubicon commençoit la Gaule Cisalpine , qui avoit son Gouverneur particulier . La voie Flaminiene se terminoit dans cette Ville & l'Emilienne y commençoit .

La Ville est grande & bien peuplée , on y voit beaucoup de Palais fabriqués , pour la plus part , par les *Malatesta* Seigneurs d'une grande partie de la Romagne , & qui résidoient à Rimini . Il ne reste aucun vestige de l'ancien port , la mer s'étant retirée de façon qu'il n'y peut entrer que des barques de pêcheurs . Le Pape Cle-

te XII per la sicurezza del medesimo vi fece cominciare un fortino assai considerabile. La Chiesa Cattedrale nel Secolo XVII fu fabbricata nuovamente sopra le rovine del Tempio di Castore, e Polluce affatto demolito; poichè prima le osservò con ornamenti Corintj Guglielmo Filandro, e le riferì nel suo commentario a Vitruvio. Bellissimo è il Tempio marmoreo dedicato a S. Francesco, che sigismondo Pandolfo Malatesta Signore di Rimini fece fabbricare alla metà del Secolo XV con regia magnificenza, e con il disegno del celebre Leandro Alberti Fiorentino, come si può vedere dalla greca Iscrizione posta in fronte della facciata. Avanti il Palazzo del Magistrato vi è una bella Fontana, e la statua di Paolo II. Può ancora il Forastiere vedere quì la Chiesa di S. Agostino, e quella di S. Vitale, ov'è il bel quadro rappresentante questo Santo di Paolo Veronese, e all'oratorio di S. Girolamo un quadro del Guercino. Il corpo di S. Giuliano riposa in una Chiesa ne'Sobborghi. Il celebre Dottor Giovanni Biauchi ha una buona raccolta di lapide, e di altre antichità. Vi è anche in questa Città una bella libreria Pubblica.

a Savignano . . . . . posta 1.  
 a Cesena Città (a) . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$   
 (a) Città de' Galli Senoni. Anticamente il

Cor

ment XII. fit commencer un fort assez considerable pour la sureté de ce port . L'Eglise Cathédrale fut rebâtie dans le XVII Siecle sur les ruines du temple de Castor & Pollux tout à fait démoli , Guillaume Philander l'observa avec ses ornemens Corinthiens & le rapporta dans son Commentaire sur Vitruve . Le temple de marbre dédié à S. François est très beau ; Sigismond Paudolphe Malatesta Seigneur de Rimini le fit élever au milieu du XV. Siecle avec une magnificence royale & sur les desseins du célèbre Leandre Alberri Florentin , comme on peut le voir par l'inscription Grecque posée sur le devant de la façade . Devant le Palais du Magistrat il y a une belle Fontaine & la Statue de Paul le voyageur pourra encore aller voir l'Eglise de S. Augustin & celle de S. Vital , où il y a un beau tableau de Paul Veronese représentant ce Saint ; & à l'Oratoire de S. Jerome un tableau du Guerchin . Le Corps de S. Julien repose dans une Eglise dans les faubourgs . Le célèbre Docteur Jean Bianchi a une belle collection d'Inscriptions & d'autres antiquités . Il y a encore dans cette Ville une belle Bibliothèque publique .

à Savignano . . . . . poste 1.

à Cesena , Ville (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Ville des Gaulois Senonois . Anciennement le Corps de la Ville s'élevoit sur le

Corpo della Città poggiava sopra il Colle Garampo, e declinando a Tramonta: na abbracciava l'altro Colle, e tutto quel tratto, che fu poi detto *Murata*. Ora giace in pianura, e 'l fiume Savio (*Sapis*, presso i Latini, donde con singolare Esempio la tribu *Sapinia*) *le bagna il fianco*, come disse Dante nell'*Inferno Cap. 27*. Nella Sala dell'Arcivescovo di Ravenna, a cui soggetta è la sua Chiesa, leggeti questo distico.

*Est Caesena potens vino, & est cannabae  
dives.*

*Hospes abi; mentem & corpus utrumque  
ligat.*

Ma oltre i vini, de' quali facean uso gl' Imperadori Costante, e Costanzo, e la canapa, abbonda il territorio di Cesena di Zolfatare illustrate dal Conte Vincenzo Manfredi, con un bel Poema intitolato il *Zolfo*, e stampato a Bologna 1753. La Città ha i Portici come Bologna. Ne' Palazzi, e nelle Chiese non v'ha grande magnificenza; pure quà, e là ci sono e negli uni, e nelle altre de' buoni Quadri come a' Cappucini un di Guercino. A' Conventuali vi è la celebre Libreria di Malatesta Novello, tutta di Codici MSS. de' quali parlano Mabillone nel suo *Iter Italicum*, e Zaecaria parimenti nel suo *Iter Litterarium per Italiam*: La Fon-

tana,

Mont *Garampe* & déclinant au nord elle embrassoit l'autre colline , & tout cet espace qu'on appella ensuite *Murata* , à présent elle est dans la plaine & le fleuve *Savio* ( *Sapis* chez les Latins d'où est venue la Colonie *Sapinia* , chose singulière ) en baigne les bords , *le Bagna il fianco* , comme dit le dante dans le Chapitre 27. de l'Enfer . Dans la Sale de l'Archevêque de Ravenne dont son Eglise dépend , on lit ce distique :

*Est Casena potens Vitis , & est Cannabe dives*

*Hospes abi , mentem & Corpus utrumque ligat .*

Mais outre les vins dont les Empereurs Constant & Constance faisoient usage & le chanvre qui y croît , le territoire de Cesene abonde encore en mines de Souffre célébrées par le comte Vincent *Masini* dans un beau poëme intitulé *il Solfo* , imprimé à Bologne en 1763 . La Ville a des portiques comme à Bologne , il y n'y a pas grande magnificence dans les Palais & les Eglises , cependant il y a ça & là quelques bons tableaux dans les uns & dans les autres , par ex . Aux Capucins un tableau du Guerchin . Aux Conventuels il y a la célèbre Bibliothèque de Malatesta *Novello* , toute de Manuscrits dont parlent Mabillon dans son *iter Italicum* & Zaccaria dans son *iter Litterarium per Italiam* . La Fontaine

ana , ch' è nella Piazza Maggiore , e fu eretta nel 1583 è di elegante struttura . A S. Maria del Monte , ch' è una Badia de' Benedettini un miglio fuori della Città vi è qualche Epitafio antico .

a Forli Città (a) . . . . . posta 1.  
 (a) Prima d'arrivarvi si passa per *Forlimpopoli* detto così dal latino *Forum Pompilii* , ch'era uno de' quattro Fori da Plinio rammentati nella via Emilia . Il Vescovo di Bertinoro è insieme Vescovo di Forlimpopoli .

Quindi si passa il fiume Ronco sopra di un Ponte di legno , essendosi per una piena rotto l'antico di pietra , e si paga un paolo per sedia .

Del resto Forli è il *Forum Livii* degli Antichi . Lo fabbricò Livio Salinatore dopo la rotta di Asdrubale al Metauro , e Augusto l'ornò di privilegj ad istanza di Livia , e di Cornelio Gallo Poeta ivi nato . Nella Chiesa Cattedrale nuovamente rifatta nella ricca, ed ornata Cappella della Madonna del fuoco vi è la bellissima Cuppola dipinta dal Celebre Carlo Cignani . Gode questa Chiesa buon Capitolo , e buone rendite , ed il suo Vescovo è sottoposto all' Arcivescovo di Ravenna . La vaga Chiesa di S. Filippo Neri contiene diversi quadri affai buoni ,

cioè

qui est dans la grande place & qui fut élevée en 1583, est d'une structure élégante. A S. Marie del Monte abbaye de Benedictins, à un mille de la Ville, il y a quelques Epitaphes antiques.

Au sortir de Cesene on passe le Savio sur un pont magnifique élevé dernièrement, on paye un Paule par Chaise.

à Forli, Ville (a). . . . . poste 1.

(a) Avant d'y arriver on passe per *Forlimpopoli* ainsi nommé du Latin *Forum Pompilii* c'étoit un des quatre *Forum* de la vdie Emilienne dont Pline fait mention. L'Evêque de *Veretino* est en même tems Evêque de *Forlimpopoli*.

De là on passe le *Ronco* sur un pont de bois, l'ancien pont de Pierre ayant été rompu dans un débordement, & l'on paye un Paule par Chaise.

Au reste, Forli est le *Forum Livii* des anciens. Livius Salinator le bâtit après la défaite d'Asdrubal sur le *Metaurus* & Auguste l'orna de Privileges à l'instance de *Livie* & de *Cornelius Gallus* poëte qui y étoit né. A l'Eglise Cathédrale nouvellement refaite, dans la Chapelle très riche & très ornée de la Vierge del *Fuoco*, il y a une belle coupole peinte par le célèbre Charles *Cignani*. Cette Eglise a un bon Chapitre & jouit de fortes rentes; son Evêque est soumis à l'Archevêque de Ravenne. La belle Eglise de S. Philippe de Neri contient

cioè il S. Giuseppe dipinto dal sopraddetto Cignani , S. Francesco di Sales di Carlo Maratta , e l' Annunziata del Guercino ; altro del medesimo alla Madonna del Popolo , che ha fatto ancora il quadro di S. Giovanni Battista all' Altar maggiore de' Cappuccini . Nella Chiesa de' PP. Minori Osservanti vi è un quadro della Concezione di Guido Reni . L' antica Chiesa di S. Mercuriale de' Vallombrosani non va trascurata . Sono considerabili trà i Palazzi quello del Magistrato , de' Piazza , degli Albizzini , del Monte di Pietà . La Sala del Pubblico Consiglio fu dipinta da Raffaello d' Urbino . Forlì ha una piazza grandissima .

a Faenza Città (a) . . . . . posta 1.

(a) *Faventia* in latino . Ella è la Firenze della Romagna , allegra , ben fabbricata . Ben è vero , che il Duomo , il Palazzo del Pubblico , l' orologio , la Piazza , e la Pubblica Fonte nella Piazza sono le cose più singolari da vedersi . Un quadro della Vergine di Guido Reni è a' Cappuccini . La Fabbrica delle Majoliche siccome ha renduta famosa questa Città anche a' lontani , così esser dee visitata dal Passaggiere , e lo farà con molto suo piacere .

a Imola Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Quasi sotto la Città si passa il fiume Sarnano ( *Vatrenus* ) sul Ponte , e si paga un paolo per Sedia come sopra .

Imola riconosce Cornelio Silla per suo

différens tableaux affés bons , qui font , S. Joseph peint par Cignano , S. François de Sales par Carle Maratte , & l' Annonciation du Guérchin. Il y en a un autre du même à la *Madonna del Popolo* , il a encore fait celui de S. Jean Baptiste au grand autel des Capucins . Dans l' Eglise des Mineurs Observantins , il y a un fameux tableau de la Conception du guide . Il ne faut pas négliger l'ancienne Eglise de S. Mercurial des Religieux de Vallombreuse . Entre les Palais les plus considérables font , celui du Magistrat , ceux de *Piazza* , *Albizini* , du Mont de Pieté . La Sale du Conseil public a été peinte par Raphael d' Urbini . Cette Ville a une très grande place .

à Faenza , Ville (a) . . . . . poste Le 1

(a) En Latin *Faventia* , c'est la Florence de la Romagne , elle est gaie & bien bâtie . Le Dôme , le Palais public , l' Horloge , la place & la Fontaine font les choses les plus remarquables à voir . Aux Capucins il y a une Vierge du Guide . Comme la fabrique des Fayance a rendu cette Ville fameuse même dans les pays éloignés les Etrangers doivent l' aller voir , ils y auront du plaisir .

à Imola , Ville (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Presque au deffous de la Ville on passe sur un pont le *Santo no* (*Patronus*) , on paye un Paule par Chaise comme ci deffus .

Imola reconnoit *Cornelius Silla* pour

Fondatore, dal quale ebbe il nome di *Forum Cornelii*; ma il nome d'Imola l'ebbe da un Castello, che Clefo Re de' Longobardi vi fabbricò, e poi fu diroccato venendo a basso i suoi abitatori. Ha buone strade, qualche Palazzo considerabile, e varie Chiese degne d'esser vedute. La principale è il Duomo ora rifatto per metà sopra un eccellente disegno del Morelli Imolese, e nella Confessione riposano i Corpi di S. Pier Crisologo, e di S. Cassiano Martiri in bellissimi, ed ornatissimi avelli. Nel Coro de' PP. Domenicani vi è un quadro di Lodovico Caracci, e un altro alla Confraternita di S. Carlo.

a S. Niccolò . . . . . posta 1.

a Bologna Città . . . . . posta 1.

Si passa il fiume Savena sul Ponte, pagando un paolo per ogni legno a due ruote, e 'l doppio se sia da quattro.

## V I A G G I O X V I.

*Da Bologna a Venezia.*

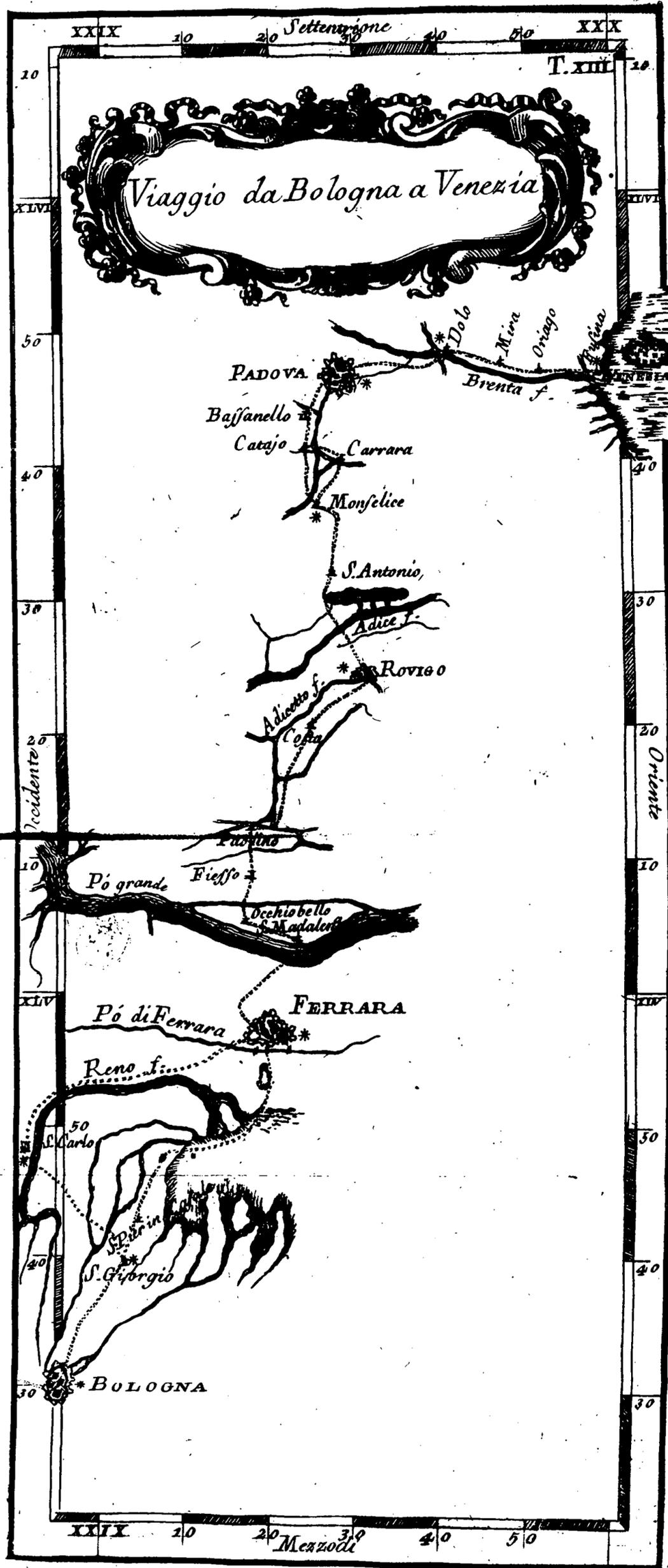
### §. I.

*Serie del viaggio sino a Padova.*

**D**A Bologna a S. Giorgio . . . . . posta 1.

Si passa il Naviglio sul Ponte, e si paga un paolo per sedia a due ruote.

a Cen-



son fondateur, d'où elle prit le nom de *Forum Cornelii*, pour celui d'*Imola* elle le tira d'un château que Clef Roi des Lombards y fabriqua, il fut ensuite détruit & les habitans vinrent demeurer en bas. Cette Ville a de bonnes rues, quelques Palais considérables & différentes Eglises dignes d'être vues. La principale est la Cathédrale, à présent refaite à moitié sur un excellent dessein de *Morelli d'Imola*. Dans la Confession reposent les Corps de S. Pierre Crisologue & de S. Cassien Martyrs, dans des Sépultures très riches & très ornées. Au chœur des Dominicains il y a un tableau de Louis Carrache, & un autre à la Confrairie de S. Charles.

à S. Nicolas . . . . . poste 1.  $\frac{3}{4}$   
 à Bologne, Ville . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$

On passe la *Savona* sur un Pont en payant un Paule pour chaque voiture à deux roues, & le double pour celles à quatre roues.

## R O U T E X V I.

*De Bologne à Venise.*

### §. I.

*Suite de la Route jusqu'à Padoue.*

**D**E Bologne à S. George . . . . . poste 1.

On passe le Canal sur un Pont & l'on paye un Paule par voiture à deux roues.

à Cen-

244

a Cento . . . . .	posta 1.
a S. Carlo . . . . .	posta 1.
a Ferrara Città (a) . . . . .	posta 1.

Si passano i fiumi Reno, e Pò di Ferrara in barca, e si paga un paolo per sedia in ciascuno de'due.

(a) All'entrare per Ferrara per la porta di S. Benedetto subito l'occhio resta appagato al vedervi una bellissima strada ben lunga, e spaziosa, come sono le più strade di questa Città sol bisognosa di essere da maggior numero di abitanti popolata. Il Castello, ove abitarono i Duchi, ed ora risiedono i Cardinali legati, la Cittadella, i Palazzi di Este, dell'Arcivescovo, de' Bentivogli, Crispi, Obizzi, Tassoni, e Villa van tutti veduti da chi ama il buon disegno, le belle pitture, e la vaghezza, e nobiltà degli ornamenti. Oltre la Cattedrale, ed altre Chiese, nelle quali s'incontrano quadri superbissimi del Guercino, del Caracci, de' Dossi, e di tali valentissimi Professori, ricorderemo al nostro Viaggiatore 1. la Chiesa, e 'l Monastero di S. Benedetto: 2. la Certosa. In quella è sepellito l'Ariosto, il quale ancora vedesi dipinto dal suo Amico Benedetto da Garofalo nel Paradiso, ch'è nel vestibolo del Refettorio de' Monaci. Questa fu fabbricata dal Duca Borso, che vi è sepellito nel Chiostro, e in tutto il suo giro uguaglia la grandezza della Mirandola. E nella Chiesa, e nel Monastero ci se-

à Cento . . . . .	poste 1.
à S. Charles . . . . .	poste 1.
à Ferrare , Ville (a) . . . . .	poste 1.

On passe en bateau le *Reno* & le *Pô* de Ferrare . On paye à chaque endroit un Paule par Chaise .

(a) En entrant à Ferrare par la Porte de S. Benoit l'oeil est satisfait en voyant une belle rue longue & spacieuse ainsi que le font la plupart des autres de cette Ville ; elle auroit seulement besoin d'être plus peuplé . Le Château où demeurèrent les Ducs & où résident à présent les Cardinaux légats , la Citadelle , les Palais d'Este , de l'Archevêque , des *Bentivoglio* , *Crispi* , *Obizzi* , *Tassoni* & *Villa* doivent tous être vus par ceux qui aiment le bon dessein , les belles peintures , la beauté & la noblesse des ornemens . Outre la Cathédrale & autres Eglises dans lesquelles on rencontre de superbes tableaux du *Guerchin* , du *Carache* , de *Dossi* & d'autres habiles maîtres , nous nommerons à notre voyageur 1. l'Eglise & le Monastere de S. Benoit , 2. la Chartreuse où est enterré l'*Arioste* que l'on y voit encore peint par son ami *Benoit de Garofalo nel Paradiso* ; il est dans le vestibule du réfectoire des Religieux . Cette chartreuse fut bâtie par le Duc *Borso* qui y est enterré dans le Cloître . Le circuit en est aussi grand que celui de *la Mirandola* . Dans l'Eglise & dans le Monastere il

no de'bellissimi quadri di Bastianino Filippi, del Bononi, e di altri eccellenti Pittori. L'università già fondata da Federigo II, e a questi anni rinnovata da Clemente XIV e per la Fabbrica, e per l'aggiunta libreria, e per una insigne raccolta di lapide, e per un prezioso Museo di Medaglie, e di altre antichità non può da un curioso Viaggiatore essere trascurata. Una rara raccolta di Manoscritti massimamente degli Scrittori Ferraresi vedevasi appresso il celebre Dottor Barotti: medaglie, e rami de'nostri Italiani illustri in lettere in grandissimo numero vagamente disposti con accanto una buona libreria si hanno presso il Signor Conte Achille Crispi.

a Rovigo Città (a) . . . . . posta 1.

Si passa il Pò grande in barca, e si paga un paolo per sedia.

(a) Città Vescovile fondata sulle rovine di Adria, ed è bagnata da un ramo del Fiume Adige.

a Monselice . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$

Si passa l'Adige in barca, e si paga al solito un paolo per ogni legno a due ruote.

a Padova (a) . . . . . posta 1.

(a) Prima di giungervi trovasi Conselve Castello de'Signori Lazzara, dove stà il delizioso Palazzo, in cui alloggiò Enrico III Re di Pollonia, e di Francia.

y a de très beaux tableaux de *Bastianino Filippi*, du *Bononi* & d'autres excellens peintres. L'Université fondée autrefois par *Federic II* & renouvelée de nos jours par *Clement XIV* ne doit pas être négligée par un voyageur curieux, par rapport à sa fabrique, à la Bibliothèque qui y est jointe, par une collection remarquable d'inscriptions & un précieux Cabinet de Médailles & d'autres antiquités. Chez le célèbre Docteur *Barotti* on voit une rare collection de Manuscrits, Surtout des Ecrivains Ferrarois. Chez le Comte *Achille Crispi* il y a des Médailles, des gravures des Italiens illustres dans les lettres, elles sont en grand nombre, agréablement disposées; avec une bonne Bibliothèque à côté.

à Rovigo Ville (a) . . . . . poste 20

On passe en barque le grand bras du Pô, & on paye un Paule par chaise.

(a) Ville Episcopale fondée sur les ruines d'*Adria*, elle est baignée par une branche de l'*Adige*.

à Monfelicé . . . . . poste 1.  $\frac{2}{3}$

On passe l'*Adige* en barque & l'on paye, à l'ordinaire, un Paule par voiture à deux roues.

à Padoue (a) . . . . . poste 1.

(a) Avant d'y arriver on trouve *Conselve* château des Seigneurs *Lazzara*, où est le délicieux Palais dans lequel logea *Henri III* Roi de Pologne & de France.

*Notizie di Padova.*

**Q**uest' antichissima Città fondata dal Trojano Antenore ha al presente la forma di un Triangolo con varie porte, tre delle quali che corrispondono ad ogni angolo, sono come archi Trionfali. La più bella è la porta del *Portello* fabbricata nel 1513, e ornata di otto colonne. Il giro della Città è di sette miglia con forti muraglie, e venti bastioni di ottimo gusto, e specialmente il *Cornaro*, e quello di *Santa Croce* fatti nel 1539 dal Sanmicheli insigne Architetto.

L'interno della Città è malinconico, ed oscuro ed affannamente per li portici. Ma vi sono per entro delle fabbriche per ogni riguardo maravigliose.

Il Palazzo della Giustizia, o della Città è una delle più belle fabbriche di Europa. Quivi è il famoso salone coperto di piombo, che non ha meno di 110 passi di lunghezza, e 40 di larghezza senz' altro sostegno, che le muraglie. Questo illustre edificio, che nel 1420 fu rovinato per un incendio, era stato da' Veneziani rifatto a molta spesa. Quando nel 1756 un turbine ne atterrò la volta; ma di nuovo i Veneziani l'hanno rimesso per opera del celebre Ingegnere Bartolommeo Ferraccini, che vi ha fatta una gran Meridiana. Nel fondo di questa sala furono già dipinti da Giotto verso il 1350 i 12 segni del Zodiaco, ed altre costellazioni, i Pianeti, i Mesi, le Stagioni, e gli Apostoli. Queste pitture furono nel 1762 ristorate quanto più si è potuto dappresso all'originale da Francesco Zanon. Varj monumenti ornan la  
Sala,

*Notices sur Padoue :*

**C**ette Ville très ancienne fondée par Antenor Troyen, a maintenant la forme d'un triangle avec différentes portes, dont les trois qui répondent aux angles sont comme autant d'Arcs de triomphe. La plus belle est la porte *del Portello* bâtie en 1518 & ornée de huit Colonnes. La Ville a sept milles de tour avec de fortes murailles & vingt bastions de très bon gout, spécialement le bastion Cornaro & celui de Sainte Croix faits en 1539 par *San Micheli* illustre Architecte. L'intérieur de la Ville est triste & surtout très obscur à cause des portiques; mais il y a des fabriques merveilleuses à tous égards. Le Palais de Justice ou Hôtel de Ville est une des plus belles fabriques de l'Europe. C'est là qu'est le fameux Salon couvert de plomb qui n'a pas moins de 110 pas de long & 40 de large, sans autre soutien que les murailles. Cet édifice remarquable qui fut ruiné en 1420 dans un incendie, avait été refait à grands frais par les Venitiens; en 1756 un tourbillon de vent renversa la voûte, mais les Venitiens l'ont rétabli de nouveau par le moyen du célèbre ingénieur *Barthelemi Ferraccini* qui y a fait une grande Méridienne. Vers 1350 *Giotto* peignit dans le fond de cette Sale les Douze signes du Zodiaque, les autres Constellations, les Planettes les Mois, les Saisons & les Apôtres. En 1762. les peintures furent restaurées par *François Zannoni* qui s'approcha le plus qu'il put de l'Original. La Sale est

Sala , trà quali un'Iscrizìone già creduta di T. Livio , quando realmente apparteneva ad un Liberto di Livia .

Accanto a questo Palazzo vi è il Palazzo degli studj , o della Università detto il *Bò* . Egli ha un bel cortile adornato da doppio portico . Il Teatro anatomico , l'orto de' semplici , la Sala di fisica sperimentale , e 'l Museo di Storia naturale sono i suoi più rari ornamenti .

Dopò questi due Palazzi meritano speciale commemorazione 1 : il Palazzo dell'Arena , superbo edificio di forma ovale per le Pubbliche Feste . 2 la Corte del Capitano , ov'è la gran libreria . 3 Il Castello delle munizioni già edificato dal Tiranno Ezzelino . 4 Il Ponte Molino con cinque archi di pietra viva , così detto da 30 ruote di Molini diversi , che ivi macinano . 5 Il prato della Valle chiamato *Prato di Marte* , ove si fà il mercato , e la gran Fiera di S. Antonio . 6 Il Palazzo Zabarella alla Veraria con una bella Sala di varj ritratti di Padovani illustri .

Lascio altri Palazzi , dove posson vedersi e Pitture insigni , e raccolte di cose rare per passare alle Chiese . Io non ne nominerò che sette principali .

La prima è il Duomo , che dall'anno 1524 , in cui fu dato principio per rifabbricarlo , fu solo terminato , e consecrato nel 1756 dal Cardinal Vescovo Carlo Rezzonico , che fu poi Clemente XIII di sempre gloriosa memoria . Vi sono in questa Chiesa de' bellissimi quadri , tra gli altri una Vergine del celebre  
Gior-

est ornée de différens monumens entre lesquels est une inscription qu'on a cru autrefois de Tite-live , tandis qu'elle appartient réellement à un affranchi de Livie .

Après de ce Palais il y a celui des Etudes ou Université appelé le *Bo* ; il a une belle cour ornée d'un double portique . L' Amphitêatre d' Anatomie , le Jardin des simples , la Sale de Phisique expérimentale & le Cabinet d' Histoire Naturelle en sont les plus beaux ornemens .

Après ces deux Palais , les plus remarquables sont 1. le Palais des Arcues édifice Superbe de forme ovale pour les fêtes publiques , 2. la cour *del Capitano* où est la grande Bibliothèque , 3. le château des munitions , bâti jadis par le tiran Ezelin . 4. Le Pont *Molino* avec cinq arches de pierre vive , ainsi nommé des 30 roues des différens moulins qui y servent à moudre le grain . 5. Le prés de la vallée nommé *Prato di Marte* , où se tient le Marché & la grande foire de S. Antoine . 6. Le Palais *Zabarella* à la *Veraria* avec une Sale ornée de différens portraits de Padouans illustres .

Je laisse les autres Palais où l'on peut voir des peintures fameuses & des collections de choses rares , pour passer aux Eglises dont je ne nommerai que les Sept Principales .

La premiere est la Cathédrale qui , depuis l'année 1524 qu'elle fut commencée à rebâtir fut seulement terminée & Consacrée en 1756 par le Cardinal Evêque Charles Kezzonico qui fut ensuite Clement XIII de Glorieuse mémoire ; il y a de très beaux tableaux dans cette Eglise , entre autres une

Vier-

Giotto lasciata dal Petrarca nel 1374 in Testamento a Francesco Carrara . Una rara raccolta di pitture vedesi ancora nella Sagrestia . Il Capitolo ha una libreria considerabile di Manoscritti . Il Battistero è separato dalla Cattedrale .

La Seconda è il *Santo* , o la Chiesa di S. Antonio de' Conventuali , avanti alla quale v'è una Piazza con una statua equestre in bronzo di Erasmo da Narni detto *Gattamelata* Generale de' Veneziani , opera del famoso Donatello Scultor Fiorentino . Questa Chiesa è sul gusto , che chiamano Gotico , ma piena di pitture , di statue , e di bassi rilievi eccellenti . Singolarmente le belle arti han fatti gli ultimi sforzi in ornare la Cappella , ove riposa il Corpo di S. Antonio . I nove quadri , e bassi rilievi in marmo , che rappresentano all'intorno le principali azioni del Santo , son opera de' più eccellenti Scultori , Minello de' Bardi , Girolamo Campagna , Jacopo Sansovino , Tullio , e Antonio Lombardi . L'Altare di granito colla cassa di argento , ove stanno le sacre ossa non si può abbastanza considerare .

La terza è S. Giustina coll'annesso Monastero ricchissimo de' Padri Benedettini . Ella ha molte Cuppole , e 25 Altari , che l'abbelliscono mirabilmente . La sua Architettura è singolare . Preziosi gli ornamenti di marmi , e di stucchi dorati . La Tavola , che rappresenta il martirio della Santa , è un'opera insigne di Paolo Veronese . Il Coro di noce è dipinto da creto Riccardo Francese . Bisogna ancora vedere la libreria del Monastero .

Le altre Chiese son quelle di S. Agostino , de' Domenicani , del Carmine , de' Romitani , e di S. Francesco .

Vierge du célèbre Giotto léguée par Pétrarque en 1374 à François Carrara. On voit aussi dans la Sacristie une rare collection de peintures. Le Chapitre a une Bibliothèque considérable de Manuscrits. Le Baptistère est séparé de la Cathédrale,

La seconde est *il Santo* où l'Eglise de S. Antoine des Conventuels, devant laquelle il y a une place avec une Statue équestre en Bronze d'Erasmus de Narni dit *Gattamelato* général des Venitiens, ouvrage du fameux Donatelli Sculpteur Florentin. Cette Eglise est dans le goût qu'on appelle Gothique mais remplie de peintures, de Statues, de bas-reliefs excellens. Les beaux arts ont surtout faits leurs derniers efforts pour orner la Chapelle où repose le Corps du Saint. Les neuf tableaux & bas-reliefs en marbre, qui sont à l'entour & qui représentent les actions, sont l'ouvrage des plus excellens Sculpteurs, *Minello de Bardis*, *Jerome Compagna*, *Jacques Sansovino*, *Tullio* & *Antoine Lombards*. On ne peut assez considérer l'autel de granite & la chaise d'Argent où sont les Os Sacrés du Saint.

La troisième est S. Justine avec le très riche Monastère contigu des Benedictins; elle a neuf coupoles & 25 autels qui l'embellissent admirablement; son architecture est remarquable, les ornemens de stuc & de marbre en sont précieux, le tableau qui représente le Martyr de la Sainte est un ouvrage fameux de Paul Veronesè, le cœur de noyer est peint par un Certain Richard François, il faut voir aussi la Bibliothèque du Monastère.

Les autres Eglises sont celles de S. Augustin, des Dominicains, du Carmel, des Hénrites, & de S. François.

## §. III.

*Viaggio da Padova a Venezia .*

**A** Dolo (a) . . . . . posta 1.

(a) Da Padova andando al Dolo veggonsi de' superbi Palazzi , come a Noventa quello de' Zuanelli , a Strà quello de' Pisani ; un miglio dopo Casa Tiepolo . Al Dolo poi v'è un altro bel Palazzo di Casa Tron .

a Fusina (a) . . . . . posta 1.

(a) Nel viaggio dal Dolo a Fusina ecco altri Palazzi , che domandano di essere considerati . Così alla Mira quello del Bembo , dove sono due finestre finte dipinte da Paolo Veronese , e passate le Porte di Moranzano vi è il Palazzo Foscari di bella architettura , il Salone di cui è dipinto a fresco da Tiziano , e sei camere dal detto Paolo Veronese , e da' suoi allievi .

Da Fusina a Venezia ci sono cinque miglia , e si va in barca .

a Venezia . . . . . posta 1.

Si avverta , che le due Poste da Ferrara a Rovigo si pagano paoli 15 per posta , e nel ritorno si pagano due poste e mezza secondo la Tariffa .

Questo viaggio da Ferrara a Venezia si può far tutto per acqua , essendovi due Corrieri , che partono tutte le settimane .

## §. IV.

## §. III.

*Route de Padoue à Venise .*

**A**U *Dolo* (a) . . . . . poste 1.

(a) En allant de Padoue au *Dolo* on voit de superbes Palais ; comme à Noventa celui de *Zuanelli* , celui de *Pisani* à *Stra* & un mille après , *Casa Tiepolo* , ensuite à *Dolo* il y a un autre beau Palais de la maison *Tron* .

à *Fufina* (a) . . . . . poste 1.

(a) Dans la Route de *Dolo* à *Fufina* , on trouve d'autres Palais qui méritent d'être considérés ; celui de *Bembo* à *la Mira* où il y a deux fenêtres peintes , peintes par *Paul Veronnesé* ; passé les portes de *Moranzano* , il y a le Palais *Foscari* de belle Architecture , dont le Salon est peint à fresque par le *Titien* , & six chambres par *Paul Veronnesé* & par ses élèves de *Fufina* à *Venise* , il y a cinq milles , on les fait en barque .

à *Venise* . . . . . poste 1.

Il faut prendre garde que suivant le tarif les deux postes de *Ferrare* à *Rovigo* se payent 15 *Paules* par poste , & qu'au retour on paye deux postes & demi .

Cette Route de *Ferrare* à *Venise* se peut faire toute par eau , y ayant deux couriers qui partent toutes les Semaines .

§. IV.

## §. IV.

*Notizie di Venezia.*

**A**Ll'entrare , che farà il Viaggiatore in questa Dominante Sede dell'Italica Libertà gli si presenterà uno spettacolo non più veduto , una Città , e gran Città fondata sulle acque , e vedrà , che non senza ragione il Sannazzaro fece tu di essa quel famoso e fortunato Epigramma .

*Viderat adriacis Venetam Neptunus in undis*

*Stare Urbem, et toti ponere jura mari .*

*Nunc mihi Tarpejas quantumvis , Juppiter , arces*  
*Objice , & illa tui moenia Martis , ait .*

*Si Pelago Tybrim praefers, Urbem aspice utramque ,*  
*Illam homines dices , hanc posuisse Deos .*

Racchiude questa magnifica Città nel circuito di sette miglia il numero di 138 Isole in circa parte maggiori , parte minori separate da 145 in circa rivi , o Canali , che vi scorrono a somiglianza delle vene di un Corpo umano . Le medesime , a cui si passa o con gondole ne' Traghetti , che appartati sono da cento , o col mezzo di 340 Ponti di pietra , e 110 di legno , divise in sei sestieri ( di *Castello* , di *S. Marco* , di *Canal Regio* , di *S. Polo* , di *Dorso duro* , e di *S. Croce* ) comprendono 72 Chiese Parrocchiali dette *Contra-*  
*de* , 72 *Monasteri* , 35 di *Regolari* , e 37 di *Monache* . Sei Scuole grandi ( così chiamano le *Confraternite* ) , quattro spedali maggiori con altri luoghi pii , e molti *Oratorj* officiati come le Chiese , alle quali si va per terra , e per acqua con ogni suo comodo , e in cia-

scu-

## §. IV.

*Notices sur Venise .*

**E**N entrant dans cette Ville , siége de la liberté Italique, il se présentera au voyageur un spectacle qu'il n'a jamais vu ; une Ville & une grande Ville fondée dans l'eau ; il verra que ce n'est pas sans raison que Sannazar a fait cette Épigramme fameuse & qui a fait une si grande fortune :

*Viderat adriacis Venetam Neptunus in ondis  
Strare Urbem , & toti ponere jura Mari ;  
Nunc mihi Tarpeias quantumvis , Jupiter , arces  
Objice , & illa tui moenia Martes , ait .  
Si Pelago Tybrim praefers , Urbem aspice utramque  
Illam homines dices , hanc posuisse Deos .*

Cette Ville magnifique renferme dans un circuit de sept milles 138 isles à peu près, les unes grandes , les autres petites ; séparées par environ 145 ruisseaux ou canaux qui la parcourent comme les veines du Corps humain . On y passe ou dans des Goudoles dans les traverses qui sont éloignées ou par le moyen de 340 ponts de Pierre & 110 de bois ; elles sont divisées en six quartiers ; *Castello , S. Marco , Canal Regio , S. Polo , Dorso Duro & Santa Croce* . Elles comprennent 72 Eglises paroissiales dites courtes ; 72 Monasteres , 35 de Réguliers & 37 de Religieuses . Six grandes écoles , c'est ainsi qu'on compte les confrairies , quatre Hôpitaux Majeurs avec d'autres lieux pieux & beaucoup d'Oratoires officiés comme les Eglises , auxquels on va commodément

scuna piazza delle medesime ci ha uno, o più Pozzi a pubblico servizio. In oltre vi scorre per mezzo il gran Canale, che formando quasi un S rimane da esso la Città in due quarti divisa, lasciando tre sestiere per parte, lungo 1300 passi dalla Dogana insino alla punta di S. Chiara, nel più largo 40, che serve di singolare ornamento formandogli da ambedue le sponde maestosa Spalliera, gran numero d'altissimi ben architettati Palazzi forniti di ricchi marmi, e non traversato da altri Ponti, che da quello di Rialto.

Ben troppo dalla brevità, che ci siamo prefissi, ci allontaneremmo, se volessimo al nostro Viaggiatore solo accennare le grandiose cose, che in queste Chiese, e ne' Palazzi ad ammirare ci si presentano nell'Architettura, nelle pitture, nelle statue, e nella magnificenza degli ornamenti di ogni maniera. Imparerà egli quanto bisogna da' seguenti libri.

*Venezia Città nobilissima, e singolare descritta già in 14 libri da M. Francesco Sansovino 1604. 4.*

*Ritratto di Venezia di Domenico Martinelli.*

*Pitture di Venezia di Marco Boschini.*

*Descrizione di tutte le pubbliche pitture della Città di Venezia 1733.*

*Cronica Veneta Sacra, e Profana, o sia un compendio di tutte le cose più illustri, ed antiche della Città di Venezia, 1736 appresso Francesco Pitteri.*

*Delle antiche statue Greche, e Romane, che nella antichità della libreria di S. Marco, e in altri luoghi pubblici di Venezia si trovano. T. II. Foglio 1740, e 1743.*

*Magnificentiores, selectioresque Urbis Venetiarum prospectus, quos olim Michael Marieschi Venetus pictor,*  
*& ar-*

viene par terre ou par eau. Dans la place de chacun de ces endroits il y a un ou plusieurs puits pour le service public. Le grand canal en forme d'S de 1300 pas de long depuis la douane jusqu'à la pointe de S. Claire & de 40 dans son plus large, la divise en deux parties, laissant trois quartiers de chaque côté; il orne magnifiquement la Ville; grand nombre de très hauts Palais de bonne Architecture soutiennent ses bords Majestueux; il n'est traversé par aucun pont que par celui de *Rialto*.

Nous nous écarterions trop de la brieveté que nous nous sommes prescrits si nous voulions seulement indiquer au voyageur les grandes choses qui se présentent à admirer dans les Eglises & dans les Palais, en Architecture, peinture, en Statues & en ornemens magnifiques de toutes manieres. Il peut apprendre combien il faudroit en dire par les livres suivans:

*Venise Ville noble & remarquable décrite autrefois en 14. livres par M. F. Sanvovino. In 4.*

*Portrait de Venise par Dominici Martinelli.*

*Peintures de Venise par Marc Boschini.*

*Description de toutes les peintures publiques de Venise 1773.*

*Cronique Venitienne Sacrée & Profane, ou abrégé de toutes les choses les plus remarquables & anciennes de la Ville de Venise 1736 chez Fr. Pitteri.*

*Des Statues antiques Grecques & Romaines qui se trouvent dans la premier Sale de la Biblioteque de S. Marc & dans d'autres lieux publics de Venise, on en trouve II. T. in Foglio 1740. & 1743.*

*Vues des Endroits choisis & les plus magnifiques de Venise décrits autrefois & gravés en plusieurs Planches*

*Et architectus in plerisque tabulis descripsit &c. Venetiis*  
1741 . Son 17 Rami .

La grand'opera *Ecclesiae Venetae* del Senatore Flaminio Cornaro .

*Il Forestier illuminato intorno le cose più rare , e curiose , antiche , e moderne della Città di Venezia , e delle Isole circonvicine , Venezia 1765 presso Giambattista Albrizzi .*

Questo possiamo dire in generale, che appena vi ha Chiesa , Convento , o Palazzo , dove non s'incontrino opere pregevoli de' più valenti Architetti , Pittori , e in particolare poi avvertiamo solo il Viaggiatore , oltre i luoghi pubblici , de'quali diremo alcuna cosa .

Pe'Palazzi visiti almeno quelli di Casa Cornaro, Mocenigo, Pisani, Grimani di S. Luca, Grassi, Barbarigo, Lezze, Soranzo, Pesaro, Savorgnano, Rezzonico.

Per le Chiese nel Sestier di *Castello* la Cattedrale di S. Pietro , ov'è la fontuosa Cappella di S. Lorenzo Giustiniani ; Santa Maria Formosa ; S. Marina ; S. Giustina ; la Scuola di S. Marco ; S. Lazzero spedale de'Mendicanti : nel Sestier di *S. Marco* lasciando il Tempio di detto Santo , il quale appartiene a' luoghi Pubblici , S. Basso , S. Geminiano , l'Ascensione , S. Moisè ( questa Chiesa fu in particolare descritta dal Coletti ) , S. Maurizio , S. Angelo . S. Luca , S. Giuliano : nel Sestier di *Canale Regio* Santi Apostoli , Santa Maria nuova , la Scuola della Misericordia : nel Sestier di *S. Paolo* . S. Silvestro ; S. Tomà , o Tommaso , la Scuola di S. Rocco : nel Sestier di *Santa Croce* , S. Simon piccolo , S. Simeone Grande , S. Giacomo dall'orio : e finalmente in quello di *Dorsoduro* gl'Incurabili , la Scuola della Carità , S. Pantaleone .

Pe'

par *Marieschi Peintre & Architecte Venitien*. A Venise 1741. il y a 17 Planches.

Le grand ouvrage de l'*Eglise de Venise* du Sénateur *Flaminus Cornaro*.

*L'Etranger éclairé sur les choses Antiques & Modernes les plus rares & curieuses de la Ville de Venise & des Isles circonvoisines*. A Venise 1755 chez Jean Baptiste *Albrizzi*.

Nous pouvons dire qu'il n'y a presque pas d'Eglise, de Couvent ou de Palais où l'on ne rencontre des ouvrages estimables des plus habiles Architectes, & Peintres, & nous avertissons le Voyageur de visiter, outre les endroits publics dont nous dirons quelque chose; quant aux Palais, au moins ceux de *Cornaro*, *Mocenigo*, *Pisani*, *Grimani*, *S. Luca*, *Grassi*, *Barbarigo*, *Lezze*, *Soranzo*, *Pesaro*, *Savorgnano*, *Rezzonico*; & pour les Eglises, dans le quartier de *Castello*, la Cathédrale de *S. Pierre* où est la somptueuse Chapelle de *S. Laurent Justiniani*; *S. Marta Formosa*, *S. Justina*, l'Ecole de *S. Marc*, *S. Lazare* Eglise des mendiants dans le Quartier de *S. Marc*, laissant à part le Temple de ce Saint qui appartient aux Edifices publics; *S. Basso*, *S. Geminiano*, l'*Ascension*; *S. Moïse* (cette Eglise a été décrite en particulier par *Coletti*), *S. Maurice*, *S. Ange*, *S. Luc*, *S. Julien*. Dans le Quartier du Canal Royal, les *S. Apôtres*, *Sainte Marie la Neuve*, l'*Ecole de la Miséricorde*; dans le Quartier de *S. Paul*, *S. Silvestre*, *S. Thomas*, l'*Ecole de S. Roch*; dans le Quartier de *S. Croix*, *S. Simon le Petit*, *S. Simon le Grand*, *S. Jacques dell'Orto*; & enfin dans celui de *Dorso Duro*, les *Incurables*, l'*Ecole de la Charité* & *S. Pantaleon*.

Pe'Conventi, e Monasteri ( sotto il qual nome intendendo anche le loro Chiese ) nel Sestiero di *Castello* sono degni di tutta l'osservazione i Santi Giovanni, e Paolo de'Domenicani; S. Francesco della Vigna degli Osservanti ( l'uno, e l'altro Convento ha una insigne libreria ); S. Lorenzo, e S. Zaccaria Chiesa nobilissime di Monache: nel Sestier di *S. Marco* S. Salvatore de'Canonici Regolari, e S. Stefano degli Agostiniani: nel Sestier di *Canal Regio* la Chiesa preziosa pe'marmi, e per l'oro, ma di non molto buon disegno de'Carmelitani Scalzi; S. Giobbe degli Osservanti, i Serviti; la Madonna dell'orto de'Cisterciensi; la Chiesa già appartenente a'Gesuiti essa pure ricchissima di marmi, d'oro, di pitture, ma non della più felice architettura; il Corpus Domini Chiesa di Monache: nel Sestier di *S. Paolo* i Frari ( così diconsi i Conventuali ): nel Sestier di *S. Croce* S. Giorgio Maggiore de'Benedettini, e S. Michele di Murano de'Monaci Camaldolesi, l'uno, e l'altro con ottime librerie, e grandissimi Chiostri: nel Sestiere di *Dorsoduro* i Gesuiti, o le Zattere de' PP. Domenicani osservanti, ov'è la ricchissima libreria del famoso Apostolo Zeno; La Salute de' PP. Somaschi ( anche qui v'è una insigne libreria ), i Tolentini, che sono i PP. Teatini, ed il Redentore de' Cappuccini.

Passiamo già secondo che ho promesso a dir brevemente de' luoghi Pubblici. Daremo principio dal Regio Palazzo Ducale. La sua struttura non è del tutto quadra, perchè eccede alquanto in lunghezza. Ha verso Tramontana la Chiesa di S. Marco, verso Orient-

Quant aux Couvents & Monasteres ( sous le nom desquels j'entens aussi parler de leurs Eglises ), dans le quartier de Castello on doit observer S. Jean & Paul Couvent de Dominiquains ; S. François *della Vigna* des Observantins ; ces deux Monasteres ont chacun une célèbre Bibliothèque ; S. Laurent & S. Zacharie Eglises très renommées de Religieuses. Dans le Quartier de S. Marc, S. Sauveur des Chanoines Réguliers & S. Etienne des Augustins ; dans le Quartier du Canal Royal l'Eglise des Carmes déchauffés précieuse par les marbres & par la dorure, mais d'un dessein qui n'est pas trop bon ; S. Job des Observantins, les servites, *la Madonna dell'Orto* des moines de Citeaux ; l'Eglise qui étoit autrefois aux Jesuites très riche aussi en marbre, en dorure & en peinture, mais d'une Architecture qui n'est pas des plus heureuses ; le *Corpus Domini* Eglise de Religieuses ; dans le Quartier de S. Paul, les *Frari*, c'est ainsi qu'on nomme les Conventuels ; dans le Quartier de S. Croix S. George Majeur des Benedictins, S. Michel de *Murano* des Camaldules ; ces deux Couvents ont de très bonnes Bibliothèques & des cloîtres spacieux. Dans le Quartier de *Dorso Duro* les Jesuites ou les *Zattere* des Dominicains Observans, où se trouve la riche Bibliothèque du fameux *Apostolo Zeno*. La *Salute* aux Somasque, il y a aussi une célèbre Bibliothèque ; les Tolentins ou les Théatins & le Rédempteur aux Capucins.

Parlons maintenant, comme nous l'avons promis, des Edifices publics. Nous commencerons par le Palais Ducal ; il n'est pas tout-à-fait carré, étant un peu plus long que large ; au nord il a l'Eglise de

te il Canale, verso il Meriggio la Marina, e la Piazza verso Occidente. Dalla porta principale di questo fino al Cantone, che guarda il Ponte della Paglia verso mezzo dì, ha 39 archi, ciascuno de' quali è largo 10 piedi, con colonne, che non hanno le basi, ma li soli Capitelli. Le due facciate d'innanzi si veggono incrostate di marmi bianchi, e rossi nel mezzo; vi sono i poggioli con 37 colonne, e 72 archi fatti di forma piramidale. La facciata di dietro è fatta nuovamente di pietra Istriana, e si congiunge verso Tramontana con la Chiesa di S. Marco. Il Tetto di questo Palazzo era già coperto di piombo, ma per l'incendio, che occorse l'anno 1574, fu coperto con lastre di Metallo. Ogni facciata contiene una porta, essendo la principale di marmo, che riguarda la Piazza, sopra la quale vedesi il Leone alato, e il Doge Foscari scolpiti in bianco marmo. Dentro di esso a mano destra trovasi uno spazioso cortile con due pozzi di acqua dolce, li quali hanno le bocche di metallo, ornate di pampini, e di bacche d'edera. A piè del medesimo vi è la porta, che risponde verso il mare. A mano sinistra si va su la scala Foscare coperta, dalla quale si può andare verso il Palazzo per i Corridori. Le due facciate di dietro sono simili a quelle d'avanti; non hanno però ne archi, ne colonne dabbasso. La Facciata verso oriente nel piano ha trentasei archi, e altrettante colonne di pietra d'Istria, sopra delle quali vi è una loggia con 54 archi, e colonne 55 di pietra ornate di bellissimi fregi. Dirimpetto alla porta principale vi sono parimente le scale primarie del Palazzo verso settentrione, che vanno alle stanze del Principe; a piè delle medesime sono due grandi

S. Marc ; à l'Orient le Canal ; vers le midi la Marine , & la Place à l'Occident . De la porte principale jusqu'au coin qui regarde le pont de la *Paglia* vers le midi , il a trente-neuf Arcades dont chacune est large de 10 pieds , avec des Colonnes qui n'ont que des chapiteaux & sans bases , les deux Façades de devant sont incrustées en marbre blanc & rouge dans le milieu , il y a des Balcons avec 37 Colonnes & 72 Arcades de forme Piramidale , la Façade de derrière a été nouvellement faite en Pierre d'Istrie, elle se joint vers le nord à l'Eglise de S. Marc ; le toit de ce Palais étoit jadis couvert en plomb , mais à cause de l'incendie arrivé en 1574 , il fut couvert avec des lames de Métal. Chaque Façade a une porte ; la principale qui donne sur la place est de marbre , on voit au dessus le Lion ailé & le Doge *Foscari* sculptés en marbre blanc ; en dedans du Palais à main droite , on trouve une cour spacieuse avec deux puits d'eau douce qui ont leurs ouvertures de métal ornées de Pampre & de baies de Lierre ; au pied du Palais est la porte qui répond vers la mer . A main gauche on va à l'Escalier *Foscari* qui est couvert, & d'où l'on peut aller par les corridors vers le Palais . Les deux Faces de derrière sont semblables à celles de devant , mais elles n'ont en bas ni arcades ni Colonnes ; celle qui regarde l'Orient a au rez de chaussée trente six arcades & autant de Colounes de Pierre d'Istrie ; au dessus il y a une loge avec 54 arcades & 55 Colounes de la même Pierre & ornées de très belles frises . Vis-à-vis de la porte principale vers le Nord , il y a pareillement les grands escaliers du Palais , ils conduisent aux appartemens du Prince ;

grandi statue di Marte, e Nettuno scolpite dal Sansovino. Sopra si veggono due bellissime statue una di Adamo, e l'altra di Eva. La loggia da basso verso il Canale ha due scale, per le quali si ascende ad un sontuoso Corridore, dove stanno molti Tribunali. Dirimpetto alle suddette scale principali è una memoria di Enrico III. Re di Francia intagliata in marmo a lettere d'oro.

Verso Oriente sono altre scale, che conducono alle camere del Principe, il cui soffitto è dorato, ed istoriato a meraviglia. In capo della gran Sala sta il foglio del Doge, e l'immagine di Venezia, la quale gli pone in testa la corona. Qui il Principe con i Senatori tratta de' negozj di stato, e dà udienza agli Ambasciatori tanto delle loro proprie Città, quanto de' Principi stranieri. Poscia si entra in un'altra sala, nella quale sono figurate le Provincie, che possiedono i Veneziani in Terra ferma, dove altresì sono pitture, e soffitti superbissimi. Nella parte verso il Mare, si ritrovano i Tribunali del Consiglio de' Dieci.

Più avanti si vede la spaziosa sala del gran Consiglio, dove si dispensano gli ufficj pubblici, e si palestrano i Magistrati.

Ha di larghezza questa gran sala 73 piedi, e di lunghezza 150. Qui erano dipinte da eccellenti Pittori le vittorie della Repubblica, ed i suoi Principi, con molti Uomini illustri d'Italia, ma essendo rimaste offese per l'incendio occorso nel 1577. vi fu poi dipinta l'istoria d'Alessandro III. Pontefice, e di Federico Imperadore con la soggezione di Costantinopoli a questa Repubblica. Vedesi appresso la bella armeria

au pied il y a deux grandes Statues de Mars & Neptune sculptées par Sansovino , au dessus on en voit deux très belles ; une d'Adam & l'autre d'Eve; la Loge d'enbas vers le Canal a deux escaliers par lesquels on monte à un somptueux corridor , où il y a beaucoup de tribunaux . Vis-à-vis de ces Escaliers Principaux il y a une inscription en mémoire de Henri III Roi de France , gravée sur le marbre & en lettres d'or .

Vers l'Orient sont les autres Escaliers qui conduisent aux appartemens du Prince , le plafond est doré & historié à merveille . Au bout de la grande Salle il y a le Trône du Doge & l'Image de Venise qui lui met la Couronne sur la tête ; c'est là que le Prince avec les Senateurs traite des affaires d'Etat & donne audience aux Ambassadeurs , tant des Villes de l'Etat , que des Princes étrangers . On entre ensuite dans une autre Salle où sont représentées les Provinces que les Venitiens possèdent en terre ferme ; il y a aussi des peintures & des plafonds superbes . Dans la partie qui est du côté de la mer , on trouve les Tribunaux du Conseil des dix .

Plus avant on voit la Salle spacieuse du grand Conseil où on dispense les charges publiques & où on ballote les Magistrats, cette grande Salle a 73 pieds de largeur & 150 de longueur . D'Excellens Peintres y avoient représenté les Victoires de la République , les Souverains & beaucoup d'hommes illustres d'Italie ; mais ayant été gâtées dans l'incendie arrivé en 1677 , on y peignit l'histoire d'Alexandre III & de Frédéric Empereur , avec la conquête de Constantinople par la République .

capace di armare mille cinquecento Nobili. Dall'altra parte della sala del gran Consiglio verso la Chiesa si vede la Sala dello Scrutinio con molte pitture, tra le quali è notabile il Giudizio universale del Tintoretto. Dalla parte di questo Palazzo, che riguarda verso S. Marco vi sono bellissime camere ripiene di nobili pitture, e dorature, dove vi raduna la Quarantia civile, e criminale. Vicino a questo appartamento del Palazzo sopra un Canale vi è una fabbrica dove sono le pubbliche carceri, ed ha comunicazione per via di un ponte, perciò chiamato il Ponte de' Sospiri.

Quindi scendendo per le scale Foscare si entra nella Chiesa Ducale di S. Marco, la quale benchè un poco oscura, è nientedimeno assai ricca, e fabbricata di preziosi marmi. Ella è d'architettura greca, sostenuta da quantità di colonne di marmo, frà le quali 32 se ne contano di due piedi di diametro; sono le medesime con grande spesa ultimamente state ripulite, e ne hanno ritrovate quattro di bianco, e nero antico, cosa assai preziosa. Il pavimento è composto di piccoli pezzi di porfido, serpentino, ed altre pietre lavorate a mosaico. Le muraglie sono incrostate di fini marmi, e le servono di tetto cinque cuppole coperte di piombo. La tribuna, o volta dell'Altar Maggiore è dipinta a mosaico con fondo d'oro, rappresentando diversi Personaggi; siccome molte statue di marmo si osservano sparse per la Chiesa. La facciata, che risguarda la gran piazza, ha cinque porte di metallo con bassi rilievi istoriati, frammezzati da colonne di porfido, e di suo marmo, sopra la porta del mezzo veggonsi quattro Cavalli antichi di metallo

pal où il y a de quoi armer mille cinq cens Nobles . De l'autre côté de la salle du grand Conseil vers l'Eglise, on voit la salle du scrutin avec beaucoup de peintures , parmi lesquelles est le jugement universel du Tintoret , digne d'être remarqué . Dans la partie du Palais qui regarde S. Marc , il y a de belles chambres remplies de nobles peintures & dorures & dans lesquelles s'assemble la *Quarantia Civile & Criminelle* . Près de cet Appartement , sur un canal , il y a une fabrique où sont les Prisons publiques , on y communique par le moyen d'un pont nommé pour cela , *Pont des Soupirs* .

De là descendant par l'Escalier *Foscari* , on entre dans l'Eglise Ducale de S. Marc laquelle , quoiqu'un peu obscure , est néanmoins assez riche & fabriquée de marbres précieux ; elle est d'Architecture Grecque , Soutenue par quantité de Colonnes de marbre , parmi lesquelles on en compte 32 de deux pieds de diametre , on les a dernièrement fait repolir à grands frais , & on en a trouvé quatre de Noir & Blanc antique qui sont fort précieuses . Le pavé est une Mosaïque composée de petits morceaux de Porphyre , serpentine & autres Pierres . Les murailles sont incrustées de marbres fins ; toute l'Eglise est couverte par cinq Coupoles de Plomb . La tribune ou voûte du grand autel est peinte en mosaïque à fond d'or , représentant plusieurs personages ; il y a aussi beaucoup de Statues répandues dans l'Eglise . La façade qui regarde la grande place a cinq portes de métal avec des Bas-reliefs historiés , entremêlés de Colonnes de Porphyre & de marbre fin . Sur la porte du milieu on voit quatre Chevaux de Bronze doré

lo dorato di giusta grandezza molto belli, quali dicono fossero dell'Arco di Nerone, poscia da Costantino trasportati in Costantinopoli, e collocati nell'Ippodromo. I Veneziani di là li recarono nel 1206.

Molte belle pitture del Palma, Tintoretto, Salvati, ed altri si osservano in questa Chiesa, salendosi al coro dell'istessa per gli scalini di preziosi marmi. Nell'Altare maggiore osservasi la ricca palla d'oro, e d'argento ornata di perle, e molte pietre preziose, dove si conserva il divin Sagramento, essendo l'altare abbellito d'un marmo detto dagli Antichi *Tiberiano* e sostenuto da quattro marmoree colonne, nelle quali si osserva intagliato il Testamento Vecchio, e Nuovo. Dietro a questo Altare scorgonsi quattro colonne d'alabastro orientale trasparente.

Si conservano in questa Chiesa più Reliquie insigni, e tra l'altre il Corpo di S. Marco Evangelista trasportato d'Alessandria.

Al mezzo di questa Chiesa a man dritta vi è una gran porta, per la quale si entra nella camera detta del Tesoro di S. Marco. Conservasi questo dentro un armario foderato di velluto nero. Un Procuratore di S. Marco ne tiene la Chiave, e lo mostra al Popolo, e a' Forastieri in certi tempi; non vi è che una balaustrata, che separa dal medesimo i Curiosi. Vi si osservano primieramente dodici corone preziose, con dodici petti, tutti di fin'oro, circondati da molte pietre di gran valore: Qui si veggono rubini, smeraldi, topazi, crisoliti, ed altri simili gemme con perle di smisurata grossezza: molti vasi d'oro d'ar-

gen-

très beaux & de bonne grandeur ; on dit qu'ils étoient à l'Arc de Neron , qu'ils furent ensuite transportés à Constantinople par Constantin & placés dans l'Hippodrome . C'est de là que les Vénitiens les apportèrent en 1206.

On voit dans cette Eglise beaucoup de belles peintures du Palma , de Tintoret , Salviati & autres ; montant au chœur par l'Escalier qui est de marbres précieux on observe sur le Maître Autel la riche Boule d'Or , & d'Argent , ornée de Perles & autres Pierres précieuses , dans la quelle on conserve le Saint Sacrement . L'autel est orné d'un marbre appelé par les anciens *Tiberianum* ; il est soutenu par quatre Colonnes de marbre sur les quelles on a gravé l'Ancien & le Nouveau Testament . Derrière l'autel on voit quatre Colonnes d'Albâtre Oriental transparent .

On conserve dans cette Eglise beaucoup de Reliques remarquables , & entr'autres le Corps de S. Marc Evangéliste transporté d'Alexandrie à Venise.

Au milieu de l'Eglise à main droite , il y a une grande porte par laquelle on entre dans la chambre nommée le Trésor de S. Marc ; on le conserve dans une armoire doublée de velour noir ; un Procureur de S. Marc en tient la clef , & le fait voir au peuple & aux étrangers en certains temps . On n'en est séparé que par une Balustrade . On y observe d'abord douze Couronnes précieuses avec douze Pectoraux ils sont tous d'or fin , environnés de beaucoup de Pierres de grande valeur . Là on voit des Rubis , des Emeraudes , des Topazes , des Crisolites & autres Pierres semblables avec des Perles d'une grandeur démesurée :

gento , d'agata , di diaspro , è di porfido di ogni grandezza ; un corno di Liocorno , un piatto di una sola turchina , della grandezza d'una tazza d'argento , nel quale vi sono incise delle lettere Egizie , e vi sono scolpiti de' Fogliami . Un grosso diamante , che il Rè Enrico III donò nel suo passaggio da Polonia in Francia al Doge Luigi Mocenigo , un Calice con patena d'oro carico di diamanti , un grossissimo rubino postovi da Domenico Grimani Cardinale Veneto , un Orcioletto di Smeraldo già presentato alla Repubblica da Uffincassano Re di Persia . Vedesi eziandio la berretta , o sia Corno Ducale con la quale è coronato il nuovo Doge d'oro finissimo , nel cui fregio son preziosissime gemme , e nella sommità un Carbonchio d'ineffabile prezzo , essendovi ancora Croci , candelieri , e vasi d'oro con un Messale greco coperto d'argento , perle , e pietre preziose , stato già d'uso del famoso Tempio di Santa Sofia , con altri paramenti ricchissimi .

Qui ancora si mostra il Vangelo di S. Marco eredito da molti originale del Santo ; ma latino è questo Evangelio , e probabilmente fu tolto da un antichissimo Evangelionario , che sta a Cividale del Friuli , e a cui manca appunto questo Evangelio .

Dirimpetto a questa Chiesa vedesi il Campanile largo per ciascuna facciata 40 piedi , ed alto 230 con la cima dorata : si ascende sino alla cima di esso per alcuni scalini fatti a lumaca , dove si gode una bellissima vista . Fu speso più ne'fondamenti di esso ( come narra il Sabellico ) che in tutto il resto . La Pia-

rde : beaucoup de vases d'Or, d'Argent d'Agathe,  
 de jaspe, de Porphyre de toutes sortes de grandeurs ;  
 une corne de Licorne, un plat d'une seule turquoise  
 de la grandeur d'une tasse d'Argent, avec des lettres  
 Egiptiennes qui y sont gravées & des feuillages  
 sculptés ; un gros Diamant que le Roi Henri III  
 donna à son passage de Pologne en France au doge  
 Louis Mocenigo ; un Calice avec une patene d'Or  
 chargé de diamans ; un très gros Rubis mis là par  
 Dominique Grimani Cardinal Vénitien ; un petit  
 vase d'Emeraude donné autrefois à la République  
 par Uffum Cassan Roi de Perse. On voit aussi le Bon-  
 net ou Corne Ducale d'or très fin avec lequel on  
 couronne les nouveaux Doges, il est bordé de Pier-  
 res précieuses ; au sommet il y a un Escarboucle d'un  
 prix inestimable. Il y a en outre des croix, des  
 chandeliers, des vases d'or, un Missel Grec couvert  
 d'Argent, des Perles & Pierres précieuses qui avec  
 d'autres ornemens très riches, ont servi autrefois  
 à la fameuse Eglise de S. Sophie, ou y montre aussi  
 l'Evangile de S. Marc ; bien des gens croient que  
 c'est l'Original écrit de la main du Saint ; mais, com-  
 me il est en Latin, il est probable qu'il a été tiré  
 d'un très ancien livre d'Evangiles qui est à *Cividale*  
 dans le Frioul & à qui il manque justement cet  
 Evangile.

Vis-à-vis de l'Eglise on voit le Clocher large de  
 40 pieds à chaque face, & haut de 230, avec le  
 sommet doré ; par le moyen d'Escaliers faits en  
 Limaçon on monte jusqu'au haut, où l'on jouit  
 d'une très belle vue. On dépensa plus pour en bâtir  
 les fondemens, (ainsi que le raconte *Sabellicus*),  
 que

za di S. Marco è una delle più magnifiche d'Italia: essa è doppia, la prima è lungo il canale della Giudea in faccia all'Isola di S. Giorgio Maggiore dalla parte di mezzo giorno, avendo all'oriente la Chiesa, ed il Palazzo di S. Marco, e dalla parte dell'Occidente li magnifici Palazzi delle Procuratie, l'uno, e l'altro edificato a portici, sotto delli quali vi sono grandissime botteghe, ove vendonsi diverse mercanzie. Al fine della Piazza verso il mare vi sono due grosse colonne di marmo trasportate da Costantinopoli, in una delle quali sta un Leone alato, insegna di S. Marco, e nell'altro è posta la statua di S. Teodoro: tra queste si fa giustizia de' Malfattori. Furono queste colonne trasportate da Grecia a Venezia al tempo di Sebastiano Ziani Doge, ed innalzate da Niccolò Berettini Lombardo. Un'altra con le sopraddette ne fu trasportata di ugual grandezza, ma nel deporla dal Vascello in terra cadde nell'acqua, dove ancora si vede nel fondo. Di rimpetto alla Chiesa si scorgono tre stendardi sopra tre altissimi alberi, quali sono conficcati dentro tre basi di metallo, in memoria de' tre Reami, che Venezia possedè altre volte, di Cipro, Candia, e Negroponte. Al lato destro poi della detta Chiesa di S. Marco si vede la Torre dell'Orologio, il quale è affai singolare, poichè rappresenta il corso della Luna, ed il moto de' Segni del Zodiaco, e ad ogni ora, che vien battuta da due statue di bronzo compariscono avanti ad una immagine della B. V. con il Bambino i SS. Re Magi, ritirandosi dopo d'averle fatta la loro offerta.

Suole radunarsi la Nobiltà Veneziana in una parte della prima piazza, chiamata il *Broglio*, ove non  
 en-

que pour tout le reste . La place de S. Marc est une des plus magnifiques de l'Italie , elle est divisée en deux places ; la première est le long du canal de la *Giudeca* , en face de l'isle de *S. Giorgio Maggiore* au sud ; à l'Orient elle a l'Eglise & le Palais de S. Marc & à l'Occident les magnifiques Palais des Procuraties, bâtis tous les deux avec des portiques sous lesquels il y a de grandes boutiques où l'on vend différentes marchandises . Au bout de la place , vers la mer il y a deux grosses Colonnes de marbre , elles ont été transportées de Constantinople ; sur l'une est un lion ailé , ce sont les armes de S. Marc ; & sur l'autre la Statue de S. Théodore ; c'est entre ces deux Colonnes qu'on fait Justice . Elles furent transportées de Grece à Venise du temps du Doge Sebastien *Ziani* & dressées par Nicolas *Beretini* Lombard . On en transporta encore une autre de même grandeur , mais en voulant la décharger du vaisseau elle tomba dans l'eau où on la voit encore sur le fond . En face de l'Eglise on découvre trois étendarts attachés à trois mats très hauts plantés dans des bases de métal , en mémoire des trois royaumes de Chypre , Candie & Negrepont que Venise possédoit autrefois . A la droite de l'Eglise on voit la tour de l'Horloge qui est assez remarquable ; elle marque le cours de la lune & le mouvement des Signes du Zodiaque , & à chaque heure qui est frappée par deux Statues de bronze , on voit paroître la S. Vierge avec le petit Jesus & les Rois mages qui se retirent après avoir fait leur offrande .

La Noblesse Venitienne à Coutume de s'assembler dans une partie de la grande place nommée *le Ronglio* ,

entrano , ch'essi , ed ivi trattano negozj ogni giorno prima d'entrare in Palazzo . La seconda Piazza , dove si fa la gran Fiera per l'Ascensione , è piena continuamente , e più in particolare verso la sera d'ogni genere di Persone , che vanno ivi à divertirsi . Al capo della facciata delle Procuratie nuove , che sono sopra la prima piazza , vi è il Palazzo della Zecca , fabbrica composta tutta di pietra viva , e di ferri , senz'alcuna sorte di legname , architettura del Sansovino . A questa è congiunta la Biblioteca molto copiosa di Codici greci , e latini , la quale deve il suo principio al famoso Francesco Petrarca , che lasciò i suoi libri al Senato : fu di poi ingrandita per i Cardinali Bessarione nell'anno 1469 , che vi lasciò molti manoscritti Greci rarissimi , ed Aleandro , e Grimani . Adesso è molto piena di libri , ed ha a Repubblica assegnata una rendita per venir la aumentando . Antonmaria Zanetti , e Antonio Buon Giovanni nel 1740 ci diedero il Catalogo de' Codici Greci , e nel 1741 quello de' Codici Latini , e Italiani di questa celebre libreria .

Non deve si tralasciare dal Forastiere di vedere il celebre Arsenale situato verso i due Castelli , ed il Patriarcato essendo uno de' più famosi di Europa . Egli è cinto d'ogni intorno d'alte mura , e dal mare dove si entra per una sola porta , ed un solo canale , che vi conduce i Navigli , ed è di circuito quasi due miglia . Qui principalmente si lavorano legnami , ferro , metallo , e Canape , essendosi tralasciato dopo l'incendio del 1569 di lavorarvi la polvere . Si vedono qui dentro molte Galere sottili , e grosse , Bucintori , Fuste , Brigantini , Remi , Alberi , Antenne , ed altri  
istromenti .

*glio* ; il n'y entre que les Nobles ; il y traitent d'affaires tous les jours avant d'entrer au Palais . La seconde place où se fait la grande Foire de l'Ascension est continuellement remplie , & surtout vers le soir , de toutes sortes de personnes qui s'y vont divertir . Au bout de la façade des Procuraties neuves qui sont sur la première place , il y a le Palais de la Monnoye bâti tout en Pierres vives & en fer sans aucune sorte de bois , du dessein de *Sanfovino* . Au près est la Bibliothèque, elle est bien fournie en Manuscrits Grecs & Latins ; elle doit son commencement au fameux Pétrarque qui légua ses livres au Sénat . Elle fut ensuite aggrandie par le Cardinal Bessarion qui y laissa en 1469 beaucoup de rares Manuscrits Grecs , & par les Cardinaux *Aleandro & Grimani* . A présent elle est très bien garnie de livres , & la République a assigné une rente pour l'augmenter . Antoine Marie *Zanetti* & Antoine *Buongiovanni* , ont donné en 1740 le Catalogue des Manuscrits Grecs & en 1741 celui des Manuscrits Latins & Italiens de cette célèbre Bibliothèque .

Les Etrangers ne doivent pas oublier de voir le célèbre Arsenal situé vers les deux châteaux & le Palais Patriarcal ; c'est un des plus fameux de l'Europe , il est entouré de hautes murailles & de la mer ; on y entre par une seule porte ; un seul canal y conduit les vaisseaux ; il a environ deux milles de tour . On y travaille principalement , le bois , le fer , les métaux , les Cordes : depuis l'incendie de 1569 on a cessé d'y faire la poudre . On y voit beaucoup de grandes & petites Galeres , des Bucentaures , des Brigantins , des Rames , des Mats , des Vergues  
& au-

istromenti necessarj alla navigazione, siccome artiglieria d'ogni sorte, essendovi da 800 pezzi di Canone di calibro: Quello, che reca maggior meraviglia, sono i magazzini dell'armeria, essendo ripieni di bellissime armi tanto offensive, che difensive, le quali tengonsi con ogni cura, e sono in gran numero, che si dice possano servire ad armare dieci mila Cavalli, e cento mila Fonti, dieci Galeazze, sessanta Vascelli, cento Galere, e un'infinità di altri bastimenti. In una di queste Sale la Signoria diede pranzo ad Enrico III Re Francia, e diedegli il piacere di vedere nel tempo del Pranzo fabbricare una galera. Il numero di tutti gl'Artefici dell'Arsenale è di sopra a mille, e in tempo di guerra lo crescono, avendo tutti questi Artigiani un capo, che chiamano Ammiraglio, ch'è quello che conduce il Bucintoro, come Piloto, il giorno dell'Ascensione, quando il Doge va a sposare il Mare.

Qua dentro si conserva il soprammentovato Bucintoro nuovamente fabbricato ricchissimamente facendo bellissima vista per l'oro, e le vaghe molteplici sculture fatte d'invenzione, e con la direzione del celebre Scultore Antonio Corradini.

Due parole del Ponte di Rialto la prima pietra di cui fu posta nel 1588. E' questo ponte maraviglioso di un solo arco, il quale ha piedi 20 di altezza, e di giro 70 in circa. La parte del Ponte dove si passa, è divisa in spazj, e tra questi sono di quà, e di là compartite 24 Botteghe di varie merci separate da un arco nella sommità del medesimo Ponte d'ordine dorico con frontispizio alto piedi 30 in circa. La salita, e discesa di mezzo è lunga 87 piedi con scalini 67 tra qua-

& autres instrumens nécessaires à la Navigation; toute sorte d'Artillerie; il y a environ 800 pieces de Canon de Calibre. Ce qui est de plus merveilleux, ce sont les magasins qui sont remplis de très belles armes tant offensives que défensives, entretenues avec soin & qui sont en si grand nombre, qu'on dit qu'elles peuvent suffire pour armer dix mille Chevaux & cent mille fantassins; dix Galeasses, Soixante Vaisseaux, cent Galeres & une infinité d'autres bâtimens. Dans une des Sales, la Seigneurie donna à Henri III un diner pendant lequel il eut le plaisir de voir fabriquer une Galere. Les ouvriers sont au nombre de plus de mille, en temps de guerre on les augmente; tous les Artisans ont un chef qu'ils appellent amiral; c'est celui qui conduit le Bucentaure en qualité de Pilote le jour de l'Ascension, quand le Doge va épouser la Mer.

On conserve dans l'Arsenal le Bucentaure dont nous venons de parler, & qui a été fabriqué nouvellement. C'est une belle chose à voir à cause des dorures & des belles Sculptures qui ont été inventées & faites sous la direction du célèbre Sculpteur Antoine Corradini.

Difons deux mots du Pont *Rialto* dont la première Pierre fut posée en 1588. c'est un pont merveilleux de 30 pieds de haut & d'environ 70 de large. La partie sur laquelle on passe, est divisée en espaces, entre lesquels il y a des deux côtés 24 boutiques de différentes marchandises, séparées au sommet du pont par un Arc d'ordre dorique avec un Frontispice haut de 30 pieds environ. La montée & la descente dans le milieu sont longues de 137  
pieds

quali ci sono 23 posate . Le altre due salite , e discese laterali hanno 16 scalini per una , oltre quelli , che hanno a' fianchi , e dalla parte del Canale hanno i poggi con 334 colonnette di pietra Istriana , della quale è pur tutta questa superbissima mole . Costò questo Ponte alla Repubblica ducencinquanta mila ducati .

Non va lasciata Venezia senza visitare a Murano la fabbrica de' vetri , e a Torcello il Duomo di tre navate fabbricato intorno il 1008 dal Doge Pietro Orseolo II . Sussiste ancora coll'antico Presbiterio , e colla Chiesa Battesimale separata ; sul qual Duomo il Ch. P. D. Anselmo Costadori ha pubblicato nel 1750 alcune molto erudite osservazioni nel Tomo XXIII della raccolta Calogerana . Altre Chiese pur sono in Torcello illustrate dal Senatore Flaminio Cornaro nella lodatissima opera *Ecclesiae Torcellanae* .

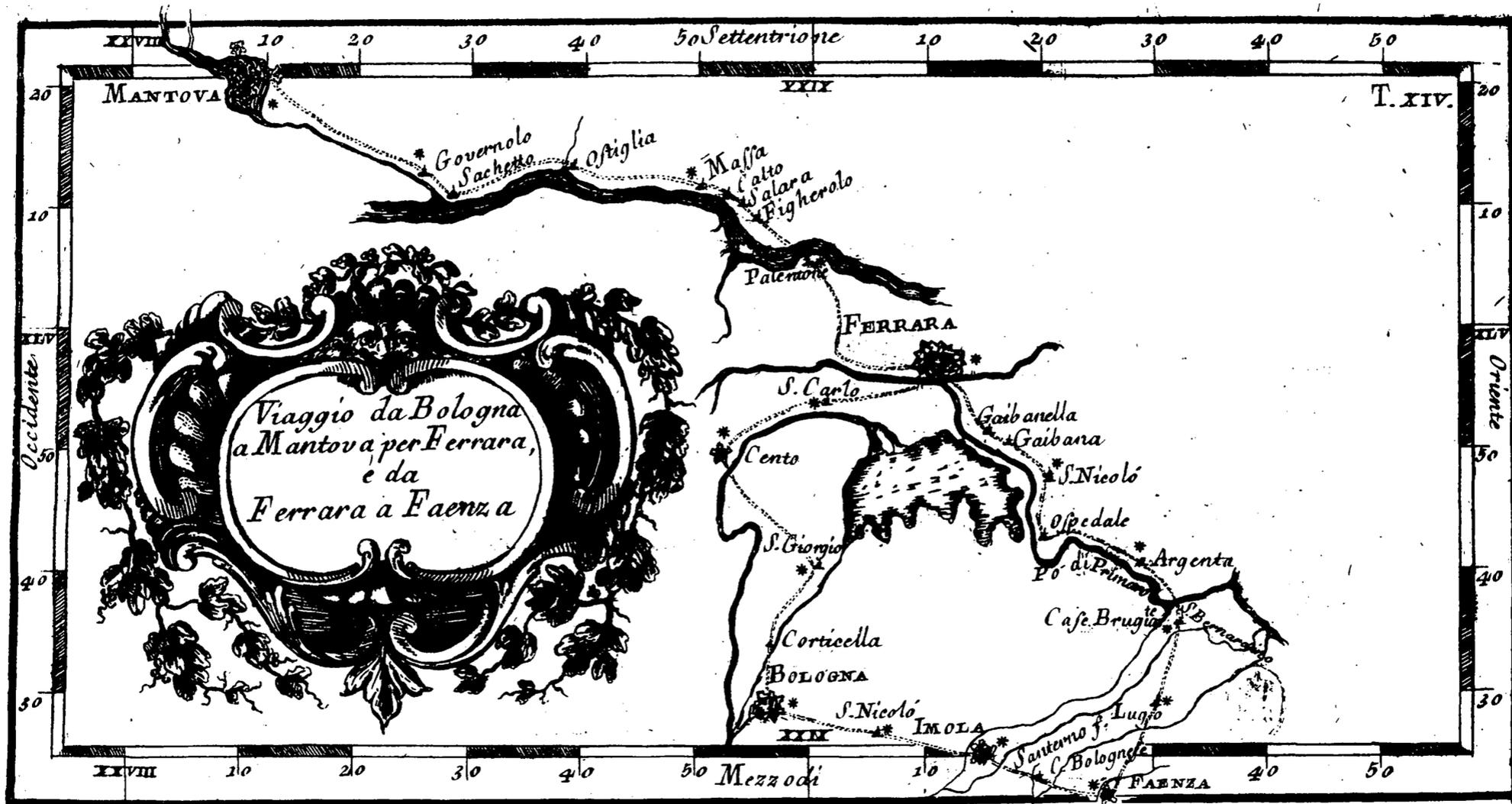
## V I A G G I O XVII.

*Da Bologna , a Mantova*

*per Ferrara*

<b>D</b> A Bologna a S. Giorgio . . . . .	posta	1.	$\frac{3}{4}$
a Cento . . . . .	posta	1.	
a S. Carlo . . . . .	posta	1.	$\frac{1}{2}$
a Ferrara Città . . . . .	posta	1.	$\frac{1}{2}$
Si passa il Reno in barca , e si paga ; e ancora il Pò di Ferrara .			
a Palantone . . . . .	posta	1.	
a Massa . . . . .	posta	1.	

Si



pieds avec 67 marches , entre lesquelles il y a 23 palliers , les deux autres montées & descentes latérales ont 16 marches chacune outre celles des flancs . Du côté du canal elles sont Garnies d'appuis avec 334 balustres de Pierre d'Istrie , dont toute cette masse superbe est construite . Ce pont couta 250 mille ducats à la République .

On ne doit pas quitter Venise sans aller voir à *Murano* la fabrique de verre , & à *Torcello* l'Eglise à trois nefs fabriquée en 1008 environ , par le Doge Pierre *Orfeolo* ; elle subsiste encore avec l'ancien Presbitère & le Baptistère séparé . Le Ch. P. D. Anselme *Costadoni* a publié sur cette Eglise quelques Doctes observations , dans le XXIII de la collection *Calogerana* . Il y a encore d'autres Eglises à *Torcello* , décrites par le Sénateur *Flaminius Cornaro* , dans son ouvrage intitulé : *Ecclesiae Torcellanae* .

## ROUTE XVII.

*De Bologne à Mantoue .*

*Par Ferrare .*

<b>D</b> E Bologne à S. Georgio . . . . .	poste	1. $\frac{2}{3}$
à Cento . . . . .	poste	1.
à S. Carlo . . . . .	poste	1. $\frac{1}{2}$
à Ferrare , Ville . . . . .	poste	1. $\frac{1}{2}$
On passe le Reno en barque & l'on paye ,		
l'on passe aussi le bras du Pô de Ferrare .		
à Palantone . . . . .	poste	1.
à Massa . . . . .	poste	1.
		Ou

- Si passa il Pò grande in barca , e si paga
- a Ottiglia . . . . . posta 1.
  - a Ostiglia . . . . . posta 1.
  - a Governolo (a) . . . . . posta 1.
  - (\*) Sopra il Mincio . Qui credesi , che S. Leone M. avesse il suo celebre incontro con Attila Rè degli Unni .
  - a Mantova Città (a) . . . . . posta 1.
  - (-) Vedi il Viaggio seguente .

## VIAGGIO XVIII.

### *Da Bologna a Mantova*

#### *per Modena*

**D**A Bologna (a) alla Sarnoggia (b) . posta 1.  $\frac{1}{2}$

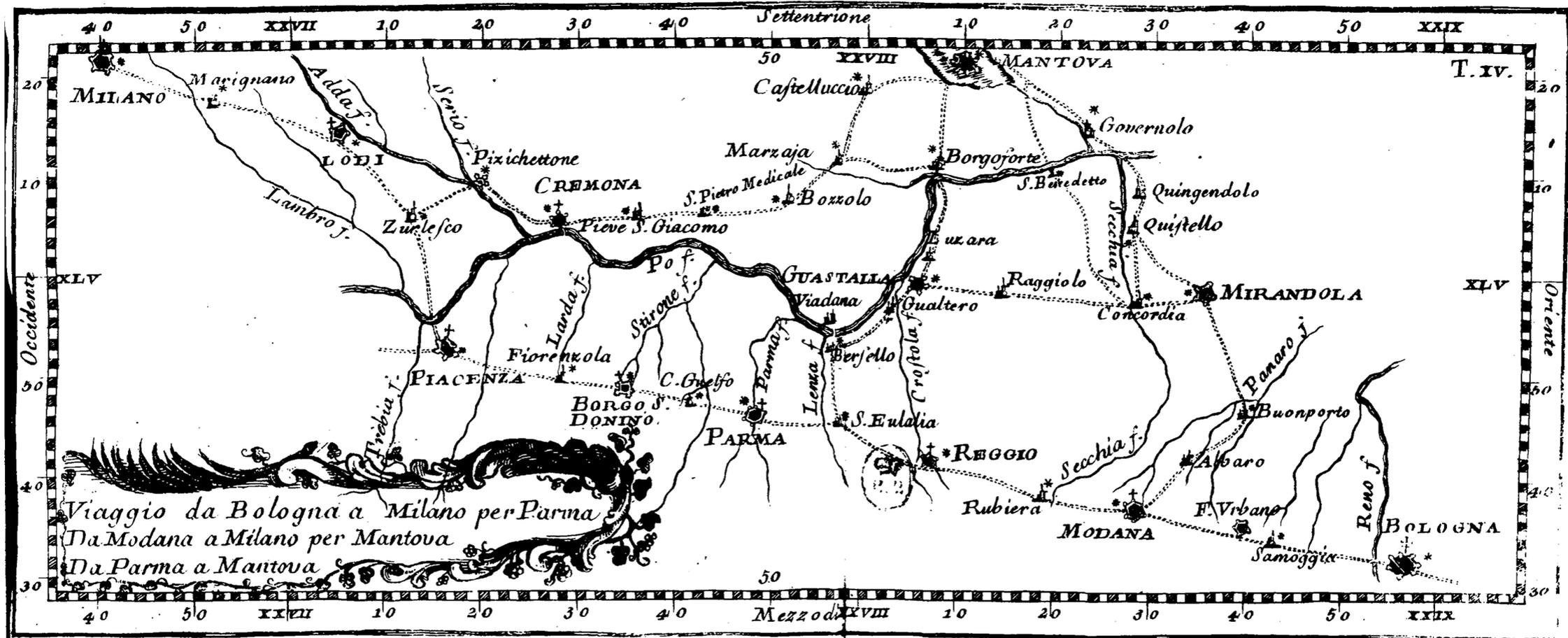
(a) Si passa il fiume Reno sul ponte , e si paga un paolo per legno a due ruote .

(b) Tre miglia prima di Modena si passa il Panaro fiume in barca , pagandosi un paolo , e soldi otto .

a Modena Città (a) . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Modena antichissima Città , e nobil Città de' Romani , dove Bruto fu assediato da Antonio , è la Capitale de' Duchi di Modena . La nuova forma , che le ha dato il Duca Regnante Francesco III farebbe , che non si riconoscesse da chi venti o trent'anni ei fosse passato . Portici diroccati , strade dirizzate , case uguagliate , Porte della Città erette , e sopra tutto le grandiose fabbriche

che



283

On passe la grande branche du Pô en barque à Ostiglia & l'on paye .

à Ostiglia . . . . . poste 1.

à Governolo (a) . . . . . poste 1.

(a) Sur le *Minsio*, c'est là que l'on croit que S. Leon eût cette célèbre rencontre avec Attila Roi des Huns .

à Mantoue , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Voyez la Route suivante .

## R O U T E X V I I I .

*De Bologne à Mantoue .*

*Par Modene .*

**D**E Bologne (a) à la Samoggia (b) . poste 1.  $\frac{3}{2}$

(a) On passe le Reno sur un pont & on paye un Paule par voiture à deux roues .

(b) Trois milles avant Modene on passe le Panaro en barque & l'on paye un Paule & huit Sols .

à Modene , Ville (a) . . . . . poste 1.  $\frac{3}{2}$

(a) Ville très ancienne & noble Colonie des Romains , dans laquelle Brutus fut assiégé par Antoine , elle est la Capitale du Duché de Modene . Ceux qui y sont passés il y a vingt ou trente ans , ne la reconnoïtroient plus par la nouvelle forme que le Duc regnant François III lui a donné ; on a détruit les portiques , dressé les rues , égalisé les maisons , bâti les portes de la Ville , sous ces ou-

che del grand' Albergo, dello spedale, della nuova Università la rendono allegra tutta insieme; e nobile, e presso i posteri più che non la bellissima *status* in marmo lavorata a Massa da mano maestra, renderanno immortale la Provvidenza, e 'l buon gusto del Duca ristoratore. Contuttociò il Palazzo Ducale sarà sempre reputato l'edifizio più magnifico della Città. L'Architettura è vaga, e maestosa. La grandezza proporzionata alla dignità de' Principi; Le parti incominciando dal grande Scalone di un perfetto lavoro. Quadri superbissimi oltre altre ricchezze l'adornano. Tali sono una Samaritana di Jacopo Bassano, il Matrimonio di S. Caterina con Gesù Cristo di Guercino, una carità Romana di Andrea Sacchi, il Prodigio di Lionello Spada, la Donna adultera di Tiziano, un S. Rocco di Guido, il Martirio di S. Pietro del Guercino, un S. Sebastiano di Michelangelo di Caravaggio. Questa nobilissima raccolta fu nel 1767 di molto accresciuta co' quadri, ch'erano al gran Palazzo Ducale di Sassuolo. In questo Palazzo ci ha la famosa libreria degli Estensi, ma ridotta ad un nuovo graziosissimo vaso, e accresciuta a migliaia di rarissimi libri in ogni facoltà dal bel genio del mentovato Duca Regnante. I manoscritti Ebraici, Greci, Latini, e Italiani con una splendida raccolta di edizioni del 400. stanno nel primo ingresso della libreria in una strada separata. L'apertura di questa libreria veramen-

vrages & surtout l'immense fabrique du grand Hôpital & la nouvelle Université, la rendent tout ensemble Gaie & noble. La Statue de marbre faite à Carrare de main de Maître fera passer à la posterité & rendra immortelles la pourvoyance & le bon gout du Duc qui l'a restaurée. Cependant le Palais ducal sera toujours réputé l'édifice le plus magnifique de la Ville. L'Architecture en est agréable & majestueuse, la grandeur proportionnée à la dignité des Princes, les parties sont d'un travail parfait, à commencer par le grand Salon qui est orné de tableaux superbes & d'autres richesses. Tels sont une Samaritaine de Jacques Bassan; le Mariage de S. Catherine avec Jesus-Christ du Guerchin, une Charité Romaine d'André Sacchi, l'Enfant prodigue de Lionello Spada, la femme adultere de Titien, un S. Roch du Guide, le Martyr de S. Pierre du Guerchin, un S. Sébastien de Michelange de Caravage. Cette belle Collection fut beaucoup augmentée en 1767 avec les tableaux qui étoient dans le grand Palais ducal de Saffuolo. Dans le Palais il y a la fameuse Bibliothèque d'Este, mise nouvellement dans une Sale agréable & augmentée par le Duc Regnant de plusieurs milliers de livres rares en tous genres; les Manuscrits Hébreux Grecs, Latins & Italiens avec une magnifique collection d'éditions du 400, sont à l'entrée dans une Sale séparée. L'ouverture de cette Bibliothèque publique vraiment royale se fit

te principesca si fece a pubblico comodo nel 1761 con una Orazione dell'Exgesuita Francescantonio Zaccaria allora Bibliotecario del Serenissimo Signor Duca, la quale fu subito stampata.

Nello stesso Palazzo vi è una ricca galleria di medaglie, cammei, e di altre rarità.

Ancora nelle Chiese della Città, e negli altri Palazzi delle principali Famiglie nobili troverà il Viaggiatore pitture, ed altre cose degne di essere osservate.

a Buon porto . . . . . posta 1.

alla Mirandola Città (a) . . . . . posta 2.

(a) Già Sede de' Duchi della Mirandola, che vi aveano un bel Palazzo, ed ora Fortezza considerabile, nuovamente abbellita.

alla Concordia . . . . . posta 1.

a Quingentolo . . . . . posta 1.

a Governolo . . . . . posta 1.

Si Passa il Pò in barca .

a Mantova Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Già Capitale de' Gonzaghi Duchi di Mantova, ora passata a Casa di Austria, ha Chiese, e Palazzi Magnifici, Strade larghe, e diritte, e Piazze spaziose. La Cattedrale è fabbricata secondo il disegno di Giulio Romano, ha la volta dorata, e bellissimi quadri di Paolo Veronese, del Parmigiano e d'altri. Si conserva nella medesima il Corpo di S. Anselmo Vescovo di Lucca. Nella Chiesa de' Domenicani vi è il Sepolcro di Gio: de' Medici celebre Capitano del suo tempo, e Padre di Cosimo I. gran Duca di Toscana.

Nella

257  
en 1761 par un discours de l'Exiesuite F. A. Zaccaria alors Bibliothécaire de S. Altesse S. & qui fut aussitôt imprimé .

Dans le même Palais il y a une riche Cabinet de Médailles , Cammées & autres raretés .

Le voyageur trouvera aussi dans les Eglises de la Ville & dans les Palais des Principales familles de condition , des peintures & autres choses dignes d'être observées .

à Buon Porto . . . . . poste 1.

à la Mirandola , Ville (a) . . . . . poste 2.

(a) Autrefois résidence des Ducs de la Mirandola qui y avoient un beau Palais & une forteresse considérable .

à la Concordia . . . . . poste 1.

à Quingentole . . . . . poste 1.

à Governolo . . . . . poste 1.

On passe le Pô en bateau .

à Mantoue , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Autrefois Capitale des Princes de Gonzague Ducs de Mantoue ; maintenant elle est passée à la maison d'Autriche . Elle a des Palais magnifiques , des rues larges & droites , & des places Spacieuses . La Cathédrale est bâtie sur les desseins de Jule Romain , la voûte est dorée ; il y a de beaux tableaux de Paul Veronese , du Parmesan & d'autres . On y conserve le Corps de S. Anselme Evêque de Lucques . Dans l'Eglise des Dominicains il y a le tombeau de Jean de Medicis célèbre Capitaine de son tems & Pere de Cosme I , grand Duc de Toscane .

Dans

Nella fontanosa Chiesa di S. Andrea si conserva il Sangue miracoloso di Nostro Signore, e il Corpo, dicono, di S. Longino. Il Duca Vincenzo nel 1608 in questa Chiesa istituì l'ordine del Sangue di Cristo, adesso estinto: nella medesima è sepolto Andrea Mantegna famoso Pittore, e vi sono due quadri di Giulio Romano. Gio: Battista Mantovano Generale de' Carmelitani Teologo, Filosofo, e Poeta del XV. secolo è sepolto nella Chiesa del suo Ordine. Questi Carmelitani fanno una congregazione a parte distinguendosi per il Cappello bianco. Bernardo Tasso Padre del gran Torquato è sepolto nella Chiesa di S. Egidio, e Giulio Romano in quella di S. Barnaba: Ai Teatini vi è un quadro di Lodovico Caracci, del qual'è pure il Martirio di S. Orsola nella Chiesa della Santa. A S. Agnese vedesi un *Ecce homo* del Dolce.

Il Palazzo Ducale è molto grande, e di buona architettura, ma privo de' suoi mobili preziosi, come pure i luoghi di delizia, che avea la casa Gonzaga intorno a Mantova, come la Favorita, la Virgiliana, il Palazzo di Mommiolo; non conservando la sua stima, che il celebre Palazzo del Tè, posto ne' suburbj della Città, ove ancora si vedono l'eccezionali pitture di Giulio Romano.

Dans la Somptueuse Eglise de S. André on conserve le Sang Miraculeux de Notre Seigneur & le Corps, dit-on, de S Longin Martyr. En 1608 le Duc Vincent institua dans cette Eglise l'Ordre du Sang du Christ, maintenant éteint. André Mantegna fameux peintre y est aussi enterré, & il y a deux tableaux de Jule Romain. Jean Bapt. Mantouan Général des Carmes, Theologien Philosophe & Poëte du XV Siecle, est enterré dans l'Eglise de son ordre. Ces Carmes font une Congrégation à part, ils sont distingués par un chapeau blanc. Bernard Tasso Pere du grand Torquato Tasso, est enterré dans l'Eglise de S. Egidio, & Jule Romain dans celle de S. Barnabas. Aux Théatins il y a un tableau de Louis Carrache; il y a aussi un Martyr de S. Ursule de lui dans l'Eglise de cette Sainte. A S. Agnés on voit un *Ecce homo de Dolci*.

Le Palais Ducal est fort grand & de bonne Architecture, mais il est dépouillé de ses meubles précieux, de même que les lieux de délices que la maison de Gonzague avoit autour de Mantoue, tels que la *Favorita*, la *Virgiliana*, le Palais de *Mommiolo*, il n'y a que le célèbre Palais du Té Situé dans un faubourg de la Ville qui continue à être estimé, à Cause des Excellentes peintures de Jule Romain que l'on y voit encore.

## VIAGGIO XIX.

*Da Bologna a Mantova**per Parma .*

**A**lla Samoggia (a) . . . . . posta 1.  $\frac{2}{2}$   
 (a) Vedi il Viaggio precedente a Modena .  
 a Modena . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$   
 a Rubiera (a) . . . . . posta 1.

Si passa la Secchia (b) e si pagano paoli due .

(a) Forte , ov'è un Castello di vecchie fortificazioni .

(b) La Secchia chiamata in antica lapida *Secula* , avea già un ponte Romano , di cui rimane qualche vestigio .

a Reggio Città (a) . . . . . posta 1.

(a) *Regium Lepidi* così detto dal Triumviro Lepido , che vi condusse una Colonia . E' questa Città in una felice ed allegra situazione . Nella Chiesa Cattedrale , ove dicono conservarsi i Corpi de' SS. Grisanto , e Daria , vi sono due quadri uno rappresentante S. Giorgio , e l'altro S. Caterina d'Annibale Caracci , una Vergine dipinta da Guido Reni , e una visitazione di S. Elisabetta del Guercino .

Il Corpo di S. Prospero Vescovo di Reggio riposa nella sua propria Chiesa di assai vaga architettura . Viene questa Chiesa officiata da un Preposto , e da dieci Canonici . Nella Sagrestia vi è un quadro di Lodovico Caracci .

A S. Roc-

## R O U T E X I X.

*De Bologne à Mantoue .*

*Par Parme .*

**A** La Samoggia (a) . . . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$   
 (a) Voyez la Route de Mantoue qui précède .  
     à Modene . . . . . poste 1.  $\frac{3}{2}$   
     à Rubiera . . . . . poste 1.

(a) On passe la *Secchia* (b) & on paye deux Paules .

(a) Fort où il y a un château avec de Vieilles fortifications .

(b) La *Secchia* nommée *Secula* dans une inscription antique ; il y avoit autrefois un pont bâti par les Romains , dont il reste quelques vestiges .

à Reggio , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) *Regium Lepidi* ainsi nommé à Cause du triumvir Lepidus qui y mena une Colonie . Cette Ville est dans une situation gaie & heureuse . Dans la Cathédrale où l'on dit que l'on conserve les Corps de S. Grisante & Daria , il y a deux beaux tableaux d'Annibal Carrache représentant , l'un S. George & l'autre S. Catherine ; une Vierge du Guide & une visitation du Guerchin .

Le Corps de S. Prosper Evêque de Reggio repose dans son Eglise qui est d'assés belle Architecture & officée par un Prévot & dix Cha-

A S. Rocco vi era il famoso quadro di detto Santo, dipinto da Annibale Caracci, che ora si vede nel Palazzo del Duca di Modena. Alla Confraternita della Croce vedesi una carcerazione nell'Orto del Guercino, e all'Annunziata un bel quadro d'Annibale Caracci, e un altro del Guercino. Bellissima è la strada, che chiamasi *della Giara*, ove si fa una fiera assai famosa. Da questa medesima strada, ov'è situata, ha il nome la Madonna della Giara ornatissima Chiesa de' PP. Serviti, nella quale ha molto dipinto il Terrini. Vi è anche un Crocifisso del Guercini. Molti de' quadri sono nella Cappella, ed oratorio della Morte.

a S. Eulalia (a) . . . . . posta 1.

(a) Si passa il fiume Lenza sopra di un lunghissimo Ponte di pietra, e si paga un paolo.

a Parma (a) . . . . . posta 1.

(a) Città, che già fu de' Galli Boj, e poi Colonia de' Romani, ha quattro miglia di circuito con castello a cinque bastioni. Non è a credere la bella comparsa, che fa ne' Palazzi, come sono quei de' Sanvitali, Pallavicini, Rangoni, Giandemaria &c, e nelle strade, e particolarmente nella via S. Michele, che attraversa da una all'altra parte la Città. Il Palazzo dell'Infante non è che un ammasso di case, dove per altro conservasi il capo d'opera di Correggio, cioè la Vergine di S. Girolamo con molte antichità trovate nell'antica *Veleja* che aspettano un dotto illustratore. Ha bensì l'Infante un altro Palazzo fuori di Città, ma

con.

noines ; dans la Sacrificie il y a un tableau de Louis Carrache . A S. Roch il y avoit le fameux tableau de ce Saint Peint par Annibal , que l'on voit actuellement dans le Palais Ducal de Modene . A la Confrairie de la Croix , il y a la prise de Jesus au Jardin du Guerchin ; la rue qu'on appelle *della Giara* , où l'on fait une foire affés fameuse , est très belle . L'Eglise des servites qui est très ornée prend le nom de *Madona della Giara* , de cette rue où elle est située ; *Terrini* y a beaucoup peint ; il y a aussi un tableau du Guerchin . On voit grand nombre de beaux tableaux dans la Chapelle ou Oratoire de la Mort .

à S. Eulalia (a) . . . . . poste 2

(a) On passe la *Lenza* sur un pont de Pierre très long & on paye un Paule .

à Parme (a) . . . . . poste 2

(a) Autrefois Ville des Gaulois Boïens & ensuite Colonie Romaine . Elle a quatre mille de circuit avec un château à cinq bastions ; on auroit peine à croire combien elle brille par ses Palais , telsque ceux de *S. Vitali* , *Pallavicini* , *Rango* , *Gian de Maria* ; par ses rues , surtout par celle de S. Michel qui traverse la Ville d'un bout à l'autre . Le Palais de l'Infant n'est autre chose qu'un amas de maisons . On y conserve le chef-d'œuvre du Guide , c'est à dire la Vierge de S. Jerome , avec beaucoup d'antiquités trouvées dans l'ancienne Ville de *Velleia* , il manque quelqu'un qui les fasse connoître en les décrivant . L'infant

contiguo con grandi , e deliziosi giardini , donde ha il nome di *Palazzo Giardino* . E' ben degno di particolare osservazione il Teatro nobilissimo capace di 12 mila persone fatto all' uso dei Teatri degli Antichi con bellissime gradinate , e talmente disposto , che rende gl' Istrumenti , e le voci più sonore di quello , che per se stesse sieno .

Dietro al Castello vi è la *Pilotta* antica fabbrica di ottimo disegno incominciata da' Farnesi . Benchè poi nelle case particolari trovinsi di molte eccellenti pitture , di queste nondimeno abbondan le Chiese come la Cattedrale , in cui ve n' ha delle bellissime del mentovato Correggio il più famoso Pittore della scuola di Lombardia , che ha travagliato in molte altre Chiese , come anche Giacomo Mazzuoli detto il Parmigiano pittore assai celebre . Vedesi nel Duomo il Sepolcro del B. Bernardo degli Uberti Fiorentino Vescovo di Parma , molto magnifico . Nella Chiesa di S. Giovanni de' Benedettini v' è nella Tribuna una Assunta dipinta a fresco dal Correggio . In questa stessa Chiesa vi è una statua di marmo di S. Genoviefra , opera di molto gusto di Francesco Barata . A' Cappuccini un Cristo morto d' Annibale Caracci , un S. Felice del Guercino , un S. Pietro , che piange , d' Agostino Caracci , che quivi è sepolto . A S. Maria de' Servi una Vergine del Parmigiano , e al Battistero una S. Ottavia del Lanfranco .

La Chiesa di S. Maria della steccata è fab-

bri.

295  
a un autre Palais hors de la Ville , mais tout  
proche , avec des Jardins grands & délicieux  
d'où il a pris le nom de *Palazzo Giardino* .  
Le théâtre est digne d'être particulièrement  
observé, il peut contenir 12 mille personnes, il  
est fait selon l'usage des théâtres antiques avec  
de beaux gradins . Il est tellement disposé qu'  
il rend les voix & les instrumens plus sonores.

Derrière le chateau il y a la *Piotta* an-  
cienne fabrique d'un très bon dessein , com-  
mencée par les Farnese . quoiqu'on trouve  
beaucoup d'excellentes peintures dans les  
maisons particulieres il y en a cependant en-  
core abondamment dans les Eglises . A la  
Cathédrale on en voit de très belles du Corré-  
ge le plus fameux peintre de l'Ecole de Lom-  
bardie , qui a travaillé dans beaucoup d'au-  
tres Eglises , de même que *Mazzuoli* nommé  
le parmesan peintre fort célèbre . Dans le  
dôme on voit le magnifique tombeau du  
B. Bernard *degli Uberti* florentin Evêque de  
Parme . A l'Eglise de S. Jean des Bénédi-  
ctins , il y a dans la tribune une assomption  
peinte par le Corrége ; dans la même Eglise ,  
il y a une Statue de marbre de S. Genevie-  
ne , ouvrage plein de gout de Fr. Barata . Aux  
Capucins un Christ mort d'Annibal Carra-  
che , un S. Felix du Guerchin , un S. Pierre  
pleurant de Laracci , il y est enterré . A S. Ma-  
rie des Servites une Vierge du Parmesan , &  
dans le Baptême une S. Octavie de Lanfranc .

L'Eglise de S. Marie *della Staccata* est de

bricata con bella architettura: Essa è ricca d'argenteria donata dai Duchi, quando era loro Cappella domestica; le pitture a fresco sono opera del Parmigiano. Bella parimente è la Chiesa del Carmine della Congregazione di Mantova. Il Monastero affai cospicuo delle Monache Benedettine, detto di S. Alessandro Martire fu edificato da Cunegonda Vedova di Bernardo Re d'Italia nell'anno 835. e ci si venera il Corpo di S. Bertoldo. Vicino al Ponte Cravezzucca è il famoso Collegio de' Nobili, dove un tempo furono per un giorno da 300 Convittori. A S. Paolo convento di Monache all'Altar Maggiore s'incontra un Cristo in gloria con S. Paolo, e S. Caterina di Raffaello, e in una Cappella una Madonna stimatissima d'Agostino Caracci. Anche a S. Rocco vi sono de' buoni quadri, uno di Paolo Veronese all'Altar Maggiore, un'altro di Spada, e un altro dello Spagnoletto.

a Bersello (a) . . . . . posta 1.

(a) *Brixellum* in latino, patria del Famoso Nizzolio, dove Alboino Re de' Longobardi uccise Totila Rè de' Goti.

a Guastalla (a) . . . . . posta 1.

(a) Già Sede de' Duchi di questo nome, de' quali ancor di presente vedesi il Palazzo. Urbano II nel 1094, e Pasqual II nel 1106 vi celebrarono due Concilj. Giambatista Benamati ne ha scritto la storia.

a Borgoforte . . . . . posta 1.

a Mantova Città . . . . . posta 1.

VIAG-

belle Architecture , elle est riche en Argenterie donnée par les Ducs quand elle leur servoit de Chapelle domestique ; les peintures à fresques sont du Parmesan . L'Eglise du Carmel de la Congrégation de Mantoue est belle aussi . Le Chapitre distingué des Benedictines dit de S. Alexandre Martyr fut bâti par Cunegonde Veuve de Bernard Roi d'Italie en 835 ; on y révère le Corps de S. Bertolde . Près du pont *Cavezzuca* est le fameux College des Nobles où il y eut jadis jusqu'à 300 pensionnaires à la fois ; dans le maître autel de S. Paul Couvent de Religieuses on trouve un Christ dans la Gloire avec S. Paul & S. Catherine de Raphael , & dans une Chapelle une Vierge très estimée d'Augustin Carrache . A Saint Roch il y a aussi de bons tableaux , un de Paul Veronese au maître autel , un autre de Spada , & un de l'Espagnolier ,

à Bersello (a) . . . . . poste 10

(a) En Latin *Brixellum* Patrie du fameux *Niz-zolio* , & où Albin Roi des Lombards tua Totila Roi des Goths .

à Guastalla , Ville (a) . . . . . poste 10

(a) Autrefois résidence des Ducs de ce nom dont on voit encore à présent le Palais . Urbain II en 1094 & Pascal II en 1106 y Tinrent deux Conciles . Jean Bapt. *Benamati* en a écrit l'Histoire .

à Borgo Forte . . . . . poste 10

à Mantoue , Ville . . . . . poste 10

## VIAGGIO XX.

Da Mantova a Milano.

§. I.  
Il Viaggio.

<b>D</b> A Mantova al Castellaccio	•	posta	1.
a Marzoja	•	posta	1. $\frac{1}{2}$
a Bozzolo	•	posta	1.
a S. Pietro Mediceo	•	posta	1. $\frac{1}{4}$
alla Pieve di S. Giacomo	•	posta	1.
a Cremona Città (a)	•	posta	1.

(a) Quest'antica Città è circondata di mura, e fosse, che hanno cinque miglia di giro, con cinque porte guardate da bastioni, e una fortezza di qualche considerazione. Le Fabbriche, e i Palazzi sono assai belli, come quello degli *Affaitati*, de' *Trecca*, del *Vescovo*, del *Podestà*, e il Palazzo *Pubblico*, ove si amministra la Giustizia. La Piazza principale è grande, e bella, chiamandosi la piazza del *Capitano*, in cui è una Torre delle più alte d'Italia, fatta innalzare dall'Imperadore Federigo Barbarossa, dovendosi per giungere fino alle Campanie salire 498 gradini. La Chiesa Cattedrale è ricca d'entrate, paramenti preziosi, e Reliquie; come anche quelle di S. Domenico, e di S. Sigismondo. Nella Chiesa di S. Pietro vogliono, che si conservi il Corpo di S. Maria Egiziaca. Nella Chiesa degli Agostiniani vi sono de' bei quadri del Perugino, e

nel

## R O U T E X X.

*De Mantoue à Milan.*

## §. I.

*Route.*

<b>D</b> E Mantoue à Castellaccio . . . . .	poste 1.
à Marzaja . . . . .	poste 1. $\frac{1}{2}$
à Bozzolo . . . . .	poste 1.
à S. Pietro Mediceale . . . . .	poste 1. $\frac{1}{2}$
à la Pieve de S. Jacques . . . . .	poste 1. $\frac{1}{2}$
à Cremona, Ville (a) . . . . .	poste 1.

(a) Cette ancienne Ville est environnée de murs & de fossés de cinq milles de tour, avec cinq portes défendues par des bastions & une Citadelle respectable; les fabriques & Palais y sont assés beaux, tels sont ceux d'*Affaitati*, de *Frecca*, celui de l'Evêque, du podesta, & le Palais où l'on administre la Justice. La place principale est belle & grande, on l'appelle la place *del Capitano*, il y a une des plus hautes Tours d'Italie, l'Empereur Federic Barberouffe la fit élever; il faut monter 498 marches pour arriver jusqu'aux Cloches. L'Eglise Cathédrale est riche en revenus, en ornemens précieux & en reliques; de même que celles de S. Dominique & de S. Sigismond. Dans celle de S. Pierre on prétend conserver le Corps de S. Marie Egiptienne. Dans l'Eglise des Augustins il y a de beaux tableaux

nel Convento una buona libreria .

à Pizzighettone fortezza (a) . . . . . posta 1.  $\frac{1}{2}$

(a) Celebre per la sua struttura , e per gli affe-  
dj, che ha sostenuti .

a Zorlesco . . . . . posta 1.

a Lodi Città (a) . . . . . posta 1.

Si passa il fiume Adda .

(a) Questa Città dee la sua maggiore grandezza a Strabone Pompeo, da cui fu ancora detta *Laus Pompeja* . Per altro non bisogna credere , che Lodi fosse a que'tempi nel sito d'ora . L'antico Lodi è quello , che al presente dicesi *Lodi Vecchio* 4 miglia in circa lungi dal nuovo , e dove questo è contiguo al fiume Adda , quello giaceva alle sponde del fiumicello Silaro . Tra l'uno , e l'altro veggonsi delle rovine , e s'incontran parecchie lapide antiche , delle quali può leggerfi la dissertazione previa alla serie de' Vescovi di Lodi stampata in Milano dall' Esgesuita Zaccaria . Il Palazzo del Vescovo , se fosse finito , sarebbe una grandiosa fabbrica . Nel Duomo riposa il Corpo di S. Bassiano Vescovo celebre a'tempi di Siricio Papa . La Chiesa dell'Incoronata è molto bella . A Lodi vi è una ricca fabbrica di Majoliche sul gusto delle Faentine .

a Marignano (a) . . . . . posta 1.

(a) Luogo celebre per la Vittoria ivi riportata nel 1515 da Francesco I Rè di Francia sopra gli Svizzeri .

a Milano Città . . . . . posta 1.

du Perugin , & avec bonne Bibliothèque dans le Couvent .

à Pizzighettone , Forteresse (a) . . . poste 1.  $\frac{1}{2}$   
 (a) Celebre par sa Structure , & par les Sieges qu'elle a Souteuus .

à Zorlesco . . . . . poste 1.

à Lodi , Ville (a) . . . . . poste 1.

On passe l'*Adda* .

(a) Cette Ville doit sa Principal grandeur à Strabon Pompée d'où elle a encore été nommée *Laus Pompeia* . Au reste il ne faut pas Croire que Lodi fût autrefois dans la même Situation qu'à présent ; l'ancien Lodi est celui que l'on appelle maintenant *Lodi Vecchio* , à quatre milles environ du nouveau ; celui-ci est contigu à l'*Adda* , tandisque l'autre étoit sur le bord du Ruiffeau *Silaro* . Entre l'un & l'autre on voit des Ruines & on rencontre plusieurs Inscriptions antiques , au sujet desquelles on peut lire la Dissertation qui précède la *Suite des Evêques de Lodi* , donnée à Milan par l'Exjesuite Zaccaria . Si le Palais de l'Evêque étoit fini , ce seroit une grande fabrique . Le Corps de S. Bassien Evêque célèbre du tems du Pape *Siricius* repose dans la Cathédrale . L'Eglise de l'*Incoronata* est fort belle . A Lodi il y a une riche fabrique de Fayance dans le gout de celle de Faenza .

à Marignano (a) . . . . . poste 1.

(a) Endroit célèbre par la Victoire que François I Roi de France y remporta sur les Suiffes .

à Milan , Ville . . . . . poste 1.

## §. I I.

*Notizie di Milano .*

**M**ilano famosa Città fino dagli antichi tempi ha più di 10 miglia di giro, e 22 porte comprese quelle de'Sobborghi, che sono grandi, e spaziose, e circondate di fosse, e canali, conforme è tutta la Città, per i quali da diverse parti con le barche vi si conduce grande abbondanza di robe d'ogni sorte. Viene divisa in sei Rioni, che prendono il nome da altrettante porte, e sono l'*Orientale*, *Romano*, *Vercellino*, *Nuovo*, *Ticinese*, e *Cumano*.

Si trovano nella Città sopra a cento piazze tra grandi, e piccole, le quali ogni 4 giorni sono ripiene d'ogni sorta di comestibili. Il numero delle Chiese ascende a 260 essendovi undici Chiese Collegiate, 61 Parrocchie, 40 Conventi di Religiosi senza contare i Collegi, che sono sotto la direzione degli Oblati, 51 Conventi di Monache, oltre i Conservatorj di Fanciulle, e 32 Confraternite, e secondo il numero fatto nel 1765, 111450. anime senza contar le case Religiose.

La Descrizione di questa vasta, e nobil Città è stata in cinque volumi in 8. stampati nel 1737 compresa da Serviliano Latuada Sacerdote Milanese. Noi toccheremo le cose principali, rimettendo a quell'opera il Viaggiatore.

L'avvertiamo subito di non cercare grandi, e molte antichità in una Città, che nel 1162 fu devastata dall'

## §. II.

*Notices sur Milan .*

**M**ilan Ville fameuse même dans les tems anciens , elle a plus de 10 milles de tour avec 22 portes , y compris celles des faux bourgs qui sont grands & spacieux , environnés de fossés & de canaux ainsi que toute la Ville , & par le moyen desquels on y conduit en barque de toutes parts une grande abondance de Marchandises de toute espece . Elle est divisée en Six Quartiers qui tirent leur nom d'autant de portes , ce sont *l'Orientale , le Romano . Vercellino , Nuovo , Ticinese & Cumano .*

Dans cette Ville on trouve plus de cent places tant grandes que petites qui , chaque quatre jours , sont remplies de toutes sortes de comestibles . Le nombre des Eglises monte à 260 , parmi lesquelles il y a 11 Collegiales , 61 paroisses , 40 Couvents de Religieux ; sans compter les Colleges qui sont sous la direction des oblats , 51 Couvents de Religieuses , outre les Conservatoires de Filles & 32 Confrairies . Suivant le dénombrement fait en 1766, il y a 111450 ames sans compter les maisons Religieuses .

La description de cette vaste & noble Ville a été donnée en 1737 en cinq Volumes in 8. par *Servilien Latuada* prêtre milanois . Nous parlerons des choses principales en renvoyant le voyageur à cet ouvrage pour le reste .

Nous avertissons d'abord de ne pas chercher de grandes & nombreuses antiquités dans une Ville qui

dall'Imperadore Federigo Barbarossa . Esistevano nondimeno a' tempi dell'Alciati parecchi antichi monumenti , ch'egli raccolse in un Codice , del quale molti MSS. esemplari conservansi in più Biblioteche , e un diligente dettaglio fu dato negli *Excursus litterarii* dal Zaccaria : Anche al presente in più luoghi , e specialmente nel Palazzo Archinto ne rimangono alcuni . Il P. Grazioli Barnabita gli ha descritti in una dissertazione stampata nel 1735 a Milano *de Praeclaris Mediolani Aedificiis , quae Aenobarbi cladem antecesserunt* . Veniamo agli edificj presenti .

La più bella Chiesa di Milano , e si può dire ancora di tutta l'Italia, eccettuandone S. Pietro di Roma , si è la Cattedrale dedicata alla Vergine Santissima , e a S. Tecla , la quale quantunque sia d' Architettura Gotica , non ostante è assai ricca , e magnifica , essendo tutta ricoperta di marmi . Fu questa già fabbricata dal Duca Gio: Galeazzo Visconti , che l'arricchì di 160 colonne, 120 delle quali sono effettivamente massiccie , e di tal grossezza , che tre uomini appena ne possono abbracciare una . La lunghezza della Chiesa dall'Oriente all'Occidente è di 500 piedi , e larga 200 , con il pavimento tutto incrostato di marmo . Ha sei Cuppole . La maggiore è alta 80 cubiti , la mezzana come quelle dalle bande 50 . Li quattro peducci della gran volta sono distanti l'uno dall'altro 32 cubiti . Sono in essa cinque Navi proporzionate con cinque porte nella facciata , e due una verso Mezzogiorno , l'altra verso Tramontana ; Le Finestre , e gli archi sono di forma piramidale . Contiene seicento statue di marmo in diversi luoghi della Chiesa disposte , stimate da 1000 scudi l'una , essendo state fatte da ec-

col.

fut dévastée en 1162 par l'Empereur Frederic Barberousse ; néanmoins du tems d'*Alciati*, il existoit quelques monumens anciens qu'il recueillit dans un Manuscrit dont on conserve des Exemplaires dans plusieurs Bibliothèques ; *Zaccaria* en a donné un détail exacte dans ses *Excursus Litterarii* ; il en reste encore maintenant quelques-uns dans plusieurs endroits & spécialement dans le Palais Archinto . Le Pere Grazioli Barnabite les a décrits dans une dissertation imprimée à Milan en 1735 : de *Praeclaris Mediolani Aedificiis quae Aenobarbi cladem antecesserunt*. Venons aux édifices existans .

La plus belle Eglise de Milan , on pourroit dire de toute l'Italie , en exceptant S. Pierre de Rome , est la Cathédrale dédiée à la S. Vierge & à S. Thecle ; quoiqu'elle soit d'Architecture Gothique , elle est riche & magnifique étant toute Couverte de marbre . Elle fut fabriquée par le Duc Jean Galeas Visconti qui l'enrichit de 160 Colonnes , dont 120 sont effectivement massives , & de telle grosseur que trois hommes peuvent à peine en embrasser une . La longueur de l'Eglise d'Orient en Occident est de 500 pieds , & la largeur de 200. le pavé est tout incrusté de marbre . Il y a Six Coupoles , la plus grande est haute de 80 coudées , la moyenne & celles des côtés de 50. les quatre pendants de la grande voûte sont éloignés l'un de l'autre de 32 coudées . L'Eglise à cinq nefs bien proportionnées , avec cinq portes à la façade , & deux autres , l'une au midi , l'autre au Nord ; les fenêtres & les arcs sont de forme pyramidale . Ce temple contient 600 Statues de marbre répandues dans différens endroits , estimées 1000

écus

cellenti Maestri , rimandosi sopra tutte quelle d'Adamo , e di S. Bartolommeo scorticato , scolpite da Cristoforo Cibo celebre Professore .

Vedesi nel suo mezzo incontro al Coro una Cappella sotterranea , nella quale con molta venerazione , e magnificenza si conserva il corpo del S. Cardinale Arcivescovo Carlo Borromeo ,

Il Corpo di S. Ambrogio , che fu Arcivescovo di Milano , riposa nella Chiesa a lui dedicata , una volta Cattedrale , la quale essendo anticamente un Tempio di Minerva , fu dal medesimo Santo consecrata ai SS. Martiri Fratelli Gervasio , e Protasio , riponendovi i loro Corpi da esso ritrovati , che ancora vi si venerano assieme con quello di S. Marcellina Vergine , Sorella del detto S. Arcivescovo , in un eminente Sepolcro . La Tribuna fu fatta dipingere 900 anni sono da Gaudenzio Abate Benedettino . Si vede in essa sopra d'una colonna un serpente di metallo , che rappresenta quello di Mosè nel deserto alzato al Popolo Ebreo . Si vede la Cappella , ove dicono , che fosse battezzato S. Agostino da S. Ambrogio , con i Sepolcri nel vecchio Capitolo di Lodovico Imperadore , e Bernardo , e Pipino Rè d'Italia , tutti due Figli di Carlo Magno .

Vicino all'accennato Tempio tenuto da' Canonici , e Monaci Cisterciensi , dal quale non bisogna partire senza visitare la ricca Sagrestia , e 'l giardino , si trova la Chiesa di S. Vittore con un famoso convento di Monaci Olivetani , nel quale sono tre ordini di Colonnati , ed altrettanti Edificj Monastici , essendo molto simile all' Ambrosiano . Nella Chiesa si vede il bel quadro di S. Giorgio dipinto da Raffaello d'Urbino .

deux l'une , ayant été faites par d'excellens maîtres .  
On prise par dessus toutes les autres celles d'Adam &  
d'Eve & de S. Barthelemi Ecorché , Sculptées par  
Cristophe *Cibo* célèbre professeur ,

On voit au milieu une Chapelle Souterraine, dans  
laquelle on conserve avec vénération & magnificen-  
ce le Corps de S. Charles Borromée Cardinal & Ar-  
chevêque .

Le Corps de S. Ambroise Archevêque de Milau  
repose dans l'Eglise qui lui est dédiée ; c'étoit autre-  
fois la Cathédrale & anciennement un temple de Mi-  
nerve qui fut Consacré par ce Saint à S. Gervais &  
Protas freres & martyrs . Il y mit leurs Corps qu'  
il avoit trouvés & qui s'y révèrent encore avec celui  
de S. Marcelline Vierge Sœur de eet archevêque qu'on  
a déposé dans un tombeau élevé . *Gaudenzio Abbé* de  
Benedictins fit peindre la Tribune il y a 900 ans ;  
on y voit sur une Colonne un Serpent d'Airain qui  
représente celui que Moïse fit élever dans le désert  
pour le peuple Hebreux . On voit la Chapelle où l'on  
dit que S. Augustin fut Baptisé par S. Ambroise ;  
dans le vieux Chapitre il y a les tombeaux de Louis  
Empereur & de Bernard & Pepin Rois d'Italie tous  
deux fils de Charle-Magne .

Près de ce temple qui appartient à des Chanoines  
& aux moines de citeaux , & d'où il ne faut pas par-  
tir sans voir la riche Sacristie & le Jardin ; on trou-  
ve l'Eglise de S. Victor avec un fameux Couvent de  
Religieux Olivetains , dans lequel il y a trois Co-  
lonnades & autant d'Édifices à l'usage des moines ,  
il ressemble beaucoup à l'*Ambrosiana* . Dans l'Eglise  
on voit le beau tableau de S. George peint par Ra-  
phael .

bino . Dall'ingresso di questa Chiesa vogliono gli Ertuditi , che fosse l' Imperadore Teodosio scacciato da S. Ambrogio .

S. Simpliciano , e S. Pietro di Giaciate sono due Abadie de' Benedettini . S. Maria della Scala è stata fondata sopra il Palazzo de' Turriani da Maria Figlia del Signore della Scala , e Moglie di Bernabò Visconti . Si vedono ancora nella Chiesa di S. Mario dell' eccellenti pitture di Paolo Lomazzo rappresentanti alcune varj Apostoli , Profeti , e Sibille ; ed altre la caduta di Simon Mago .

L'antica Collegiata di S. Nazzario abbellita del pavimento da Serena Moglie di Stilicone contiene varj sepolcri de' Trivulzj , tra' quali quello di S. Giacomo Marefciallo di Francia con questa memoria .

*Qui nunquam quievit , quiescit ; tace .*

Non molto lungi è la Chiesa di S. Fedele , dalla quale il celebre Vanvitelli non sapeva staccare gli Occhi , architettura celebre del Pellegrino . Di poi si può vedere quella delle Monache dedicata a S. Paolo Apostolo , e a S. Barnaba , nella quale si fondò la prima volta la Religione de' Bernabiti detti di S. Paolo : in essa si vede un Cristo deposto dalla Croce eccellentemente scolpito dal Bramantino .

Non è da dispregiarsi la Chiesa di S. Rosa de' PP. Domenicani , appresso alla quale osservasi quella di S. Godardo , dove sono egregiamente dipinti i ritratti de' Duchi Visconti :

Il Corpo di S. Pietro Martire dell'Ordine di S. Domenico riposa in un bel deposito di marmo finissimo nella Chiesa di S. Eustorgio Vescovo di Milano , ov'è un Convento del suo ordine .

phael . On prétend que c'est l'Eglise dont S. Ambroise refusa l'entrée à l'Empereur Théodose .

S. Simplicien & S. Pierre *di Glaciate* sont deux Abbayes de Benedictins . S. Marie *della Scala* a été fondée sur le Palais de *Turriani* , par Marie Fille du Seigneur *della Scala* & femme de *Bernabo Visconti* , On voit encore dans l'Eglise de S. Marius d'Excellentes peintures de Paul *Lomazzo* , représentant différens Apôtres , Prophètes , Sibilles & la chute de Simon le Magicien .

L'Ancienne Collegiale de S. Nazaire , ornée d'un pavé par Serene femme de Stilicon , renferme différens tombeaux des Trivulces , parmi lesquels il y a celui de S. Jacques Maréchal de France avec cette inscription :

*Qui nunquam quievit , quiescit ; Tace .*

Près de là est l'Eglise de S. Fidele d'une Architecture remarquable de *Pellegrino* , que le célèbre Vanvitelli ne pouvoit se lasser de voir ; on peut ensuite voir celle des Religieuses dédiée à S. Paul Apôtre & à S. Barnabé , dans laquelle fut fondé pour la première fois , l'Ordre des Barnabites dits de S. Paul . On y voit un Christ déposé de la Croix excellentement Sculpté par le Bramantino .

L'Eglise de S. Rose des Dominiquains n'est pas à mépriser , on voit auprès celle de S. Godard où sont admirablement peints les portraits des Ducs Visconti .

Le Corps de S. Pierre martyr de l'ordre de S. Dominique repose dans un beau tombeau de marbre fin dans l'Eglise de S. Eutorgius Evêque de Milan où , il y a un Couvent de son ordre .

On

Vedesi parimente in questa Chiesa altra nobil urna, dentro la quale si conservano i Corpi de' SS. Re Magi trasportati dalle parti orientali dal sopraddetto S. Eustorgio circa l'anno 330. e poi in Colonia trasferiti dall'Imperadore Federigo Barbarossa nel sacco, che diede, come accennammo, alla Città.

Il Tempio di S. Lorenzo, che fu già dedicato ad Ercole, è molto sontuoso, benchè nel 1085 essendo in gran parte abbrugiato, restarono notabilmente offesi li Mosaici, e insieme le figure di metallo, ch'erano intorno alle colonne. E' fatto questo secondo sull'Architettura del Panteon di Roma, ch'è cosa molto singolare a vederli. In esso giace sepolta Placidia Sorella dell'Imperadore Onorio, e Madre di Valentiniano III, la quale edificò la Chiesa di S. Aquilino, nella cui facciata si vedono colonne di marmo, essendo l'interiore ricoperto di porfidi, e bellissimi mosaici. Nelle Chiese de' SS. Satiro, e Celso fondate dal Duca Lodovico il Moro con l'Architettura di Bramante, si vede un quadro di Raffaello nella Sagrestia, e nella Chiesa uno di Paris Bordone all'altare di S. Girolamo. Sopra la facciata della Chiesa della B. Vergine sono alcune statue assai belle d'Annibale Fontana, e d'Attoldo Fiorentino. Nel Tempio della Pace veggonsi dipinte l'istorie della B. Vergine, e di S. Gioacchino per mano di Gaudenzio.

Nella Chiesa di S. Francesco ammirasi un quadro con la Vergine, e S. Gio: Batista, opera di Leonardo da Vinci. Ivi vicino è il Cimiterio di Gajo, ove sono molti Corpi Santi. In S. Pietro, e Paolo vi sono molte opere del Zenale, ed un Organo disegnato dal Bramantino, il quale ancora vi dipinse il Cristo de-

On voit parcellément dans cette Eglise une autre belle Urne dans laquelle on conserve les Corps des Saints Rois Mages transportés d'Orient par ce Saint Eustorgius environ l'an 330, & ensuite à Cologne par l'Empereur Federic Barberouffe, dans le Sac qu'il donna à la Ville, comme nous l'avons dit.

Le temple de S. Laurent qui fut autrefois dédié à Hercule est somptueux; quoiqu'il ait été brulé en partie en 1085; les Mosaïques en furent notablement endommagées, de même que les figures de métal qui étoient autour de Colonnes: il est d'une Architecture semblable à celle du Pantheon de Rome lequel est une chose très curieuse à voir. Placidie sœur de l'Empereur Honorius & mere de Valentinien III y est enterrée, elle bâtit l'Eglise de S. Aquilinus dans la façade de laquelle on voit des Colonnes de marbre, l'interieur est revêtu de porphyre & de belles mosaïques. Dans les Eglises de S. Satire & Celse fondées par le Duc Louis le more, sur les desseins du Bramante, on voit un tableau de Raphael dans la Sacristie, & dans l'Eglise un de Paris Bourdon à l'autel du S. Sacrement. Sur la façade de l'Eglise de la S. Vierge il y a quelques Statues assez belles d'Annibal *Fontana* & d'*Astoldo* Florentin. Dans le temple de la Paix on voit les Histoires de la Vierge & de S. Joachim peintes par *Gaudenzio*.

A l'Eglise de S. François on admire un tableau de la Vierge & de S. Jean Baptiste, ouvrage de Leonard de Vinci. Près de là est le Cimetiere de *Guio* où il y a beaucoup de Corps Saints. A S. Pierre & Paul il y a plusieurs ouvrages de *Zenale*; & une orgue du dessein de *Bramantino* qui y peignit aussi une de-

scen-

deposto dalla Croce . Nella Chiesa della Passione vi è una singolarissima pittura della Cena del Signore .

Oltre le già dette si può vedere la Chiesa delle Grazie fondata da Fra Germano Rusca Domenicano , ed accresciuta da Lodovico Sforza , dove tra le altre cose riguardevoli l' *Ecce Homo* di Tiziano . Gli Angeli della Cuppola di S. Paolo , e l'altre figure di stucco sono di Gaudenzio . La Duchessa Beatrice Moglie di Lodovico è sepolta in questa Chiesa . Il Chiofiro è dipinto dal Zenale , e nel Refettorio vi è un quadro di Leonardo Vinci rappresentante la Cena .

Oltre sette spedali de' più rinomati , che ritrovansi in Milano più di tutti stimasi lo spedal Maggiore fabbrica molto magnifica , essendo posta in Isola , e circondata da Colonne , e portici , e avendo in tutto il giro di 600 canne , cioè di 150 per ciascun lato , E' questo spedale diviso in quattro appartamenti capicissimi , sotto a' quali vi sono molte stanze fatte a volta , in cui vi lavorano tutt' i mestieri necessarj allo spedale . Di sopra poi nella Crociata di mezzo stanno 112 letti per gli Ammalati , i quali tutti possono vedere l'Altare , e udire la Messa . Il quadro dell' Annunziata è opera del Guercino .

Tralasciate altre Chiese vicino a quella del S. Sepolcro sta il Collegio , e la famosissima Biblioteca Ambrosiana primaria tra tutte le altre d' Italia dopo la Vaticana tanto per l'eleganza dell' edificio , quanto per la quantità , e qualità de' libri . Fu questa fondata dal Cardinal Federigo Borromeo , successore di S. Carlo suo Zio nell' Arcivescovado , e la unì al Collegio Ambrosiano , del quale pur esso fu fondatore composto di 16 Dottori scelti per insegnare gratuitamente

di-

313

stente de Croix . Dans l'Eglise de la Passion il y a une peinture très remarquable de la Cène .

Outre les Eglises dont on a parlé on peut voir celle *delle Grazie* fondée par Germain *Rusca* Dominiquain & augmentée par Louis *Sforza* ; il y a , entre autre choses remarquables , un *Ecce homo* admirable du Titien . Les angles de la Coupole de S. Paul & les autres figures de stue sont de Gaudenzio . La Duchesse Béatrix épouse de Louis est enterrée dans cette Eglise . Le cloître a été peint par *Zenale* , & dans le Réfectoire il y a une Cène de Leonard de Vinci .

Outre Sept Hôpitaux des plus renommés qui se trouvent à Milan , on estime surtout le grand Hôpital ; c'est une fabrique magnifique , Isolée , environnée de Colonnes & de portiques de 600 Canes de tour , chaque côté ayant 150 Canes ; il est divisé en quatre appartemens très étendus , audeffous desquels il y a beaucoup de chambres voutées où l'on travaille aux arts nécessaires à l'Hopital , audeffus dans la Croisée du milieu il y a 112 lits pour les malades qui peuvent tous voir l'autel & entendre la Messe . Le tableau de l'Annonciation est du Guerchin .

Laisant à part toutes les autres Eglises , on voit près de celle du S. Sépulchre le College & la fameuse Bibliothèque Ambrosienne la première d'Italie après celle du Vatican , tant par l'élégance de l'édifice , que par la quantité & la qualité det livres ; elle fût fondée par le Cardinal Frédéric Borromée Successeur de S. Charle son oucle dans l'Archevêché , il la réunît au College Ambrosien qu'il fonda aussi , & qui est composé de 16 docteurs Choisis pour enseigner  
gra-

diverse scienze, molti de' quali si sono resi celebri colle opere alla Posterità, come Giuseppe Rippamonti, Francesco Bernardini Ferrari, Giuseppe Visconti, Pietro Purricelli, Pietro Paolo Boschi, il Saffi, e adesso l'Oltrocchi. Contiene questa Biblioteca 38 mila volumi compresi i Manoscritti, che sono in una camera a parte di là dalla Galleria, raccolti per la Grecia, e per l'Oriente, ove il detto Porporato spedì Grazio Cittadino Sanese, e per l'Europa dove mandò l'Olgiato. Di molti di questi preziosi Codici parlano il Muratori nella dissertazione 45 tra quelle sopra *l'antichità Italiane*, e l'Mabillone nel suo *Iter Italicum*.

Si vedono in essa l'immagini di varj Uomini illustri e di dietro un Giardino, di cui pari sono due Gallerie, una ripiena di eccellenti Scolture, e l'altra di Pitture, tra le quali vi sono quattro quadri di Tiziano, molti di Leonardo da Vinci, e di Cammillo Procaccino. E' pure unito a questa insigne libreria in grandissima parte il Museo Settala già descritto in Latino nel 1668 da Paolmaria Terzaghi, e in Italiano nel 1666 da Pierfrancesco Scarabelli.

Il Castello di Milano, ch'è stimato una delle più belle Fortezze d'Italia, e' situato vicino alla porta *Zobia*, ha sei bastioni reali, e tre recinti di fosse ripiene d'acqua viva. Una volta era stimato inespugnabile, ma al presente le bombe s'impadroniscono di piazze affai più forti di questa, la quale non ha nessuna fortificazione esteriore, come si è veduto nel 1734, che in pochissimi giorni se ne reser Padroni i Gallofardi alleati. Vi è però un Arsenale de' meglio forniti, una bella armeria, e gran quantità di Can-

gratuitement différentes Sciences . Plusieurs se sont rendus célèbres par leurs ouvrages ; tels sont Joseph *Ripamonti* , Er. Bernardin *Perrari* , Joseph *Visconti* , Pierre *Puricelli* , Pierre Paul *Boschi* , *Saffi* , & maintenant *Oltrocchi* . La Bibliothèque contient 38 mille volumes y compris les Manuscrits qui sont dans une chambre à part au de là Bibliothèque ; il furent recueillis en Grece & en Orient par *Grazio* citoyen de Siene que le Cardinal y envoya à cet effet ; & par *Olgiati* en Europe . Muratori dans sa 45 dissertation & dans celles qui sont sur les Antiquités Italiennes , & Mabillon dans son *iter Italicum* parlent de plusieurs de ces précieux Manuscrits ; on voit dans la Bibliothèque les portraits de différens hommes illustres ; & derriere, il y a un Jardin avec deux Galeries, l'une remplie d'excellentes Sculptures & l'autre de peintures , parmi lesquelles il y a quatre tableaux du Titien , plusieurs de Léonard de Vinci , & de Camille *Procaccino* . On a joint à cette fameuse Bibliothèque une grande partie du *Museum Sctta'a* décrit en Latin en 1668 par Paul Marie *Terzaghi* , & en 1666 en Italien par Pierre François *Scarabelli* .

Le Château de Milan qui passe pour une des plus belles forteresses d'Italie , est situé près de la porte *Zobia* , il a Six Bastions royaux ceints de trois fossés d'eau vive . Autrefois on le croyoit imprenable , mais à présent avec les Bombes on fait prendre des places encore plus fortes que celle-là qui n'a aucune fortification extérieure . On le vit en 1734 que l'armée alliée de France & de Sardaigne s'en empara en très peu de jours . Il y a pourtant un Arsenal des mieux fournis , un beau Magazin d'armes , une

grau-

noni , de'quali qualcheduno è di una grossezza prodigiosa . Vi si vedono dentro gran quantità di Botteghe , ove vi è un gran numero di Artigiani d'ogni sorte , ai quali è di molto servizio una sorgente d'acqua viva , ch' è nel medesimo Castello .

Le Fabbriche di Milano sono grandi , e massiccie , ma di poco buona Architettura ; ciò non ostante oltre il gran Palazzo del Governatore sono molto considerabili quelle dell'Arcivescovado , de'Signori Archinto , Aresi , Borromei , Erba , Sforza , Trivulzj , Visconti , e Marini . Molte belle pitture sono nelle facciate delle Case di questa Città , tra le altre ve ne ha una presso la Fortezza , sopra la facciata di un Palazzo, dove si veggono dipinti eccellentemente da Trofo da Monza alcuni fatti de' Romani ; verso la Porta Beatrice vedesi dipinta la facciata del Palazzo de' Latuadi dal Bramantino con molto artificio . E' degna parimente d'osservazione una statua di mezzo rilievo fatta dal Pubblico alla Porta Tosa , in memoria di una Femmina , la quale fu causa , che Milano si ponesse in libertà ne'Secoli trascorsi .

Cinque miglia lungi da Milano per la strada di Como trovasi il Lazzaretto di S. Giorgio per gli Appestati . Quest'Edificio è di forma quadrata , la di cui ampiezza si stende a 200 braccia di circuito . Abbonda questo luogo di tutte le cose , che si richiedono alla qualità di un luogo simile , e particolarmente d'acque buonissime : contiene 268 stanze , ciascuna con il suo camino , e parimente un grandissimo Claustro all'uso de' Certosini , con un prato affai capace , nel cui centro è la Cappella coperta di sopra , e insieme esposta alla vista di tutte le suddette stanze .

Fuo-

grande quantité de Canons entre lesquels il y en a quelques uns d'une grosseur prodigieuse . On y voit un grand nombre de Boutiques dans lesquelles travaillent quantité d'artisans de toute sorte ; une source d'eau vive qui sort du château même leur est d'une grande utilité .

Les fabriques de Milan sont grandes & massives mais d'une Architecture qui n'est pas trop bonne . Cependant , outre le grand Palais du Gouverneur , il y en a beaucoup d'autres considérables ; celui de l'Archevêché , ceux d'*Archinto* , *Aresi* , *Borromei* , *Erba* , *Sforza* , *Trivulzi* , *Visconti* & *Marini* . Il y a beaucoup de belles peintures aux façades des maisons de cette Ville ; il y en a une entr' autres près de la Forteresse , à la face d'un Palais , où *Trofo de Monfa* a peint excellemment quelques actions des Romains . *Bramantino* a peint avec beaucoup d'art celle du Palais *Latuadi* près de la porte *Beatrice* . La Statue en demi-relief qui est à la porte *Tosa* est digne d'observation ; elle fut élevée par le Public en mémoire d'une femme qui fut cause que Milan se mit en liberté dans les Siècles passés .

A cinq milles de Milan sur la Route de Côme on trouve le Lazaret de S George des pestiférés ; c'est un édifice quarré de 800 brasses de circuit ; cet endroit est fourni de tout ce qu'exige un semblable établissement , & surtout de bonnes eaux . il contient 268 petites chambres , chacune avec sa cheminée , il y a un très grand Cloître dans le goût de ceux des chartreux , avec un prez fort étendu , au centre du quel est la Chapelle couverte par dessus & exposée en même tems à la vue de toutes les chambres .

Fuori della porta Romana in distanza di quattro miglia , si trova la rinomata Abadia di Chiaravalle de' Monaci Cisterciensi di S. Bernardo .

## V I A G G I O X X I .

### *Da Mantova a Venezia .*

<b>D</b> A Mantova a Castellaro . . . . .	posta 1.
a Sanguinetto . . . . .	posta 1.
a Bevilacqua . . . . .	posta 1.
a Este (a) . . . . .	posta 1.

(a) Da questo Castello ha tratto l'origine , e 'l nome la nobilissima famiglia de' Duchi di Modena .

a Monfelice (a) . . . . .	posta 1.
---------------------------	----------

(a) Nobil Castello circondato da colli ameni , ove si veggono gli avanzi di una rovinata fortezza .

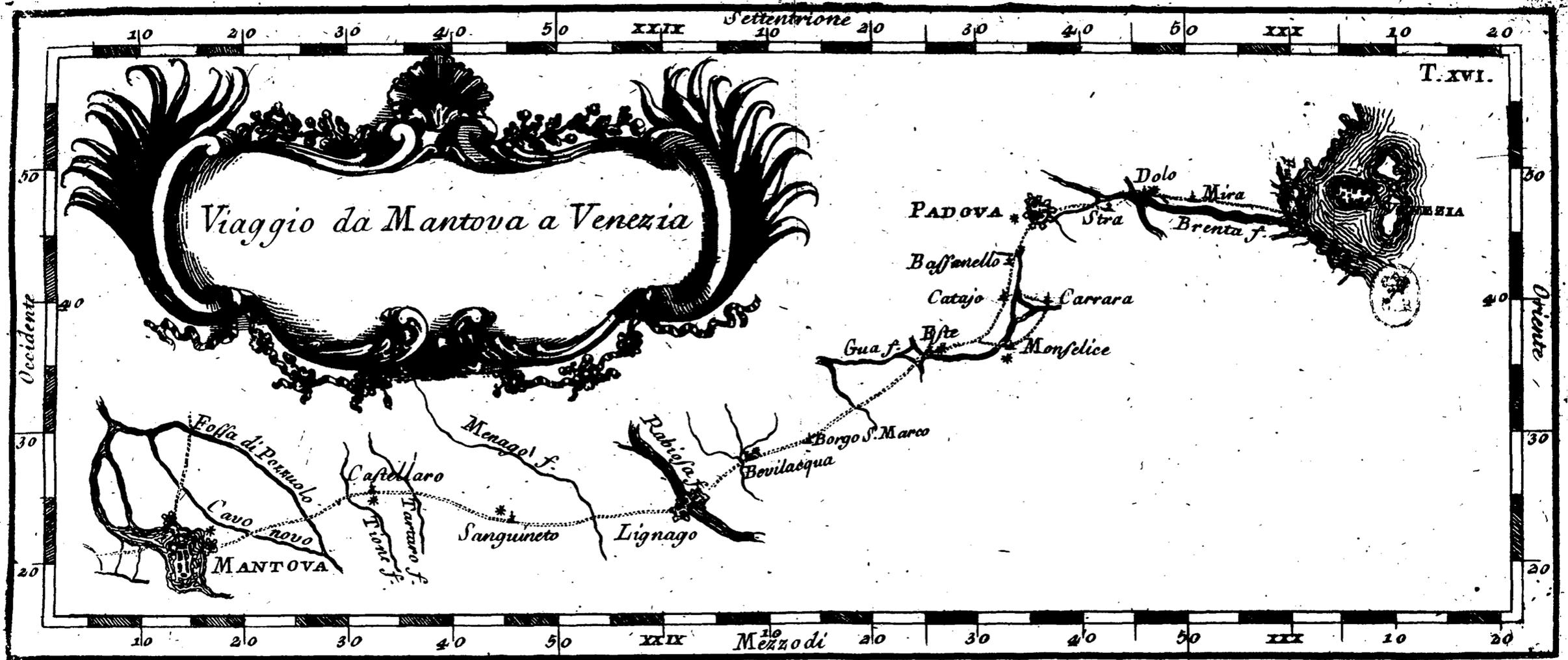
a Padova Città . . . . .	posta 1.
al Dolo . . . . .	posta 1.
a Fusina . . . . .	posta 1.

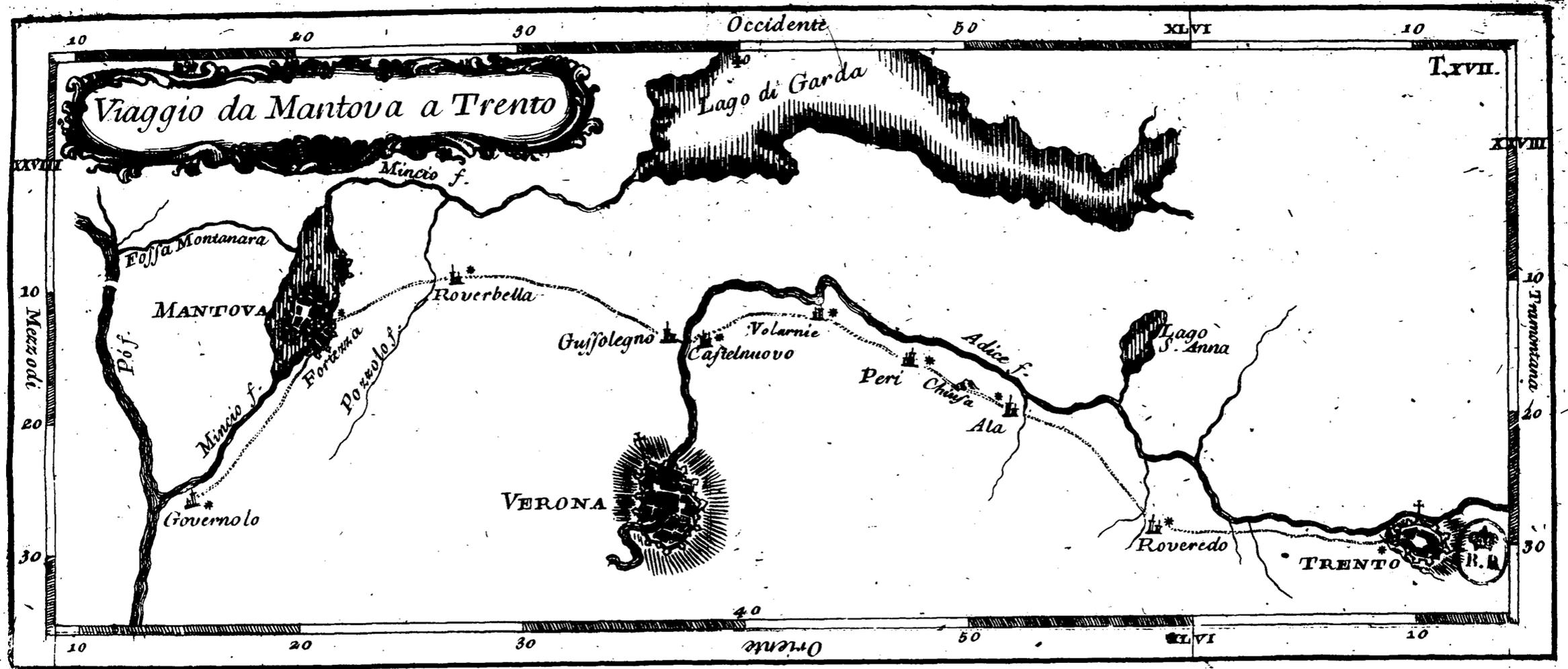
Donde son cinque miglia fino a Venezia .

## V I A G G I O X X I I .

### *Da Mantova a Trento .*

<b>D</b> A Mantova a Roverbella . . . . .	posta 1.
a Castel nuovo . . . . .	posta 1. $\frac{1}{2}$
Si passa il fiume Adige , e si paga .	
a Volarnic . . . . .	posta 1. $\frac{1}{2}$
	a Pe-





319

bres . Hors de la Porte Romaine à la distance de quatre milles on trouve la fameuse Abbaye de Clairveau, Chiaravalle des Religieux Cisterciens de S. Bernard .

### R O U T E X X I .

#### *De Mantoue à Venise .*

<b>D</b>	E Mantoue à Castellaro . . .		poste 1.
	à Sanguinetto . . . . .		poste 1.
	à Bevilacqua . . . . .		poste 1.
	à Este (a) . . . . .		poste 1.

(a) C'est de ce château que la noble famille des Ducs de Modene tire son Origine & son nom .

	à Monfelicce (a) . . . . .		poste 1.
--	----------------------------	--	----------

(a) Château noble , environné de Collines agréables , où l'on voit les restes d'une Forteresse ruinée .

	à Padoue , Ville . . . . .		poste 1.
	à Dolo . . . . .		poste 1.
	à Tufina . . . . .		poste 1.

De là il y a cinq milles jusqu' à Venise .

### R O U T E X X I I .

#### *De Mantoue à Trente .*

<b>D</b>	E Mantoue à Roverbella . . .		poste 1.
	à Castel Nuovo . . . . .		poste 1. $\frac{1}{2}$
	On passe l'Adige & on paye .		
	à Volarnie . . . . .		poste 1. $\frac{1}{2}$

Ou

a Perì si passa la chiusa montagna . posta 1.

a Ala . . . . . posta 2.

a Roveredo (a) . . . . . posta 1.

(a) Già Borgo forte stabilito da' Conti di Castelbarco padroni di tutta la Valle Lagarina , poi Città , e dopo di essere da' Veneziani stata nel 1509 ceduta alla Imperial Casa di Austria , unita pel Trattato di Vvorms del 1518 alla Contea del Tirolo . Ella è bella , ricca , e mercantile . Le case sono di marmo bianco , o rosso . Nel 1751 ci fu eretta l' erudita Accademia degli *Agitati* , di cui l'Imperadrice Reina si dichiarò Protettrice con diploma de' 29 di Settembre del 1753 .

a Trento Città (a) . . . . . posta 2.

(a) E' questa Città nella Contea del Tirolo, ma il Vescovo n' è Principe. Ha le muraglie intorno, le quali girano un miglio , ed è bagnata dall' Adighe verso Tramontana . Qui si veggono large , e belle strade tutte selciate , ed altresì case molto onorevoli , tra le quali il bellissimo Palazzo de' Signori Madrucci fuori della Città , oggi del Vescovo , tutto circondato da profonda fossa , nella quale sono murate alcune antiche Iscrizioni .

Vi sono belle Chiese , ma particolarmente la Cattedrale Chiesa molto magnifica , benchè di struttura Gotica , essendo grandissima , in tre navate distinta , e tutta tanto al di dentro , che al di fuori fabbricata di pietre quadre : in essa si tenne l'ultima sessione del Concilio Ecu-  
menico , detto da questa Città *Tridentino* : il

qua-

à Peri ; on passe la *Chiusa* montagne . poste 1.  
 à Ala . . . . . poste 2.  
 à Roveredo (a) . . . . . poste 1.

(a) Autrefois Bourg fortifié établi par les Comtes de *Castelbarco* maîtres de toute la vallée *Lagarina* , ensuite Ville , unie en 1518 par le traité de *Vorms* au comté de *Tirol* , après avoir été cédée en 1509 par les *Venitiens* à la maison d'Autriche . Elle est belle , riche & marchande ; les maisons sont de marbre blanc & rouge . On y établit en 1751 la savante Academie des *Agiati* , dont l'Impératrice Reine se déclara Protectrice par son Diplôme du 29 Septembre 1753.

à Trente , Ville (a) . . . . . poste 2.

(a) Cette Ville est dans le comté de *Tirol* , mais l'Evêque en est Prince ; les murailles qui l'environnent sont d'un mille de tour , elle est baignée au nord par l'*Adige* ; on y voit des rues larges , belles & bien pavées & beaucoup d'honnêtes maisons parmi lesquelles est le beau Palais de *Monsignore Madrucci* situé hors de la Ville & aujourd'hui à l'Evêque , il est environné d'un fossé profond dans mur du quel on a mis quelques inscriptions antiques .

Il y a de belles Eglises , particulièrement la Cathédrale , elle est magnifique quoiqu'elle soit d'Architecture Gothique , elle est très grande , partagée en trois nefs & toute fabriquée de Pierres Quarrées tant au dedans qu'au dehors . C'est là que se tint la dernière session du Concile Œcuménique, nommé à cause de ce

quale principiò nell'altra Chiesa detta S. Maria Maggiore l'anno del Signore 1545 . Nell'altra Chiesa di S. Pietro si conservano le Reliquie del B. Simone Fanciullo martirizzato da' Giudei . In quella degli Eremitani è sepolto il Card. Seripando , che fu Legato nel Concilio , Uomo Illustre per Santità , e per Dottrina .

Verso Oriente vi entra un fumicello, sopra del quale sono fabbricati molti Edificj per lavorare la seta , e per macinare il grano : dal medesimo fumicello sono condotti molti altri ruscelletti per le strade , e nelle case de' Cittadini . Fuori della porta di S. Lorenzo sopra l'Adige vi è un bel Ponte di legno lungo 140 passi , il quale congiunge ambedue le rive .

### V I A G G I O X X I I I .

*Da Bologna a Piacenza .*

**D**A Bologna a Parma Num. XIX.

a Castel Guelfo . . . . . posta 1.

Si passa il Taro, fiume assai pericoloso, quando è gonfio , e si paga un paolo .

a Borgo S. Donnino Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Con un buon Duomo . I Gesuiti vi aveano un bellissimo Collegio , e nella Chiesa una Madonna di gran divozione .

a Fiorenzuola .

Si passa lo stirone fiume, e si paga paoli due.

a Pia-

la *Concile de Trente*; il avoit été commencé en 1545 dans l'autre Eglise ditte S. Marie Majeure . Dans celle de S. Pierre on conserve les Reliques du bienheureux Simon enfant , Martyrisé par les Juifs . Le Cardinal *Scripando* homme illustre par sa Sainteté & sa Doctrine , Légat au Concile est enterré dans l'Eglise des Hermites .

A l'Orient , entre dans la Ville un ruisseau sur lequel on a fabriqué beaucoup de bâtimens pour travailler la Soie , & Moudre le grain : on en a tiré plusieurs branches qu'on a conduit dans les rues & dans les maisons des particuliers . Hors de la porte de S. Laurent il y a sur l'Adige un pont de bois de 140 pas de longueur qui réunit les deux rives .

### ROUTE XXIII.

*De Bologne à Plaisance .*

**D**E Bologne à Parme ; Route XIX.

à Castel Guelfo . . . . . poste 1.

On passe le *Taro* Riviere assés Dangereuse quand elle est entrée . On paye un Paule .

à Borgo San Donnino , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Avec une belle Eglise , les Jesuites y avoient un très beau College dans l'Eglise duquel étoit une Madonne à laquelle on avoit beaucoup de dévotion .

à Fiorenzuola . . . . . poste 1.

On passe le *Stirone* & l'on paye deux Paules .

L 2

à Plai-

(a) Antica , e nobil Colonia de' Romani da' Barbari , ed'altri Nimici eserciti saccheggiata più volte , ritiene nondimeno anche ora affai dell'antico splendore . Il suo circuito è di cinque miglia , ha anche delle buone piazze . Nella principale veggonsi le due famose statue Equestri di Bronzo , che costarono a' Piacentini 44107 scudi Romani , una del Duca Ranuccio , che fu scoperta ai 9. d' Ottobre del 1620 , l'altra d' Alessandro Farnese , che fu esposta al Pubblico alli 6. febbrajo del 1625 , l'una , e l'altra son opera non di Giovanni da Bologna , come leggesi nel *Viaggio d'Italia* di M. Le Lande, ma del celebre Francesco Mocchi di Monte Varchi; sì però, che i bassi rilievi de' piedistalli, benchè fatti sotto la direzione di lui, sono lavoro di Pasqual Pasqualini, d' Innocenzo Albertini , di Orazio Albrici, e di Lorenzo Lancisi . Nel fare lo scavo del piedistallo della seconda statua fu scoperta parte di un pavimento fatto a mosaico colla figura del Sole ; credesi di qualche Tempio . La Città è anche ornata di più fontane , una delle quali dicono essere stata fabbricata per ordine di Giulio Cesare . Le Chiese più considerabili sono il Duomo , ov'è un quadro di S. Martino di Lodovico Caracci , ed altre pitture del Procaccino , con due quadri del Lanfranco , de' quali uno rappresenta S. Alessio , e l'altro S. Corrado nel deserto . A S. Maria detta in *Campagna*

à Plaisance, Ville (a) . . . . . poste  
 (a) Ancienne & noble Colonie des Romains, Saccagée plusieurs fois par les Barbares & autres armées ennemies. Elle conserve néanmoins aujourd'hui beaucoup de son ancienne splendeur ; son circuit est de cinq milles, elle a deux belles places ; dans la principale en voit les deux fameuses Statues équestres de Bronze qui coûterent 44107 écus Romains aux Plaisantins ; l'une représente de Duc Ranuce, elle fut découverte le 19 Octobre 1620 ; l'autre, Alexandre Farnese, exposée au public le 6 Fevrier 1625 ; l'une & l'autre ne sont pas l'ouvrage de Jean de Bologne comme on le lit dans le voyage d'Italie de M. de La Lande, mais du célèbre *Mocchi de Monte Varchi*. Il est vrai que les bas-reliefs des pedestaux furent faits sous sa direction par *Pascal Pasqualini*, *Innocent Albertini*, *Horace Albriani* & *Laurent Lancisi*. En creusant les fondations du pedestal de la seconde Statue, on découvrit partie d'un pavé de Mosaïque avec la figure du Soleil, on croit qu'il appartenoit à quelque temple. La Ville est ornée de plusieurs Fontaines, l'une desquelles on dit avoir été fabriquée par Ordre de Jule Cesar. les Eglises les plus Considérables sont, la Cathédrale où il y a un Saint Martin de Louis Carrache & d'autres peintures de Procaccino avec deux tableaux du Lanfranc, dont l'un représente S. Alexis & l'autre S. Conrad dans le desert ; S. Marie dite *in Campagna*,

vi sono varie pitture di Giorgione , del Pordenone , e di Paolo Veronese con un fregio di Alessandro Tiarini . A S. Sisto Monastero prima abitato da Monache , e fabbricato per esse nobilmente dalla Imperadrice Engelberga Moglie di Lodovico II , come da diploma , che nell' Archivio ancor si conserva , apparisce ; ora abitato da' Monaci Benedettini , e ristaurato dal Duca Ranuccio II. eraci già una Vergine di Raffaello d' Urbino , ma ora non ci ha, che la copia . La libreria di questi Padri è fornita di molti antichi codici . A S. Maria *in piazza* sta un quadro di S. Luca , e l' Assunzione della Vergine nella volta del Lanfranco , il quale a S. Nazzario nel 1610 dipinse pure l' Angelo Custode ; e a S. Lorenzo una Vergine in gloria con S. Bartolommeo , e S. Carlo ; agli Agostiniani una Vergine con altri Santi , essendo questo stato il suo primo quadro . S. Francesco *di piazza de' Conventuali* è una Chiesa Gotica sì , ma grande , e ornata di parecchie statue , che meritano d'esser vedute . La più bella Chiesa però di Piacenza è quella di S. Agostino , che appartiene a' Canonici Regolari Lateranensi , i quali hanno ancora una insignè libreria , e una bella raccolta di antiche Iscrizioni . Oltre le già dette pitture del Lanfranco se ne vedono del medesimo in S. Pietro , e a S. Giovanni de' Domenicani , a' Serviti , e altrove . A' Cappuccini vi è un S. Francesco con le stimmate del Guercino .

il y a différentes peintures du *Giorgion*, du *Pordenone*, de Paul Veronese avec une frise d'Alexandre *Tiarini*. S. Sixte Monastere habité d'abord par des Religieuses, bâti à cette fin par l'Imperatrice Ingerberge femme de Louis II, comme on le voit par le Diplôme qui subsiste encore dans l'Archive, & maintenant par des Bénédictins; il fut restauré par le Duc Ranuce II. il y avoit autrefois une Vierge de Raphael, mais à présent il ny en a plus que la Copie. La Bibliothèque de ces Peres est remplie de beaucoup de Manuscrits anciens. A S. Marie *in Piazza* il y a un tableau de S. Luc & l'Assomption peinte dans la voûte par Lanfranc qui peignit aussi en 1610 à S. Nazaire l'Ange Gardien, à S. Laurent une Vierge dans la Gloire avec S. Barthelemi & S. Charles & aux Augustins une Vierge avec d'autres Saints, c'est son premier tableau. S. François *di Piazza* est une Eglise Gothique à la vérité, mais grande & ornée de plusieurs Statues qui méritent d'être vues: la plus belle Eglise de Plaisance est celle de S. Augustin qui appartient aux Chanoines Réguliers de Lateran; ils ont une fameuse Bibliothèque & une belle Collection d'Inscriptions antiques. Outre les peintures du Lanfranc dont nous avons déjà parlé, on en voit encore du même à S. Pierre à S. Jean des Dominicains, aux servites & ailleurs. Aux Capucins il y a un S. François avec les Stigmates du Guerchin.

Il Palazzo Ducale è stato fabbricato per ordine della Duchessa Margherita con l'Architettura del Vignola Il Duca Ranuccio II vi stabilì una considerabil Fiera fabbricando intorno alla medesima molte Botteghe , e un Anfiteatro .

Usciti dalle mura , che sono bagnate dai fiumi Trebbia , e Pò , vedesi la gran fabbrica , che ad uso di Collegio il Cardinal Alberoni , il quale a questa Città dee il suo nascimento , vi ha fatta costruire , ma negli scorsi anni notabilmente fu danneggiata dagli eserciti stranieri . Appartiene a' Signori della Missione . Oltre il Campi , che ha scritta la storia Ecclesiastica di questa Città , il Proposto Boggiali ne ha scritta in più Tomi la storia generale . Termina a Piacenza la via Emilia .

#### V I A G G I O XXIV.

*Da Piacenza a Genova .*

**D**A Piacenza a Castel S. Giovanni (a) posta 1.  
(a) Vedi il Viaggio seguente .

a Bronio . . . . . posta 1.  
a Voghera (a) . . . . . posta 1.

(a) Questa è l'Iria di Plinio , e d'altri antichi Geografi , uno de' più nobili Oppidi della Liguria . Nelle carte de' Secoli di mezzo fu chiamata *Castrum Viqueria* , e talvolta anche *Vigueria* , *Vicheria* , e *Vogheria* . Bisogna vedervi la maestosa Chiesa della Pieve di S. Loren-

Le Palais Ducal a été fabriqué par ordre de la Duchesse sur les desseins de Vignole . Le Duc Ranuce II y établit une Foire considérable autour de laquelle il fabriqua beaucoup de Boutiques & un Amphithéâtre .

Au sortir des murs qui sont baignés par la *Trebbia* & le *Pó* on voit la grande fabrique élevée pour servir de College par le Cardinal Alberoni qui naquit dans cette Ville, elle fut considérablement endommagée les années passées par les armées ennemies ; elle appartient aux Messieurs de la Mission . Outre *Campi* qui a écrit l'Histoire Ecclesiastique de cette Ville, il y a le provôt *Boggiali* qui en a donné l'Histoire Générale en plusieurs Tomes . La Voie Emilienne se termine à Plaisance .

## R O U T E XXIV.

*De Plaisance à Gènes .*

**D**E Plaisance au château de S. Jean (a). poste 12  
(a) Voyez la Route Suivante .

à Bronio . . . . . poste 12

à Voghera (a) . . . . . poste 12

(a) C'est l'*Iria* de Pline & des autres anciens Géographes ; une des plus nobles places de la Ligurie . Dans les Cartes du moyen âge elle est appelée *Castrum Viqueria* & quelquefois aussi *Vigueria*, *Vicheria*, & *Vogueria* ; il faut voir la Majestueuse Eglise de la Paroisse de

zo, che demolita l'antica fu rifabbricata nel XVII Secolo sul disegno del rinomato Architetto Milanese Antonmaria Corbetta. Vi sono sette Conventi di Regolari, e quattro Monasteri di Sacre Vergini. A S. Bovo ora de' Cappuccini, e già Badia de' Benedettini men- tovata sino dal 1183 si venera il Corpo del Santo.

a Tortona Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Con un Castello affai forte. Nel Duomo è stato trasferito un antico Sepolcro di Elio Sabino con bassi rilievi, e greca Iscrizione. Nella Chiesa di S. Francesco vadafi a vedere la Cappella de' Garofoli in marmo, e la balaustrata dell'Altar Maggiore, ch'è di una pietra affai singolare.

a Novi Città (a) . . . . . posta 1.

(a) E' questa Città piena di Palazzi de' Signori Genovesi, i quali ci si recano a passare l'Autunno. Il Palazzo Brignole vicino alla Chiesa di S. Pietro è il più bello. Ci sono ancora quelli di Doria, Balbi, Spinola, Negroni, Centurioni, Durazzo, che sono magnifici.

a Ottaggio . . . . . posta 1.

Si passa la Catena pagando paoli due per Sedia.

a Campo morone (a) . . . . . posta 1.

(a) Così detto dalla quantità de' Mori, che ci si veggono, fa maraviglia la bella strada, che conduce di quà ad una osteria affai buona chiamata *della Rosa*.

**S. Laurent** , l'ancienne ayant été démolie dans le XVII Siecle , elle fut rebâtie sur les deffains d' Antoine Marie *Corbetta* Milanois Architecte renommé . Il y a quatre couvents de Religieuses & sept d'hommes ; on révere le Corps de *S. Bovo* dans son Eglise qui est aux Capucins & qui étoit autrefois une abbaye de Benedictins , dont il est fait mention dès l'an 1183.

à Tortone, Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Avec un château affés fort , on a transporté dans la Cathédrale un ancien tombeau d' *Elius Sabinus* avec des Bas-reliefs & une Inscription Grecque . Il faut aller voir dans l' Eglise de *S. François* la Chapelle des *Garofoli* qui est en marbre & la Balustrade du maître Autel, qui est d'une Pierre affés singulière.

à Novi, Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Cette Ville est remplie de Palais des Seigneurs Genoïis qui vont y passer l' Automne ; le plus beau est celui de *Brignole* près de l' Eglise de *S. Pierre* . Il y a encore ceux *Doria* , *Balbi* , *Spinola* , *Negroni Centurioni* , *Durazzo* , qui sont Magnifiques .

à Ortagio . . . . . poste 1.

On passe la Chaîne en payant deux Paules par chaise .

à Campo Morone (a) . . . . . poste 1.

(a) Ainsi nommé de la quantité de Meuriers qu' on y voit . On est émerveillé de la belle Route qui conduit de là à une Auberge affés bonne , nommée l' Auberge de la Rose .

Andando di quà a Genova si passa, e ripassa la Poncevera Torrente detto da Plinio *Procifera*, ma in antica tavola di Bronzo *Procobera*. Egli è di un indole assai precipitosa, e pure conviene passare, e ripassare più volte sopra il suo letto.

a Genova Città (a) . . . . . posta 1.  
(a) Vedi il Viaggio Num. VIII.

## V I A G G I O XXV.

*Da Piacenza a Torino.*

### §. I.

*Serie del Viaggio:*

**A** Castel S. Giovanni . . . . . posta 1.  
Si passa la Trebbia Fiume in barca, e si paga secondo l'acqua, che ci sarà dovendosi riportare alla Tariffa.

a Bronio . . . . . posta 1.

a Voghera . . . . . posta 1.

a Tortona . . . . . posta 1.

Si passa il fiume Scrivia in barca, e si paga secondo l'acqua, che ci sarà.

ad Alessandria Città (a) . . . . . posta 1.

Si passa il fiume Bormia in barca, e si paga un paolo.

(a) E' questa Città lontana da Asti nel Monferrato sette miglia, collocata sopra il Tanaro, che si passa su d'un Ponte coperto per entrare

nella

En allant de là à Gênes on passe & repasse la *Ponzevera* torrent nommé par Plin *Porcifer*, & dans une ancienne table de Bronze *Procobera*; il se précipite avec assés de rapidité; il faut cependant traverser son lit plusieurs fois.

à Gênes, Ville (a) . . . . . poste 11  
(a) Voyez la VIII Route.

## ROUTE XXV.

*De Plaisance à Turin.*

### §. I.

*Suite de la Route.*

**A** Castel S. Giovanni . . . . . poste 11

On passe la *Trebbia* en bateau & l'on paye suivant que l'eau est plus ou moins grosse; on doit s'en rapporter au Tarrif.

à Bronio . . . . . poste 11

à Voghera . . . . . poste 11

à Tortone . . . . . poste 11

On passe la *Scrittia* en bateau & on paye suivant les excroissances de la Riviere.

à Alexandrie, Ville (a) . . . . . poste 11

On passe la *Bormia* en bateau & l'on paye un Paul.

(a) Eloignée de sept milles d'Asti dans le Mont Ferrat, elle est sur le *Tanaro* que l'on passe sur un pont couvert pour entrer dans la Vil-

nella Città, dopo averne traversato i sobborghi. Fu fabbricato nel 1178 da' Guelfi, che tenevano le parti di Papa Alessandro III contro l'Imperador Federigo Barbaroffa, ponendole il nome del Pontefice, che i Nimici per dispregio chiamarono *Alessandria della Paglia*. Vi ha il Re di Sardegna Padrone fabbricata una fortezza della più belle d'Italia. Le Chiese, che meritano maggior osservazione sono quelle di S. Alessandro de' Barnabiti, de' Serviti, di S. Ignazio, della Decollazione di S. Giovanni Battista, della Collegiata di S. Lorenzo, di S. Maria detta *di Casa Grande*. La piazza, ove ora si fabbrica il Palazzo del Pubblico con Teatro, è una delle piazze più belle, che veggonsi nel Piemonte.

a Fellizano	. . . . .	posta 1.
ad Annone	. . . . .	posta 1.
ad Asti Città (a)	. . . . .	posta 1.

Si passa lo stirone Fiume, e si paga.

(a) Asti è una antica Colonia de' Romani tra 'l Tanaro, e 'l Borbo. Molte sono le Chiese, che oggi l'adornano. Le principali sono il Duomo, S. Secondo, la Madonna della Consolata Fondazione Regia, e fuori di Città S. Bartolommeo de' Benedettini. Ci sono anche parecchi Palazzi considerabili, come quelli del Conte di Bistagno, March. Maffetti, e 'l Palazzo Rovero. Vedesi in Asti una Torre, ove dicono essere stato imprigionato S. Secondo, nella cui festa si fa una celebre corsa di Cavalli.

le , après avoir traversé les faubourgs . Elle fut bâtie en 1178 par les Guelfes qui étoient du parti du Pape Alexandre III contre l'Empereur Frédéric Barberouffe ; ils lui donnerent le nom du Pontife ; les ennemis par mépris l'appellerent *Alexandrie de la Paille* ; le Roi de Sardaigne qui en est le maître y a fait une Forteresse des plus belles d'Italie . Les Eglises qui méritent le plus d'être observées sont : celles de S. Alexandre des Barnabites ; des servites, de S. Ignace , de la Décollation de S. Jean , de la Collegiale de S. Laurent , de S. Marie de *Casa Grande* . La place sur laquelle on fait actuellement le Palais public avec un Théâtre, est une des plus belles qu'on voie en Piemont .

à Fellizano . . . . . poste 1.

à Annone . . . . . poste 1.

à Asti , Ville (a) . . . . . poste 1.

On passe le *Stirone* & l'on paye .

(a) C'est une ancienne Colonie Romaine entre le *Danaro* & le *Borbo* . Elle est ornée de beaucoup d'Eglises ; les principales sont S. Second Cathédrale , la *Madonna della Consolata* , Fondation royale ; & hors de la Ville S. Barthélemi aux Benedictins . Il y a aussi quelques Palais considérables tels que ceux du comte de *Bistagno* , du Marquis *Massetti* , celui de *Rovero* . On voit à Asti une tour dans laquelle on dit que fut emprisonné S. Second , à la fête duquel on fait une célèbre course de Chevaux .

336

a Gabaleone	•	•	•	•	posta 2.
a S. Michele	•	•	•	•	posta 1.
a Portino	•	•	•	•	posta 1.
a Tufarello	•	•	•	•	posta 1.
a Moncaglieri	•	•	•	•	posta 1.
a Torino	•	•	•	•	posta 1.

§. II.

*Notizie di Torino.*

**T**Orino antichissimamente detto *Taurasia*, comē abbiamo da Appiano, e presso i Latini, *Taurinum*, e *Augusta Taurinorum*, *Augusta*, da Augusto, che la fece Colonia, *Taurinorum* dà *Taurini*, o *Taurisei*, gente Celtica, che da prima vi risedettero, è Città situata nel mezzo di una bella pianura tra 'l Pò, e la Dora, ed è la Capitale del Piemonte, e la Residenza del Re di Sardegna. Non può dirsi quanto sia vaga, e popolata, dopo l'accrescimento fattovi dal Rè Vittorio Amadeo contandovisi sopra 80 mila abitanti. Ella ha quattro porte, al Settentrione *Porta Palazzo*, *Porta di Pò* all'Oriente, *Porta nuova* a mezzodì, e *Porta Susina* a Ponente. Vi sono dieci piazze, e tutte le 32 strade, che dividono la Città ( quella di Pò, e *Strada nuova* sono le più rimarchevoli, e quella di *Dora grossa* è la più lunga, ma non ancora perfezionata, come esser dee nella larghezza, e negli ornamenti ) sono assai larghe, o tirate a cordone, colle fabbriche tutte uguali, che fanno una graziosa veduta. Tanto la Città Vecchia, che la Nuova

va

					337
à Gabaleone	.	.	.	.	poste 1.
à S. Michele	.	.	.	.	poste 1.
à Pottino .	.	.	.	.	poste 1.
à Truffarello	.	.	.	.	poste 1.
à Moncaglieri	.	.	.	.	poste 1.
à Turin .	.	.	.	.	poste 1.

§. I I.

*Notices sur Turin .*

**T**urin nommée anciennement *Taurisia* suivant Appien , & *Taurinum* , *Augusta Taurinorum* chez les Latins ; *Augusta* à cause d'Auguste qui en fit une Colonie , & *Taurinorum* des *Taurini* ou *Taurisci* Celtes qui y résiderent dès les commencemens . elle est située au milieu d'une belle plaine entre le Pô & la Dora , c'est la Capitale du Piemont & la Résidence du Roi de Sardaigne . Il est difficile de dire combien elle est devenue agréable & peuplée , Car on y compte plus de 80 mille habitans depuis les augmentations qu' y a fait le Roi Victor Amédée . Il y a quatre portes ; celle du Palais au Septentrion , celle du Pô à l' Orient , la porte neuve au Midi , & celle de Suze au couchant . On y compte dix places ; les 32 rues qui la divisent sont fort larges , tirées au cordeau avec toutes les maisons d'égale hauteur ce qui fait une vue agréable ; celle du Pô & la rue neuve sont les plus remarquables , celle de *Dora Grossa* est la plus longue , mais elle n'est pas encore perfectionnée comme elle la doit être dans la largeur & les ornemens . La Ville Vielle & la  
neu-

va sono circondate di muraglie , e rivestite di Bastioni , e altre fortificazioni . Fuori della Città vi è un bel Ponte sopra il Pò , e di là un grosso Borgo . La Cittadella è congiunta con il Palazzo Reale ; Ella è di figura pentagona con bellissime fortificazioni , che ogni giorno si vanno accrescendo . Vi è un pozzo molto singolare , e assai profondo , in cui si può discendere per una Scala a Lumaca , e per un'altra salire così dolcemente , che vi possono andare le Bestie .

Il Palazzo Reale è magnifico con una galleria , in cui oltre pitture assai rare ( come alcune stupende di Vandick , e di Solimeni ) quantità di statue , ci ha una libreria scelta particolare di S. M. e l'Archivio , dove conservansi 30 volumi originali di Pietro Ligorio , e la famosa Tavola Iliaca stata soggetto di varie ricerche a Giangiorgio Hervvart , a Lorenzo Pignoria , al Kirker , al Marsamo , e ultimamente al Conte di Caylus nella sua raccolta d'Antichità *T. VII.* con una Galleria che divide Piazza di Castello , ove abita il Duca di Savoia . Fu questo fabbricato nel 1416 da Amadeo VII; ma nel 1720 fu ornato di una facciata ( disegno di Filippo Juvara ) veramente superba . Il Teatro, che fu fatto nel 1740, è del Conte *Alferi*. Questo è il Teatro più studiato , meglio ordinato , e 'l più compito , che abbia l'Italia . L'Accademia Reale ha un cortile quadrato , grande , e bello . Grandiosa fabbrica è quella della Università , dove oltre le Iscrizioni , i bassi rilievi , ed altre anticaglie ottimamente disposte nel Cortile , vi ha la celebre libreria , i Codici di cui in due grossi volumi in F. sono stati nominati da Dotti Uomini Giuseppe Pasini , Antonio Ri-  
vau-

neuve sont environnées de murailles fortifiées de Bastions & autres Fortifications . Hors de la Ville il y a un beau pont sur le Pô & au de là un gros Bourg . La Citadelle est jointe au Palais Royal , elle est de figure Pentagone avec de très belles Fortifications qu'on augmente tous les jours . Il y a un Puits fort remarquable & profond . On y peut descendre par un escalier en escargot & remonter par un autre , ils sont si deux que les animaux y peuvent aller .

Le Palais Royal & la Galerie sont magnifiques, outre les peintures rares (comme, entre autres les étonnans tableaux de Vandik & de Solimene) & quantité de Statues, il y a la Bibliothèque particulière de livres choisis de sa Majesté & l'Archive dans lequel on conserve 30 Volumes Originaux de *Pirro Ligorio* & la fameuse Table Itaque qui a donné lieu aux différentes recherches de Jean Georges *Hervart*, Laurent *Pignoria*, Mersenne, & dernièrement à celles du comte de Cailus dans sa Collection d'Antiquités T. VII. le château où habite le Duc de Savoie est joint au Palais Royal par une Galerie qui divise la place du château; il fut bâti en 1416 par Amedée VII, mais en 1720 on l'orna d'une façade vraiment superbe sur les desseins de Philippe *Juvarra*. Le Théâtre fut élevé en 1740, il est du comte *Alferi*, c'est le plus recherché, le mieux ordonné & le plus accompli qu'il y ait en Italie. A l'Académie Royale il y a une belle & grande cour quarrée. L'Université est une fabrique considérable; outre les Inscriptions, les Bas-reliefs, & d'autres Antiquités très bien disposées autour de la cour, il y a la célèbre Bibliothèque dont les Savans Joseph *Pasini*,  
An-

vautella , e Francesco Berta , e i due Musei del Re ; uno di antichità , che si va ogni giorno largamente accrescendo di rarità , e l'altro di Storia naturale . Anche il Palazzo del Principe di Carignano , che in faccia ha un altro Teatro fabbricato nel 1752 per l'opere buffe , è un grande Edificio , e se l'Architettura ne fosse meno bizzarra , sarebbe anche maestoso , e dagli Intendenti più lodato . Il Senato , o Palazzo , ove rendesi ragione , e 'l Comune della Città in piazza dell'Erbe vanno pure considerati .

Nella Cattedrale dedicata a S. Giovanbattista ( per dire ora delle Chiese qualche cosa ) si conserva la Santa Sindone , o Lenzuolo in cui fu involto il Corpo di Gesù Cristo Nostro Signore dopo morte , che si mostra al Pubblico il giorno dell'Esaltazion della Croce . Sta la Sindone in una insigne Cappella rotonda con 30 colonne di marmo nero , e co' capitelli di bronzo dorato , la qual termina in una Cuppola di disegno affai particolare del P. Guerino Guerini Teatino . Di questo Architetto è anche la Chiesa di S. Lorenzo de' Teatini ornata di Statue , e di buone pitture . La Chiesa di S. Filippo Neri è una delle più belle Chiese di Torino , la quale , essendo rovinata nel 1715. la Cuppola fattavi dallo stesso Guerini , fu rifabbricata su' disegni del Cavalier Juvara . Qui vedesi un quadro maraviglioso del Santo opera di Solimene , oltre altri di Maratta , e di Conca . Ci sono altre Chiese in Torino ricche di pitture , e d'argenti .

La Torre della Città merita di essere accennata .  
Ella

*Antoine Rivautella & François Berta* ont donné un Catalogue en deux gros Volumes in folio ; & deux Cabinets du Roi , l'un d'Antiquités qu'on augmente considérablement tous les jours de nouvelles Raretés , & l'autre d'Histoire naturelle . Le Palais du Prince de Carignan qui a en face un autre Théâtre pour les Operas bouffons , bâti en 1752 , est aussi un grand édifice ; Si l'Architecture n'en étoit pas si Bisarre il seroit plus majestueux & plus estimé des connoisseurs . Le Senat ou Palais où l'on Plaide & l'Hôtel de Ville à la place *delle Erbe* méritent aussi d'être vus .

Pour parler maintenant des Eglises , nous dirons que dans la Cathédrale dédiée à S. Jean Baptiste , on conserve le Saint Suaire ou Linceuil dans lequel fut enveloppé le Corps de Notre Seigneur Jesus Christ après Sa mort , on le montre au public le jour de l'Exaltation de la Croix ; il est dans une belle Chapelle ronde ornée de 30. Colonnes de marbre noir , avec des Chapiteaux de Bronze doré , terminée par une coupole , du dessein de *Guarino Guarini* Théatin . L'Eglise de S. Laurent des Théatins qui est ornée de Statues & de bonnes peintures est aussi de cet Architecte . Celle de S. Philippe de Neri est une des plus belles de Turin . La coupole que Guarini y avoit faite ayant été ruinée en 1715 , elle fut rétablie sur les desseins du Chevalier *Juvarra* . Outre les tableaux de Carle Maratte , de Conca ou y en voit un surprenant de Solimene . Il y a encore dans Turin d'autres Eglises riches en peintures & en argenterie .

La Tour de la Ville mérite d'être remarquée ,  
elle

Ella ha 171 piedi di altezza , e tutta istoriata a pitture , iscrizioni , ed arabeschi . Sopra la guglia vi è il gran Toro di Bronzo , simbolo della Città , con sopra una Croce di ferro dorato . Il grande Orologio , che è in questa Torre , suona all' Italiana , dove gli altri della Città vanno all'oltramontana .

Ha il Re di Sardegna più Case di Campagna attorno Torino , come il Parco , Millefiori , il Valentino , e la Veneria . Il Valentino è alle rive del Pò ripieno di singolari pitture . Negli appartamenti a mano dritta sono dipinte tutte le sorti di fiori , e in quelle a mano sinistra tutte le specie d'uccelli . Tra i quadri dell'altre camere son degni di vedersi quelli de' quattro Elementi . Alla Veneria suole la Corte portarsi per la caccia , essendo i parchi ripieni d'Animali , e di rivi , e fonti fatti a tale effetto . Il Palazzo è ornato di belle pitture , e arazzi tessuti in oro .

La Real Cappella di questo delizioso soggiorno è del Ivvara . E' degno ancora fuori della Città di vedersi il Convento de' Cappuccini assai grande in una situazione bellissima sopra una Collina alla riva del Pò .

## V I A G G I O XXVI.

*Da Torino a Genova .*

**D**A Torino ad Alessandria Num. XXV.  
 da Alessandria a Tortona . . . . . posta 1.  
 da Tortona a Novi Num. XXIV . . . . . posta 1.  
 da

343

elle a 171 pieds de hauteur , toute Historiée de Peintures , d'Inscriptions , & d'Arabesques ; sur l'Aiguille il y a un grand Taureau de Bronze avec une Croix au dessus ; c'est le Simbole de la Ville . La grande Horloge qui est dans cette tour sonne les heures à l'Italienne , tandis que les autres de la Ville vont suivant l'usage Ultramontain .

Le Roi de Sardaigne a plusieurs maisons de Campagne autour de Turin , telles que le Parc , *Mille Fiori* , le *Valentino* & la Venerie . Le *Valentino* est sur le bord du Pô , il est rempli de Peintures rares . Dans les appartemens à droite on a peint toutes sortes de Fleurs , & dans ceux à gauche des Oiseaux de toute espèce . Parmi les tableaux des autres chambres ceux des quatre Elémens sont dignes d'être vus . La cour a coutume de se transporter à la vennerie pour chasser , il y a des Parcs remplis d'Animaux & des ruisseaux & fontaines faites à cet effet . Le Palais est orné de belles Peintures & de Tapisseries tissées en or .

La Chapelle Royale de ce séjour délicieux est de *Juyarra* , le grand Couvent des Capucins agréablement situé sur une colline près des bords du Pô est digne aussi d'être vu .

## R O U T E X X V I

*De Turin à Gènes .*

**D**E Turin à Alexandrie . Num. XXV.  
d'Alexandrie à Tortone . . . . . poste 1.  
de Tortone à Novi . Num. XXIV. . . . . poste 1.  
à Or-

344

a Ottaggio . . . . . posta 1.  
Si passa la Catena , pagando paoli due per  
sedia .  
a Campo Morone . . . . . posta 1.  
a Genova Num. VIII. . . . . posta 1.

V I A G G I O XXVII.  
*Da Piacenza a Milano .*

**D**A Piacenza a Zorlesco . . . . . posta 1.  
Si passa il Pò , e si pagano paoli due .  
a Lodi Città . Num. XX. . . . . posta 1.  
a Marignano . . . . . posta 1.  
Si passa il Lambro fiume , e si paga .  
a Milano Città . . . . . posta 1.

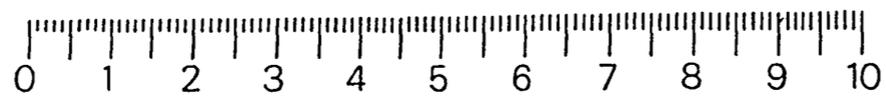
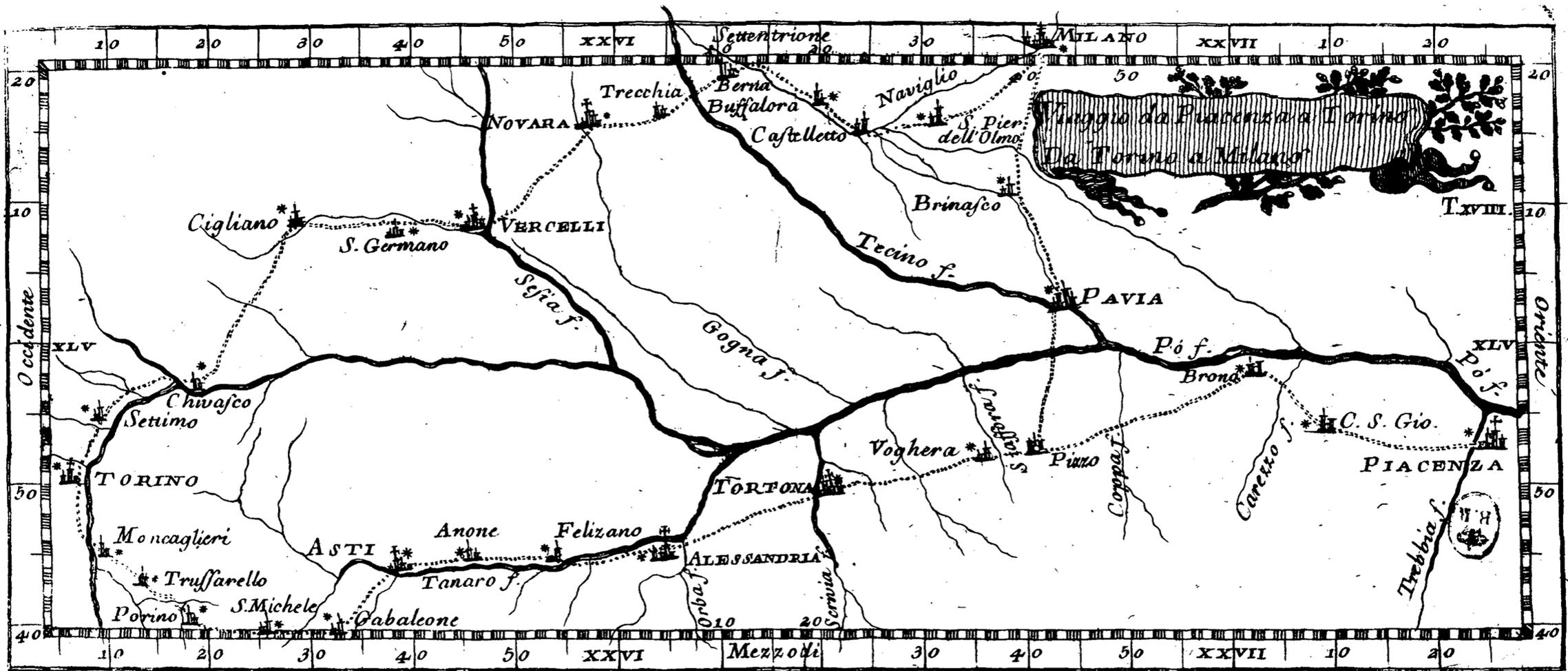
V I A G G I O XXVIII.

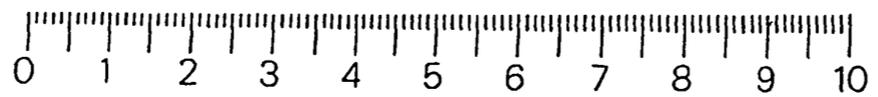
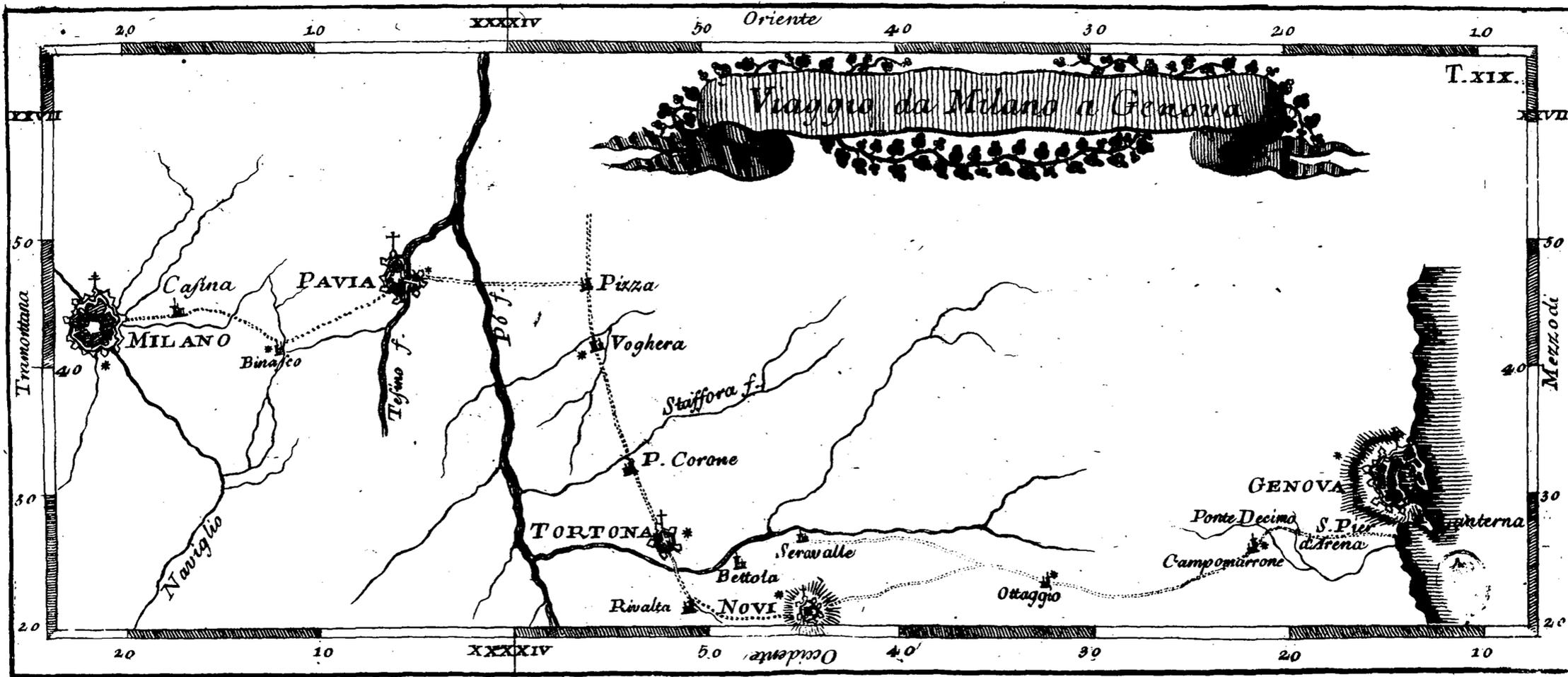
*Da Milano a Genova .*

**D**A Milano a Binasco (a) . . . . . posta 1.  
(a) Nell'andare da Binasco a Pavia non do-  
vrebbeſi omettere di visitare un pò fuor della  
ſtrada maestra il famoso Monastero della gran  
Certosa , lontano da Pavia cinque miglia ,  
edificato con gran magnificenza da Gio: Ga-  
leazzo Visconti Primo Duca di Milano , se-  
pelliro con la Consorte in un sepolcro assai no-  
bile di marmi fini , con istatua , ed Iscrizione  
in questo Tempio .

E' fabbricata la Chiesa in forma di Croce ,  
con la volta ornata d'azzurro , ed oro ; è il

tet:





345

à Ottagio . . . . . poste 1.  
 On passe la chaîne en payant deux Paules  
 par chaise .  
 à Campo Morone . . . . . poste 1.  
 à Gênes . Num. VIII. . . . . poste 1.

R O U T E XXVII.

*De Plaisance à Milan.*

**D**E Plaisance à Zorlesco . . . . . poste 1.  
 On passe le Pô & on paye deux Paules .  
 à Lodi , Ville . Num. XX. . . . . poste 1.  
 à Marignano . . . . . poste 1.  
 On passe le *Lambro* riviere & l'on paye .  
 à Milan , Ville . . . . . poste 1.

R O U T E XXVIII.

*De Milan à Gênes.*

**D**E Milan à Binasco (a) . . . . . poste 1.

(a) En allant de Binasco à Pavie on ne doit pas manquer de visiter la fameuse chartreuse qui est un peu hors de la Route à cinq milles de Pavie , elle fut bâtie avec magnificence par Jean Galeas Visconti premier Duc de Milan ; il est enterré avec sa femme dans l'Eglise dans un tombeau assés noble , de marbres fins avec sa Statue & une Inscription .

L'Eglise est faite en forme de Croix avec la voûte ornée d'Azur & d'Or , le toit est

tetto ricoperto di piombo , circondato di corridori , è colonnati di marmo , e con una facciata superbissima . Il di dentro è ornato di statue , colonne marmi , e pitture , particolarmente le Cappelle , ed il Coro è singolare per gli Ornamenti delle muraglie , e de' sedili di noce intagliata .

Il Tabernacolo dell'Altar Maggiore è nobilitato da Alabastri , Lapislazzuli , Agate , ed altre pietre preziose , che vi si osservano del prezzo di 80 mila scudi . Celebre è il quadro della Madonna con S. Pietro , e S. Paolo del Guercino . Nella Sagrestia si conserva gran quantità d'argenterie , e d'altri ornamenti di gran prezzo .

Non si può vedere cosa più bella del Monastero , avendo un portico all'intorno sostenuto da molte colonne di marmo , e ricoperto di piombo , il quale gira un miglio . Ciaschedun Religioso ha il suo appartamento distinto , ch'è come una piccola casa separata con cortile , giardino , ed altre comodità .

Vicino alla Certosa è un Parco circondato di muraglie , che ha 20 miglia di giro di recinto quadrato , che però in più d'un luogo è rotto . Fu il medesimo Gio: Galeazzo , che lo fece fare per tenervi delle Bestie Salvatiche . Vi si vedono delle Terre lavorate , vigne , boschi , e praterie . In questo Parco fu , dove si diede la funesta Battaglia di Pavia nel 1515 , ove il Re di Francia Francesco I fu fatto prigioniero dall'armi vittoriose di Carlo V .

couvert de Plomb , environné de Corridors , & de Colonnades de marbre ; la façade est superbe . Le dedans est orné de Statues , Colonnnes , marbres & peintures ; particulièrement les Chapelles . Le chœur est remarquable par les ornemens des murs & par les Sieges de noyer Sculptés .

Le Tabernacle du grand Autel est enrichi d' Albâtre , de Lapis Lazzuli , d' Agathe & d' autres Pierres précieuses , de la valeur de 80 mille écus . Il y a un célèbre tableau de la Vierge avec S. Pierre & S. Paul du Guerchin . Dans la Sacristie on conserve une grande quantité d' Argenterie & d' autres Ornaments de grand prix .

On ne peut rien voir de plus beau que le Monastere , il y a un Portique soutenu par un grand nombre de Colonnnes de marbre & couverts de plomb , d' un mille de tour : chaque Religieux a son appartement séparé , comme une petite maison avec cour , Jardin & autres commodités .

Près de la chartreuse il y a un Parc quadré environné de murailles de 20 milles de tour , mais rompues en plusieurs endroits ; ce fut le même Jean Galeazzo qui le fit faire pour y tenir des Bêtes Sauvages . On y voit des terres labourées , des Vignes , des Bois & des Prairies . Ce fut dans ce parc que se donna en 1515 la funeste Bataille de Pavie dans laquelle le Roi de France François I fut fait prisonnier par l' armée victorieuse de Charles V.

à Pa-

Si passano il Ticino, e'l Pò pagandosi un paolo.

(a) Dalla parte del Pò verso gli Apennini è la Città di Pavia detta *Ticinum*, e *Flavia Papia* da Paolo diacono in riva al Tesino *Ticinum* anch'esso detto. Fu questa Città fabbricata dagli *Insubri* popoli della Gallia Cisalpina, e dopo la distruzione dell' Imperio Romano diventò Capitale del Reame de' Longobardi.

Molti Edificj sacri, e profani fecero in essa i Longobardi secondo, che riferisce lo stesso Paolo Diacono, tra' quali sono il Monastero di S. Chiara edificato dal Re Bertarito. La Chiesa di S. Maria delle Pertiche, dalla Regina Teodolinda: E soprattutto il Monastero di S. Pietro in *Ciel' Aureo* eretto fuori delle mura da Luitprando Re ad onore di S. Agostino, il cui Corpo aveva egli fatto trasportare nell'ottavo secolo fin di Sardegna. Era stato in seguito questo Sacro Corpo nascosto, e quasi smarrito sino al Pontificato di Benedetto XIII, ma fu allora scoperto, come ha mostrato Monsi. Fontanini, al quale per altro si è opposto il Muratori, pretendendo, che il Corpo trovato non fosse quello del Santo dottore.

E' questa Chiesa di marmo bianco con molte statue, e bassi rilievi, posseduta da' Canonici Regolari, e dagli Agostiniani, che nella parte Australe eressero al Santo loro Dottore un nobile Mausoleo. Giace parimente quivi il Corpo di Ancio Severino Boezio Console Romano non meno per dottrina, che per

à Pavie, Ville (a) . . . . . poste 1. <sup>349</sup>

Ou passe le Tessin & le Pô en payant un Paule .

(a) La Ville de Pavie dite *Ticinum*, *Papia*, & *Flavia Papia* par Paul Diaere, est située sur les bords du Tessin *Ticinum*, du côté du Pô qui est vers l' Apennin . Elle fut bâtie par les insubres peuples de la Gaule Cisalpine, après la destruction de l'Empire Romain, elle devint la Capitale du Royaume des Lombards .

Au rapport de Paul Diaere, ils y firent beaucoup d' Edifices Sacrés & profanes, entre lesquels on compte le Monastere de S. Claire bâti par le Roi Bertarite, l' Eglise de S. Marie, *delle Pertiche* par la Reine Theodelinde; & surtout S. Pierre *in Ciel Aureo* élevé hors des murs par le Roi Luitprand. à l' honneur de S. Augustin, dont il y avoit fait transporter le Corps de la Sardaigne dans le huitieme Siecle . Ce Saint Corps resta ensuite Caché & presque perdu. jusq' au Pontificat de Benoit XIII qu' il fut retrouvé, ainsi que l' a fait voir Monsieur Fontanini, auquel cependant Muratori est opposé, Car il prétend que le Corps qu' on a trouvé n' est pas celui du S. Docteur . Cette Eglise est de marbre blanc ornée de Statues & de bas-reliefs; elle appartient aux chanoines réguliers & aux Augustins, ils ont élevé à ce Saint Docteur un beau Mausolée dans la partie australe de l' Eglise . Le Corps d' Anicius Severinus Boetius Consul Romain. aussi illustre par sa Doctrine

que

Santità molto celebre , in un'arca di marmo sostenuta da quattro colonne , poste vicino alli gradini del Santuario .

Non molto lontano è sepolto il menzionato Re Luitprando con questa breve memoria .

*Requiescunt Ussa Regis Luitprandi .*

Sono ancora sepolti in questa Chiesa Francesco Duca di Lorena , e Riccardo Duca di Suffolck Inglese .

Il Monastero , è Chiesa di S. Salvatore de' PP. Benedettini , posto nel borgo di Pavia , fu edificato da Adelaide Augusta .

La Cattedrale dedicata alla B. Vergine , e a S. Pietro non era molto magnifica , benchè antichissima , ma ora si rifabbrica . Ella è ripiena di molte Reliquie , e argenterie copiose , ufficiandola un Capitolo ragguardevole : Mostrano in un sito d'essa un'Asta smisurata , divulgandola per quella d'Orlando Paladino , benchè sembri con più probabilità un albero di Nave con un ferro nella cima . E' degna ancora d'osservazione la Chiesa de' Domenicani , dov' è una vaga Cappella del Rosario . Sono considerabili in questa Città lo studio , la Rocca , e il Ponte singularissimo per la struttura , e grandezza fabbricato tutto di Marmo dal Duca Gio: Galeazzo Visconti .

Molte sono le Torri altissime , che quì si vedono , fabbricate da'Goti , e da'Longobar-

que par sa Sainteté, y repose aussi, il est dans un tombeau de marbre soutenu par quatre Colonnes de marbre & situé près des marches du Sanctuaire.

Non loin de là est Enterré Luitprand dont nous avons parlé, avec cette Courte Inscription :

*Requiescunt Ossa Regis Luitprandis .*

François Duc de Lorraine & Richard Anglois Duc de Suffolck y sont aussi enterrés.

Le Monastere & l'Eglise de S.Sauveur des Benedictins situés dans le faubourg de Pavie furent bâtis par Adelaide Imperatrice.

La Cathédrale dédiée à la S. Vierge & à S. Pierre quoique très ancienne, n'étoit pas bien magnifique, mais on la refait actuellement; elle est remplie de Reliques, bien fournie d'Argenterie, & desservie par un Chapitre considérable. On y montre une Lance d'une grandeur démesurée que l'on donne pour celle du Paladin Roland, quoiqu'il paroisse plus probable que c'est un Mat de Vaisseau avec un fer au bout. L'Eglise des Dominicains où il y a une belle Chapelle du Rosaire, est digne aussi d'être observée. Il y a encore de remarquable dans cette Ville, l'Ecole, la Forteresse, & le Pont d'une structure & d'une grandeur singulière; il fut fait tout en marbre par le Duc Jean Galeas Visconti.

On y voit beaucoup de tours très élevées fabriquées par les Goths & les Lombards, on

croit

di, una delle quali più considerabile si crede sia la Torre, dove fu carcerato il detto Boezio. Nella gran Piazza sopra una colonna vedesi una statua Equestre di bronzo, chiamata dal Volgo *Regisole*. Stimasi questa dal Sacco, Scrittore dell'Istoria di Pavia, un simulacro dell'Imperador Antonino Pio secondo i suoi lineamenti, e la maniera della barba consimile a quello, che si ravvisa nelle medaglie di lui. Paolo Giovio asserisce nel 25 libro delle Istorie sue, che i Longobardi la trasportarono in Pavia dopo d'aver saccheggiata Ravenna. Altri però vogliono, che rappresenti Costantino.

Sono degne d'osservazione la fortezza, ch'è di forma quadrata, fabbricata da Gio: Galeazzo Visconti Duca di Milano, a cui la Città si diede, con le fortificazioni moderne fattevi ultimamente: Come pure i tredici Collegi, che vi sono, tra' quali il Pontificio eretto da S. Pio V per 40 Convittori, e il Borromineo istituito da S. Carlo per 24 studenti, la fabbrica del quale essendo nobilissima, e adornata d'eccellenti pitture merita una particolare osservazione.

a Voghera	.	.	.	.	posta 1.
a Tortona	.	.	.	.	posta 1.
a Novi	.	.	.	.	posta 1.
a Ottaggio Num. XXVI.	.	.	.	.	posta 1.
a Campo Morone	.	.	.	.	posta 1.
a Genova	.	.	.	.	posta 1.

croit que *Bœsius* dont nous avons parlé , fut mis en prison dans la plus considérable . Dans la grande place on voit sur une Colonne une Statue équestre de Bronze , nommée vulgairement, *Regisole*, on croit que c'est celle de *Sacco* qui a écrit l'Histoire de Pavie . Il y a aussi une Image de l'Empereur Antonin Pie II , les traits , la maniere de la Barbe sont semblables à ceux qu'on observe dans ses médailles . *Paule Jove* Assure au 25. livre de ses Histoires que les Lombards la transporterent à Pavie après avoir Saccagé Ravenne . D'autres veulent que ce soit *Constantin* .

Il faut observer aussi la Forteresse quarrée , bâtie par *Jean Galeas Visconti* Duc de Milan à qui cette Ville se donna ; les fortifications modernes qu'on y a fait dernièrement , les treize Colleges , entre lesquels est le College Pontifical érigé par *S. Pie V* pour 40 pensionnaires , celui de *Borromée* institué par *S. Charles* pour 24 étudiants ; c'est une fabrique très noble , & ornée de peintures excellentes ; elle mérite d'être particulièrement observée .

à Voghera . . . . .	poste 1.
à Tortone . . . . .	poste 1.
à Novi . . . . .	poste 1.
à Ottagio . Num. XXVI. . . . .	poste 1.
à Campo Morone . . . . .	poste 1.
à Gênes . . . . .	poste 1.

*Da Milano a Torino.*

**D**A Milano a S. Pier dell'Olmo . . . . . posta 1.  
 a Bufalora . . . . . posta 1.  
 a Novara Città (a) . . . . . posta 1.

Si passa in barca il Fiume Ticino, e si paga secondo l'acqua, che ci farà.

(a) La Cattedrale di questa Illustre Città è consecrata alla B. Vergine, con il Battisterio dedicato a S. Gio: Battista, ch'è distaccato dalla detta Chiesa. Vi è ancora un'altra Collegiata insigne dedicata a S. Gaudenzio. Pietro Lombardo detto il Maestro delle Sentenze Vescovo di Parigi fu di Novara.

a Vercelli Città (a) . . . . . posta

Si passa la Gogna fiume, e quando ha dell'acqua, si paga un paolo,

(a) Antica Città situata alla riva della Sesia, e ornata di belle Chiese. La Cattedrale è dedicata a S. Eusebio Vescovo di questa Città, il Corpo del quale vi riposa, come quello del B. Amadeo Duca di Savoia. E' questa Chiesa sostenuta da 30 colonne di marmo. Nella Sagrestia si conserva un bellissimo Evangelario scritto non dalla mano di S. Marco, come scrive Mons. Le Lande, ma dello stesso S. Eusebio, coperto di lamine d'argento istoriate, donate da Berengario Re d'Italia nel Secolo IX. Il Signor Irico lo ha pubblicato in Milano in due Tomi in 4 con molte annotazioni. Il pa-

## ROUTE XXIX.

*De Milan à Turin.*

**D**E Milan à S. Pierre dell' Olmo . . . . . poste 1.  
à Bufalora . . . . . poste 1.  
à Novare , Ville (a) . . . . . poste 1.

On passe le Tesin dans un bateau & l'on paye suivant la quantité d'eau qu' il y a .

(a) La Cathédrale est consacrée à la Vierge & le Baptistère qui est séparé de l'Eglise, à S. Jean Baptiste . Il y a encore une autre Collegiale illustre dédiée à S. Gaudenzio . Pierre Lombard Evêque de Paris surnommé *le Maître des Sentences*, étoit de Novare .

à Vercelle , Ville (a) . . . . . poste 1.

On passe la *Gogna* rivière & quand il y a de l'eau on paye un Paule .

(a) Ancienne Ville située sur le bord de la *Sesia*, elle est ornée de belles Eglises . La Cathédrale est dédiée à S. Eusebe Evêque de cette Ville ; son Corps y repose de même que celui de B. Amedée Duc de Savoye ; elle est soutenue par trente Colonnes de marbre . Dans la Sacristie on conserve un livre d'Evangiles écrit, non de la main de S. Marc, comme le dit Monsieur de la Lande, mais par S. Eusebe ; il est couvert de lames d'Argent Historiées, données dans le IX Siècle par Beranger Roi d'Italie . Monsieur *Irico* l'a publié à Milan en deux Tomes in 4. avec des notes .

mento della Chiesa di **S. Maria Maggiore** è di Mosaico , rappresentante l'istoria di Giuditta . Lo Spedale di Vercelli è uno de' più belli , e de' meglio serviti d'Italia . La Chiesa di **S. Andrea** de' Canonici Regolari ha due Campanili affai rimarchevoli . Leone IX celebrò un Concilio a Vercelli l'anno 1050 contro Berengario Arcidiacono d'Angers Autore dell'Eresia de' Sacramentarj .

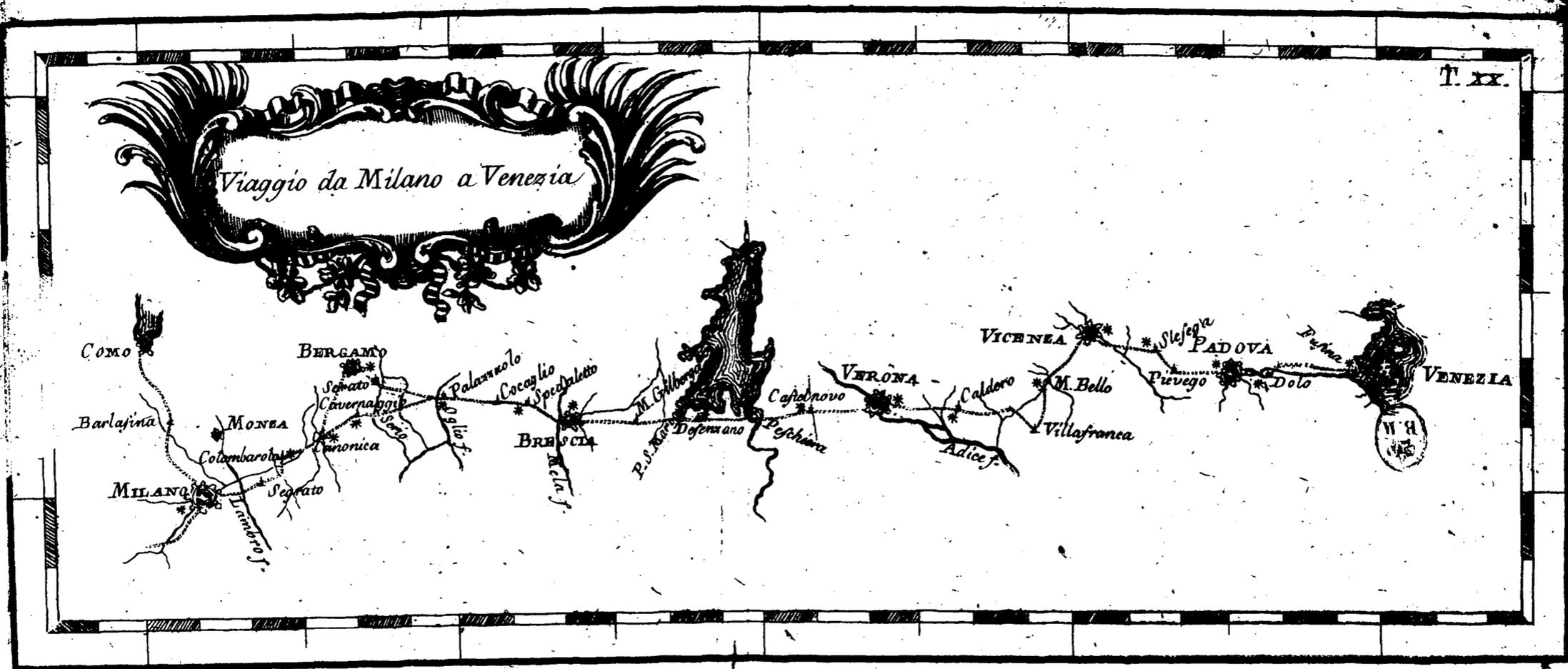
a S. Germano . . . . . posta 1.  
 Si passa la Sesia fiume , e si paga .  
 a Cigliano . . . . . posta 1.  
 a Civasco Città . . . . . posta 1.  
 a Settimo . . . . . posta 1.  
 Si passano i fiumi Beltia , e Dora , e si paga .  
 a Torino Città . . . . . posta 1.  
 Si passano i fiumi Melone , e Stura , e si paga .

## V I A G G I O X X X .

### *Da Milano a Venezia .*

**D**A Milano a Colombarolo . . . . . posta 1.  
 alla Canonica (a) . . . . . posta 1.  
 Si passa il fiume Adda in barca , e si paga un paolo .  
 (a) Ivi si vede il bel Palazzo del Marchese di Caravaggio .  
 a Bergamo Città (a) . . . . . posta 1.  
 (a) Fu questa una Città de' Popoli chiamati *Orobj* nella Gallia Traspadana , e adesso è si-

# Viaggio da Milano a Venezia



Le pavé de l'Eglise de S. Marie Majeure est une Mosaïque représentant l'Histoire de Judith . L'Hôpital de Vercelle est un des plus beaux & des mieux servis de l'Italie . L'Eglise de S. André des Chanoines Réguliers a deux Clochers remarquables . Leon IX célébra un Concile à Vercelle en 1050 , contre Berenger Archidiacre d'Angers 'auteur de l'hérésie des Sacramentaires .

à S. Germain . . . . . poste 10

On passe la *Sesia* & l'on paye .

à Cigliano . . . . . poste 10

à Civasco , Ville . . . . . poste 10

à Settimo . . . . . poste 10

On passe les rivieres *Beltia* & *Dora* & on paye .

à Turin , Ville . . . . . poste 10

On passe le *Melone* & la *Stura* & l'on paye .

## ROUTE XXX.

### *De Milan à Venise .*

**D**E Milan à Colombarolo . . . . . poste 10

à la Canonica (a) . . . . . poste 10

On passe l'*Adda* en bateau & on paye un Paule .

(a) On y voit le beau Palais du Marquis de Caravaggio .

à Bergame , Ville (a) . . . . . poste 10

(a) C'étoit une Ville des Peuples nommés *Orobis* dans la Gaule Transpadane ; elle est à

tuata nella Lombardia sotto il Dominio Veneto essendo prima stata sotto il Ducato di Milano, al cui Arcivescovo soggiace nello spirituale. La Città è situata in un lato del Monte, che alle spalle la circonda dalla parte Settentrionale, essendo le sue radici occupate da Borghi grandissimi, come sono Borgo Canale, Borgo Palazzo, Borgo S. Antonio, e Borgo S. Leonardo. Ha la Città quattro porte, S. Agostino, S. Jacopo, Sant' Alessandro, e S. Lorenzo. Nel Duomo di Bergamo sono 25 Corpi Santi, tra'quali quello di Sant' Alessandro Martire Protettore della Città, per la cui Festa si celebra la famosa Fiera, che dura nove giorni, quattro giorni avanti il giorno della Festa, e quattro dopo, alla quale per esservi infinite Mercanzie vi concorre gran numero sì d' Italiani, come di Tedeschi, Grigioni, e Svizzeri. Nella Chiesa di S. Maria Maggiore in una Cappella a parte vedesi il Sepolcro con la statua di Bartolommeo Cogliome famoso Generale de' suoi tempi.

Nella Chiesa di S. Agostino vedesi il Sepolcro d' Ambrogio Calepino, famoso per il suo Dizionario.

S. Grata è una Chiesa di Monache molto graziosa, e ricca. Anche ne' Palazzi come in quelli del March. Terzi, e de' Conti Macaffoli Moroni, Sozzi veggonsi de' buoni quadri.

a Palazzuolo	.	.	.	.	posta 1.
allo Spedaletto	.	.	.	.	posta 1.
					a Bre-

présent dans la Lombardie sous la domination Venitienne; autrefois elle étoit du Duché de Milan, de l'Archevêque duquel elle dépend encore pour le Spirituel. La Ville est située sur le côté d'une Montagne qui l'environne au Septentrion, le bas en est occupé par de grands Faubourgs qui sont celui de *Canale*, le Faubourg *Palazzo*, S. Antoine, & S. Léonard. Il y a quatre portes, celle de S. Augustin, S. Jacques, S. Alexandre & S. Laurent. Dans la Cathédrale il y a vingt cinq Corps Saints, parmi lesquels est celui de S. Alexandre Martyr Protecteur de la Ville, & à la Fête duquel on tient une fameuse Foire, qui dure neuf jours, quatre avant & quatre après la Fête. La grande quantité de Marchandises qu'on y expose attire nombre d'Italiens, d'Allemands, de Grisons & de Suisses. Dans une Chapelle particulière de l'Eglise de S. Marie Majeure on voit le tombeau & la Statue de *Barthelemi Coglione* fameux Général de son tems.

Dans l'Eglise de S. Augustin on voit celui d'Ambroise Calepin célèbre par son Dictionnaire.

S. *Grata* est une agréable & riche Eglise de Religieuses. On voit aussi de bons tableaux dans les Palais, dans ceux par exemple du Marquis *Terzi*, de *Conti*, *Macassoli*, *Motoni*, & *Sozzi*.

à Palazzuolo	.	.	.	.	poste 1.
à Spedaletto	.	.	.	.	poste 1.
			M 4		à Bre-

a Brescia Città (a) . . . . . posta 1;

(a) Brescia già fondata da' Galli , e poi ragguardevol Colonia de' Romani sta alla radice di più Colline , ed è di forma più lunga , che larga . Veggonsi in essa molte Piazze , delle quali è la maggiore quella del Palazzo Pubblico , che per la sua bellezza devesi annoverare fra i nobili Edificj d'Italia . Sotto il medesimo vi sono bei Portici con molte botteghe di diverse forti d'arme; come ancora ve ne sono dell'altre , dove si vedono sottilissime tele di lino , dalla quale ue cavano questi Cittadini grandissimo guadagno . Nella Sommità del Colle detto *di Cigno* v'è un Castello fortissimo che volgarmente vien nominato il *Falcon di Lombardia* :

La Città ha cinque porte , ed è divisa in quadro ; Le scorre in mezzo il fiumicello Garza chiamato *Melo* dagli Antichi , il quale con tutto che non sia navigabile , rende nondimeno molta comodità a diversi Artefici .

Vi sono belle Chiese nella Città particolarmente il Duomo dedicato alla Vergine Santissima , che nuovamente dalla pietà de' Bresciani si rifabbrica magnificentissimamente .

Qui si conserva una Croce di color Celeste , che chiamano l'*Orifiamma* di Costantino . Poscia vi è la Chiesa di Santa Giulia , o Eufemia Martire , edificata da Desiderio Re de' Longobardi l'anno 735 ornata di suppellettili e vasi preziosi , e altresì di Corpi Santi con un nobilissimo Monastero , dove Engelberta sorella , ed Ermengarda Figliuola di quel Re ,

e due

à Brescia , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Brescia fondée d'abord par les Gaulois , puis Colonie considérable des Romains , est au pied de plusieurs collines , & d'une Forme plus longue que large . On y voit beaucoup de Places dont la plus grande est celle du Palais Public lequel par sa beauté doit être mis au nombre des Edifices les plus nobles de l'Italie . Au dessous de ce Palais il y a des Portiques avec plusieurs Boutiques de différentes sortes d'Armes ; il y en a encore d'autres où l'on vend de fines toiles de Lin dont les habitans tirent un grand profit . Au sommet de la colline du *Cigno* il y a un château très fort nommé vulgairement *le Faucon de Lombardie* .

La Ville a cinq portes , elle est divisée en quarré & traversée par la *Garza* ruisseau nommé *Melus* par les Anciens ; quoiqu'il ne soit pas navigable il est néanmoins fort utile à différens ouvriers .

Il y a de belles Eglises , particulièrement la Cathédrale dédiée à la S.Vierge , elle a été nouvellement rebâtie avec magnificence par la Piété des habitans . On y conserve une Croix bleu celeste qu'on appelle l'*Oriflame de Constantin* . Il y a ensuite l'Eglise de S.Julie & Eufemie Martyrs bâtie par Didier Roi des Lombards en 735 , elle est bien fournie d'ornemens, de vases précieux & de Corps Saints; il y a un Monastere où Engelberge sœur & Ermengatde Fille de ce Roi , deux filles de

e due figliuole di Lotario I. Imperatore con molte altre Vergini di sangue Regio vollero impiegare la lor vita in servizio di Dio sotto la regola di S. Benedetto. La Chiesa de' SS. Faustino, e Giovita Martiri Bresciani è una Abazia dell' Ordine di S. Benedetto.

Si vede a S. Afra un Confalone pinto da Paolo Veronese, e una Trasfigurazione del Tintoretto; a S. Nazario più opere di Tiziano al Carmine un quadro del Guercino d'una Madonna, S. Matteo, e S. Andrea Corsini. La Pace Chiesa de' Filippini, e le Grazie hanno gran merito.

Non meno delle Chiese sono da vedersi i Palazzi. Tra questi il Palazzo Bruletto e de' Pubblici rappresentanti, il Vescovato, ov'è la gran libreria lasciata dal Cardinal Querini, Palazzo Fè, Casa Martinengo dell'Aquilone, casa Barbisoni, che ha una sontuosa raccolta di quadri, oltre il famoso dittico di Boezio, Palazzi Avogadri ornatissimo di rare, ed eccellenti pitture, come un Ercole di Rubens, una Maddalena di Tiziano, un Gesù Cristo alla Colonna di Giorgio Vasari &c. Palazzo Suardi. E' troppo celebre la raccolta di medaglie del Conte Mazzuchelli, perchè non abbian curiosità di vederla. Bei giardini si hanno a Casa Martinengo del Conte Silvio. Nel corso de' Parolotti tutte le Case sono al di fuori dipinte da Lattanzio Gambara. Grandissimo è il Teatro di Brescia, e la sala è veramente  
bella.

Lothaire I. Empereur, avec beaucoup d'autres Vierges de Sang Royal, voulurent passer leur vie au Service de Dieu, sous la Regle de S. Benoit. L'Eglise de S. Faustina & Giovita Martyrs de Brescia est une abbaye de Benedictins.

A S. Afra on voit un *Gonfa'on* peint par Paul Veronese, & une Transfiguration du Tintoret; à Saint *Nazzario* plusieurs ouvrages du Titien, au Carmel dans un Tableau du Guerchin une Vierge S. Mathieu & S. André Corfini. *La Pace* Eglise des Philippins & le *Gratie*, sont fort interessantes à voir.

Les Palais méritent autant d'être vus que les Eglises. Entr' autres le Palais *Bruletto* & des Représentans du public, l'Evêché où est la grande Bibliothèque léguée par le Cardinal Quirini, le Palais *Fé*, *Casa*, *Martinengo dell' Aquilone*. la Maison *Barbisoni* qui a une somptueuse collection de tableaux, le fameux *Dittico de Boezio*; le Palais *Avogradi* orné de rares & excellentes peintures, telles que un Hercule de Rubens, une Madeleine du Titien, un Christ lié à la Colonne de George Vasari; le Palais *Suardi*. La collection de Médailles du comte *Mazzuchelli* est trop célèbre pour qu'on n'ait pas la curiosité de la voir. La Maison *Martinengo* du Comte *Silvio* a de beaux Jardins; dans le cours des *Parolotti* toutes les maisons sont peintes en dehors par *Lattanzio Gambara*. Le Théâtre de Brescia est très grand & la salle en est vraiment belle.

bella . Chi voglia delle pitture , e statue di  
Brescia essere meglio informato , si procacci  
l'opera stampata nel 1760 dal Conte Luigi  
Chizzola intitolata . *Le Pitture , e Sculture di  
Brescia dalle stampe del Rossini . 4.*

a Ponte S. Marco . . . . .	posta 1.
a Defenzano . . . . .	posta 1.
a Castel nuovo . . . . .	posta 1.
a Verona Città (a) . . . . .	posta 1.

(a) Fu Verona fabbricata dagli'Euganei , e da'  
Reti , indi occupata da'Toscani , e fatta una  
delle loro Colonie , ch'essi possedevano di là  
dall'Appennino , sino che non ne furono cac-  
ciati da'Galli . Ella è assai vicina a' Monti,  
ma il suo sito è piano , ed è di forma quasi  
quadra , scorrendovi per mezzo il tortuoso  
Adige , che la divide in due parti , restando  
unita col mezzo di quattro Ponti . Il suo giro  
è di sei miglia , e mezzo , essendo stata ancor  
più grande al tempo antico , poichè Marziale  
la chiama *grande* , e Strabone *amplissima* . Ora  
è assai ben munita di cortine , e bastioni alla  
moderna circondati da fosse ripiene dell'acqua  
del detto fiume Adige , che viene dall'Alpi di  
Trento , e oltre l'essere navigabile , dà il mo-  
to a diversi Molini dentro , e fuori della Cit-  
tà . Le fortificazioni adunque furono fatte da  
Michele Sannicheli Veronese , il quale pri-  
mo intraprese a costruire i mezzi bastioni . Vi  
sono nella Città tre Castelli cioè di S. Felice ,

Ceux qui voudront être mieux informés des Peintures & Statues de Brescia, n'ont qu'à se procurer l'ouvrage du Comte Louis Chizzola imprimé en 1760, intitulé : *les Peintures & Sculptures de Brescia*, chez Roffini. In 4.

à Ponte S. Marco	• • •	poste 1.
à Desanzano	• • •	poste 1.
à Castel Nuovo	• • •	poste 1.
à Verone, Ville (a)	• • •	poste 1.

(a) Verone fut bâtie par les Euganéens & les Retiens ; les Toscans s'en emparèrent & la mirent au nombre des Colonies qu'ils possédoient au de là de l'Apennin, jusqu'à ce qu'ils en furent chassés par les Gaulois ; quoiqu'affés voisine des montagnes, elle est dans une situation platte & de forme presque carrée ; le tortueux Adige la traverse par le milieu & la partage en deux parties qui sont unies par le moyen de quatre ponts. Elle a six milles & demi de tour, elle étoit encore plus grande anciennement, puis que Martial l'appelle *Grande* & Strabon *très étendue*. Maintenant elle est affés bien fortifiée de courtines & de Bastions à la Moderne, environnés de fossés pleins de l'Eau de l'Adige qui vient des Alpes de Trente ; outre qu'il est navigable, il fait mouvoir plusieurs Moulins dedans & dehors de la Ville. Les Fortifications furent faites par Michel *Sanmicheli* le premier qui entreprit de Construire des demi Bastions. Il y a trois châteaux dans la Ville, celui de S. Felix, de S. Pierre & le

di S. Pietro, e 'l Castel Vecchio. Il Castel di S. Felice è fondato in parte sul Maffo formato di mura terribili con porte di fortita, e modi varj di difesa, essendo fabbricato nel più alto della Montagna. Il Castel di S. Pietro è formato in una Montagna più bassa, fabbricato sopra le rovine del Campidoglio, e del Regio Palazzo. Il Castel Vecchio è nel basso della Città, a cui è unito il mirabil Ponte edificato l'anno 1354, il quale ha il maggior Arco, che si sia veduto, tanto più mirabile, quanto che a proporzione non molto si alza. La Città è divisa in due parti dall' Adige, che l'attraversa, e per tre Ponti, il più rimarchevol de' quali è il Ponte di Castel Vecchio di 359 piedi di lunghezza piantato sopra tre archi, l'una di queste due parti comunica coll' altra.

Si vedono in Verona più Edificj degli Antichi Romani. Viciuo al Castel di S. Pietro sparle dall'alto al basso del Colle si scorgono varie rovine antiche, che sono senza dubbio tutte o del Campidoglio, o del Regio Palazzo, o d'un sontuoso Teatro fabbricato da' Romani sul sinistro fianco. Dentro gli Orti de' PP. Domenicani alla Chiesa del Redentore veggonsi ancora pezzi di parete, o massi di muro, che credettero alcuni esser residui d'una Naumachia; ma al parere del March. Maffei, la cui *Verona illustrata*, opera eccellentissima, va consultata, sono avanzi d' antico ponte. Il più degno però è il nobilissimo Aniteatro

château vieux . Celui de S. Felix est fondé en partie sur un massif formé de murs Terribles avec des portes de sortie , & autres choses propres à la défense , il est bâti sur le plus haut de la montagne . Celui de S. Pierre est sur une montagne plus basse & bâti sur les Ruines du Capitole & du Palais Royal . Le château vieux est dans le bas de la Ville , auprès il y a un pont merveilleux qui fut bâti en 1354 , il a l'Arche la plus grande qu'on ait jamais vu , cela est d'autant plus admirable qu'il est peu élevé à proportion de sa largeur . La Ville est divisée en deux parties par l'Adige , elles communiquent par trois ponts dont le plus remarquable est celui du château vieux de 359 pieds de longueur & composé de trois arches .

Il y à Verone plusieurs Edifices des anciens Romains , au château de S. Pierre on voit du haut en bas de la colline différentes Ruines éparées qui sont sûrement toutes du Capitole ou du Palais Royal, ou d'un somptueux Théâtre fabriqué sur le côté gauche par les Romains . Dans les Jardins des Dominiquains , à l'Eglise du Rédempteur , on voit encore différens morceaux ou massifs de Murs que quelques uns ont cru être les restes d'une Naumachie , mais qui , au sentiment du Marquis *Maffei* , dont on peut Consulter *la Verona illustrata* , ouvrage excellent ; sont les restes d'un ancien Pont . Le plus digne Reste est le noble Amphitêatre composé tout de

composto tutto di marmo , ch' essi chiamano l' *Arena* . Eſſo non fu fabbricato nè da Augusto , nè da Maſſimiano , come alcuni hanno voluto , ma dalla Repubblica Veroneſe . La circonferenza di queſto Anfiteatro è di piedi Veroneſi ( differenti dal palmo Romano Architettonico d'un terzo ) 1290 , dove il Colofſeo Romano è di circuito di piedi 1566 eſſendo ancora più alto del Veroneſe piedi 140 . L' Architettura è compoſta d'un ſopraornato Toſcano , ſecondo il Maſſei . Quanto è mancante dalla parte eſteriore , tanto è conſervato l'interiore alzato , con tutto il tratto intorno , dove ſedevano gli ſpettatori , che coſta di gradi , i quali dal fondo alla cima ſi vanno allargando in giro , eſſendo tutti per lo più di marmo roſſo , lunghi alcuni ſino piedi otto , mantenuti a pubbliche ſpeſe ; vedendovi quantunque non con tutta la magnificenza , e ſtabilità antica i ſuoi vomitorj , precipitazioni , Scale , e Cunei , come nelle piante , e alzati dati in luce dal Maſſei nella ſua opera degli *Anfiteatri* ſi può vedere .

A mezzo il Corſo un Antichità ſi vede molto ſingolare , cioè una Porta de' tempi Romani bella , e intiera chiamata la *Porta de' Borſari* . Vedefi ſopra eſſa un Iſcrizione molto notabile ſcolpita nell'anno di noſtra ſalute 265 imperando Gallieno: L'Architettura di queſta Porta moſtra l'arte già guaſta , ma non per-

du-

marbre, qu'on appelle *l'Arene*; il ne fut pas élevé par Auguste ou par Massimien, comme quelques-uns l'ont prétendu, mais par la République de Verone. Sa circonférence est de 1290 pieds de Verone lesquels diffèrent d'un Tiers du Palme Romain, tandis que le Colisée de Rome a 1566 pieds de tour & qu'il a 140 pieds de haut & est plus élevé que celui de Verone, l'Architecture en est orné d'un Ordre Toscan, suivant *Maffei*. Si l'exterieur est détruit, l'interieur est conservé avec tout le contour où les spectateurs étoient assis, il est composé de Gradians qui tournent Autour & qui vont en s'élargissant de bas en haut; ils sont pour la pluspart de Marbre rouge, quelques uns sont longs de huit pieds. On les entretient aux dépens du Public; on y voit, quoique ce ne soit pas avec toute la magnificence & solidité ancienne, les *Vomitoires*, les *Precinctions*, les Escaliers & les Coins, *Vomitorii Precinctiones*, *Scalae*, *Cunei* ainsi qu'on peut en juger par les Plans & Elevations mis au jour par Monsieur *Maffei* dans son ouvrage sur les Amphitheatres.

Au milieu du cours on voit une Antiquité fort singuliere, c'est une porte du tems des Romains, belle & entiere, nommée la Porte des *Borsari*. On y voit une Inscription très remarquable gravée en l'an 265 sous le regne de Galien. L'Architecture de cette porte qui est d'Ordre Corinthien fait voir que l'Art n'étoit pas encore perdu mais qu'il se

duta , essendo d'ordine Corintio . Di quà si può passare ad osservare le mura rifatte dallo stesso Gallieno , e nel sito delle prime di nuovo erette . Nella via de' Leoni vi è la Porta del Foro Giudiziale , celebrata assai dagli Antiquarj , e Architetti; l'ordine è composto , ma con le proporzioni del Corintio . Presso al Castel Vecchio troverà il Fossato parte dello Scheletro d'un Arco celebratissimo; rarissima particolarità è in questo arco , cioè il nome del suo Architetto *L. Vitruvio Cordone* scolpito sotto delle parti . Fu quest' Arco a quattro della famiglia *Gavia* dedicato , uno della qual famiglia fu Console nell' anno 146 di Cristo . Alt' Arco era nel quadrivio del Corso , venendo da S. Eufemia già distrutto . Giacchè poi siamo in antichità , nella Piazza detta di *Rra* bisogna andare a vedere il Museo Lapidario del March. Maffei .

Ma venendo alle cose sacre, la famosa Chiesa , e Badia de' Benedettini , che nel XV secolo passò in comenda , dedicata a S. Zenone Vescovo di questa Città , le cui opere sono state non ha molti anni con somma diligenza stampate da' celebri Ballerini , credesi fondata da Pacifico . Nel 1045 l' Abate Alberico fece cominciare il Campanile . Sono uotabili le pitture antichissime , le porte coperte di bronzo con i Sepolcri , ed Iscrizioni , che sono nel Chiestro . Il Corpo di S. Zenone riposa den-

tro

gâtoit déjà . De là on peut aller observer les Murs refaits par le même Galien & élevés de nouveau sur le même endroit que les premiers. Dans la Rue des Lions il y a la porte du *Foro Giudiziale* très vantée par les Antiquaires & les Architectes . L'Ordre en est composite , mais de la même proportion que le Corinthien . Près du château vieux , les Etrangers trouveront le reste du *Squellette* d'un Arc Très célèbre ; une particularité très rare de cet Arc c'est , qu'il y a le Nom de son Architecte , *L. Vitruvius Cerdo* gravé sur une face . Il fut dédié à quatre personnes de la Famille *Gavia* . L'an 146 de Jesus Christ il y en eut un qui fut Consul . Il y avoit un autre Arc à la Croisée du Cours en venant de S. Eufemie , il a été Jadis détruit . Puis que nous en sommes sur les Antiquités , il faut aller dans la place de *Brà* voir le *Museum* d'Inscriptions du marquis Maffei .

Venons maintenant aux choses Sacrées . On croit que *Pacifique* Evêque dont les célèbres *Ballerini* ont imprimé les œuvres il y a peu d'années, fonda la fameuse Eglise & l'Abbaye de Benedictins dédiée à S. Zenon Evêque de cette Ville & qui fut mise en commande dans le XV Siecle . L'Abbé Alberic en fit commencer le Clocher en 1045. les Peintures anciennes , les Portes couvertes de Bronze , les Tombeaux & les Inscriptions qui sont dans le cloître sont très remarquables . Le Corps de S. Zenon repose dans un Sépulchre

de

tro un sepolcro di marmo nella grotta sottoposta all'Altar Maggiore. Nell'ingresso della Chiesa vedesi un gran vaso di pietra ottangolare, che sarà forse già servito per uso del Battesimo, se non anzi per uno di que' Vasi, ne' quali anticamente mettevansi alle porte delle Chiese acqua, perchè i Cristiani innanzi di entrarvi si lavasser le mani. Il piedistallo è pure un altro gran pezzo di porfido.

Uscendo fuori per passare nella prossima Chiesa di S. Procolo diasi un'occhiata alla Torre che formava una buona parte del Palazzo, che servì alcun tempo a' Vescovi, e dove soggiornarono più volte nel XI, e XII Secolo gl'Imperadori, quando venivano a Verona.

Nella detta Chiesa di S. Procolo, oltre il Corpo del Santo, che si scoprì nel 1408, è notabile la gran mensa di verde antico. Entrisi poi nel Cimiterio, e scesi alcuni Scalini, si offervi la sotterranea stanza, nel cui mezzo è una cassa di pietra, che servì di Sepolcro a Persone di conto, ma in cui da gran tempo non è più cosa alcuna. Famosissimo è questo monumento per venir comunemente creduto non si sa con quale autorità del Rè d'Italia Pippino.

La Cattedrale antichissima è assai nobile, e dedicata alla Beatissima Vergine: Sono curiose le due figure lavorate a basso rilievo in dura pietra, che il Maffei nella sua *Verona il-*

de marbre dans une grotte sous le grand Autel . A l'entrée de l'Eglise on voit un grand Vase octogone de Pierre , qui aura , peut-être, servi pour le Baptême , à moins que ce ne soit un de ces Vases que l'on mettoit anciennement à la porte des Eglises pour que les Chrétiens se lavassent les mains avant d'y entrer . Le Piedestal est aussi d'un grand morceau de Porphyre .

En sortant pour passer à l'Eglise voisine de S. Proculus , il faut donner un coup d'œil à la Tour qui composoit une bonne partie du Palais qui servit quelque tems aux Evêques & dans lequel les Empereurs séjournèrent plusieurs fois dans le XI & XII Siècle lorsqu'ils vinrent à Verone .

Dans cette Eglise de S. Proculus , outre le Corps du Saint qu'on découvrit en 1408 , il y a une grande table de verd Antique très remarquable . On entre ensuite dans le Cimetière & après avoir descendu quelques marches on voit la chambre souterraine au milieu de laquelle il y a une grande Caisse de Pierre qui a servi de tombeau à quelque personne de marque , mais dans lequel , depuis long tems il n'y a plus rien . Ce monument est très fameux par ce qu'on croit communément , on ne fait sur quelle autorité , que c'est de Pepin Roi d'Italie .

La Cathédrale Eglise noble & ancienne est dédiée à la S. Vierge . Les deux Figures en Bas-relief de Pierre dure , que Maffei dans sa

*Lustrata* spiega per Orlando, e Olivieri Paladini a tempo di Carlo Magno. Varie sono l'antichità, che si osservano in questa Chiesa, nella quale nel 1185 fu tenuto un Concilio con l'intervento di Lucio III Papa, e dell'Imperador Federigo I. Morì in quel tempo il detto Papa, e fu sepolto in una urna di Pietra, la quale al tempo del Vescovo Giberti fu sotterrata avanti l'Altar maggiore. L'Iscrizione, che nella medesima si legge, è la seguente.

Ob. Sanctissimus Pater DD. Lucius PP. III.  
MCLX . . . V. Kalendas . . . . .

*Luca dedit lucem tibi Luci . Pontificatus  
Ostia , Papatus Roma , Verona mori .*

*Immo Verona dedit lucis tibi Gaudia , Roma  
Exilium , curas Ostia , Luca mori .*

Fu questa Chiesa dedicata a' 13 Sembre 1187. da Urbano III, che a Verona, e probabilmente in questa Chiesa fu eletto. La Tribuna è dipinta dal Torbido, vi è un quadro dell'Assunta dipinta da Tiziano.

Non lasci il Forastiere di visitare l'insigne libreria del Capitolo, dove sono preziosissimi manoscritti avanzi della più rimota antichità.

Nella Chiesa di S. Anastasia de'Domenicani vi è il bel deposito di marmo eretto in onore di Giano Fregoso dal figliuolo Ercole l'anno 1565. Giocondo Liberale Veronese ha dipinto in più Chiese. Ai Cappuccini vi è un S. Antonio da Padova del Guercino. La Chiesa di S. Giorgio di Monache Benedettine è una del-

*Verona illustrata* croit être Roland & Olivier Paladins du tems de Charlemagne , sont très Curieuses . On peut observer différentes Antiquités dans cette Eglise , dans laquelle il se tint un Concile en 1185 , où assisterent le Pape Lucius III & l'Empereur Federic I le Pape y mourut & il fut mis dans une urne de Pierre qui du tems de l'Evêque Giberti fut enterrée devant le grand Autel . Voici l'Inscription qu'on y lisoit .

Ob. Sanctissimus Pater DD. Lucius PP. III.

MCLX. . . . V. Kalendas . . . . .

*Luca dedit lucem tibi Luci , Pontificatum*

*Officia , Papatum Roma , Verona mori .*

*Immo Verona dedit Lucis tibi Gaudia , Roma*

*Exilium , curas Officia , Luca mori .*

Cette Eglise fut dédiée le 13 Septembre 1187 par Urbain III qui fut élu à Verone & probablement dans cette Eglise . La Tribune a été peinte par *Torbido* ; il y a une Assomption du Titien .

Les Etrangers ne doivent pas manquer d'aller voir la fameuse Bibliothèque du Chapitre , il y a de très précieux Manuscrits , restes de l'Antiquité la plus reculée .

Dans l'Eglise de S. Anastasie aux Dominiquains il y a une beau Tombeau de Marbre élevé en 1565 à l'honneur de Jean Fregoise par son fils Hercule . Joconde *Liberale* Veronnois a peint dans plusieurs Eglises . Aux Capucins il y a un S. Antoine de Padoue du Guerchin, l'Eglise de S. George des Benedicti-

le buone Architetture di Sanmicheli , e di Sanfovino . Il quadro dell'Altar Maggiore è di Paolo Veronese . A S. Bernardino la Cappella de' Pellegrini è di Sanmicheli .

Tra gli edifizj profani chiama a se gli sguardi del Forastiere il Palazzo del Provveditore , sull'estriore del quale son collocate le statue di Plinio il Naturalista , di Vitruvio , di Catullo , di Cornelio Nipote , di Emilio Magro , di Fracastoro , e del March. Scipione Maffei , cioè de' maggior Uomini , che abbiano illustrata la Patria . Segue la Fiera , e la Dogana ; edificio l'uno , e l'altro assai singolare , che lo stesso Maffei fece fabbricare , quando era Provveditore della Città .

Aggiungansi i Palazzi della Nobiltà , come quello de' Canossa , Verzi , Pompei , Pellegrini , Bevilacqua , Saibanti , nel qual ultimo trovasi una buona libreria di codici , e di altre rarità letterarie .

Diciam due parole del Territorio Veronese . Si estende questo Territorio in lunghezza di 70 miglia , e non meno di 40 in larghezza . La sua popolazione si distingue in 320 Comunità . Ha in se due insigni fortezze , Legnago sull'Adige , e Peschiera all'esito del Lago sul Mincio , che possono dirsi due piccole Città . La Natura ha fatto questo Territorio molto liberale di marmi , e di pietre da opera , offerendosi degli Impietrimenti d'ogni maniera ,

e par-

nes est une des bonnes choses que Sanmicheli & Sansovino aient fait en Architecture . Le Tableau du grand Autel est de Paul Veronese . A S. Bernardin la Chapelle des *Pelegri* est de San-micheli .

Parmi les Edifices profanes , celui qui attire le plus les regards des Etrangers est le Palais du Provediteur , à l'exterieur on a placé les Statues de Plin le Naturalliste , de Vitruve , de Catule , de Cornelius Nepos , d'Emilius Magrus , de Fra Castor , & du Marquis Scipion Maffei ; c'est-à-dire des grands hommes qui ont illustré cette Ville leur patrie . Viennent ensuite la Foire & la Douane Edifices affés remarquables que Monsieur Maffei fit faire quand il étoit Provediteur .

Joignez-y les Palais de la Noblesse , ceux de *Canossa* , *Verzi* , *Pompei* , *Pelegri* , *Bevilacqua Saibanti* . Dans ce dernier on trouve une bonne Bibliothèque de Manuscrits & d'autres Raretés Littéraires .

Disons maintenant un mot du Territoire de Véronne ; il s'étend de 70 milles en longueur , & il n'en a pas moins de 40 en largeur . Les habitans sont distingués en 320 communautés ; il y a deux fameuses Fortresses , *Legnaza* sur l'Adige & *Peschie* sur le *Mincio* au sortir du Lac ; on peut dire que ce sont deux petites Villes . La Nature a fait le Terrain très abondant en Marbres , & en Pierres propres à être employées . On y voit beaucoup de Petrifications & surtout des Te-

e particolarmente di Testacci marini. Il monte Balto è famoso sì per gli Semplici, sì perchè dalla parte dell' Adige sopra Brentino in alto dirupo stà la Chiesa della Corona appartenente alla Religione di Marta; Chiesa singolare e pel sito, al quale conviene salire per 700. scalini, e per la nobiltà de' lavori. Sotto Crestena da Breonio lontano due miglia osservasi un Arco di pietra viva steso da un Monte all'altro di 50 piedi di larghezza. In questo Territorio è il famoso passo della chiusa insuperabile con la difesa di poche Persone.

Sul Lago di Garda lungo 35. miglia e largo 14 sono più tratti di paese, coperti tutti di Giardini, con infinità di agrumi, e con ogni sorta di frutti, e fiori. Nella penisola di Sarmione avanzi rimangono di fabbrica Romana detto comunemente Casa di Catullo.

Poco lontano dalla Penisola forge dal fondo del lago una bollizione d'acqua sulfurea, e simile ve ne ha un miglio più oltre. Altr'acqua salutifera è a 8 miglia più in là della Città.

a Caldierre . . . . . posta 1.

a Montebello (a) . . . . . posta 1.

(a) Un miglio al fine di questa posta, cioè presso a Vicenza s'incontra il Palazzo del Conte Francesco Arpiero, disegno del Palladio.

a Vicenza Città (a) . . . . . posta 1.  
(a) Vi-

*Stacées maritimes* . Le Mont *Baldo* est fameux tant par ses simples que , parceque du côté de l'Adige sur *Brentino* dans des Précipices élevés on y voit l'Eglise de la *Coronata* appartenante à la Religion de Malte . Elle est remarquable & par sa situation élevée Car on y monte par 700 marches & par la noblesse des ouvrages . Sous *Crestena* à deux milles de *Breonio* , on voit un Arc de Pierre vive, large de 50 pieds qui va d'une Montagne à l'autre . C'est dans ce Territoire qu'est le fameux Passage de la *Chiufa* insurmontable s'il étoit défendu par un petit nombre de Gens .

Sur le Lac de Garde long de 35 milles & large de 14 , on voit beaucoup d'endroits couverts de Jardins avec une infinité de Citronniers , d'Arbres fruitiers & de Fleurs . Dans la péninsule de *Sarmione* , il y a des restes de Fabriques Romaines nommées vulgairement la maison de *Catule* .

Près de cette Péninsule il sort du fond du Lac un Bouillon d'eau sulphureuse , à un mille plus loin il y en a un autre semblable ; & à huit milles plus en de là de la Ville , il y a encore un autre Eau Salulaire .

à Caldierre . . . . . poste 1.  
à Montebello (a) . . . . . poste 1.

(a) A un mille du bout de cette Poste , c'est-à-dire auprès de Vicence , on rencontre le Palais du Comte François *Arpiero* fait sur les desseins de *Palladio* .

à Vicence , Ville (a) . . . . . poste 1.  
(a) Sa

(a) **Vicenza** secondo **Tito Livio**, **Giustino**, e **Paolo Diacono** fu fabbricata da' **Galli Senoni**, o dalli **Toscani** secondo **Plinio**. Ne' **Giardini de' Pigafetta**, e **Gualdi** vi sono ancora i residui d'un **Antico Anfiteatro**; siccome in altri luoghi si vedono gli avanzi delle **Terme**, che anticamente vi erano. Questa Città ha 4 miglia di giro, ma è più lunga, che larga, arrivando al numero di 30 mila anime gli **Abitatori** della medesima, compresi i **Sobborghi**. Resta la Città dominata da montagne, e perciò non ha fortificazione alcuna. Due fiumi principali bagnano il suo **Territorio**, non però capaci di troppo grosse barche, uno è il **Bacchiglione**, e l'altro è il **Rerone**, sopra il quale vi sono quattro **Ponti di Pietra**. Sono nella Città di belle **Chiese**, e **Palazzi** potendosi quello della **Ragione** paragonare a qualunque altro d'Italia. Nella **Sala** vastissima formata di quattro muraglie senz'alcun appoggio sta una **pittura del Giudizio Universale** di **Tiziano**, ed accanto a questo l'**Istoria di Noè**, e de' suoi **Figli**, di **Paris Bordone** assai stimata.

Vedesi nella parete del **Portico** sinistro di questo **Palazzo** una antica **Iscrizione** di **Gordiano Cesare** riferita dal **Grutero** a pag. 272. La **Torre** altissima congiunta all'istesso **Palazzo** regge un bell'**Orologio**, che serve a tutta la Città. Avanti vi è una **piazza** assai grande.

Nella **Cattedrale** si conservano i **Corpi de' SS. Carpoforo**, e **Leonzio Martiri Vicentini**,  
l'Altar

382

(a) Selon Tite Live , Justin & Paul Diacre cette Ville fut bâtie par les Gaulois Senonois ; ou pas les Tosfans suivant Pline . Dans les Jardins de *Pigafetta & Gualdi* il y a encore les restes d'un Amphitêatre ; dans d'autres endroits on voit aussi des restes de Thermes qui y étoient autrefois . Cette Ville a quatre milles de tour , mais elle est plus longue que large . Les habitans y compris ceux des Faubourgs sont au nombre de trente mille . Elle est commandée par les Moutagnes , c'est pour cela qu'il n'y a aucune Fortification . Son Territoire est arrosé par deux Rivieres principales mais qui ne portent pas de grosses Barques ; l'une est le *Bacchiglione* & l'autre le *Renone* sur lequel il y a quatre Ponts de Pierre . Il y a de belles Eglises & de Beaux Palais dans la Ville , celui où l'on plaide peut être comparé à tout autre Palais d'Italie . Dans la très grande Sale qui n'est soutenue que par quatre murailles sans autres appuis , il y a une Peinture du Jugement Univerſel de Titien & auprès l'Histoire de Noë & de ses Fils , ouvrage fort estimé de Paris Bourdon .

Dans le mur du Portique à gauche de ce Palais on voit une ancienne Inscription de *Gordien Cæsar* rapportée par Grutter Pag. 272. la très haute Tour qui est jointe à ce Palais porte une belle Horloge qui sert à toute la Ville. Au devant il y a une place assez grande.

Dans la Cathédrale on conserve les Corps de *S. Carposoro* & *Leouze Martyrs Vicentius* ;

**L'Altar Maggiore è molto bello, e vi è una Chiesa sotterranea sotto il Coro.**

Nella Chiesa di S. Corona dell'Ordine di S. Domenico vi è una Spina della Corona di nostro Signore donata da S. Luigi Rè di Francia l'anno 1260 a Breganzio Cittadino, e Vescovo di Vicenza. Vedesi ancora nella stessa Chiesa l'adorazione de'Magi di Paolo Veronese. A S. Rocco il quadro dell'Altar Maggiore è di Giacomo Bassano, che ha dipinto ancora quello della Chiesa di S. Leuterio, e quello di S. Croce. Il Pordenone ha dipinto la volta della Chiesa di S. Maria di Campagnano, e nella medesima Chiesa due Cappelle a fresco, delle quali in una la vita di S. Caterina, e nell'altra la Natività del Signore, e l'adorazione de'Magi; e di più il quadro di S. Agostino, che si vede entrando a man manca. Ma per vedere un bel quadro bisogna andare al Refettorio de'Padri della Madonna del Monte, ove osservasi un Banchetto coll'assistenza di nostro Signore di Paolo Veronese.

In una Cappella de' Teatini vi è un bel quadro del Vecchio Palma: ed in più luoghi della medesima Città si vedono molte opere del Pordenone dipinte a fresco nelle facciate di varie Case. S. Lorenzo è una bella Chiesa, Così S. Stefano; nell'Oratorio della Madonna sono belle pitture. E' degna d'osservarsi la fabbrica del Monte della Pietà.

**Vicenza ha molti Palazzi di Architettura**

**del**

le grand Autel est très beau & sous le Chœur il y a une Eglise souterraine.

Dans l'Eglise de *S. Corona* de l'Ordre des Dominiquains il y a une Epine de la Couronne de Notre Seigneur donnée en 1260 par S. Louis Roi de France à Breganzius citoyen & Evêque de Vicence. On voit dans la même Eglise l'Adoration des Mages de Paul Veronese, A S. Roch le Tableau du grand Autel est de Jacques Bassan qui a peint aussi celui de *S. Leaterio* & celui de *S. Croce*. Le Porde none a peint la voûte de l'Eglise de *S. Marie de Campagnano*, & dans la même Eglise deux Chapelles à fresque; dans l'une il a représenté la Vie de S. Catherine & dans l'autre l'Adoration des Mages. Il a fait encore le Tableau de *S. Augustin* qu'on voit en entrant à main Gauche: mais pour voir un beau Tableau il faut aller dans le Réfectoire des Peres de la *Madonna del Monte* où il y a un Repas auquel assiste Notre Seigneur, de Paul Veronese.

Dans une Chapelle des Théatins il y a un beau Tableau du Vieux Palme & dans plusieurs endroits de la Ville, sur les Façades de différentes maisons on voit des Peintures à Fresque du *Porde none*. S. Laurent est une belle Eglise de même que S. Etienne. Dans l'Oratoire de la Vierge il y a de belles Peintures. La Maison du Mont de Piété est digne d'être vue.

Vicence a beaucoup de Palais dont l'Ar-

chi-

del famoso Palladio . Uno ce ne ha nella piazza dell'Isola . Ma di questi , e di altre rarità di Vicenza può vedersi il *Forastiere istruito nelle cose di Vicenza* 1761. 4.

Nondimeno prima di partirne deesi osservare il nuovo Teatro fabbricato all'uso dagli antichi con l'Architettura del più volte nominato Andrea Palladio Vicentino famoso Architetto ; in questo Teatro l'anno 1585. fu la prima volta rappresentate l'Edipo di Sofocle . Fuori della Città vedesi una piazza cinta di fosse , ove si entra per una bella porta , e la chiamano il *Campo Marzo* per gl'Esercizj militari , che vi si fanno , e se ne servono ancora ad uso delle Fiere , e per passeggio l'Estate . All'incontro vedesi il nobilissimo Giardino de' Co: Valmarana . Fuori della Città sonoci ancora di molte belle ville di quella nobiltà quasi tutte Architettura del mentovato Palladio . Degna da vedersi è trà le altre la Rotonda de' Sig. Co: Capra : Verso Ferrara il Palazzo de' Co: Poiani : Fuori della Porta di S. Bartolomeo il Palazzo di Cricoli del Co: Pompeo Trifino , discendente dal Famoso Poeta Gio: Giorgio .

a Slesega . . . . .	posta 1.
a Padova Città . . . . .	posta 1.
al Dolo . . . . .	posta 1.
a Fusina . . . . .	posta 1.
a Venezia . . . . .	posta 1.

VIAG.

Architecture est du fameux Palladio ; il y en a un dans la place de l' *Isola* : mais à ce sujet & pour les autres raretés de la Ville , on peut voir *il Forastiere istruito nelle cose di Vicenza . 1761. in 4.*

Néanmoins avant de partir on doit aller voir le nouveau Théâtre dans le gout Antique , fabriqué par André Palladio fameux Architecte Vicentin dont nous avons parlé plusieurs fois . En 1585 on y representa pour la premiere fois l'Œdipe de Sophocle. De hors de la Ville on voit une place environnée de fossés , on y entre par une belle porte on l'appelle le Champ de Mars , elle sert pour les Exercices Militaires , pour tenir les Foires & pour se promener en Eté . Vis-a-vis on voit le beau Jardin du Comte *Valmara* . Hors de la Ville il y a encore beaucoup de belles maisons de Campagne appartenantes à la Noblesse presque toutes de l'Architecture de Palladio ; entr' autres la Rotonde du Comte *Capra* ; du côté de Ferrare le Palais du Comte *Poiani* ; hors de la porte S. Barthelemi , le Palais *Cricoli* du Comte Pompée *Trissino* descendant du fameux Poëte Jean George .

à Slesega . . . . .	poste 1.
à Padoue , Ville . . . . .	poste 1.
à Dolo . . . . .	poste 1.
à Fufina . . . . .	poste 1.
à Venise . . . . .	poste 1.

## VIAGGIO XXXI.

*Da Venezia a Trieste.*

**D**A Venezia a Mestre . Si va in barca , e vi sono cinque miglia .

a Treviso Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Città antichissima , che ora è la Capitale della Marca Trivigiana . E' situata nelle vicinanze del fiume Sile ; vi sono de' bei Palazzi con molte nobili Famiglie .

a Conegliano . . . . . posta 1.

Si passa il fiume Piave in barca , e si paga .

a Sacile . . . . . posta 1.

a Pordenone (a) . . . . . posta 1.

(a) *Portus Naonis* , così detto dal fiume Naone .

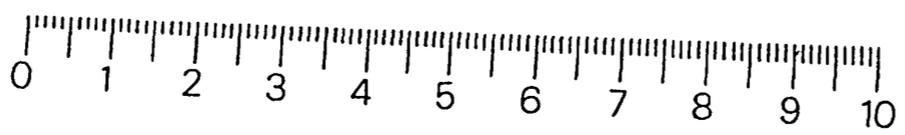
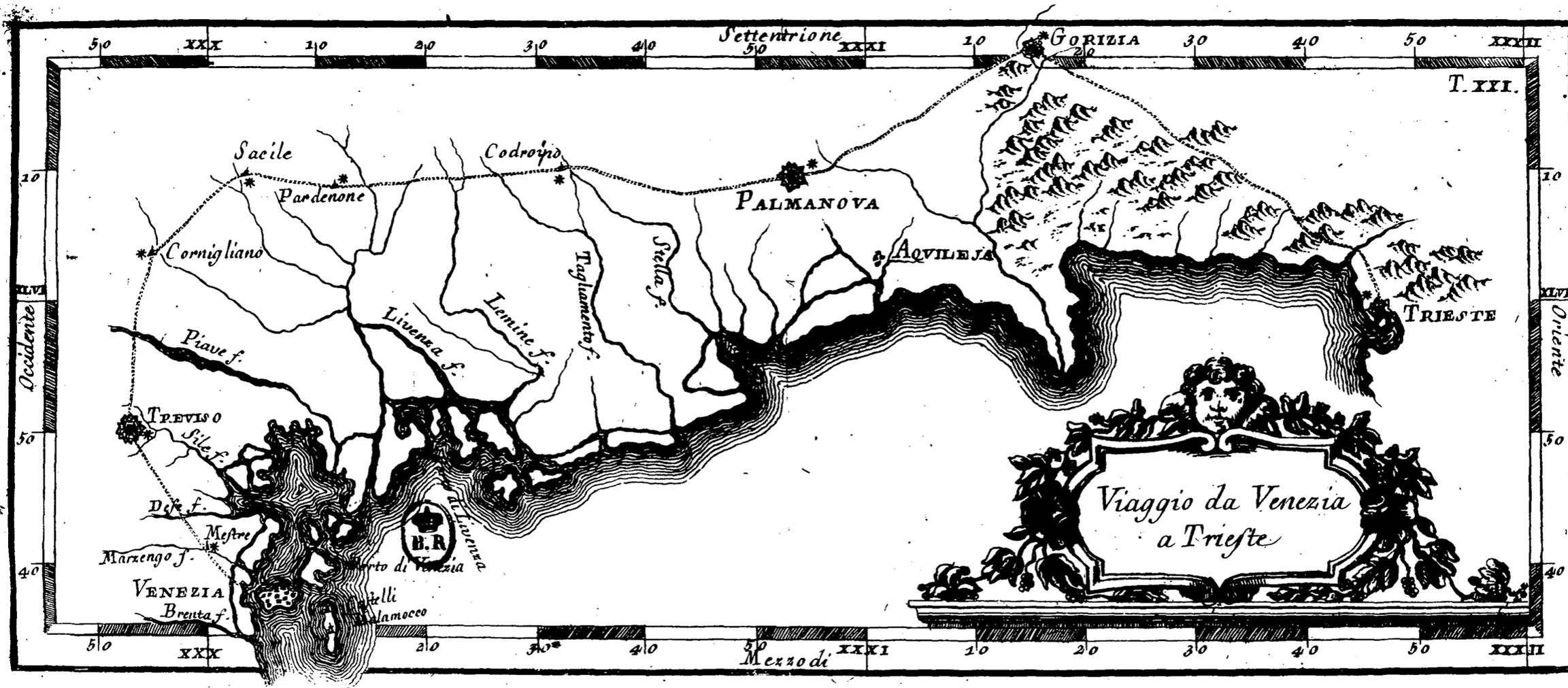
a Codroipo : . . . . . posta 1.

a Palma nova (a) . . . . . posta 1.

(a) Insigne fortezza de' Veneziani , che merita ogni osservazione di un Forastiere , massimamente se militare . Di qua si va a Gradisca , che già fu de' Veneziani , ed ora è di casa d' Austria . Quindi si passa il Lissouzo fiume , e si paga .

a Gorizia Città (a) . . . . . posta 1.

(a) Bella Città piena di nobilissime Famiglie , che alcuni pretendono essere stata la Noreja degli Antichi . Ebbe già Conti propri , de' quali si può vedere l' Erudito *Chronicon* del Conte Coronini . Dopo l'estinzione del Patriarcato di Aquileja fatta da Benedetto XIV è stata eret-



## R O U T E X X X I .

*De Venise à Trieste .*

**D**E Venise à Mestre . Il y a cinq milles  
& on y va en Bateau .

à Treviso , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Ville très ancienne , aujourd' hui Capitale de la Marche Trevisane , située sur le *Sile* riviere, il y a de beaux Palais & beaucoup de Familles Nobles .

à Cornegliano . . . . . poste 1.

On passe le *Piave* en Bateau & l'on paye .

à Sacile . . . . . poste 1.

à Pordenone (a) . . . . . poste 1.

(a) *Portus Naonis* , ainsi nommé de la Riviere *Naone* .

à Codroipo . . . . . poste 1.

à Palma Nova (a) . . . . . poste 1.

(a) Célèbre Forteresse des Vénitiens qui mérite d'être bien observée par un Etranger , surtout s'il est Militaire . On va de là à *Gradisca* autrefois aux Venitiens , maintenant à la maison d'Autriche .

à Gorizia , Ville (a) . . . . . poste 1.

(a) Belle Ville remplie de Noblesse , quelques uns prétendent que c'est la *Norcia* des Anciens . Elle eut autrefois ses Comtes particuliers sur lesquels on peut voir la Savante Chronique du Comte *Coronini* . Après l'extinction du Patriarchat d'Aquilée par Benoit XIV ,

za in Città Arcivescovile . Insigni Reliquie trasportate in quella occasione dalla Chiesa Patriarcale d'Aquileja si conservano nel Duomo . I Gesuiti vi avevano già un buon Collegio con una Chiesa grande , e affai bella . Fuori della Città i Carmelitani Scalzi hanno una Chiesa affai frequentata per una Madonna molto miracolosa .

a Trieste Città (a) . . . . . posta z.  
 (a) *Tergestum* degli Antichi , de'quali conservansi ivi molte memorie . La Città nuova , ch'è alle radici della Vecchia situata sul monte , è lungo il mare , ed è vistosissima con fabbriche di buon disegno . Il porto di questa Città è uno de' Porti magnifici , ma non de' più sicuri , che abbia l'Italia . Non è credibile quanto sia costato questo porto all'Imperatore Carlo VI , e alla Regnante Imperadrice .

I L F I N E .

IN-

elle a été érigée en Archevêché . On conserve dans la Cathédrale les insignes Reliques qui y furent transportées dans cette occasion de l'Eglise Patriarcale d'Aquilée . Les Jesuites y avoient un bon College avec une très belle & grande Eglise . Hors de la Ville les Carmes déchaux ont une Eglise très fréquentée à cause d'une *Madone* fort Miraculeuse .

à Trieste , Ville (a) . . . . . poste 2.

(a) *Tergestum* chez les Anciens dont on y conserve beaucoup de Monumens . La Ville neuve qui est au bas de la Vielle située sur la Montagne , s'étend le long de la Mer , elle est de belle Apparence ; il y a des édifices de bon Gout , Le port de cette Ville est un des plus magnifiques mais non pas des plus surs de l'Italie . Il est incroyable combien il a couté à l'Empereur Charle VI & à l'Impératrice Régnante .

F I N .

# INDICE

## DELLA DESCRIZIONE DE VIAGGI.

1	<b>D</b> <i>A Roma a Napoli .</i>	<i>Pag.</i> 84.
2	<i>Da Napoli a Messina .</i>	<i>p.</i> 92.
3	<i>Da Napoli a Lecce e Otranto .</i>	<i>p.</i> 108.
4	<i>Da Napoli all' Aquila .</i>	<i>p.</i> 112.
5	<i>Da Roma a Firenze .</i>	<i>p.</i> 116.
6	<i>Da Firenze a Pisa .</i>	<i>p.</i> 134.
7	<i>Da Firenze a Livorno .</i>	<i>p.</i> 152.
8	<i>Da Firenze a Genova .</i>	<i>p.</i> 158.
9	<i>Da Firenze a Bologna .</i>	<i>p.</i> 168.
10	<i>Da Roma a Foligno .</i>	<i>p.</i> 180.
11	<i>Da Foligno a Firenze .</i>	<i>p.</i> 188.
12	<i>Da Foligno a Fano per il Fullo .</i>	<i>p.</i> 198.
13	<i>Da Foligno a Fano per Loreto .</i>	<i>p.</i> 204.
14	<i>Da Fano a Venezia .</i>	<i>p.</i> 220.
15	<i>Da Fano a Bologna .</i>	<i>p.</i> 229.
16	<i>Da Bologna a Venezia .</i>	<i>p.</i> 242.
17	<i>Da Bologna a Mantova per Ferrara .</i>	<i>p.</i> 280.
18	<i>Da Bologna a Mantova per Modena .</i>	<i>p.</i> 282.
19	<i>Da Bologna a Mantova per Parma .</i>	<i>p.</i> 290.
20	<i>Da Mantova a Milano .</i>	<i>p.</i> 298.
21	<i>Da Mantova a Venezia .</i>	<i>p.</i> 318.
22	<i>Da Mantova a Trento .</i>	<i>p.</i> 318.
23	<i>Da Bologna a Piacenza .</i>	<i>p.</i> 322.
24	<i>Da Piacenza a Genova .</i>	<i>p.</i> 328.
25	<i>Da Piacenza a Torino .</i>	<i>p.</i> 332.
	26 <i>Da</i>	

# T A B L E

## DES ROUTES.

1	<b>D</b> E Rome à Naples .	Pap. 85.
2	De Naples à Messine .	p. 93.
3	De Naples à Lecce , & à Otrante .	p. 109.
4	De Naples à Aquila .	p. 113.
5	De Rome à Florence .	p. 117.
6	De Florence à Pise .	p. 135.
7	De Florence à Livourne .	p. 253.
8	De Florence à Gènes .	p. 159.
9	De Florence à Boulogne .	p. 159.
10	De Rome à Foligno .	p. 181.
11	De Foligno à Florence .	p. 189.
12	De Foligno à Fano par le Furlo .	p. 199.
13	De Foligno à Fano par Lorete .	p. 205.
14	De Fano à Venise .	p. 221.
15	De Fano à Boulogne .	p. 229.
16	De Boulogne à Venise .	p. 243.
17	De Boulogne à Mantoue par Ferrare .	p. 281.
18	De Boulogne à Mantoue par Molene .	p. 283.
19	De Boulogne à Mantoue par Parme .	p. 291.
20	De Mantoue à Milan .	p. 299.
21	De Mantoue à Venise .	p. 319.
22	De Mantoue à Trente .	p. 319.
23	De Boulogne à Plaisance .	p. 323.
24	De Plaisance à Gènes .	p. 329.
25	De Plaisance à Turin .	p. 333.
	N 4	26 De

392

26	<i>Da Torino a Genova.</i>	p. 342.
27	<i>Da Piacenza a Milano.</i>	p. 344.
28	<i>Da Milano a Genova.</i>	p. 344.
29	<i>Da Milano a Torino.</i>	p. 354.
30	<i>Da Milano a Venezia.</i>	p. 356.
31	<i>Da Venezia a Trieste.</i>	p. 386.

26	<i>De Turin à Gènes.</i>	393
27	<i>De Plaisance à Milan.</i>	P. 343.
28	<i>De Milan à Gènes.</i>	P. 345.
29	<i>De Milan à Turin.</i>	P. 345.
30	<i>De Milan à Venise.</i>	P. 355.
31	<i>De Venise à Trieste.</i>	P. 357.
		P. 387.

# INDICE

## DELLE TAVOLE DE' VIAGGI

<b>D</b> A Roma a Napoli .	Tav. 1.
Da Napoli a Messina .	T. 2.
Da Napoli a Lecce , e Otranto .	T. 3.
Da Napoli all'Aquila .	T. 4.
Da Roma a Firenze .	T. 5.
Da Firenze a Pisa .	T. 6.
Da Firenze a Livorno .	T. 6.
Da Firenze a Genova per Pisa .	T. 7.
Da Firenze a Bologna .	T. 8.
Da Roma a Foligno .	T. 9.
Da Foligno a Firenze .	T. 5.
Da Foligno a Fano per il Furlo .	T. 10.
Da Foligno a Fano per Loreto .	T. 10.
Da Fano a Venezia per Rimini .	T. 12.
Da Fano a Bologna .	T. 11.
Da Bologna a Venezia .	T. 13.
Da Bologna a Mantova per Ferrara .	T. 14.
Da Bologna a Mantova per Modena .	T. 15.
Da Bologna a Mantova per Parma .	T. 15.
Da Mantova a Milano .	T. 15.
Da Mantova a Venezia .	T. 16.
Da Mantova a Trento .	T. 17.
Da Bologna a Piacenza .	T. 15.
Da Piacenza a Genova per Tortona .	T. 19.
Da Piacenza a Torino .	T. 18.
	Da

# T A B L E

## DES CARTES DES ROUTES.

<b>D</b> E Rome à Naples .	Car. 1.
De Naples à Messine .	C. 2.
De Naples à Lecce & Otrante .	C. 3.
De Naples à Aquila .	C. 4.
De Rome à Florence .	C. 5.
De Florence à Pise .	C. 6.
De Florence à Livourne .	C. 6.
De Florence à Gènes par Pise .	C. 7.
De Florence à Boulogne .	C. 8.
De Rome à Foligno .	C. 9.
De Foligno à Florence .	C. 5.
De Foligno à Fano par le Furlò .	C. 10.
De Foligno à Fano par Lorete .	C. 10.
De Fano à Venise par Rimini .	C. 12.
De Fano à Boulogne .	C. 11.
De Boulogne à Venise .	C. 13.
De Boulogne à Mantoue par Ferrare .	C. 14.
De Boulogne à Mantoue par Modene .	C. 15.
De Boulogne à Mantoue par Parme .	C. 15.
De Mantoue à Milan .	C. 15.
De Mantoue à Venise .	C. 16.
De Mantoue à Trente .	C. 17.
De Boulogne à Plaisance .	C. 15.
De Plaisance à Gènes par Tortone .	C. 19.
De Plaisance à Turin .	C. 18.
De	

396

Da Torino a Genova per Tortona .	T. 19.
Da Piacenza a Milano .	T. 18.
Da Milano a Genova .	T. 19.
Da Milano a Torino .	T. 18.
Da Milano a Venezia .	T. 20.
Da Venezia a Trieste .	T. 21.

De Turin à Gènes par Tortone .  
De Plaifance à Milan .  
De Milan à Gènes .  
De Milan à Turin .  
De Milan à Venife .  
De Venife à Trieste .

397  
C. 19.  
C. 18.  
C. 19.  
C. 18.  
C. 20.  
C. 21.



INDICE DELLA DESCRIZIONE DE VIAGGI.

- 1 DA Roma à Napoli
- 2 Da Napoli a Messina.
- 3 Da Napoli a Lecce e Otranto.
- 4 Da Napoli all'Aquila.
- 5 Da Roma a Firenze.
- 6 Da Firenze a Pisa
- 7 Da Firenze a Livorno.
- 8 Da Firenze a Genova.
- 9 Da Firenze a Bologna.
- 10 Da Roma a Foligno.
- 11 Da Foligno a Firenze.
- 12 Da Foligno a Fano per il Furlo.
- 13 Da Foligno a Fano per Loreto.
- 14 Da Fano a Venezia.
- 15 Da Fano a Bologna.
- 16 Da Bologna a Venezia.
- 17 Da Bologna a Mantova per Ferrara.
- 18 Da Bologna a Mantova per Modena.
- 19 Da Bologna a Mantova per Parma.
- 20 Da Mantova a Milano.
- 21 Da Mantova a Venezia.
- 22 Da Mantova a Trento.
- 23 Da Bologna a Piacenza.
- 24 Da Piacenza a Genova.
- 25 Da Piacenza a Torino.

TABLE DES ROUTES.

- 1 DE Rome à Naples.
- 2 De Naples à Messine.
- 3 De Naples à Lecce, et à Otrante.
- 4 De Naples à Aquila.
- 5 De Rome à Florence.
- 6 De Florence à Pise
- 7 De Florence à Livourne.
- 8 De Florence à Gênes.
- 9 De Florence à Boulogne.
- 10 De Rome à Foligno.
- 11 De Foligno à Florence.
- 12 De Foligno à Fano par le Furlo.
- 13 De Foligno à Fano par Lorete.
- 14 De Fano à Venise.
- 15 De Fano à Boulogne.
- 16 De Boulogne à Venise.
- 17 De Boulogne à Mantoue par Ferrare.
- 18 De Boulogne à Mantoue par Modene.
- 19 De Boulogne à Mantoue par Parme.
- 20 De Mantoue à Milan.
- 21 De Mantoue à Venise.
- 22 De Mantoue à Trente.
- 23 De Boulogne à Plaisance.
- 24 De Plaisance à Gênes.
- 25 De Plaisance à Turin.
- 26 Da Torino a Genova.
- 27 Da Piacenza a Milano.
- 28 Da Milano a Genova.
- 29 Da Milano a Torino.
- 30 Da Milano a Venezia.
- 31 Da Venezia a Trieste.
- 26 De Turin à Gênes.
- 27 De Plaisance à Milan.
- 28 De Milan à Gênes.
- 29 De Milan à Turin.
- 30 De Milan à Venise.
- 31 Dy Venise à Trieste.

INDICE DELLE TAVOLE DE VIAGGI

- DA Roma a Napoli.
- Da Napoli a Messina.
- Da Napoli a Lecce, e Otranto.
- Da Napoli all'Aquila.
- Da Roma a Firenze.
- Da Firenze a Pisa.
- Da Firenze a Livorno.
- Da Firenze a Genova per Pisa.
- Da Firenze a Bologna.
- Da Roma a Foligno.
- Da Foligno a Firenze.
- Da Foligno a Fano per il Furlo.
- Da Foligno a Fano per Loreto.
- Da Fano a Venezia per Rimino.
- Da Fano a Bologna.
- Da Bologna a Venezia.
- Da Bologna a Mantova per Ferrara.
- Da Bologna a Mantova per Modena.
- Da Bologna a Mantova per Parma.
- Da Mantova a Milano.

Da Mantova a Venezia.  
Da Mantova a Trento.  
Da Bologna a Piacenza.  
Da Piacenza a Genova per Tortona.  
Da Piacenza a Torino.

TABLE DES CARTES DES ROUTES.

De Rome à Naples.  
De Naples à Messine.  
De Naples à Lecce & Otrante.  
De Naples à Aquila.  
De Rome à Florence.  
De Florence à Pise.  
De Florence à Livourne.  
De Florence à Gênes par Pise.  
De Florence à Boulogne.  
De Rome à Foligno.  
De Foligno à Florence  
De Foligno à Fano par le Furlo.  
De Foligno à Fano par Lorete.  
De Fano à Venise par Rimini.  
De Fano à Boulogne.  
De Boulogne à Venise.  
De Boulogne à Mantoue par Ferrare.  
De Boulogne à Mantoue par Modene.  
De Boulogne à Mantoue par Parme.  
De Mantoue à Milan.  
De Mantoue à Venise.  
De Mantoue à Trente.  
De Boulogne à Plaisance.  
De Plaisance à Gênes par Tortone.  
De Plaisance à Turin.  
Da Torino a Genova per Tortona.  
Da Piacenza a Milano.  
Da Milano a Genova.  
Da Milano a Torino.  
Da Milano a Venezia.  
Da Venezia a Trieste.  
De Turin à Gênes par Tortone.  
De Plaisance à Milan.  
De Milan à Gênes.  
De Milan à Turin.  
De Milan à Venise.  
De Venise à Trieste.